

La superficie du Palais de justice sera doublée

page A-32

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

85c

129^e ANNÉE NO 30
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



LE MERCREDI 21 DÉCEMBRE 1988
168 PAGES

Des réparations évaluées à plus de \$100,000 devront être effectuées durant le congé des Fêtes. Les cours reprendront le 9 janvier. (photo guy LE SIEUR)



UNE ÉCOLE ANGLAISE, GRAVEMENT INCENDIÉE

Un individu a lancé samedi matin un cocktail Molotov sur l'école Saint Johns High School et a provoqué un

louis BÉDARD

incendie qui a détruit le secrétariat de l'établissement. La police n'hésite pas

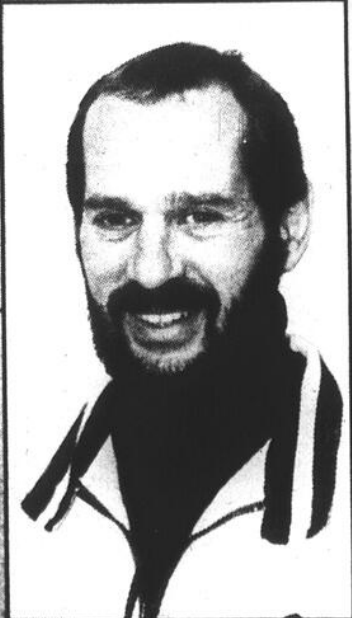
à relier l'incident au débat entourant l'amendement de la Charte de la langue française.

Dans le milieu scolaire anglophone, on émet des commentaires très prudents sur l'incident. Mais la présidente de la commission scolaire South Central qui administre l'école,

Mme Janet Brown, se dit bouleversée. Les parents ont exprimé leur déception. Pour sa part, le président du PQ Saint-Jean, Roger Paquin qui est aussi président du parti pour la Montérégie, dénonce une telle action.

Ce n'est pas la première fois que la seule école anglophone de Saint-Jean

est la cible des vandales. En octobre dernier des murs avaient été couverts de graffitis. Cette fois-ci, un homme au nom du «Regroupement des étudiants du cégep» a revendiqué le geste. Mais la police ne fait pas automatiquement le lien avec quelque groupe d'étudiants. (Nos informations en page A-3).



M. Claude Thérien

LE SPORT

Thérien arrive!

Les Castors ont remporté seulement deux victoires à leurs 19 dernières parties. Les actionnaires ont décidé que c'était suffisant. Dans le but de secouer l'équipe, ils ont demandé la démission de l'entraîneur Mario Bazinet qu'ils ont aussitôt remplacé par Claude Thérien, l'ancien adjoint de Ron Harris.

(pages A-70, A-71, A-72)



(Photo Jacques PAUL)

Horaire des Fêtes

Au cours des deux prochaines semaines, à l'occasion des Fêtes et du Jour de l'An, nos bureaux, à l'exception du Service de la publicité, seront fermés au cours de la journée du vendredi. Par conséquent, vos annonces classées devront nous être acheminées avant 17 heures, les 22 et 29 décembre.

Les lundis 26 décembre et 2 janvier, nos bureaux seront ouverts à compter de 13h30. Joyeux Noël et Bonne Année à tous nos lecteurs!



Une journée avec le président

Le 8 décembre, quelques jours avant que le député de Saint-Jean, Pierre Lorrain, fête son troisième anniversaire à la présidence de l'Assemblée nationale, LE CANADA FRANÇAIS s'est rendu à Québec pour vivre une journée avec le patron de l'Hôtel du parlement. C'est au cabinet du président, avant la période de questions, que débute le

reportage de notre journaliste Marc-O. Trépanier qui s'entretient ici avec Pierre Lorrain et son directeur de cabinet, Richard Labrie. Un reportage qui sera présenté à nos lecteurs dans l'édition du 28 décembre. (photo bernard VALLEE, Communications Québec)

NUMÉROS CHANCEUX Tirage du mercredi 88-11-30 649 Numéros gagnants: 6 - 23 - 24 - 26 - 33 - 36 Comp. 41	Quantum Semaine du: 88-12-12 <table border="1"> <tr><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>LUNDI 726</td><td>7773</td></tr> <tr><td>MARDI 428</td><td>9344</td></tr> <tr><td>MERCREDI 525</td><td>8160</td></tr> <tr><td>JEUDI 190</td><td>4962</td></tr> <tr><td> VENDREDI 952</td><td>4614</td></tr> <tr><td> SAMEDI 634</td><td>1604</td></tr> </table>	3	4	LUNDI 726	7773	MARDI 428	9344	MERCREDI 525	8160	JEUDI 190	4962	VENDREDI 952	4614	SAMEDI 634	1604								
3	4																						
LUNDI 726	7773																						
MARDI 428	9344																						
MERCREDI 525	8160																						
JEUDI 190	4962																						
VENDREDI 952	4614																						
SAMEDI 634	1604																						
Tirage du samedi 88-12-17 4 15 19 20 36 48 No complémentaire 16	Provincial Tirage du 88-12-16 <table border="1"> <tr><th>NUMÉROS</th><th>LOTS</th></tr> <tr><td>3334043</td><td>1 000 000\$</td></tr> <tr><td>334043</td><td>10 000\$</td></tr> <tr><td>34043</td><td>1 000\$</td></tr> <tr><td>4043</td><td>100\$</td></tr> <tr><td>043</td><td>25\$</td></tr> <tr><td>43</td><td>10\$</td></tr> </table>	NUMÉROS	LOTS	3334043	1 000 000\$	334043	10 000\$	34043	1 000\$	4043	100\$	043	25\$	43	10\$								
NUMÉROS	LOTS																						
3334043	1 000 000\$																						
334043	10 000\$																						
34043	1 000\$																						
4043	100\$																						
043	25\$																						
43	10\$																						
SELECT Tirage du 88-12-17 20 25 34 35 36 37 No complémentaire 13 CHISES TÔT 2 19 26 31 <table border="1"> <tr><th>GAGNANTS</th><th>LOTS</th></tr> <tr><td>248</td><td>201,60 \$</td></tr> </table>	GAGNANTS	LOTS	248	201,60 \$	La Mini Tirage du 88-12-16 <table border="1"> <tr><th>NUMÉROS</th><th>LOTS</th></tr> <tr><td>3 7 8 2 2 2</td><td>50 000 \$</td></tr> <tr><td>7 8 2 2 2</td><td>5 000 \$</td></tr> <tr><td>8 2 2 2</td><td>250 \$</td></tr> <tr><td>2 2 2</td><td>25 \$</td></tr> <tr><td>2 2</td><td>5 \$</td></tr> <tr><td>3 7 8 2 2</td><td>1 000 \$</td></tr> <tr><td>3 7 8 2</td><td>100 \$</td></tr> <tr><td>3 7 8</td><td>10 \$</td></tr> </table>	NUMÉROS	LOTS	3 7 8 2 2 2	50 000 \$	7 8 2 2 2	5 000 \$	8 2 2 2	250 \$	2 2 2	25 \$	2 2	5 \$	3 7 8 2 2	1 000 \$	3 7 8 2	100 \$	3 7 8	10 \$
GAGNANTS	LOTS																						
248	201,60 \$																						
NUMÉROS	LOTS																						
3 7 8 2 2 2	50 000 \$																						
7 8 2 2 2	5 000 \$																						
8 2 2 2	250 \$																						
2 2 2	25 \$																						
2 2	5 \$																						
3 7 8 2 2	1 000 \$																						
3 7 8 2	100 \$																						
3 7 8	10 \$																						
INTER PLUS Tirage du 88-12-16 <table border="1"> <tr><th>NUMÉROS</th><th>LOTS</th><th>NOS MOBILES</th></tr> <tr><td>273 093</td><td>250 000 \$</td><td>95754 2 500 \$</td></tr> <tr><td>73 093</td><td>2 500 \$</td><td>8815 250 \$</td></tr> <tr><td>3 093</td><td>250 \$</td><td>977 25 \$</td></tr> <tr><td>093</td><td>25 \$</td><td></td></tr> <tr><td>93</td><td>10 \$</td><td></td></tr> </table>	NUMÉROS	LOTS	NOS MOBILES	273 093	250 000 \$	95754 2 500 \$	73 093	2 500 \$	8815 250 \$	3 093	250 \$	977 25 \$	093	25 \$		93	10 \$		Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.				
NUMÉROS	LOTS	NOS MOBILES																					
273 093	250 000 \$	95754 2 500 \$																					
73 093	2 500 \$	8815 250 \$																					
3 093	250 \$	977 25 \$																					
093	25 \$																						
93	10 \$																						

Joyeux Noël

AUTO-CENTRE
 Le meilleur produit La meilleure qualité
MITSUBISHI Dodge
Chrysler

438, rue Saint-Jacques, Napierville 245-3313 - Montréal 861-8722

sommaire À l'affiche A-60 À l'écoute A-38 Au conseil de Saint-Jean A-17 Au conseil de la MRC A-24 Au Palais de Justice A-36 Aux tableaux indicateurs A-84 à 87 Culture d'ici A-54 Économie C-1 à C-14 Éditorial A-6 Le décompte A-64 Le magazine B-1 à B-40 Lecture Plus A-69 Musique Plus A-68 Parole aux lecteurs A-7, A-10 Sport A-70 Sur nos écrans A-65 Vitrine du livre A-69	la météo Mercredi: nuageux, quelques averses de pluie se changeant en averses de neige en après-midi, maximum -2°C. Jeudi: plutôt nuageux, minimum -12°C, maximum -4°C. Vendredi: quelques averses de neige, minimum -12°C, maximum -4°C. Samedi: possibilité de quelques flocons de neige, minimum -9°C, maximum -2 ± C.	LE CANADA FRANÇAIS L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860 Directeur général ROBERT PARADIS Directeur adjoint RENEL BOUCHARD Rédacteur en chef Renel BOUCHARD Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE Adjoint à l'information Michel HÉBERT Journalistes Marc-O. TRÉPANIÉ, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETT Secrétaire Christiane L.-GRIMARD Photographes Jacques PAUL, Guy LE SIEUR Caricaturiste Pierre LAVIGNE Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE, Céline BORDUAS	Secrétaire Gabriella AGARLA, Diane HÉBERT Publicitaires Denis HUARD, Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Jean BILODEAU, Serge CORDEAU, Réal DEXTRADEUR, Luc MOREAU, Sylvie LEBLANC, Francine BARSALOU, Nicole TREMBLAY Contrôleur Roger TRAHAN Comptabilité Suzette VINCENT Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie Choquette Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC. Directeur Renel BOUCHARD Directrice adjointe Gaétane DION Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU Impression Imprimerie TRANSMAG Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC., Paul PENDLETON Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué., J3B 6Z8. Président: M. Robert Paradis Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon Membre des Hebdomas A-1 et des Hebdomas régionaux. Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). L'exemplaire: 85¢ Au Canada abonnement 12 mois \$43.00, 6 mois \$22.00 Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$150.00, 6 mois \$85.00.
nos pages d'alimentation Boulangerie Bissonnette A-33 et B-25 Salaison Chagnon B-7 Minute-Viande B-9 Boucherie d'Aujourd'hui B-11 Boucherie Pierre B-13 Halles Saint-Jean B-14 et 15 Boucherie Pour Vous B-17 Ma Boucherie C-19 Fruits et légumes Racine B-21 I G A C-25	encarts Distribution aux consommateurs 17 500 copies 16 pages Le Bougainvillier - 19 500 copies 1 page	Saint-Jean 347-0323 Montréal: 861-4624	

Congé forcé pour plus de 300 élèves

Un individu lance un cocktail Molotov et met le feu au St Johns High School

Un cocktail Molotov a été lancé sur l'école St Johns High School de la rue Saint-Michel à Saint-Jean causant un incendie dans la nuit de vendredi à samedi. La police relie l'incident à tout le débat sur la Charte de la langue française.

louise BÉDARD

Dans les minutes qui ont suivi le déclenchement de l'alerte, l'attentat a été revendiqué par un homme au nom du «Regroupement des étudiants du cégep».

Ce n'est pas la première fois que cette école est la cible de vandales. En octobre dernier, les murs arrière de l'école avaient été couverts de graffitis «Québec libre» et «Loi 101».

Les porte-parole de la commission scolaire South Central de Greenfield Park qui a juridiction sur cette école, sont très prudents dans leurs commentaires. Les parents qui ont appris la nouvelle avec calme, ont cependant manifesté leur déception face à l'événement.

C'est un voisin du quartier qui a alerté le service des incendies à 3h16 samedi matin. À l'arrivée des pompiers, les flammes menaçaient même le second étage. Mais les sapeurs ont réussi à circonscrire le feu qui n'a détruit qu'un local de l'administration.

Les autres dégâts sont dus à la fumée et l'eau. Des réparations évaluées à plus de \$100,000 devront être effectuées durant le congé des fêtes. Les cours doivent reprendre le 9 janvier.

Le bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de Saint-Jean indique que c'est un cocktail Molotov qui a été lancé. D'ailleurs plusieurs traces d'un accélérateur, probablement de l'essence, ont été retrouvées sur le plancher du local incendié. Hier (mardi) matin, l'enquêteur chargé du dossier a soumis différents débris dont de la vitre à l'expertise des spécialistes du Laboratoire de police scientifique de la Sûreté du Québec.

■ Auteur

Dix-huit minutes

après que l'alerte ait été sonnée, un homme appelait au poste de police pour revendiquer l'attentat. Même s'il a déclaré que le «Regroupement des étudiants du cégep» était à l'origine de l'incendie, la police ne fait pas nécessairement de lien avec quel que groupe d'étudiants du cégep local. La voix de l'individu n'a pu être identifiée. Elle n'était pas jeune, précise l'enquêteur.

C'est la première fois que les actes de vandalisme à cette école étaient revendiqués. Il y a très peu de chance que la police retrace le ou les responsables de cet incendie. Aucune personne n'aurait été témoin de la scène.

Mais il est clair dans l'esprit des policiers que cet incident est relié au débat sur la loi 101.

■ Congé

Le congé annuel des Fêtes des élèves de l'école a été avancé. En fin de semaine les parents du comité de l'école ont déclenché une chaîne téléphonique pour avertir les parents et

ainsi leur donner le temps d'organiser la garde de leurs enfants pour cette semaine.

Plus de 300 élèves inscrits de la maternelle à la 3e secondaire fréquentent cette école. De statut protestant, l'école accueille aussi les élèves anglophones catholiques et des jeunes de plusieurs autres dénominations religieuses.

■ Réactions

Mme Janet Brown, présidente du conseil scolaire de South Central, s'est dite bouleversée et chagrinée par toute cette affaire. Mais elle préfère ne pas faire de lien entre l'incident et le débat sur la Charte de la langue française. Elle déclare attendre les conclusions de l'enquête de police avant de faire d'autres commentaires.

Elle rappelle que sa commission scolaire a toujours pour souci d'offrir les meilleurs services éducatifs à la communauté de la région de Saint-Jean.

De son côté le commissaire de la région, Daniel Blank qui déclare lui aussi attendre le rapport de police, rapporte que les réactions des parents des enfants de l'école ont été diverses. Si certains considèrent l'affaire comme sans trop d'importance, d'autres sont fâchés. Le commissaire d'école est aussi prudent dans ses commentaires tout en reconnaissant qu'il peut y avoir un lien avec la question de la loi 101.

M. Blank est aussi président d'un nouveau comité d'anglophones de Saint-Jean, mais il précise que le groupe a plutôt l'allure d'un club social et n'entend pas se prononcer sur des questions politiques ou sociales.

Les parents des élèves se questionnent sur ce qui est arrivé mais aucun n'a mal réagi, indique de son côté Mme Christiane

Mendez, présidente du comité d'école. «On est prêt à repartir et à continuer», lui ont fait part les parents.

Elle ne pense pas que les parents craignent pour la sécurité de leurs enfants en les retournant à l'école en janvier. «On espère qu'il n'y a pas de personne assez méchante pour s'en prendre à des

enfants», conclut-elle.

Roger Paquin, président de l'association péquiste du comté de Saint-Jean et président du PQ pour la Montérégie, dénonce le geste posé à l'école St Johns High School. «Il ne faut pas que les forces nationalistes tombent dans le piège de la provocation terroriste», déclare-t-il

tout en ajoutant que cet attentat ne ressemble en rien à l'attitude du peuple québécois.

M. Paquin condamne à l'avance tout geste inconsidéré de ce type tout en ajoutant qu'il existe d'autres moyens de contester la décision du gouvernement entre autres via l'Assemblée Nationale.

Le Foyer Providence Iberville lourdement endommagé par le feu

Une vingtaine de pompiers d'Iberville, assistés de huit collègues de Saint-Jean, ont combattu durant de nombreuses heures, samedi dernier, vers 17 heures, un incendie qui s'était déclaré à l'intérieur du complexe «Foyer Providence Iberville», situé sur la 5e Avenue, à Iberville.

clAUDE PIETTE

Ce bâtiment de 24 logis, dont les travaux de construction n'étaient pas encore terminés, a été lourdement endommagé malgré l'intervention rapide des sapeurs. À l'intérieur, les dommages seraient très importants.

À leur arrivée sur les lieux, les pompiers ont rapidement compris qu'ils auraient fort à faire pour éviter que la bâtisse de trois étages appartenant à six financiers de l'extérieur de la région ne soit complètement détruite. Une fumée opaque s'était répandue à l'intérieur de l'édifice pour ralentir, rendant par le fait l'opération plus difficile.

Pour venir à bout de l'élément destructeur, les pompiers ont entre



À l'intérieur du bâtiment de trois étages, les dommages seraient très importants. (photo Guy LE SIEUR)

autres dû enlever les planchers de cette longue bâtisse qui aura maintenant besoin de travaux de rénovation d'importance.

Selon M. Claude Proulx, du Service des incendies d'Iberville, le feu aurait pris naissance dans un mur du bâtiment. Quelques ouvriers

se trouvaient sur place lorsque l'incendie a été rapporté par des passants.

Heureusement, personne n'a été blessé au cours des opérations qui se sont échelonnées sur une période de quatre heures. La cause de l'incendie reste à déterminer au moment d'aller sous presse.



Le secrétariat de l'école a été détruit par le feu. (Photo guy LE SIEUR)

Claude Rivard

OCR

OPTICIEN D'ORDONNANCES

Examen de la vue sur place

931, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean sur Richelieu
Tel. 348-4231 ou 348-4656

Joyeux Noël Bonne Année

À l'occasion des fêtes, Claude Rivard profite de l'occasion pour remercier sa clientèle de la confiance accordée tout au long de cette année!

- fabrication de lentilles sur place
- le plus grand choix de montures de qualité dans la région



La qualité
avant tout

Aimer
porter
des
lunettes

Des paniers de \$300 ou \$400 à la SAQ, ce n'est pas rare pendant les Fêtes!

Au début décembre, la menace de grève des employés de la Société des Alcools du Québec avait amené plusieurs consommateurs à précipiter leurs emplettes de Noël. Cette première ruée du temps des Fêtes aura permis aux consommateurs de faire leurs achats sans trop de bousculade depuis lundi. Mais, attention, ce n'est pas fini!

Dès demain (jeudi) jusqu'à samedi, ce sera le dernier sprint. Il faut

marc-o. TRÉPANIÉ

dra user de patience dans les étroites allées des magasins de la SAQ.

À la succursale du boulevard du Séminaire à Saint-Jean, la plus importante de la région, on attend plus de 1,300 clients par jour d'ici Noël. Douze employés seront au service de la clientèle.

■ 30% des ventes de l'année

«Nous réalisons 30% de nos ventes annuelles en novembre et décembre», déclare le directeur de la succursale, Serge Richer. En décembre 87, quelque 19,000 personnes avaient franchi les portes de son établissement.

Plusieurs profitent de la période des Fêtes pour faire leurs provisions pour l'année. «Les paniers à \$300 ou \$400, ce n'est pas l'exception, il y en a beaucoup», souligne-t-il.

On parle ici de particuliers et non pas de restaurateurs ou hôteliers qui, eux aussi, augmentent leurs achats pour Noël et le Jour de l'An.

■ 1,800 marques et formats

À la succursale du boulevard du Séminaire, qui n'est pas l'une des plus imposantes du monopole d'État, on retrouve quelque 1,800 marques et formats de produits.

Pour les Fêtes, une centaine de «produits cadeaux» s'ajoutent à la liste des bières, vins et spiritueux. «Il m'en reste très peu et tout sera

■ Les produits populaires

Mis à part le Dry Gin qui est en déclin, les ventes de tous les produits offerts à la SAQ sont en hausse à cette période-ci de l'année.

«Les mousseux sont en effervescence», lance à la blague le directeur Serge Richer. Ces mousseux, qui pétilleront principalement pour la Bonne Année, s'entassent dans les paniers avec les liqueurs, très recherchées après les copieux réveillons. Depuis deux ans, le Schnaps à la pêche connaît une très forte popularité et est venu s'ajouter aux traditionnels Cognac, Grand Marnier, Crèmes de menthe, etc.

Les amateurs de vins en profitent également pour s'offrir de bons crus. «Il y a une forte demande pour les vins

haut de gamme de \$20 et plus», note M. Richer. Cette année, il a spécifiquement commandé deux grands vins pour les Fêtes. Sa succursale écoulera en effet une couple de caisses de Château Cheval Blanc 1981, un cru de Saint-Émilion à \$102 la bouteille et de Grands-Échezeaux 1982, un Côte de Nuits à \$104 l'unité.

L'hiver, selon le conseiller en vin Gilbert Gauvin, les ventes de vin rouge occupent 55% du marché contre 45% pour les blancs, proportion inversée pendant la saison estivale. Les vinières (quatre litres) sont aussi plus vendus dans le temps des Fêtes.

Les employés de la succursale de M. Richer, comme la plupart des travailleurs des commerces, auront gagné leur réveillon de samedi. Ils auront travaillé en moyenne 57 heures cette semaine.



Le directeur du magasin de la SAQ sur le boulevard du Séminaire à Saint-Jean, Serge Richer, précise qu'une centaine de produits cadeaux sont mis sur le marché pendant le Temps des Fêtes. (photos guy LE SIEUR)

Quinze personnes aidées en fin de semaine

L'Opération Nez Rouge dès JEUDI à 17 heures

À quelques jours de Noël, les responsables de l'Opération Nez Rouge («Paix sur la route») de Saint-Jean ont décidé d'offrir une journée additionnelle de transport gratuit aux personnes qui, en raison de leur état d'ébriété, ne pourront regagner leur domicile avec leur automobile.

marc-o. TRÉPANIÉ

L'Opération Nez Rouge débute donc jeudi à 17 heures au lieu de vendredi. Le service est offert de 17 heures à 5 heures du matin, jeudi, vendredi, samedi et dimanche. Le numéro de téléphone pour rejoindre Nez Rouge est le 347-5565.

«Comme il y aura plusieurs *partys* de bureau jeudi, nous avons pensé que la population appréciera d'être desservie une journée de plus», déclare l'inspecteur René

Désautels, coordonnateur de l'équipe de bénévoles de Nez Rouge.

Il ajoute que cet ajustement était nécessaire puisque, jeudi dernier, dix personnes avaient téléphoné pour faire appel aux conducteurs de Nez Rouge.

■ Indépendant de la police

M. Désautels souligne d'autre part que ce sont les répartiteurs du poste de police et non les policiers qui reçoivent les appels pour ensuite les transférer à l'équipe de Nez Rouge.

Aucun dossier sur les personnes qui utilisent Nez Rouge n'est constitué au poste de police. Nez Rouge est un organisme indépendant qui fonctionne de façon autonome, sauf pour le numéro de téléphone qui est le même que celui du poste de police.

■ Quinze personnes aidées

En fin de semaine, au cours du deuxième week-end d'activité de Paix sur la route, 15 personnes, quatorze hommes et une femme, ont logé un appel téléphonique pour être transportées à leur domicile, protégeant ainsi leur vie et celle des autres.

«Treize personnes nous ont appelé de débits de bars et de discothèques», précise l'inspecteur Désautels. Les bénévoles ont reconduit ces personnes et ramené leur véhicule à domicile dans les municipalités de Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville, Saint-Gregoire et Saint-Blaise.

Même si le transport est gratuit, ces personnes ont versé un montant total de \$142,25 à Nez Rouge. Cet argent sera versé au téléthon de la dystrophie musculaire en février.



Le conseiller en vin, Gilbert Gauvin, a l'occasion de vendre des grands crus à Noël, comme ces rouges Grands-Échezeaux et Château Cheval Blanc.

A-4 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988

LE VILLAGE DES LÉGENDES

UN SECTEUR À LA MESURE DE VOTRE RÉUSSITE

(Projet domiciliaire de prestige)
PHASE I MAINTENANT DISPONIBLE
 (St-Luc)

COTTAGE À COMPTER DE \$159,000
 (terrain inclus)

Une collaboration: GÉSTION INNOV INC. ET LES HABITATIONS HERITAGE ☎ 348-4400



Noël approche mais il y a des enfants pour qui cette journée-là risque de ressembler aux autres... Une journée sans jouet. (Photos guy LE SIEUR)



La Saint-Vincent-de-Paul a besoin de vos dons pour aider les pauvres, les jeunes enfants surtout, durant le temps des Fêtes.

À Saint-Athanase

Bébé de 3 mois trouvé sans vie

Un jeune bébé âgé d'à peine trois mois a été retrouvé sans vie, samedi dernier, à Saint-Athanase. C'est le frère de ce dernier qui a fait la macabre découverte, peu après 17 heures.

claude PIETTE

Selon les brèves informations obtenues auprès du caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec à Saint-Jean, l'enfant reposait le visage appuyé contre le matelas de son lit. Les pauvres parents, dont nous tairons l'identité, à la demande du caporal Ferland, n'ont rien pu faire pour sauver leur enfant.

La victime a été conduite à l'urgence de l'Hôpital du Haut-Richelieu, où le décès fut constaté par le Dr Couture. À la demande du coroner André Dandavino, le bébé fut par la suite transporté à l'Institut médico-légal de Montréal pour fins d'autopsie.

Selon les premières constatations, l'enfant aurait succombé à ce que l'on appelle le syndrome du berceau. Il s'agit d'une mort naturelle dont les causes demeurent inconnues.

Les enfants pauvres attendent le Père Noël

■ La Saint-Vincent-de-Paul aussi!

Le sourire attristé par sa pauvreté, Denise regarde dans mon calepin. J'additionne des chiffres incroyables. Elle paie

michel HÉBERT

\$450 par mois pour un taudis; le chauffage à l'huile, \$115 par mois; l'électricité \$75 bimensuellement. Sans la Saint-Vincent-de-Paul, Denise ne pourrait nourrir ses quatre enfants. Et surtout pas leur acheter de cadeaux à Noël.

«Ça me coûte au moins \$100 par mois de nourriture», dit Denise, une mère dont nous cachons ici le vrai nom. Elle est sur la liste des 640 familles que la Saint-Vincent doit aider d'ici à Noël, et aussi, jusqu'au Jour de l'An.

Les petits parlent entre eux, courent pieds nus sur le plancher. D'énormes boîtes de conserve de spaghetti Heinz s'élèvent dans un amas de vaisselle. Mais

c'est déjà mieux que le mois dernier...

Denise n'avait pas de meubles. La Saint-Vincent lui en a trouvé quelques-uns. Un sofa, une table et des chaises. Elle n'avait qu'un siège d'automobile dans le salon.

Le vent malmène le moustiquaire de la fenêtre du salon. Dehors dans la neige, une poussette vide. «C'est à moi. Les enfants jouaient avec mais il fait trop froid maintenant», dit-elle. Les enfants courent, regardent l'arbre de Noël. Mais il n'y a rien dessous.

«Elle voulait une poupée, vous savez les poupées un peu spéciales, c'est ça une Bout'chou, mais je lui ai dit que c'était bien trop cher», explique la dame.

Son quartier est paisible. Elle vient tout juste d'emménager. Une femme dont la vie n'a pas toujours été rose. Le père est absent. Les enfants ont faim et froid. «Ils sont tannants parce qu'ils n'ont rien pour

jouer», dit-elle comme pour les excuser.

Le petit est couché sur le plancher de la cuisine. Il tète un biberon. Il est trop jeune pour savoir dans quelle misère il se trouve.

«Si jamais je manque de nourriture, explique la mère, la Saint-Vincent pourra m'aider. Ils sont là pour m'aider. Ils me l'ont dit».

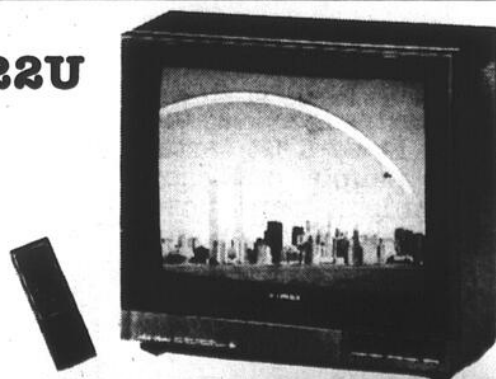
Effectivement, ils seront là pour l'aider. Mais leur aide dépend de la générosité de la population. «Tout ce que nous recevons est donné aux pauvres. Nous lui avons procuré une laveuse pour laver comme il faut les vêtements des enfants. On paie les versements de la laveuse avec l'argent qu'elle nous donne pour la nourriture qu'on lui procure. Comme ça on est certain de voir l'argent convenablement dépensé», explique M. René Picard, un des piliers de la campagne de souscription de la société.

Au 15 décembre dernier, la Saint-Vincent-de-Paul avait en caisse \$17,400. Pour aider les 640 familles pauvres sur sa liste de paniers de Noël, la Saint-Vincent a besoin de \$40,000. «Je crois qu'on va y arriver», dit M. Picard.

Télécouleur Fisher PC-22U

moniteur stéréo

- bilingue
- câblosélecteur
- 2 entrées vidéo
- sortie haut-parleurs



spécial 666\$

rég: 799\$



VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1197 - 348-1198

Financement sur place
PLAN MISE DE COTE GRATUIT



RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES DE VIDEO

page éditoriale

EN VILLE

Mes souhaits du Nouvel An

Même à 5,000 kilomètres de chez lui, allongé sur une plage sous le soleil le plus chaud

Édouard BONALDO

d'Amérique en très belle compagnie, un bon Québécois pense toujours à son travail et à son boss, surtout si, comme moi, il en a neuf! Bien que la Terre ait tremblé à ma descente d'avion, les Californiens n'ont pas changé leurs habitudes de vie et c'est en toute tranquillité que je vous formule mes souhaits du Nouvel An...

Et ça va comme ceci. À René Galipeau: la fondation d'un village de fonctionnaires dans Saint-Eugène où tout nouvel employé serait tenu de s'y établir. À Mme Marie Signori Guérin: que son rêve de voir John Turner diriger l'Équipe 2,000 se concrétise et que le d.g. de Saint-Jean voyage sur le pouce avec sa boîte à lunch. À André Dion: que le conseil règle ses problèmes de locaux en louant le hangar D-4 dont un tiers servirait à loger des fonctionnaires, un tiers aux 3 Fois 20 et le dernier tiers à l'expansion de la Caisse d'économie.

À Georges Tétrault: que des stops soient installés à chaque entrée charretière de NDL avec panneau de pré-avis entre chacun et que ses talents de communicateur soient enfin reconnus.

À Jules Roy: que la structure du nouveau pont puisse soutenir, en plein centre de la rivière, une tour à bureaux qui logerait les fonctionnaires chargés d'administrer les imminentes ententes intermunicipales. À Jean Grimaud: que Saint-Jean obtienne les Jeux du Canada et que la piscine soit dotée d'un circuit fermé de télévision afin qu'à l'aide d'un moniteur installé dans son bureau, il puisse agréablement meubler ses heures creuses.

À Yvan Roy: que la prochaine génération de batteries soit biodégradable et que tous les camions (sauf les motorisés) qui entrent dans NDA paient une redevance de \$1.00 aux loisirs du quartier. À Lise Durocher: que les filles de M. Steinberg, celles de Métro et de Provigo continuent de se chicaner et qu'entre-temps, les consommateurs du Haut-Richelieu reviennent au centre-ville. À Delbert Deschambault: que soit déclarée «no man's Land» une bande de 1,000 pieds autour des terrains de balle et que l'équipe tactique de la police y patrouille durant les parties et que le Studio Universel, à Hollywood, remplace Arnold Schwarzenegger et Devito par Bonaldo et Deschambault dans les films «The Twins». Et enfin aux Johannaises et aux Johannais, qu'ils continuent de se choisir de bons représentants. Bonne Année à tous.

Avez-vous plus de courage que M. Bourassa?

Depuis le jugement de la Cour Suprême sur la loi 101 rendu jeudi dernier, le Québec renoue avec l'agitation sociale qui a marqué les années 70. La question éminemment émotive de la langue réveille même un tas de gens qui n'ont probablement pas pris la peine d'aller voter à la dernière élection.

S'il est évidemment souhaitable que le plus de citoyens possible participent à cet important débat démocratique, on ne condamnera jamais assez les actes de violence sauvage. En particulier celui qui a résulté en un grave incendie au St. Johns High School, causant des dégâts qui pourraient atteindre les \$100,000. Des actes comme ceux-là font reculer notre civilisation.

Personne ne peut nier au peuple francophone du Québec le droit de se protéger collectivement dans la mer anglophone de l'Amérique. Mais nul n'est besoin de recourir à la violence pour y parvenir. Et cela ne doit pas être toléré dans notre société, d'où que viennent les actes de violence.

Assailli de toutes parts, le premier ministre Robert Bourassa vient de faire preuve de courage politique dans une situation explosive autant pour son parti que pour le Québec. Au risque même de perdre un des ministres les plus estimés de son gouvernement, Clifford Lincoln. En obligeant l'affichage unilingue français à l'extérieur des commerces et l'affichage français prédominant à l'intérieur, tout en recourant à la clause dérogatoire pour éviter toute nouvelle contestation judiciaire, M. Bourassa vient de trancher en faveur de la protection du français, langue de la majorité.

Bien sûr, les plus ardents nationalistes trouvent que ce n'est pas suffisant tandis que les anglophones, enracinés ici eux aussi depuis des centaines, se sentent brimés sinon blessés dans leur dignité. Cette loi est évidemment nécessaire devant la grande détérioration du visage français de Montréal en particulier. Pourtant aucun Québécois ne devrait se réjouir de la voir déposée à l'Assemblée nationale.

En effet comment une société imbuée de liberté comme la nôtre en est-elle arrivée à interdire à des êtres humains d'utiliser leur propre langue sur des affiches? Ce n'est certes pas là une marque de grande civilisation. Et ce n'est certainement pas à l'honneur du peuple québécois même si nous avons toujours mieux traité notre minorité que les anglophones des autres provinces.

Si notre gouvernement n'a plus le choix d'agir aujourd'hui pour protéger notre langue, c'est d'abord parce qu'il n'avait jamais su, jusqu'à récemment, imposer aux immigrants la langue de la majorité québécoise et qu'ils ont presque toujours choisi naturellement la langue de la majorité américaine.

Mais c'est aussi, et peut-être surtout, parce que les citoyens d'une bonne partie de ce peuple québécois n'ont jamais eu la fierté ni le courage d'imposer ici leur propre langue. Beaucoup de Québécois demandent aujourd'hui à leur gouvernement d'avoir plus de fierté et de courage qu'ils n'en ont eus eux-mêmes et que leurs ancêtres en ont eus.

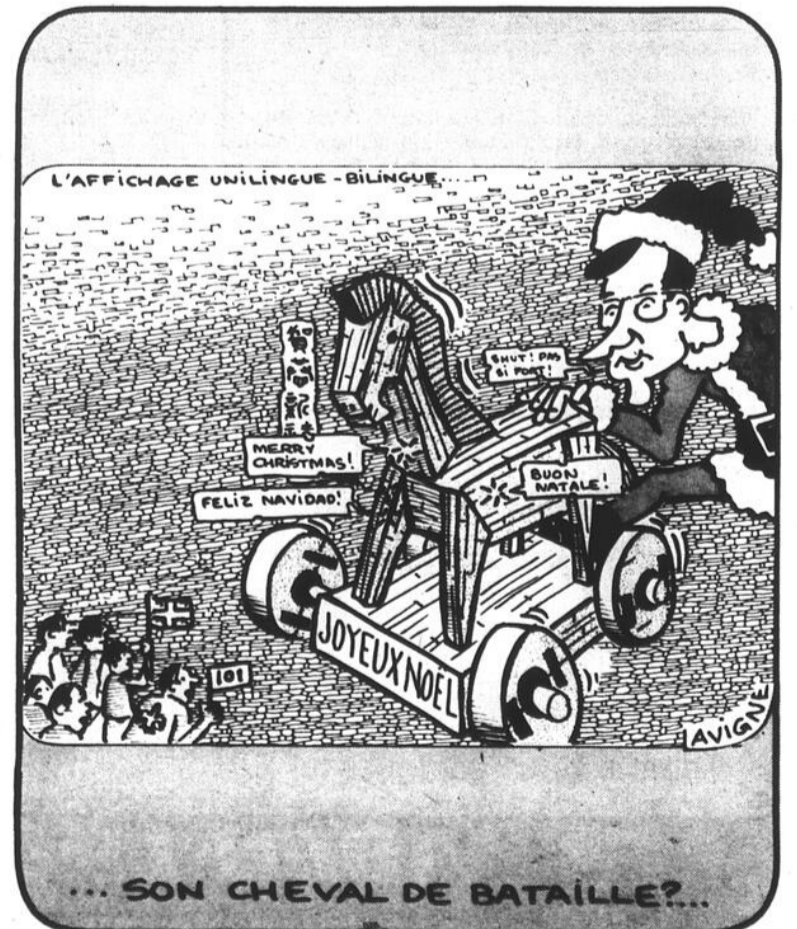
Beaucoup de gens qui se réjouissent aujourd'hui de la loi 178 se vantent d'avoir envoyé leurs enfants à l'école anglaise, ici ou à Burlington. Un grand nombre de petits commerçants francophones de Montréal n'ont rien de plus pressé que d'écrire «bananas» à côté de leurs «bananes», convaincus à tort qu'ils feront de meilleures affaires. Combien de foyers francophones de la région passent la soirée à la télévision anglaise ou américaine, alors que des enfants en bas âge rêvent en anglais avec leurs nouveaux héros?

La vérité tout crue, et même un peu dure, c'est que la grande région de Montréal n'est plus un pays français mais bel et bien un pays bilingue, comme les Cantons de l'Est. Quand on vient d'une région vraiment française comme le Lac Saint-Jean où même encore aujourd'hui il est difficile de se faire servir en anglais dans n'importe quel lieu public, on s'étonne presque à chaque jour de l'anglicisation du grand Montréal.

Le Lac Saint-Jean n'a jamais eu besoin de la loi 101 même si là comme ailleurs le plus gros employeur et le maître était aussi un Anglais. Mais on peut se demander sérieusement aujourd'hui, même avec la protection de la loi, si Montréal n'est pas en train de s'angliciser irrémédiablement.

Que ceux qui tiennent vraiment à leur langue se demandent maintenant ce qu'ils sont prêts à faire dans leur vie quotidienne pour la faire vivre. Et ils n'auront peut-être pas à demander à nouveau à leur gouvernement d'avoir plus de fierté et de courage qu'ils n'en ont eux-mêmes.

Renel Bouchard



parole aux lecteurs

Le Cégep n'arrache pas la clientèle du secondaire

M. le directeur,

C'est avec une certaine stupeur que j'ai lu dans la revue Actualité de novembre la phrase suivante qui venait de la bouche de M. Germain Vincent professeur d'ajustage mécanique à l'École professionnelle de métier: «On nous arrache notre clientèle! Il y en a 108 (étudiants en Techniques de génie mécanique) au Cégep de Saint-Jean. Ces jeunes n'ont pas la capacité de faire des études collégiales. La plupart vont se retrouver au bien-être social. Avec nous, ils auraient eu une chance de s'en tirer.»

Je suis certain que les mots de M. Vincent ont dépassé sa pensée et je veux rectifier un peu les faits.

D'abord, la plupart de ceux qui s'inscrivent en Techniques de génie mécanique ont la capacité de faire des études collégiales. D'accord, tous ne finissent pas leurs cours en trois ans comme le prévoit le programme, mais une bonne part le finisse tout de même. Plusieurs raisons font qu'ils abandonnent leur spécialité pendant ces trois ans. Le même phénomène est présent dans toutes les autres techniques. Est-ce que tous ceux qui

commencent leur cours secondaire ou universitaire le finissent?

Permettez au moins à ces jeunes de s'essayer, quitte à leur dire qu'ils sont toujours les bienvenus chez-vous si ça ne fonctionne pas après quelque temps au Cégep. N'oubliez pas que vous les avez avec vous au secondaire pendant cinq ans pour bien les informer. Si c'était votre enfant et qu'il réussisse bien, quel diplôme lui proposeriez-vous? Un DEC ou un DEP? Et vous-même, M. Vincent, quel a été votre choix lorsque vous avez eu son âge?

Il n'est pas prouvé non plus que ceux qui ne finissent pas ce cours se retrouvent automatiquement sur le B.S. Il existe tout de même d'autres alternatives dans la vie que le B.S. et la fabrication mécanique.

Quant à l'affirmation qui dit que le Cégep arrache la clientèle du secondaire dans le domaine de la fabrication mécanique, vous devez admettre M. Vincent qu'il y a dans vos propos de l'exagération. Bien sûr que nous sommes allés dans les polyvalentes et les écoles secondaires faire une certaine publicité dans les années passées, mais je ne crois pas que ce soit cela qui ait vidé votre discipline. L'an passé vous ne nous avez pas permis d'aller informer systématiquement vos jeunes et votre clientèle n'est pas remontée de façon significative pour autant.

Non, le problème est plus complexe que cela. C'est tout le changement technologique des dernières années, les exigences du marché du travail et les changements de programme au secondaire qui ont vidé vos ateliers.

Voyons un peu les programmes:

Le ministère de l'éducation s'est rendu compte depuis au moins dix ans que la formation au niveau secondaire n'était plus adéquate pour répondre aux technologies nouvelles qui s'en venaient. Il a injecté beaucoup d'argent dans les polyvalentes pour acheter de l'équipe-

ment de haute technologie (C.A.O., F.A.O., C.N., robotique) et croyait ainsi avoir pris le virage technologique. Pendant ce temps, les professeurs continuaient à avoir la même charge d'enseignement; les plus vieux ne voulaient rien savoir de ces nouvelles technologies qui dérangeaient leur conservatisme, les plus jeunes n'avaient pas le temps ou le goût d'ajouter des heures supplémentaires à leur tâche déjà lourde.

Quelques héros se sont quand même mis à la tâche et se sont vite rendus compte que pour faire fonctionner ces machines sophistiquées, il fallait plus que des mathématiques faibles de secondaire IV et plus de concentration et de sérieux que peut en fournir un étudiant de 15 ans.

On a donc institué les secondaires VI et VII afin de s'assurer que les étudiants soient plus en mesure de faire fonctionner ces nouvelles machines.

Pas fous ces étudiants; eux aussi lisent les demandes d'emploi dans les journaux. Ils se sont vite aperçus que la plupart des emplois qui pouvaient les intéresser exigeaient un diplôme d'étude collégiale. M. Blouin de la revue Actualité, non spécialiste dans le domaine a vu tout de suite l'avenue Cégep, mais les experts du ministère de l'éducation l'avaient oubliée.

Qu'à cela ne tienne, tout bobo a son remède. Pour éviter l'hémorragie des sec. V vers le Cégep on acceptera désormais les étudiants au cours professionnel après leur sec. IV. De cette façon, il leur manquera des cours de français, de mathématiques et d'histoire et seront ainsi court-circuités au professionnel long.

Cette façon de faire vient de jeter par terre 10 années d'efforts pour décloisonner le niveau professionnel secondaire d'avec celui du Cégep. Fini le temps où un jeune pouvait se permettre de faire son secondaire et son Cégep en fabrication mécanique et par la suite, pour ceux qui en avaient la capacité, s'en aller dans les facultés de génie mécaniques pour devenir ingénieur comme nous avons eu des exemples ces dernières années.

Plutôt que de travailler l'un contre l'autre, les niveaux collégial et professionnel devront continuer à travailler en collaboration comme ils l'ont toujours fait depuis des années. Notre clientèle est, nous aussi, très à la baisse en dépit de la demande grandissante des offres d'emploi dans le domaine.

Envoyez-nous les deux ou trois étudiants que vous jugez aptes à faire le Cégep en tech. de génie mécanique, de notre côté, nous dirons à ceux qui sont sur le point de lâcher que le fait de retourner suivre un cours professionnel au secondaire leur évitera de se retrouver sur le B.S.!!!

Clément ROSEBERRY,

professeur
Département de Techniques de
Génie Mécanique

Une tournée pour la paix et la justice

M. le directeur,

La 4^e édition de la Tournée Internationale Jeunesse pour la Paix et la Justice (T.I.J.P.J.) s'est terminée le 5 novembre dernier après que plusieurs jeunes venus de partout dans le monde sont venus parler de leurs conditions de vie souvent difficiles dans leurs pays respectifs, dans les différentes écoles de la province et du reste du Canada.

De son côté l'équipe d'Hemmingford veut dire à tous ceux qui ont aidé à la tournée 88, un sincère remerciement.

Pour la région de Saint-Jean, nous remercions particulièrement, Michel Cartier et le syndicat des Enseignants du Haut-Richelieu d'avoir bien préparé la région pour l'arrivée de la tournée. De plus, M. Berni (Uni-Viande Inc), la Pâtisserie Bissonnette. Un gros merci à la population de Saint-Jean et d'Hemmingford.

À l'an prochain.

Daniel ROBITAILLE
Coordonnateur des
Ressources humaines
T.I.J.P.J.

Drogues, pas besoin!

M. le directeur,

Ce sont ces messages que l'on entend sur les ondes et dans les journaux. Je trouve que c'est une très bonne initiative du gouvernement de s'impliquer contre ces drogues, dont les effets néfastes détruisent le futur et la santé de nos enfants. Mais que fait-on du problème des «médicaments» tel le Ritalin (méthylphénidate) dont les effets secondaires sont aussi néfastes et peut-être pires encore que ces drogues de rue et qui sont administrés par des «professionnels» aux jeunes enfants présentant des «troubles d'apprentissages».

Au Québec plusieurs milliers d'enfants prennent ces «médicaments», des chiffres de Santé et Bien-être social Canada montrent que 140 kilogrammes (14 millions de pillules de 10 mg) ont été faits et distribués en 1984 en comparaison avec 180 kilogrammes (18 millions de pillules de 10 mg) en 1987, ce

qui représente une augmentation de 4 millions de pillules de 10 mg. On estime que 40,000 à 50,000 enfants prennent de cette drogue Ritalin.

Je trouve que ceci ne devrait pas être toléré de la part des gouvernements et aussi de la part des parents car il existe d'autres solutions non dommageables pour ses problèmes.

En fait l'usage de cette drogue est un fléau qui doit être combattu et arrêté rapidement car ne sommes-nous pas en train de créer une société de drogués?

Alors continuons à véhiculer le message «Drogues... pas besoin!» mais respectons tout son sens.

Michel MAHEUX
Pour la Commission
des Citoyens
pour les Droits de l'Homme
établi par l'Eglise
de Scientologie

De jeunes talents

M. le directeur,

Les élèves de la polyvalente Armand-Racicot, option-théâtre, secondaire «cinq» ont joué dernièrement une pièce de Félix Leclerc qu'ils ont tout simplement interprétée avec brio.

Ce qu'il y a eu de remarquable dans tout ça, c'est que tous les acteurs, gars et filles, ont pris leur rôle au sérieux, et l'ont joué avec un sens professionnel peu ordinaire. Disons brièvement: «Aucun personnage de trop sur la scène parce que tout le monde se sentait utile; voilà pourquoi le spectacle a été tellement agréable!»

Les remarques de l'assistance fort sympathique ont été des plus positives: «Les décors étaient à point; la diction, on ne

peut plus, reposante; la mimique, très amusante; et la tenue, à son meilleur». Bref, tout le monde était fier d'être venu!

Qu'il a donc raison celui qui a dit: «Ne pas se rendre au théâtre, c'est comme faire sa toilette sans miroir...».

Bravo à tous ces jeunes talents! Le succès est immense grâce à leur bel état d'esprit; à leur bon cœur; à leur solidarité; à leur confiance; et bien sûr, à leur persévérance. (... sûrement, l'image de leur prof?...)

Comme ça valait la peine de faire un petit tour à la Poly!...

Un spectateur émerveillé et comblé!

Yvon PROULX
c.t.l.

Merci

M. le directeur,

Je tiens à remercier sincèrement tout le personnel du bloc opératoire et du 6^e étage Sud de l'Hôpital du Haut-Richelieu ainsi que le Dr Michael Ah-Sue pour les excellents soins qu'ils m'ont prodigués.

Je profite de l'occasion pour leur souhaiter à tous un Joyeux Noël et une Bonne Année.

Continuez votre bon travail d'équipe.

Line TEASDALE

Un cadeau électronique!

M. le directeur,

Et oui! un ordinateur pour parfaire mon apprentissage en informatique à la maison. On se souviendra dans votre journal, je remerciais le CLUB LION et ses membres pour sa donation du montant de \$600 qui sert à défrayer le professeur en informatique, dont j'ai besoin pour mes études.

Mes moyens financiers ne me permettant pas de me procurer un ordinateur. Le magasin TRINFEC ou Messieurs Sylvain Morissette et Robert Paquette m'ont offert le cadeau d'un ordinateur pour la période de trois mois. Le magasin TRINFEC est situé sur la rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

Je remercie le magasin TRINFEC d'avoir compris et de m'avoir aidé à compléter les outils qui me sont nécessaires pour parfaire mes études en informatique.

Ha! si les hommes vivaient d'amour et de partage la vie de l'handicapé visuel pourrait être autre. L'année 88 se termine avec espoir que je pourrai me trouver un emploi en 89.

Bonnes fêtes, bonne année à tous ceux qui ont le cœur sur la main en terminant, merci sincèrement au magasin TRINFEC pour sa générosité.

Yves MÉGRÉ
(handicapé visuel)

«Il n'y a pas de solution parfaite»

Tremblay croit que la solution Bourassa est un compromis politique acceptable

«Il n'y a pas de solution parfaite et il n'y aura jamais de solution parfaite en matière linguistique».

marc-o. TRÉPANIÉ

declare le député libéral du comté d'Iberville, Jacques Tremblay, à la suite de la décision de son gouvernement sur la Loi 101. Une décision qu'il qualifie de «compromis politique acceptable et viable».

Le parlementaire d'Iberville aura trouvé son compte dans la décision du premier ministre Robert Bourassa de recourir à la clause *nonobstant* tout en maintenant l'affichage unilingue français à l'extérieur et en permettant l'affichage bilingue à l'intérieur des établissements commerciaux à condition que le français y soit nettement prédominant.

Cette position du gouvernement du Québec est exactement celle que privilégiait le député d'Iberville. Il en avait fait état mercredi dernier, dans une déclaration exclusive à U. C. A. N. A. D. A. FRANÇAIS.

■ «Soulagé»

«Je suis soulagé», a-t-il lancé lundi, avant le dépôt du projet de loi 178 amendant la Charte de la langue française. L'adjoint parlementaire au ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie raconte avoir vécu une semaine de «tensions incroyables» au sein de sa formation politique.

M. Tremblay était du groupe des députés libéraux francophones qui ont multiplié les pressions dans l'entourage de M. Bourassa et au sein du caucus pour qu'il ait recours à la clause dérogatoire.

«Un débat qui met en opposition les droits collectifs et les droits indivi-



Le député d'Iberville, Jacques Tremblay, considère que la solution Bourassa en matière linguistique saura rallier la majorité de la population du Québec.

duels n'est jamais facile», dit-il en précisant que le premier ministre s'est comporté comme un «grand démocrate». Vendredi, lors du caucus qui a duré de 18 heures à 23h15, le premier ministre, note M. Tremblay, a écouté «patiemment et religieusement» chacun de ses 98 députés exprimer son point de vue sur la réaction à prendre à la suite du jugement de la Cour suprême.

«Ce n'était pas facile pour M. Bourassa parce que le conseil des ministres ne réagissait pas massivement comme les députés. Le premier ministre a finalement tranché en faveur des intérêts supérieurs du Québec», estime-t-il.

■ Solution

viable

M. Tremblay est d'avis que la «solution Bourassa» ralliera la majorité des Québécois et des allophones mais qu'il restera toujours des irréducti-

bles chez certains nationalistes francophones et certains anglophones.

Soulignant qu'il ne veut pas en faire un débat partisan, le député d'Iberville rappelle que le Parti québécois, du temps où il

gouvernait, n'avait pas osé, d'une part, recourir à la clause dérogatoire et avait, d'autre part, allégué la Loi 101 pour permettre l'affichage bilingue à l'intérieur des établissements commerciaux de

quatre employés et moins, soit 64% de tous les commerces du Québec.

Il estime que la Loi 178 sera viable et applicable par réglementation. Cela dit, le député d'Iberville insiste pour indiquer que

la loi n'oblige pas le bilinguisme et qu'il ne s'attend pas à ce que les commerces du Haut-Richelieu, une région francophone, se mettent à afficher dans les deux langues.

Selon la SNQ Richelieu/St-Laurent

«Bourassa aura réussi à déplaire à tout le monde»

«Le premier ministre Robert Bourassa aura réussi à mécontenter tout le monde, francophones et

marc-o. TRÉPANIÉ

anglophones, avec sa solution. Ce qu'il faut, c'est le rétablissement intégral de la Loi 101», réagit le président de la Société nationale des Québécois (SNQ) Richelieu/St-Laurent, M. André Larochelle, à propos de la politique linguistique prônée par le gouvernement libéral.

Le président de la SNQ estime que la Loi 178 est en quelque sorte un «bill 22 amélioré» qui risque de replonger, à tous les deux ou trois ans, le Québec dans des batailles linguistiques dont les citoyens ne veulent plus entendre parler. Il déplore également le «chantage» que fait présentement le Manitoba avec l'accord du Lac Meech.

«La Loi 101 avait ramené la paix linguistique. Il est déplorables que M. Bourassa ait manqué de fermeté et n'invoquant pas la clause dérogatoire pour toute la loi. Je ne vois pas comment il sera capable de faire appliquer ses amendements», ajoute André Larochelle. Il est d'avis que le vaste

rassemblement de 15.000 personnes au Centre Paul-Sauvé dimanche a notamment démontré que la promotion et la défense de la langue française ne sont pas seulement des préoccupations de vieux nationalistes mais aussi de toute la jeunesse québécoise.

■ Mobilisation

Vendredi dernier, avant même que ne soit connue la solution Bourassa, la SNQ Richelieu/St-Laurent avait lancé un appel à la mobilisation nationale au cours d'une conférence de presse à ses bureaux de Saint-Jean.

Des organismes et personnalités politiques sont venus donner leur appui à la défense de la Loi 101. On retrouvait sur place les associations péquistes de Saint-Jean et d'Iberville, la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, le syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (CEQ), la CSN, la Sidac du centre-ville et la conseillère municipale de Saint-Jean, Mme Marie Signori-Guérin.

«L'équilibre est maintenant rompu et à moins d'une riposte appropriée, claire et nette, le visage de Montréal et de l'Ou-

taouais redeviendra ce qu'il a toujours été jusqu'à la Loi 101, bilingue, voire anglais», a alors dit M. André Larochelle.

Le président du syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu, Michel-A. Gagnon, a qualifié de «déclaration de guerre» le jugement de la Cour suprême et a estimé que le gouvernement doit renforcer de façon urgente les éléments de la Loi 101 et les organismes chargés de les appliquer afin d'attribuer à la langue française le statut effectif de véritable langue nationale.

De son côté, le président du conseil central de Saint-Jean (CSN), Claude Bachand, a déclaré que la CSN n'accepterait pas de formule de compromis et s'est dit inquiet des incidences possibles sur la langue de travail.

Les représentants du Parti québécois n'ont pas été invités à parler, le président de la SNQ Richelieu/St-Laurent voulant que cette conférence de presse soit exempte de partisanerie. Les autres représentants des organismes présents n'ont pas demandé de prendre la parole.



André Larochelle, président de la SNQ Richelieu/St-Laurent. (photo guy LE SIEUR)

«NON à Bourassa», répond le PQ

«Au Québec, ça doit continuer en français»

«Bourassa nous vend à crédit pour un plat de lentilles. Il veut nous ratatiner», déclare Roger Paquin,

marc-o. TRÉPANIÉ

président du Parti québécois du comté de Saint-Jean et président du PQ Montérégie, en réaction à la solution Bourassa en matière linguistique.

M. Paquin ajoute que le premier ministre n'a pas eu le courage de rétablir intégralement la Loi 101, un minimum vital pour garantir la survie de la langue française. Idéalement, il ajoute que la meilleure

solution repose dans le projet de loi 191 déposé par le Parti québécois.

«Le projet de loi déposé par notre parti viendrait renforcer tous les secteurs de la Loi 101», dit-il. M. Paquin considère du même souffle que la Loi 101 est une loi tolérante qui autorise plusieurs exceptions, notamment en matière religieuse, politique, idéologique, humanitaire, culturel ainsi que pour les petits commerces de quatre employés et moins.

■ Bientôt des employés bilingues

Il estime que la formule Bourassa est une solution «alambiquée» qui, au lieu d'offrir un visage exclusivement français, offre un visage à deux

faces pour l'affichage commercial.

Le président du PQ Saint-Jean pense que l'affichage bilingue à l'intérieur des commerces est le début d'une démarche d'assimilation puisque après les affiches, ce sera aux employés qu'on demandera d'être bilingues.

«Que serait la francophonie en Amérique si le Québec tombait», questionne M. Paquin. Il prévient le gouvernement libéral que la mobilisation nationale n'a fait que commencer dimanche au Centre Paul-Sauvé et qu'elle se poursuivra au cours des prochains jours et des prochaines semaines.

«Le signal doit être clair. Au Québec, c'est en français que ça se passe et que ça doit continuer de se passer», conclut-il.

ARRÊTEZ DE FUMER SANS EFFORT!

TECHNIQUE AU

LASER DOUX

- La thérapie au laser doux est une technique des plus avancées
- Le laser doux stimule les points stratégiques afin de perdre l'envie de fumer tout en évitant la fringale
- Sans douleur, ni effet secondaire
- Thérapeute qualifié

Seulement **100\$** sur rendez-vous seulement

LASER Nico Thérapie

(division de l'original Laser Therapy Ltd)

124, rue Mercier Saint-Jean-sur-Richelieu

346-6240 ou 358-8050

Pour les fêtes c'est
si vous cherchez de la
qualité

JVC

JVC 3 TÊTES EFFETS SPÉCIAUX PARFAITS

499

- programmation à l'écran
- accès direct
- ralenti variable

La direction et le personnel souhaitent à tous un

JVC RC-X3 COMPACT DISC PLAYER

399 Rabais \$100

- Lecteur de disque audionumérique incorporé
- Enregistrement à démarrage synchro CD
- Relais de lecture entre les platines A et B pour écouter deux bandes à la suite
- Copie bande sur bande à grande vitesse

JVC Hi-Fi STUDIO 6 TÊTES

799

- télécommande unifiée
- ralenti variable

Programmation à l'écran

Joyeux Noël et une Bonne Année

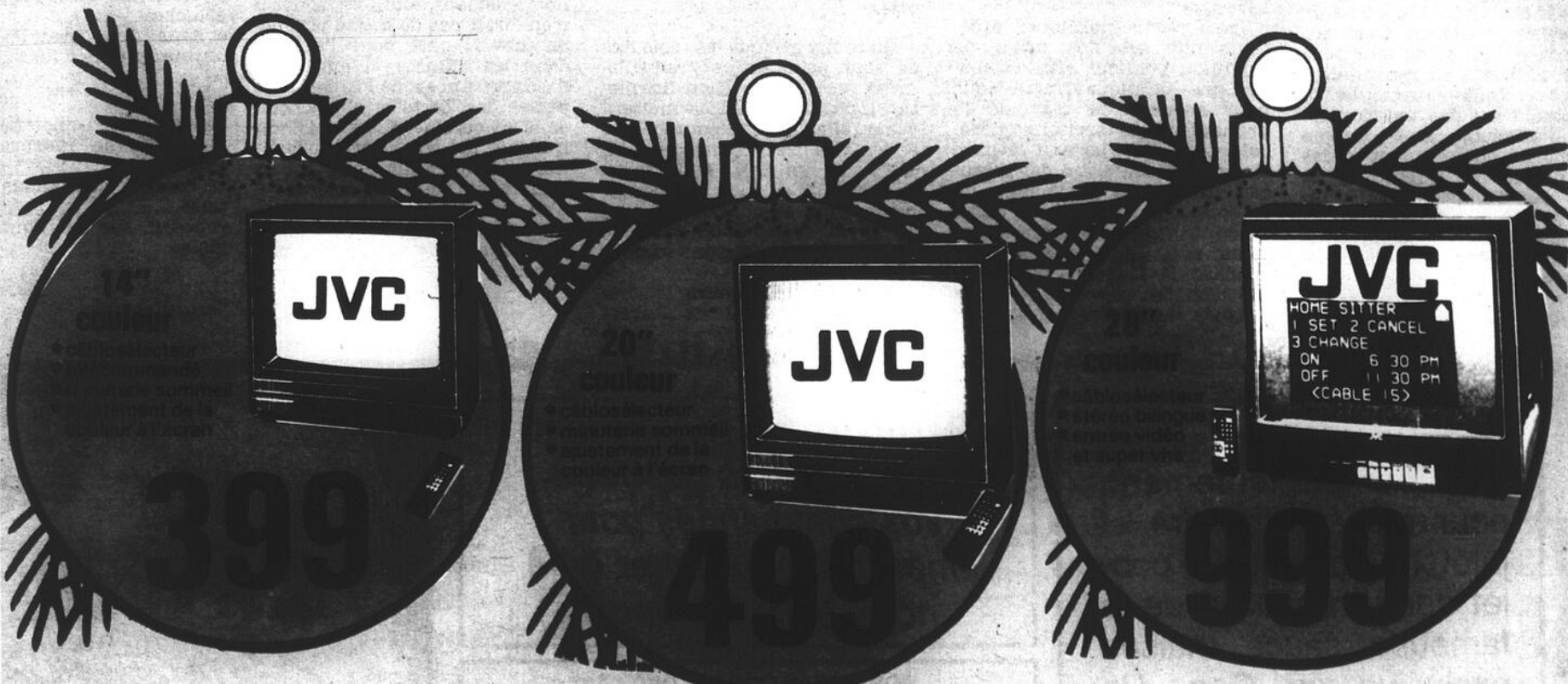
JVC GR-25 CCD AF Qualité

1499 RABAIS \$200

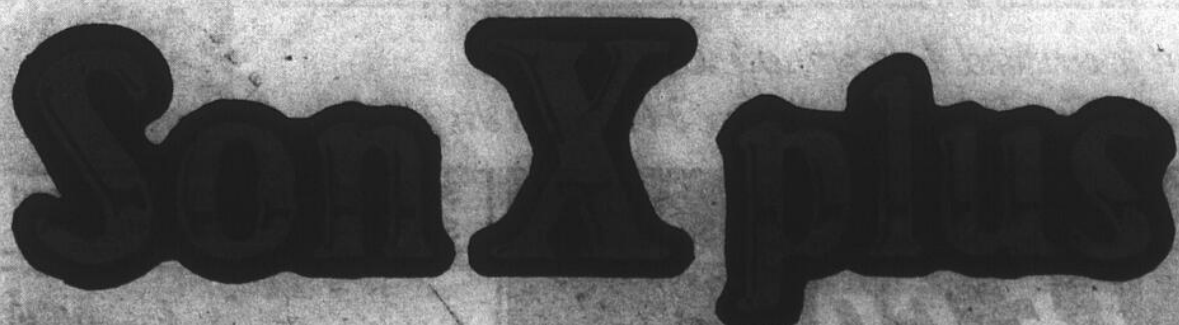
- Complètement automatique
- 10 LUX
- Enregistrement date/heure

Était \$1699

HQ Meilleur Achat



36 mois pour payer aucun dépôt requis



PLAN MISE DE CÔTÉ
Téléviseur garantie 5 ans
vidéo garantie 1 an

GRANBY 39, Évangéline
Tél.: 378-9816

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 1005, boul. du Séminaire
349-5502

Bourassa veut franciser le bilinguisme!

M. le directeur,

La Cour Suprême juge que l'obligation de l'affichage unilingue français est une atteinte à la liberté d'expression telle que la Charte des Droits l'indique. Pourtant ce que l'on entend habituellement au pays et ailleurs, c'est la liberté d'opinion politique et non pas le choix de la langue d'expression. D'ailleurs, plusieurs jugements aux États-Unis, en Europe, au Canada même sont contradictoires à ce jugement (consulter l'opinion du constitutionnaliste Henri Brun sur ce jugement).

L'histoire récente montre que lorsque les tribunaux se prononcent sur un objectif social tel que la protection du français par rapport à un droit fondamental et la liberté d'expression, ils doivent s'appuyer sur des textes trop généraux. Par exemple, ce qui est raisonnable dans une société démocratique devient un moyen pour briser un consensus qui avait fait ses preuves. C'est donc au législateur de refaire ses devoirs.

La solution Bourassa tente de faire croire que l'affichage bilingue à l'intérieur et unilingue à l'extérieur, peut protéger le français. On sait pourtant que le bilinguisme en matière d'affichage est contagieux au point que les commerçants francophones se prévaudraient de ce bilinguisme à Montréal et ailleurs au Québec, c'est déjà commencé. C'est connu maintenant: le bilinguisme a toujours été un instrument d'assimilation des minorités, voyez le taux d'assimilation au Nouveau-Brunswick bilingue. C'est un phénomène qui a été tellement étudié qu'il faut en reconnaître l'évidence. Voilà pourquoi la Loi 101 établissait des restrictions dans l'affichage à la langue majoritaire du continent et des anglophones du Québec. Il ne s'agit pas d'empêcher le bilinguisme des personnes mais le bilinguisme de la société et de l'environnement visible avec de généreuses exceptions pour l'expression culturelle, religieuse, présence internationale au

Québec.

Alors pourquoi le bilinguisme à l'intérieur des commerces? Qu'est-ce que ça veut dire «intérieur» dans les allées d'un centre d'achat, dans un édifice à bureau ou sur une rue? Les commerçants ont d'immenses vitrines, souvent les quatre murs sont vitrés, les enseignes seront aussi visibles de l'extérieur que de l'intérieur, davantage s'ils sont lumineuses.

Que devient l'objectif fondamental pour les Québécois francophones de se reconnaître dans son environnement public tout en indiquant aux immigrés que la langue prioritaire est le français? La priorité du Français sur une affiche avec une autre langue ce n'est pas la primauté du Français au Québec. Faire des considérations:

intérieure, extérieure, dimension du lettrage, luminosité, affichage séparé ou intégré du bilinguisme intégral ou partiel, révèle de la finasserie. C'est impossible de faire respecter une réglementation aussi complexe.

L'affichage commercial devrait être unilingue. C'est le choix à faire. Le glissement de sens de la primauté du Français au Québec versus la primauté du Français sur une affiche est une insulte à l'intelligence. Pire encore, Bourassa invoque un nonobstant partiel. Tenter de faire un cercle avec un carré à cinq côtés est un défi qui peut susciter l'admiration de certains, mais pour la plupart, c'est ridicule.

Faut croire que c'est le défi que se donne M. Bourassa, faire du

Québec une société au visage bilingue français.

La Loi 101 a bâti une paix linguistique jusqu'à l'élection des libéraux et l'intervention juridique des Tribunaux. Une solution simple pourrait être efficace: invoquer le «nonobstant» pour toute la Loi 101 et préciser la Charte Québécoise des Droits en matière de liberté d'expression. Reste, la Charte Canadienne des Droits, faudra espérer l'impossible: la suprématie de la Charte des Droits Québécoise et de la Loi 101 sur la Charte Canadienne.

Il serait plus réaliste de réclamer les pouvoirs exclusifs en matière de langue lors de la prochaine élection au Québec.

Joyeuses Fêtes.

Luc LIPPÉ

La cathédrale en glaise

M. le directeur,

Sur terre de glade et d'arbre depuis plus de quatre cents ans mille et un ouvriers fendirent le marbre érigeant cathédrale à leurs enfants

Avec son clocher grattant le ciel comme pour attirer l'oeil de Dieu sur leur destin l'hommage aux ancêtres d'un pays lointain semblait ombragé les temples des villages voisins

Puis comme pour protéger du temps l'oeuvre d'un pays naissant cent un maçons d'un ciment scellèrent six millions de blocs que pères et mères érigeaient

Mais le temps lui, fit son travail sur un édifice que l'on croyait terminé apparurent des fissures sur le portail la Cathédrale se mit à s'effriter

Ses fidèles dans son enceinte réunis y virent une à une ses parties se détacher et dans ce qui devait les protéger tout un peuple y fut englouti

Une nouvelle Louisiane était née rien que de marbre fut-elle érigée sa base, et qu'à jamais on ne le taise reposait sur un continent en glaise

Pierre LABBE

L'art d'avancer en arrière!

M. le directeur,

Si on fait un bref résumé de la question linguistique en remontant au début des années 60, on s'arrête aux trois projets de loi pour la sauvegarde, la promulguer, l'affirmer; le Bill 63 en 1969 sous le gouvernement de l'Union Nationale de Jean-Jacques Bertrand, la loi 22 en 1974, gouvernement libéral de Robert Bourassa et la loi 101 en 1977, gouvernement péquiste de René Lévesque.

Trois partis politiques différents ont subi les pressions d'opinion publique afin d'élaborer une politique linguistique pour assurer au français la primauté sur le territoire québécois. Le Bill 63 laissait le libre choix en recourant à des mesures incitatives à l'usage du français. On connaît la suite: mécontentement, manifestations, etc... La loi 22, tout en rendant le français la langue officielle, fait prévaloir les deux langues nationales que sont le

français et l'anglais. Assise entre deux chaises, cette loi réanime le débat. Elle soulève la hargne des anglophones et allophones qui doivent passer les tests linguistiques, pour leur donner accès à l'école anglaise. Du côté des indépendantistes et nationalistes, ils déplorent les privilèges accorder à l'anglais au détriment des droits du français. La loi 101 de 1977, met fin aux ambiguïtés en reconnaissant l'unilinguisme français.

On remarque que les trois lois se sont acheminées graduellement vers l'affirmation linguistique, par des mesures incitatives qu'elles étaient pour passer à des mesures coercitives. En 1977, la loi 101 était forte. Depuis, elle a subi trois jugements dont le quatrième, celui du 15 décembre 1988 continue de la gruger comme une tumeur cancéreuse.

Dans quelques jours le gouvernement libéral de Robert

Bourassa va légiférer. Croyez-vous que l'affichage unilingue se poursuivra? Ou plutôt le bilinguisme va continuer à s'imposer?

Le porte-parole du patronat s'affiche en faveur du bilinguisme, les tenants de la culture favorisent l'unilinguisme. La popularisation est plus que jamais présente dans ce qui ressemble à une lutte à finir. Si le francophone s'est imposé économiquement, alors pourquoi il n'en ferait pas de même pour sa langue? Il opte pour l'anglais dans les affaires, il emprunte l'accent français de France pour parler des Zarts et en caleçon dans sa cuisine, il emploie son français. Est-ce une crise d'identité qui n'en finit plus? Ou sa grande qualité d'être tolérant à n'en devenir nono?

Chose certaine, c'est que l'ambivalence cache sous le gant une mitaine.

Maryse MARTIN

Saint-Valentin

Le Coq Rapide fait rôtir son poulet...lentement, pour qu'il soit tendre et juteux à souhait. Du poulet dodu, rehaussé de la fameuse sauce maison exclusive au Coq. Un délice!

Réservez dès maintenant pour le temps des fêtes vos commandes pour emporter, pour livrer ou à notre salle à manger.

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES

■ Ouvert les 24 et 31 décembre de 11h à 1h du matin
■ Ouvert les 25 décembre et 1er janvier de 11h à 19h

La direction et le personnel de la rôtisserie Le Coq Rapide vous remercient et vous offrent leurs meilleurs voeux à l'occasion des fêtes!



rôtisserie

LE COQ RAPIDE

365, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1191

accordez-vous cette saveur!



Jean-Claude Gravel
président



Michel Rondeau
directeur général



Serge Contant
directeur des ventes



Alain Toupin
directeur commercial



Gaétan Dubois
représentant



Claude Roberge
représentant



Mark Mant
représentant



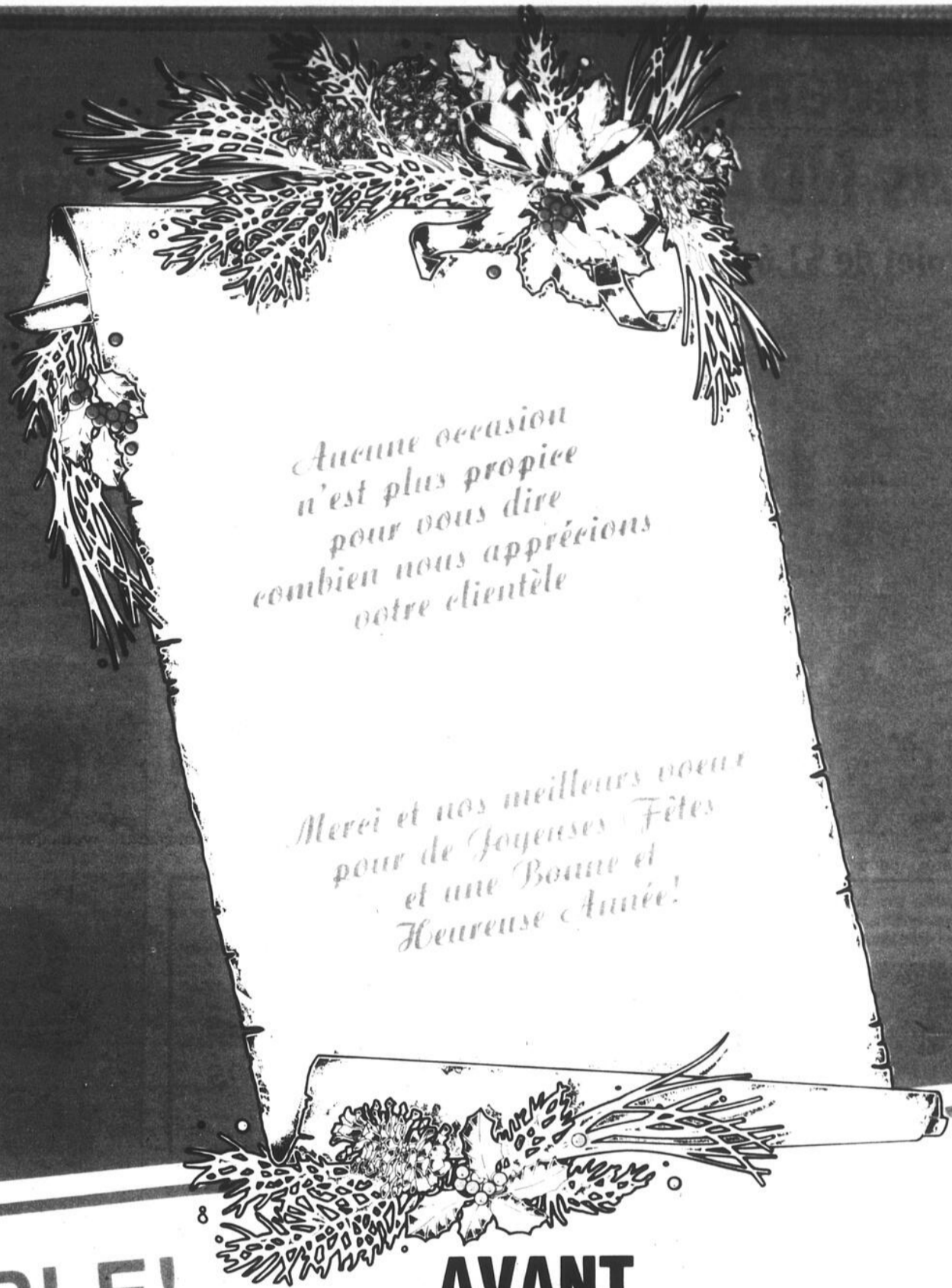
Jean-François Teasdale
représentant



Luc Robert
représentant



Yves Bolvin
représentant



*Aucune occasion
n'est plus propice
pour vous dire
combien nous apprécions
votre clientèle*

*Merci et nos meilleurs vœux
pour de Joyeuses Fêtes
et une Bonne et
Heureuse Année!*

INCROYABLE!

du 27 au 30 décembre 1988

L'équipe Gravel vous offre
sur tous nos modèles
1988 et 1989

(Les 21-22 décembre sur les modèles 1988 seulement)

**AUCUN
PAIEMENT
AUCUN
COMPTANT**

**AVANT
3
MOIS**

MOIS

- Sur acceptation du crédit
- Véhicules neufs et démonstrateurs

Oui
Chez

OMAL



— carrefour —
— richelieu —

PONTIAC-BUICK-CADILLAC-GMC

505 rue St-Jacques

St-Jean sur le Richelieu, 347-3711 866-7011

40 logements construits dans NDA pour les aînés

■ Projet de \$1,6 million

L'Office municipal d'Habitation construira 40 logements pour les personnes âgées de 65 ans et plus dans le quartier NDA. Un projet estimé approximativement à \$1,6 million.

Michel Hébert

Ce projet a été proposé par la conseillère Marie Signori Guérin, représentante de la ville au conseil d'administration de l'OMH, au Conseil de Ville de Saint-Jean, lundi soir. Elle a été appuyée par le conseiller Yvan Roy.

C'est sur le terrain adjacent à l'édifice administratif de la Commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu que sera construit cet édifice à logements pour

personnes âgées.

Par ailleurs, ce projet permettra uniquement

aux personnes âgées de 40 à 64 ans de bénéficier de 22 logements des immeubles de l'OMH situés aux adresses civiles 2 et 4, rue Pinsonneault.

Ces logements comportent une chambre à coucher et, selon le vérificateur de l'OMH, seront utiles à une clientèle toujours grandissante: les chambreurs.



La conseillère Marie Signori Guérin a proposé un projet de construction de 40 logements pour les personnes âgées. (Photo Jacques Paul)

\$534,900 pour 15 roulettes de service

Saint-Jean équipera les parcs de cinq quartiers, le cégep, le festival de montgolfières et la bande du canal de roulettes de service au coût de \$534,900.

Michel Hébert

Ce projet, inscrit au programme triennal d'immobilisation, meublera cet hiver cinq parcs municipaux.

On installera une paire de roulettes dans chacun des parcs suivants: Montcalm (Saint-Edmond), Baronnie (Saint-Lucien), Parc-école Saint-Gérard, Vieux Saint-Jean (Cathédrale), René-Lévesque (Normandie).

Une roulette dite de service fournira un bureau, des toilettes et une salle polyvalente aux loisirs du quartier. L'autre roulette, dite «aire ouverte», servira de salle communautaire.

Cinq autres roulettes seront ainsi utilisées: deux seront installées au cégep et trois au Festival de montgolfières durant l'été et sur la bande du canal en hiver.

Une solution qui évitera à Saint-Jean de devoir construire des chalets de loisirs partout... En novembre dernier, le conseil de ville de Saint-Jean croyait devoir payer \$500,000 pour ses quinze roulettes. Ça en coûtera \$34,900 de plus.

Joyeux Noël et heureuse année!



5 bonnes raisons

Pourquoi acheter votre manteau chez...

FOURRURES
Jacques Saflamme inc

...plutôt qu'ailleurs!

- Nous **MANUFACTURONS** tous nos manteaux de fourrures, vous évitez ainsi un intermédiaire
- Nous avons un vaste **CHOIX** de manteaux dans le prêt-à-porter
- Notre **POUVOIR D'ACHAT** permet de vous offrir les **MEILLEURS PRIX**
- Notre **PERSONNEL** est des plus **QUALIFIÉS** pour répondre à vos demandes
- Avec les années notre **RÉPUTATION** est un **GAGE DE GARANTIE**

RABAIS

10% à 40%

FOURRURES
Jacques Saflamme inc

244, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6545

SEGA

LES JEUX D'ARCADE

DANS VOTRE SALON

190 JEUX

À VOTRE DISPOSITION

VENTE ET LOCATION DE JEUX,
D'APPAREILS ET D'ACCESSOIRES
NINTENDO ET SEGA

UN CHOIX DE FILMS VHS
PAR EXCELLENCE
NOUVEAUTÉS EN MULTIPLE COPIE

SPECTRUM
VIDEO
le ciné à la carte

(voisin Woolco)

1000, boul.
du Séminaire
349-2907

Saint-Jean envisage de redonner le contrat à Boulais

Comment le Conseil de Ville de Saint-Jean pourrait-il faire pour reconduire le contrat de transport en commun à la compagnie *Les Autobus Boulais*?

.....
Michel Hébert
.....

Tel est le mandat qu'a reçu la conseillère Lise Dallaire Durocher, lundi soir dernier.

■ Avis légal

Mme Durocher s'adressera d'abord au Conseil intermunicipal de transport *Le Richelain* pour y avoir la permission de mandater des avocats afin de déterminer «la procédure légale à suivre pour la reconduction du contrat du transporteur *Les Autobus Boulais* qui effectue le service de transport urbain sur le territoire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu».

La conseillère Dallaire Durocher a indiqué que cet avis légal lui permettra de savoir si Saint-Jean doit aller en soumission ou redonner le contrat de transport en commun au transporteur



Yvan Roy ne rejette pas l'idée d'aller en soumission.

«initial», c'est-à-dire Boulais.

■ **\$357,000 par année**

Au 28 octobre dernier, *Les Autobus Boulais* avaient empoché \$357,000 pour son servi-

ce de transport dans Saint-Jean. Terminant la troisième année de son contrat, la ville de Saint-Jean peut aller en soumission et tenter de décrocher des prix plus bas. Boulais a prévenu la ville que sans ce contrat, ce sera la faillite.

Par contre, un concu-

rent, *Les Autobus Viens*, voudrait bien aller en soumission. Le président de la compagnie Mario Viens, ne croit pas tellement cette menace de faillite annoncée par Boulais à quelques mois de l'échéance de son contrat...

■ 24 février

Saint-Jean doit indiquer à Boulais avant le 24 février son intention d'aller en soumission.

Jules Roy et Lise Dallaire Durocher ne veulent pas y perdre au change en terme de «qualité de service». Yvan Roy, lui, ne rejette pas l'idée d'aller en soumission: «On est parti à zéro. Le cahier de charge doit être fait de la même manière que la première fois», a-t-il dit soupçonnant peut-être ses collègues de vouloir y ajouter de nouvelles exigences et ainsi éliminer de potentiels soumissionnaires.

Saint-Jean a approvisionné \$750,000 à son budget de 89. Il y a trois ans, le transport en commun ne coûtait que \$150,000.

\$15,000 à Dussault, \$20,000 à Desrosiers

Pour avoir rénové la façade de son commerce, *La Boutique Marie-Claude*, propriété de Bernard Dussault, recevra \$15,000 de la ville de Saint-Jean.

.....
Michel Hébert
.....

La résolution autorisant le versement de cette subvention a été proposée lundi par le conseiller André Dion. Lise Dallaire Durocher l'a évidemment appuyé.

M. Dion avait pris précédemment la parole sur un autre sujet. Mais le maire Deschambault voyait en lui le proposeur idéal pour cette subvention à son adversaire aux élections de 84, Bernard Dussault. «C'est pour un traitement de façade», a répété le maire à la blague en faisant allusion au traitement esthétique qu'a subi M. Dion après sa blessure au nez.

Par ailleurs, la firme de «conseillers en gestion des arts et du patrimoine», Desrosiers et Associés, s'est vu accorder un contrat de

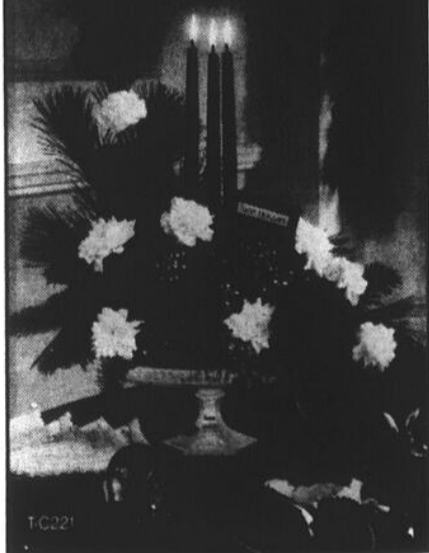


La conseillère Lise Dallaire Durocher a proposé un mandat de \$20,000 pour que des consultants établissent un itinéraire au centre-ville...

\$20,000 pour l'implantation (sic) d'un itinéraire d'interprétation du patrimoine au centre-

ville. Le mandat a été proposé par Lise Dallaire Durocher et appuyé par Georges Tétrault!

Souhaitez de Joyeuses Fêtes avec
Le Bouquet Plat à gâteau de Teleflora



Joyette Noël et Bonne Année



Mme Clouâtre



Des classiques qui perpétuent la tradition.

405, 2e avenue, Iberville 347-0311

Saint-Jean emprunte \$680,700 pour payer des professionnels

Ingénieurs, architectes, avocats, consultants, experts, etc. Ceux qu'on

micHEL HÉBERT

appelle des «professionnels» empocheront \$592,000, gracieusement des contribuables de Saint-Jean pour l'année 89.

Pour pouvoir les payer, la ville de Saint-

Jean a autorisé un emprunt de \$683,700, lundi soir.

La ville de Saint-Jean a prévu divers travaux de construction et de rénovation pour la prochaine année. Trottoirs, garage municipal, etc. Et à chaque fois qu'il faut faire le dessin d'un égout, couler du ciment répandre du gravier ou planter un clou, un ou

des professionnels doivent surveiller les travaux... Et Saint-Jean doit payer ces concepteurs ou observateurs professionnels.

Voici une liste partielle des travaux votés lundi soir et la somme à

payer aux professionnels. Intcepteur des eaux usées: \$175,000; garage municipal, \$15,000; chaussée Normandie: \$35,000; prolongement de services: \$25,000; signalisation: \$15,000; base de plein air: \$15,000; Colisée,

\$5,000; Aréna: \$15,000; réforme cadastrale: \$10,000; aéroport: \$50,000; locaux communitaires: \$20,000, etc.

Total \$592,000. Pour payer la note, Saint-Jean doit emprunter un peu plus: \$683,700.

AU CONSEIL DE SAINT-JEAN

Des jupes pour la police!

Les policiers de la ville de Saint-Jean ont fait renouveler leur garde-robe. Six compagnies remplaceront les cravates, les chemises, les pantalons ou les T-shirts usagés. Mais cette année du nouveau dans la commande de près de \$30,000 de vêtements.

micHEL HÉBERT

«On a même des jupes», a lancé le maire Delbert Deschambault, en assemblée publique lundi. Des jupes pour les policières à l'emploi de la ville depuis déjà quelques mois. «Il y en a pour tout le monde et s'il y en a de reste on fera un encan avec les vêtements de seconde main», a précisé le maire de Saint-Jean. Certains képis pourraient peut-être faire grimper les enchères...

Une rue en mémoire de Félix

Le nom de Félix Leclerc restera gravé à jamais dans le patrimoine johannais. Les promoteurs du développement domiciliaire Devaco, aux frontières des quartiers Saint-Eugène et Saint-Edmond, l'avaient demandé à la ville qui l'a accepté, lundi. C'est la conseillère Marie Signori Guérin qui en a fait la proposition. Même si le chansonnier est décédé en août dernier, il y a seulement neuf mois, Mme Guérin a estimé qu'il était à l'abri des scandales de toutes sortes. Lise Dallaire Durocher l'a appuyée.

Le dossier électrique

Cette année, le conseiller Yvan Roy ne perdra pas son temps à fouiller dans les soumissions et les factures des contractants en électricité. Non merci. L'an dernier, il avait demandé une copie de ce dossier électrique à la recherche de probables gonflements de factures. Quelques centaines de pages ont ensuite été photocopiées, pages que les conseillers ont sans doute tous lues. Marie Signori Guérin a déclaré lundi qu'on en avait plus entendu parler de ce dossier qui avait fait surchauffer sa calculatrice durant des semaines... Mais cette année, non merci.



L'administration du maire Deschambault empruntera \$680,700 pour se payer des professionnels en 89. (Photo Jacques PAUL)

Barbecues, kayaks et pédalos au parc municipal en 89!

À trois jours de Noël, Pierre Dion a vu l'un de ses rêves les plus chers prendre forme: Saint-Jean aménagera un centre de plein-air urbain sur le site adjacent au camping municipal. Un projet de \$254,600.

micHEL HÉBERT

Le directeur du Service des Loisirs et Parcs, SLP, a cogné souvent à la porte de la salle des comités du conseil de ville pour que ce projet soit réalisé.

Il le sera: on profitera des besoins en équipements et en installations de

l'organisation des Jeux du Québec pour aménager convenablement ce joyau actuellement embroussaillé du SLP.

La berge sera réaménagée par un mur de soutènement, des escaliers, une rampe de mise à l'eau, etc. Des tables de pique-nique, des foyers de cuisson (Bar-B-Q), des quais, des clôtures, etc. Et des équipements aussi: zodiac, pédalos, bouées, kayaks, planches à voile, etc.

Un total de \$215,000 auquel il faut ajouter \$15,000 pour les professionnels et \$29,600 pour les frais de financement.



LES PEINTURES:
IMPRESSION
C.I.L.
SICO

choinière et martel

(1981) INC.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

**Centre de location
d'outils**

274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Tél.: **348-3817**

Pour mieux vous servir
Nous avons maintenant
un vaste choix
DE FER
en inventaire

Joyeux Noël à tous

Nous serons ouverts comme d'habitude durant la période des fêtes (du 12 au 23 décembre, jusqu'à 21 heures et samedi, 17 heures)

Nouveau! Nouveau!



Portes persiennes «diagonales»

Porte de 24 pouces

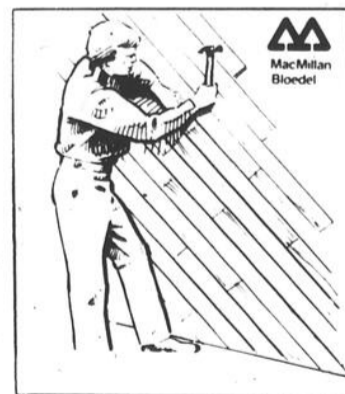
66⁹⁵

Porte de 30 pouces

71⁹⁵

Nous vous remercions
d'avoir magasiné chez
nous et dans l'espoir de
vous donner encore
satisfaction, nous vous
souhaitons nos meilleurs
vœux pour l'année 1989

Parements en pin nouveaux



MacMillan
Bloedel

gr. B
paquet couvre
14 pieds carrés

5⁹⁷
le paquet

QUANTITÉ LIMITÉE

Bonne et heureuse
année à tous

**Payez et
emportez**

NOS BAS PRIX. SONT UNE RÉALITÉ ET NON UNE APPARENCE!

Spéciaux valides du 21 décembre
au 3 janvier 1989

Réforme administrative à Iberville

Le conseil attend les réflexions des cadres

Le conseil municipal d'Iberville a déposé lundi le rapport de la firme Raymond, Chabot, Martin, Paré sur la réforme administrative à l'hôtel de ville. Un document de 56 pages qui contient pas moins de 33 recommandations pour améliorer l'administration municipale.

marc-o. TRÉPANIÉ

En assemblée publique, le maire, Luc Gauthier, a déclaré que ce rapport était une «prise de conscience» destinée à améliorer la gestion publique d'Iberville qui se fait trop souvent «par accoutumance».

«C'est un document de travail pour le mieux-être de l'administration qui nous servira pour améliorer les choses au cours des années futures. Ce rapport se doit d'être discuté et regardé sous tous les angles», a-t-il ajouté.

Pendant qu'on aurait pu entendre une mouche voler dans la salle du conseil, M. Gauthier, en réponse à une question d'une citoyenne, a indiqué que son conseil allait discuter le soir même du rapport avec le directeur général.

■ Réflexions

Hier (mardi), le maire a précisé au CANADA FRANÇAIS que le conseil avait résolu en comité de demander à chacun des six employés cadres de la

ville de rédiger par écrit leurs réflexions sur le rapport de RCMP. Les cadres seront appelés à venir livrer leurs commentaires aux membres du conseil en janvier.

«Si des éclaircissements sont nécessaires, nous allons ensuite demander aux analystes de RCMP, MM. Roger Lachance et André Parent, de venir nous rencontrer à nouveau», a-t-il ajouté.

■ Recommandations

Dans ses grandes lignes le rapport suggère une approche administrative davantage dirigée vers la planification des activités, la définition des priorités, la gestion par objectifs et le perfectionnement constant des hauts fonctionnaires.

Les analystes proposent notamment une amélioration des communications entre les cadres eux-mêmes ainsi qu'entre les cadres et les employés. Au chapitre des communications internes, on souligne spécifiquement les problèmes bien connus des relations tendues entre la direction générale et la direction de la police.

Les analystes recommandent également certains éléments de réorganisation administrative comme le transfert du service des Achats des Travaux publics à la Trésorerie ainsi que l'élimination des commis-répartiteurs du poste de police qui seraient réaffectés à d'autres fonctions.

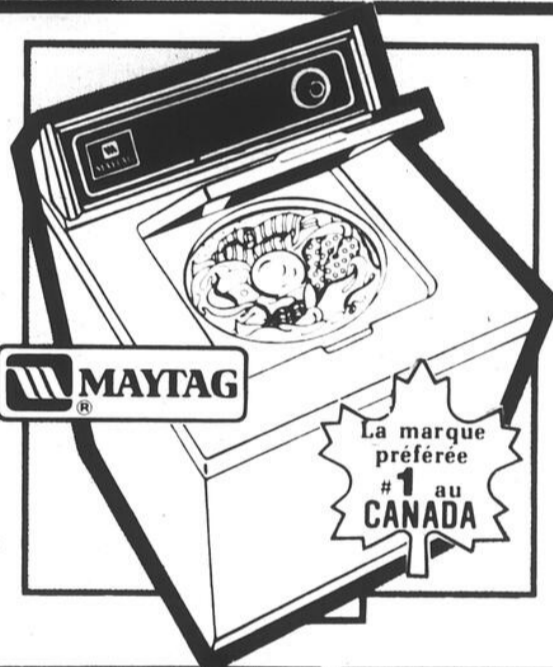
S O L D E D'AVANT NOËL



SUR

MAYTAG

Magasinez tôt! Profitez des escomptes du fabricant sur cette MAYTAG que vous avez toujours désirée!



LAVEUSES

DURABLES

MODÈLES SPÉCIFIQUES

\$ 50.

DE RABAIS

- Durent plus longtemps, requièrent moins de réparations et coûtent moins cher d'entretien
- La marque préférée No. 1 (D'après un sondage sur la marque préférée des Canadiens)
- Grande capacité

SÈCHEUSES À GRAND TAMBOUR



\$ 50.

DE RABAIS

- Ont fait leur preuve dans les lavoirs libre-service.

MODÈLE D312

LAVEUSES / SÈCHEUSES SUPERPOSÉES



\$ 80.

DE RABAIS

- Laveuse et sècheuse de pleine capacité

MODÈLE SE1000

LAVE-VAISSELLE GICLO-NET^{MD}



\$ 50.

DE RABAIS

- Personne ne lave votre vaisselle plus propre.

MODÈLE WU202

maison

ETHIER

(Saint-Jean) inc.

126, JACQUES-CARTIER NORD (face au collège militaire)
SAINT-JEAN-sur-RICHELIEU, QUÉBEC J3B 6S5 - Tél.: 346-1090 - Mtl: 658-4812

Salon

Marie-Paule



Marie-Paule Rathé
propriétaire

Marie-Paule et son équipe souhaitent un très heureux temps des fêtes à toute leur clientèle ainsi qu'une bonne année!

307, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-9880

Chez Frère

BAR-B-Q



Un très Joyeux Noël à tous!

Buffets chauds ou froids

salle à manger
bar-salon

PIÈCES MONTÉES

service à domicile ou à la salle à manger
service de 1 à 5 000 personnes

346-4486-7

359, 9^e avenue, Iberville

Budget de \$5,998,500 en 1989

Iberville fixe le taux de taxe à \$1.58

La ville d'Iberville prévoit des dépenses de \$5,998,500 pour assurer son administration en 1989, soit une hausse de 6,7% par rapport à cette année où le budget s'élevait à \$5,619,879.

marc-o. TRÉPANIÉ

Les politiciens ont fixé lundi à \$1.58 le taux de la taxe foncière pour 89. Une augmentation de 3,3% sur le taux de 1988 qui s'élevait (valeur actualisée après la nouvelle évaluation) à \$1.53. L'évaluation imposable est de \$212 millions.

La taxe foncière a généré des revenus de \$3,1 millions cette année et rapportera \$3,252,582 l'an prochain.

Autres taxes

Par ailleurs, la taxe d'eau grimpe de \$30 passant de \$115 à \$145. Une augmentation qui s'explique par la volonté du conseil municipal d'établir la taxe en fonction des coûts réels de fourniture d'eau, ce qui n'était pas le cas auparavant. La taxe d'eau est maintenant la même qu'à Saint-Jean et à Saint-Luc. La taxe

d'eau représentera des revenus additionnels de \$130,000 pour Iberville en 1989.

La taxe de vidanges, fixée par décret gouvernemental, est en hausse de \$8.04, de \$61.44 à \$69.48.

Par ailleurs, contrairement aux rumeurs qui ont circulé, la taxe d'affaires a subi une augmentation marginale, de 4,77% de la valeur locative à 5%, bien en bas du taux de 7,5% en vigueur à Saint-Jean.

\$1,162 pour une maison de \$60,000

Pour un propriétaire dont la maison est évaluée à \$60,000, le compte de taxes s'établira à \$1,162.48 l'an prochain.

Cela représente une hausse totale de \$68.04 pour vivre à Iberville en 1989, soit 6,2% de plus qu'en 1988.

Revenus et dépenses

Les revenus d'Iberville en 1989 seront les suivants par poste budgétaire: \$4,461,828 (taxe foncière); \$602,618 (compensation tenant lieu de taxes); \$89,540

(services rendus à d'autres municipalités); \$316,400 (autres services rendus: loyeurs, immatriculation, etc.); \$468,982 (autres recettes de sources locales:

amendes, etc.); \$3,600 (transferts conditionnels); et, \$55,532 (surplus budgétaire de 1988).

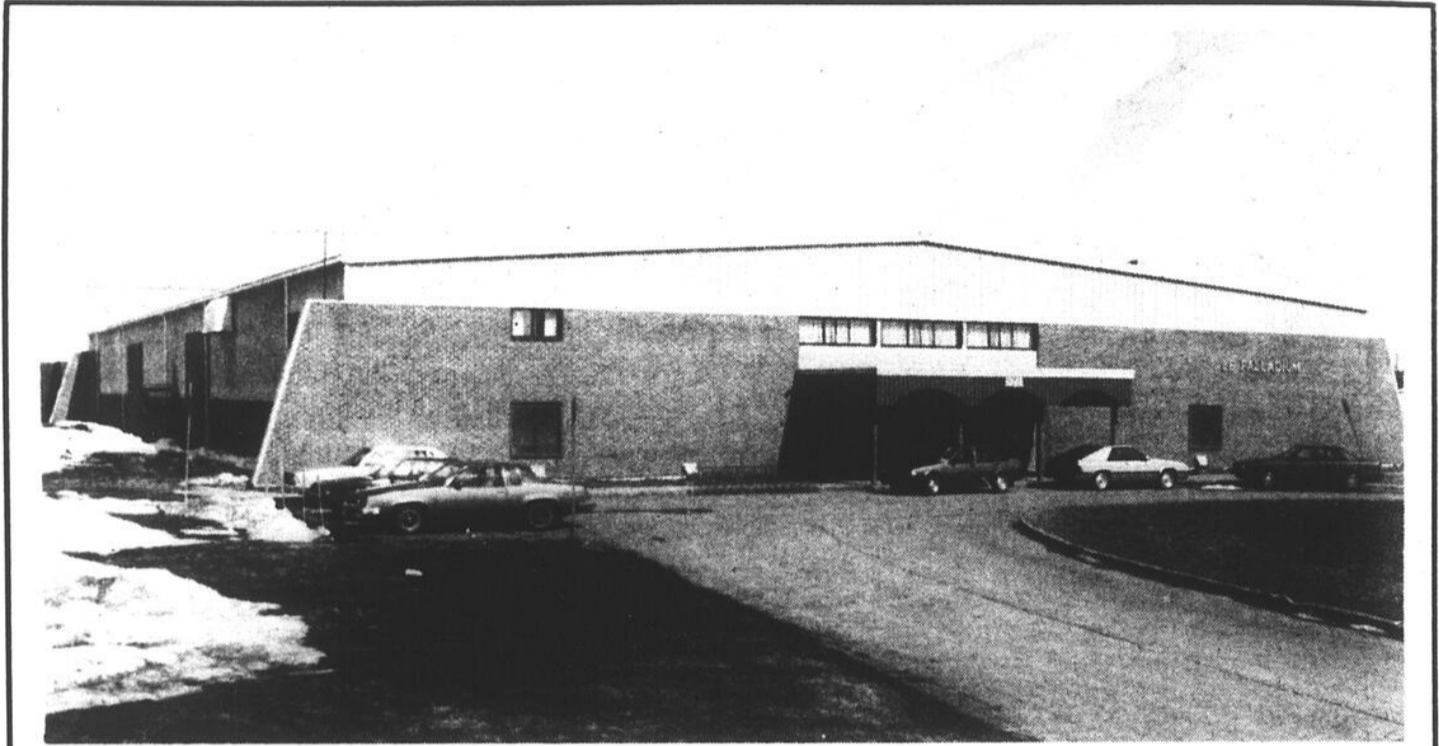
Les dépenses sont les suivantes: \$893,804

(administration générale); \$1,083,467 (police et pompiers); \$1,261,668 (travaux publics); \$803,492 (aqueduc, égouts, ordures ménagères);

\$116,597 (urbanisme et mise en valeur du territoire); \$398,539 (loisirs et culture); \$1,367,656 (remboursement de la dette); et, \$73,277 (immobilisations à même

le budget).

Soulignons enfin que la dette nette d'Iberville s'établira à \$4,8 millions à la fin de 1988, soit \$552.57 par habitant.



Iberville effacera la dette de l'aréna!

On en parlait depuis 1971! On finira d'en parler une fois pour toutes en 1995. La ville d'Iberville et la Corporation de l'aréna, présidée par M. Raymond Daneau, en sont venus à une entente pour effacer la célèbre dette du Palladium, problème aussi légendaire que celui du réservoir d'eau. La corporation assumera le paiement du capital (\$265,000) tandis que la ville paiera

les intérêts accumulés (\$289,868). La corporation fera un premier versement de \$100,000 en 1989 tandis que la ville défraiera \$62,500. En raison d'un jeu comptable, le débours réel de la ville en 1989 sera de \$30,474. Le remboursement total du capital; et des intérêts est échelonné sur six ans.

Marc Cossette
met vos yeux
à la



Pour les montures qui font de vos yeux le point de mire, question de look, mieux vaut choisir Marc Cossette.
Pour vos verres et lentilles de contact, question d'optique, vingt-cinq années d'expérience nous l'ont prouvé, mieux vaut opter pour la qualité et choisir évidemment... Marc Cossette.
• Examen de la vue sur place, par des optométristes hautement qualifiés
• Consultations personnalisées
• Suivi après-vente assuré

MC MARC COSSETTE & ASSOCIÉS

Montreal 3425, rue St Denis (metro Sherbrooke) (514) 288-4221	6402, rue Sherbrooke Est (metro Longueuil) (514) 288-4221	5000, boul. St Laurent (boul. St Joseph) (514) 288-4221	8720, rue Hochelaga (rue Des Ormeaux) (514) 288-4221	St Jean sur Richelieu 949, boul. du Séminaire Nord (attenant à Jean Coutu) (514) 348-1155	Laval 300, boul. de la Concorde Est (Polyclinique médicale Concorde) (514) 288-4221	Dollard-des-Ormeaux 3699, boul. St-Jean (Blue Haven Shopping Centre) (514) 620-2292	Longueuil 884, boul. St-Laurent Ouest (face à Place Longueuil) (514) 288-4221	Cartierville 12245, rue Grenet (Polyclinique de Montreal) (514) 288-4221
--	---	---	--	--	--	--	--	---

LOISIRS: Gauthier discutera avec Oligny

Le maire d'Iberville, Luc Gauthier, s'est dit confiant lundi de trouver un terrain d'entente avec son homologue Réal Oligny de Saint-Athanase pour régler définitivement le contentieux qui existe entre les deux municipalités sur le financement de la Commission des loisirs.

MARC-O. TRÉPANIÉ

«J'estime que le maire Oligny a démontré la semaine dernière, dans sa déclaration au CANADA FRANÇAIS, qu'il ne fermait pas la porte aux discussions et je demeure très optimiste sur notre

capacité de trouver une solution qui nous permettra de continuer à vivre en bons voisins dans l'intérêt de tous nos citoyens», nous a déclaré le maire d'Iberville.

En assemblée publique, il avait précisé qu'il avait convenu avec M. Oligny d'une rencontre en janvier. «Nous avons eu une discussion très cordiale à la MRC et nous pensons être capables de prendre tous les deux des résolutions positives pour 1989», a-t-il dit.

De son côté, le président de la Commission des loisirs d'Iberville, M. Rolland Raymond, a adressé une lettre au conseil municipal lui demandant de nommer un médiateur pour régler le différend sur le

financement. Une demande que le maire Gauthier juge prématurée, confiant d'en arriver lui-même à une entente avec le maire de Saint-Athanase.

Cependant, il a acquiescé à une autre demande du président de la Commission des loisirs, soit celle de faire signer un protocole d'entente sur les loisirs entre les deux municipalités afin que ne se reproduisent plus, d'année en année, d'interminables discussions sur le financement.

M. Raymond a expliqué au CANADA FRANÇAIS que les bénévoles de la Commission veulent désormais consacrer toutes leurs énergies à l'organisation des loisirs et qu'ils sont «tannés» d'être au centre de batailles entre politiciens.

Le royaume des JOUETS

VENTE
surprise
d'avant-Noël

Fisher-Price
20%

La direction et le personnel vous souhaitent un Joyeux Noël

Tonka
20%

PLAYSKOOL

«Pitcher catcher»
Rég.: 37,99\$
24⁹⁹

Tableau
Rég.: 89,99\$

69⁹⁹

Cuisinière
Fisher-Price
99⁹⁹

Peluche
GUND
25%

Maisonnette
de rêves
Rég.: 31,99\$
19⁹⁹

HEURES D'OUVERTURE

Lundi	9h30 à 21h
Mardi	9h30 à 21h
Mercredi	9h30 à 21h
Jeudi	9h30 à 21h
Vendredi	9h30 à 21h
Samedi	9h à 17h
Dimanche	ferme

CENTRE DE PISCINE HORIZON INC.

345, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6851



Le maître piscinier.
VOGUE

*Le Coin
de la Beauté*

JEAN GOUTU



Santé et beauté
de la peau
Soins esthétiques
Nous vous
présentons
nos deux
esthéticiennes diplômées



Nathalie Cyr



Sylvie Lebeau

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

ÉPILATION GRATUITE

1/2 jambe - cire tiède

* SUR RENDEZ-VOUS

(en vigueur jusqu'au 31 janvier 1989)

* Limite 1 coupon par client.

Avec ou sans rendez-vous

- cellulite
- manucure
- masque Sponsor
- épilation (cire tiède et cire chaude)
- cours de maquillage

947, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9251

Pour renseignements:
s'adresser au comptoir
de cosmétiques

Iberville projette dépenser \$26,8 millions pour ses immobilisations jusqu'en 1992

\$26.819.257. Un montant astronomique. Cinq fois la dette actuelle de la ville. Voilà ce

marc-o. TRÉPANIÉ

qu'Iberville entend dépenser en immobilisations d'ici la fin de 1991: \$8,8 millions en 1989; \$7 millions en 1990; et, \$5 millions en 1991.

Le conseil municipal a adopté lundi son programme triennal d'immobilisations pour 1989-1991, dont le principal morceau est l'assainissement des eaux qui exigera, selon les évaluations actuelles, des dépenses de \$17 mil-



Un projet d'agrandissement de l'hôtel de ville, au coût de \$273.000, est prévu pour 1989 à Iberville.

Le programme d'assainissement des eaux n'est heureusement pas uniquement à la charge des contribuables ibervilleois. Il est subvention-

né par le gouvernement du Québec dans une proportion de 85% ou 90%, selon le type de travaux. La facture de la ville se situera donc

autour de \$2,5 millions. Par ailleurs, Iberville entend continuer ses investissements dans le parc industriel. La ville aura dépensé \$3.439.984

à la fin de cette année et prévoit des travaux de \$986.016 dans le parc industriel d'ici la fin de 1991. Il faudra ajouter quelque \$662.000 à ce montant si le projet d'agrandissement de son parc industriel, plus au Sud, se réalise.

Le triennal d'immobilisations prévoit d'autre part, pour 1989, des travaux d'infrastructures de \$500.000 pour le développement domiciliaire Shappiro (à l'arrière de la rue Laflamme dans le quartier Sud), de \$192.000 pour

le développement Provost et de \$241.000 pour les terrains nouvellement acquis sur la 10^e Avenue.

Soulignons enfin que les dépenses d'acquisition de machinerie devraient s'élever à \$185.000 l'an prochain tandis qu'un projet d'agrandissement de l'hôtel de ville, au coût de \$273.000, est aussi prévu. L'hôtel de ville serait agrandi pour satisfaire aux exigences d'espace de la Régie des assurances agricoles qui y est présentement logée.

Joyeuses Fêtes
de
Fleuriste
décorateur

Ouvert les
25 décembre
et 1er janvier

534, boul. du Séminaire nord
(voisin de Podium Sport)
348-7389

Joyeux Noël et Bonne Année

à tous nos fidèles clients

Salon Pour toi

NATHALIE
propriétaire
5 ans d'expérience

LINDA
5 ans d'expérience

NOUVELLE
ADMINISTRATION

509, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2822

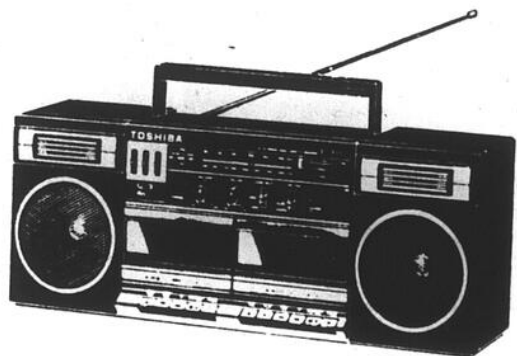
PAYEZ AU PRIMAIRE aucun comptant

89

TOSHIBA

RT-6066

AM/FM
double cassette
«portatif»



- AM/FM, cassette double, à copie rapide
- Système 4 haut-parleurs à 2 voies

99⁹⁹

Répondeur
téléphonique

Cobra

- cassette standard pour l'enregistrement de vos messages
- opération à touche unique
- pause

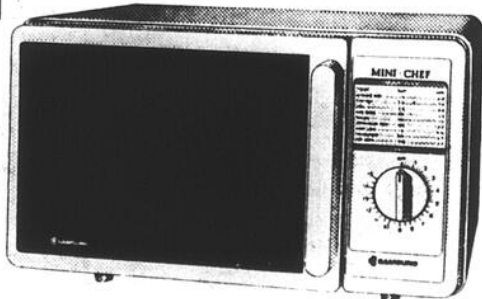


99⁹⁹

NE MANQUEZ PLUS
VOS APPELS

MICRO-ONDES

«450 watts»
1re qualité

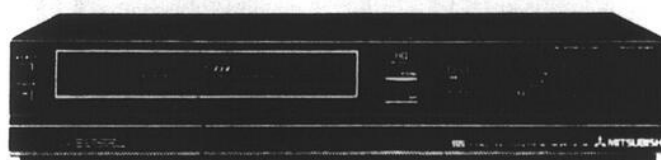


- puissance de cuisson élevée (450 watts)
- peut se suspendre sous l'armoire

99⁹⁹

Vidéo VHS
4 têtes «stéréo»

MITSUBISHI



PROGRAMMABLE À L'ÉCRAN

799⁹⁹

- câblocompatible à 155 canaux double alignement numérique
- programmation 6 programmes/4 semaines à l'écran
- télécommande à accès direct

CONDITIONS

- sur tous les items étiquetés en magasin
- aucun comptant, ne payez que la taxe de vente
- achat minimum de 200\$
- sur acceptation de crédit seulement
- les photos peuvent différer des modèles en vente

Voir détails et conditions en magasins

STÉRÉO

Plein la Vue et les Oreilles!



BIENTÔT 50 MAGASINS

202A, RICHELIEU

ST-JEAN-SUR- RICHELIEU

346-7273

Jusqu'aux élections

St-Athanase siègera à six

Le conseil municipal de Saint-Athanase siègera à six membres au lieu de sept jusqu'aux prochaines élections de novembre 1989.

marc-o. TRÉPANIÉ

Le maire Réal Oligny et les conseillers ont décidé de ne pas combler le poste de conseiller laissé vacant à la

suite du décès de M. Conrad Gosselin, survenu le 26 novembre.

«Comme le décès de notre conseiller est survenu moins d'un an avant les élections, la loi prévoit que nous ne sommes pas tenus de combler le poste», explique le maire Oligny.

C'est à son assemblée publique du 12 décembre que le conseil municipal a décidé de compléter le mandat à six membres au lieu de sept.



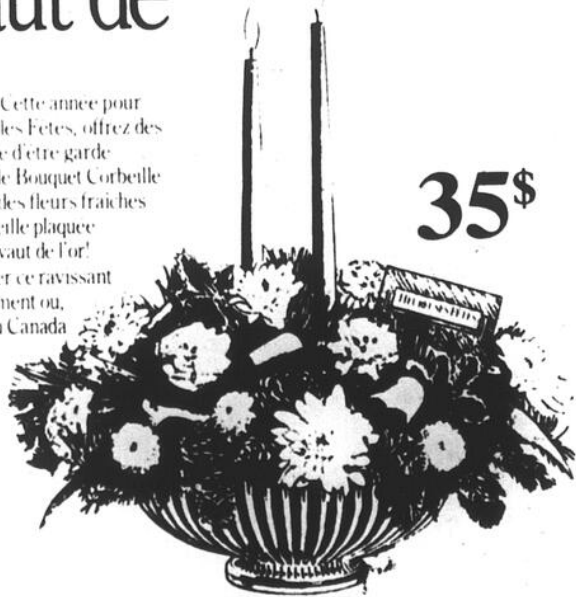
Une barrière pour Noël!

Le Canadien Pacifique, après des années de revendications de la ville d'Iberville et des recommandations de Transports Québec, a finalement décidé d'investir dans la sécurité en installant une barrière au dangereux passage à niveau situé au coin de la 9e Avenue et du boulevard d'Iberville. La barrière devrait être en place avant Noël. (photo guy LE SIEUR)

Offrez un cadeau qui vaut de l'or!

Cette année pour les Fêtes, offrez des fleurs et un cadeau digne d'être gardé précieusement. Offrez le Bouquet Corbeille florentine de Teleflora, des fleurs fraîches dans une élégante corbeille plaquée argent... de l'argent qui vaut de l'or!

Nous pouvons livrer ce ravissant souvenir de Noël localement ou, via Teleflora, partout au Canada et aux E.-U. On vous saura gré de votre attention et de votre bon goût.



Fleuriste
Topaze

910, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

près de l'hôpital, édifice du centre médical du Haut Richelieu

Tel.: 348-6141

FARMER POTVIN ASS. inc.



VOTRE AGENT



Dormez tranquille avec le service ultra 24h/jour 7 jours/semaine d'Ultramar

- Entretien et réparation de fournaises
- Service de livraison automatique
- Service de remplacement de fournaises
- Location de chauffe-eau

57 Coursol
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5954

Merci de la confiance manifestée en 1988 et c'est avec plaisir que nous demeurons à votre service pour 1989.

Joyeuses fêtes!



Alain Potvin
livreur

Lionel Potvin
président
livreur

Gaston Farmer
vice-président
livreur

POUR UN NOËL EN PHOTOS



LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

FAITES TOUT UN ACHAT!

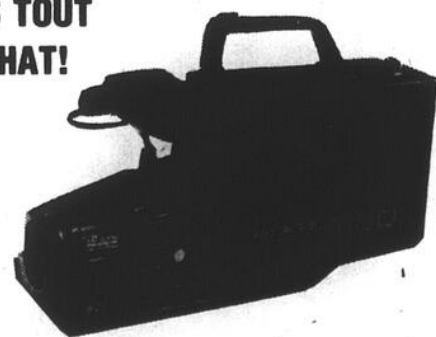


RADIO TRK 640 valeur 89⁹⁵

Avec l'achat d'une caméra QUANTITÉ LIMITÉE



André et Diane tiennent à offrir leurs meilleurs vœux à tous leurs client(e)s et ami(e)s.



Le caméscope VM3100 de Hitachi est l'un des plus perfectionnés sur le marché. Son capteur d'image transistorisé d'avant-garde, assure la prise d'images d'une qualité superbe.

Accessoires inclus

- adaptateur rechargeur
- pile d'une heure
- convertisseur RF
- câbles et adaptateurs
- mallette
- bandoulière
- écouteur

1 599\$
Obtenez gratuitement 3 cassette T-120



Garantie: 1 an pour service, 2 ans sur les pièces



Diane Hatin



HATIN ÉLECTRONIQUE

1080, boul. Iberville, Iberville (Que)

Tél.: 347-2761

Gratuit nous offrons un service de livraison

VENTE ET SERVICE



André Hatin

A Jeon

TOUT LE MONDE PASSE À L'ACTION

SURTOUT POUR LES PRIX

PICK-UP DAKOTA SPORT 4X4 1989

stock 98 (démo)

- blanc
- transmission automatique 4 vitesses
- sièges en tissus
- radio AM-FM stéréo cassette
- moteur V-6 3.9 L
- arceau de sécurité

Spécial des Fêtes



PRIX: 



Nadine Brosseau



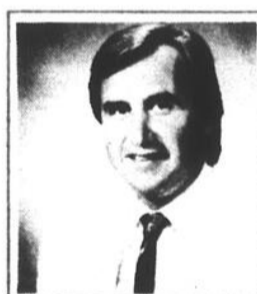
Luc Lalonde



Réal Phoenix



Alain Beauchamp



Michel Dussault

ACTION

DODGE-CHRYSLER

*Meilleurs voeux de la part de tout le personnel
Soyez prudents au volant*

778 rue Champlain,
St-Jean-sur-Richelieu

 MITSUBISHI

348-3838

de Montréal:

658-6621



GARANTIE 3/5

Saint-Luc fixe le taux de la taxe à 87¢

■ Les dépenses en hausse de 15%

Le taux de la taxe foncière à Saint-Luc en 1989 sera de \$0.87 du \$100 d'évaluation, ce qui représente pour le contribuable une augmentation moyenne de l'ordre de 2,6% par rapport à 1988. Par ailleurs, la taxe d'eau passera de \$140 à \$145 par logement, alors que la taxe d'ordures ménagères sera en hausse de \$15 pour atteindre \$65. La taxe d'affaires passera quant à elle à un taux de 1,5% de la valeur locative sur un rôle actualisé à 118%.

.....
michel PHANEUF
.....

Telles sont les grandes lignes du budget 1989 adopté lundi dernier (19 décembre) par le conseil municipal de Saint-Luc, budget qui totalise \$5,913,950, soit une augmentation de 15,18% par rapport à l'an dernier.

C'est en partie grâce à des revenus en hausse de 11,35% que cette augmentation, laquelle découle notamment des ressources humaines et



Gilles Dolbec

matérielles accrues que nécessiteront le nouveau centre administratif et la nouvelle bibliothèque, peut survenir sans trop de douleur.

■ Revenus

Selon les prévisions budgétaires, ces revenus s'établiront comme suit: taxes foncières, \$2,972,665; répartitions

locales (règlements d'emprunt, etc.) \$1,054,327; taxe d'eau, \$468,090; taxe d'ordures ménagères, \$302,795; taxe d'affaires, \$45,500; compensation tenant lieu de taxes (pour les édifices gouvernementaux), \$418,585; autres services rendus, \$138,725; autres revenus de sources locales, \$366,750; affectation du surplus, \$68,966; revenus de transferts (subvention d'opération pour la bibliothèque, etc.), \$77,547.

■ Dépenses

Les dépenses de leur côté seront réparties de la façon suivante: \$784,855 seront affectés à l'administration générale, \$498,490 à la sécurité publique (police et incendies), \$885,164 au transport routier, \$615,537 pour l'hygiène du milieu, \$301,366 pour l'urbanisme et la mise en valeur du territoire, \$546,068 aux loisirs et culture, \$178,399 pour la bibliothèque, \$307,510 à la rubrique «autres activités», \$1,441,164 pour les frais de financement,

\$212,548 pour l'affectation du fonds de dépenses en immobilisations et \$142,849 au chapitre des «autres dépenses».

■ Une politique payante

Comme l'a souligné le maire Gilles Dolbec dans son discours, l'administration municipale compte demeurer fidèle à sa politique de payer comptant certaines dépenses majeures, et ainsi d'éviter autant que possible l'endettement à long terme.

«Cette politique nous a toujours rapporté des dividendes dans le passé, a-t-il ajouté; à preuve le pourcentage d'endettement de la ville qui est prévu de se situer à 2,48% en 89.

«C'est dans cette optique que la ville a investi près de \$700,000 en 1988, somme provenant des surplus accumulés, pour payer comptant le chalet des loisirs de l'Île Sainte-Thérèse et une importante partie du nouveau centre administratif et de la

bibliothèque. C'est cela entre autres qui nous permet de contenir et de contrôler les hausses de taxes annuelles, même en s'offrant un nouveau centre administratif et une magnifique bibliothèque».

Notons en terminant qu'en plus de la taxe foncière de \$0.87, les résidents qui sont desservis par le réseau municipal d'aqueduc et d'égout sur le territoire de Saint-Luc doivent payer une taxe additionnelle de \$0.15,5 (quinze cents et

demie) du \$100 d'évaluation.

Cette taxe spéciale imposée dans le but de défrayer les coûts (capital et intérêts) de construction, d'entretien et d'opération du réseau d'aqueduc et d'égouts est en vigueur depuis 1966. Elle était auparavant de \$0.30 du \$100 et a été ramenée \$0.15,5 dans le but de s'ajuster, tout comme le taux de taxe foncière d'ailleurs, au nouveau rôle d'évaluation en vigueur à compter du 1^{er} janvier 1989 à Saint-Luc.

Plan triennal 89-91

Immobilisations: des projets pour plus de \$31 millions

Le programme triennal des dépenses en immobilisations adopté par le conseil municipal de Saint-Luc à la suite du budget 89 fait pour sa part état de projets pour une valeur totale de \$31,270,550.

Plus précisément, ces projets se chiffrent à \$7,658,850 pour 1989, à \$12,467,500 pour 1990 et à \$11,144,200 pour 1991.

Si on retrouve dans la liste des

réalisations contenues au programme des items tels l'aménagement d'un parc industriel, l'agrandissement et la rénovation du garage municipal, l'aménagement de parcs, l'achat d'équipement informatique, le développement commercial du secteur sud, etc., c'est toutefois l'implantation du réseau d'égout et d'aqueduc sur l'Île Sainte-Thérèse qui monopolise à elle seule la somme la plus

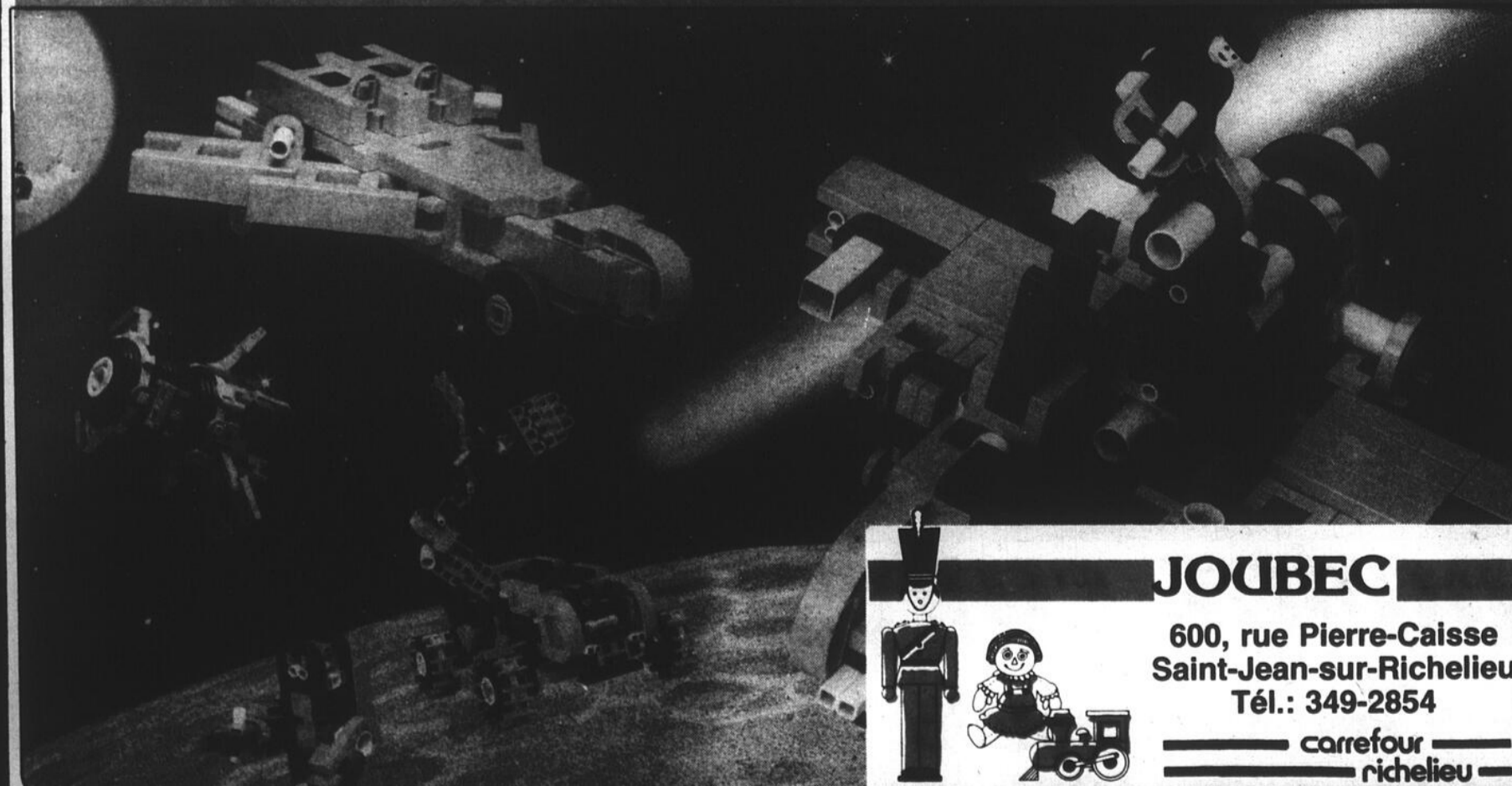
importante, soit \$14 millions.

Il faut bien noter cependant que tous ces projets ne sont qu'à l'étude et que leur présence au programme triennal ne signifie pas qu'ils seront automatiquement réalisés.

«C'est surtout une question de planification à l'avance conformément à la loi», souligne le directeur général de Saint-Luc, M. Jean-Pierre Bruneau.

LASY®

Le jeu créatif pour les inventeurs de demain



JOUBEC

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-2854

carrefour richelieu

En cette période de réjouissances, l'équipe du Salon Métamorphose haute coiffure vous remercie et souhaite à toutes ses clientes et amies un Noël des plus joyeux et la plus heureuse des années en 1989.



Que nos meilleurs vœux vous accompagnent en cette période des fêtes

943, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Salon Métamorphose
348-9911

Boutique Optimum
349-5500

25%
40%



- Alfred Sung
- Pascal Valmy
- Femme de carrière
- Marc Allan
- I.B. Diffusion
- Thalie
- Cédars
- Blume

AU CONSEIL DE LA MRC

Dolbec à la préfecture

■ Le maire de Saint-Luc, M. Gilles Dolbec, a repris le collier à la préfecture de la MRC. Durant la campagne électorale fédérale, il avait laissé sa charge au préfet suppléant, M. Delbert Deschambault.

Sabrevois contre la CPTPAQ

■ La MRC appuie la démarche de la municipalité de Sabrevois devant la Commission de protection du territoire agricole. La municipalité a besoin d'espace pour l'agrandissement de son centre communautaire et la construction d'une résidence multifamiliale de douze logements par la Coopérative d'habitation de Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Téléphone: faut pas lâcher

■ Le maire Delbert Deschambault s'intéresse aux questions de téléphone. D'abord à une liaison directe entre Saint-Jean et Montréal. L'autre dossier qui le préoccupe est l'enclave téléphonique de Noyan et Clarenceville. Les résidents de ce secteur doivent utiliser l'interurbain pour appeler à peu près partout. La seule liaison téléphonique directe est avec Lacolle.

Il y a deux semaines, M. Deschambault a dîné avec le vice-président de Bell Canada, M. Claude Beaugard. Il a profité de l'occasion pour plaider la cause de Clarenceville et Noyan. Comment peut-il y avoir deux zones téléphoniques sur le territoire d'une même MRC? Dans certaines MRC, il y en aurait cinq. Ce sont d'ailleurs ces cas que Bell Canada veut traiter en priorité. «Commencez avec nous autres, ça va aller plus vite», aurait défendu M. Deschambault.

De sa rencontre, M. Deschambault retient qu'il faudra faire des pressions constantes pour que la question soit réglée. Des lettres, des pétitions, des résolutions, des rappels, tout est bon pour défendre son dossier et le garder bien vivant dans la tête des dirigeants de la compagnie téléphonique.

MISE AU POINT

Dans notre circulaire «C'est Noël chez Sears», insérée dans Le Richelieu Dimanche du 18 décembre, veuillez noter qu'à la page B-3, les illustrations A et B (préparateur Braun et préparateur Moulinex) ont été transposées. L'ensemble 4 pièces à 11,99\$ en verre givré de la page A-5 n'est pas offert dans tous les magasins. La perceuse (E) no 22978 de la page B-8 n'est pas un modèle 3/4 pouce mais bien 3/8 pouce. Les pièces en cristal annoncées en page B-3 ne sont pas disponibles. Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C. boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Nomination



M. Réjean Gibeau

Remax Saint-Jean - Iberville Inc. est heureux de vous annoncer la nomination de M. Réjean Gibeau au poste d'agent immobilier. M. Gibeau est très fier de se joindre à l'équipe no 1 des professionnels associés de l'immobilier au Québec. Il se fera un plaisir de vous conseiller dans vos transactions immobilières. Nous vous invitons donc à le consulter à nos bureaux ou à le joindre au 349-5868 ou 658-1468

A-24 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988

Réunion de la MRC

Deschambault sort de ses gonds

Le maire Delbert Deschambault est sorti de ses gonds mercredi dernier, lors de la séance régulière de la MRC. Il était question

gilles BÉRUBÉ

d'enfouissement sanitaire. L'urbaniste de la ville de Saint-Jean, M. Jean-Denis Sauvé, est venu présenter un rapport préliminaire sur une étude sur les sites d'enfouissement. Rappelons que la Ville de Saint-Jean a prêté son personnel à la MRC pour réaliser cette étude.

Au cours de la discussion, le maire de Saint-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier, a mis en doute les chiffres avancés par les fonctionnaires de Saint-Jean. Plus tard, M. Lasnier a émis un commentaire qui a déplu au maire Deschambault. «Je veux bien croire qu'il faut faire confiance aux experts de Saint-Jean, mais il me semble qu'ils regardent juste à leurs pieds, qu'ils ont une courte vue du dossier», a commenté le maire de Sainte-Brigide.

M. Deschambault s'est alors emporté. «La prochaine fois qu'on vous fera une offre, vous la refuserez. Quand on commandera une étude pour la MRC, on fera affaire avec une firme privée. Saint-Jean paiera sa moitié

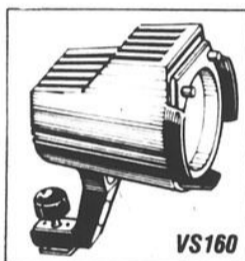
et vous paierez la balance», a lancé le maire d'un seul souffle.

A la fin de la discussion, le préfet, M. Gilles Dolbec, a noté que les propos de M. Lasnier étaient peut-être exagérés, que les fonctionnaires de Saint-Jean avaient fait un bon travail. Le maire Luc Gauthier a repris des propos semblables en se demandant si les commentaires de M. Lasnier n'avaient pas dépassé sa pensée.

M. Lasnier s'est défendu: «J'ai déjà proposé une motion de félicitations à l'endroit des fonctionnaires de Saint-Jean, a souligné M. Lasnier. Il me semble qu'on a le droit de contester une partie du rapport si on n'est pas d'accord».

Spéciaux valides 7 jours seulement

CADEAUX
IDÉALS
OPTEX
VELBON
SPÉCIAUX



150 watts **99⁹⁹**



Trépied vidéo **99⁹⁹**



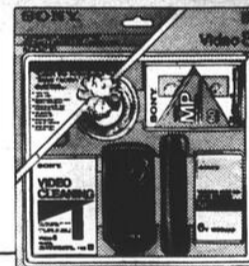
Lampe vidéo à batterie **179⁹⁹**



Cassette Beta & VHS nettoyante **29⁹⁹**

ILLUMINEZ LA NOËL AVEC HANDYCAM

Obtenez en prime, sans frais supplémentaires, une trousse d'accessoires vidéo à l'achat d'un caméscope Handycam Sony CCD-V9, CCD-VF40 ou CCD-F30 avec mallette LCH-V50*



Contenu de la trousse:

- Lampe vidéo
- Bloc rechargeable
- Cassette nettoyante
- Protège-objectif
- Tissu nettoyant
- Videocassette

Valeur de la prime **200\$**



CCD-V9 Handycam Pro

- Camera vidéo 8 à lecture intégrée
- Objectif macrozoom 12,7 mm à autofocus
- Obturateur à vitesse variable
- Arrêt sur image avancé
- Image par image ultra nette
- Ouverture/fermeture en temps

1 992\$

CCD-F40 Handycam avec superposition

- Camera vidéo 8 à lecture intégrée
- Superposition numérique sur 2 pages
- Objectif macrozoom autofocus au rapport 6:1
- Obturateur à vitesse variable
- Arrêt sur image par image avancé
- Image par image ultra nette
- Ouverture/fermeture en temps
- Insertion date/heure

1 792\$

CCD-F30 Handycam avec superposition

- Camera vidéo 8 à lecture intégrée
- Superposition numérique sur 2 pages
- Objectif macrozoom autofocus au rapport 6:1
- Fonction de perfectionnement de l'image
- Insertion date/heure

1 492\$

PROMOTION SPÉCIALE

SONY VIDEO 8 CAMÉRA CCD-V4

- zoom et macro
- enregistrement 2 h
- focus automatique
- revue instantanée

seulement **1 199\$**

SONY Handycam

Le centre

VIDEO LOGUE

980, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-1197 - 348-1198

MasterCard

VISA

Financement sur place
PLAN MISE DE CÔTE GRATUIT

Saint-Jean ne veut pas d'un site éloigné

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu souhaite que le site d'enfouissement sanitaire dont la MRC veut se doter, soit situé le plus près que possible de l'agglomération urbaine. C'est une question de gros sous pour les contribuables johannais.

gilles BÉRUBÉ

Fidèle à ses habitudes, le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu a discuté d'enfouissement sanitaire lors de sa séance régulière du 14 décembre. Les maires ont pris connaissance d'un rapport préliminaire d'évaluation des sites d'enfouissement potentiels visités par les experts du ministère de l'Environnement.

Rappelons que la Ville de Saint-Jean a prêté les services de son urbanisme à la MRC pour faire une étude sur les sites potentiels. Dans un premier temps, M. Jean-Denis Sauvé a effectué une étude de coûts pour six sites. Par la

suite, il a suggéré aux maires de faire appel au ministère de l'Environnement pour réaliser une première expertise sur les propriétés géo-physiques de chacun des sites.

Lors de leur première visite, les représentants du ministère ont porté leur attention sur les terrains situés à Saint-Athanase et Saint-Grégoire. Un long débat a suivi, animé principalement par le maire Jean-Paul Lasnier.

Résultats

M. Lasnier n'était pas d'accord avec les résultats de l'étude de coûts ni avec l'expertise préliminaire. «C'est absurde de vouloir enfouir des déchets dans une ancienne gravière», a soutenu M. Lasnier à propos du site Lebeau. A son avis, dans ce type de terrain, les risques de contamination de la nappe phréatique sont élevés.

Le principal intéressé, le maire André Barrière, de Saint-Grégoire-le-Grand, est venu appuyer son point de vue. Il est

d'autant concerné, qu'il réside à proximité du site envisagé. «Je suis contre et je le serai tant qu'on ne m'aura pas prouvé que l'enfouissement des déchets ne contaminera pas la nappe phréatique», a défendu le maire Barrière.

Distance

«Pourquoi est-ce que ce sont les fonctionnaires de Saint-Jean qui nous disent où aller?», a questionné M. Barrière, en mettant en évidence que seul les sites à proximité de Saint-Jean avaient été visités par les

responsables du ministère de l'Environnement. La contrainte de la distance et des coûts de transport a été mise en évidence.

Pour les trois villes, c'est des centaines de milliers par année qui sont en cause si on s'éloigne de l'agglomération. Le maire Delbert Deschambault a fait allusion au site de Saint-Brigide. Par rapport aux sites en périphérie de Saint-Jean, le transport des ordures à Sainte-Brigide coûterait \$9 millions de plus sur 20 ans. C'est \$450,000 par an-

née. Il n'y a pas que Saint-Jean, qui paierait plus. Lacolle, Saint-Paul verraient leur note monter.

«\$1 de plus par année par citoyen pour le transport, c'est pas beaucoup pour trouver le site idéal», a demandé le maire Lasnier à son collègue Deschambault. «Si c'est juste \$1, y a rien là», a convenu le maire de Saint-Jean.

Par ailleurs, M. Barrière s'est demandé pourquoi le site de L'Acadie n'avait pas été étudié. «Parce qu'il n'est plus dans le schéma

d'aménagement», a répondu le maire Benoît Lussier, de L'Acadie. Plusieurs se sont étonnés. On a vérifié. Vrai, L'Acadie n'est plus au schéma, mais on l'étudiera quand même.

«On recommence à tourner en rond, a commenté le maire Deschambault. Chaque mois qui passe, chaque année qui passe nous coûte de l'argent». Le maire de Saint-Jean a rappelé comment l'an dernier, sur une simple lettre d'avis, la note d'enfouissement a grimpé de \$100,000 par année à

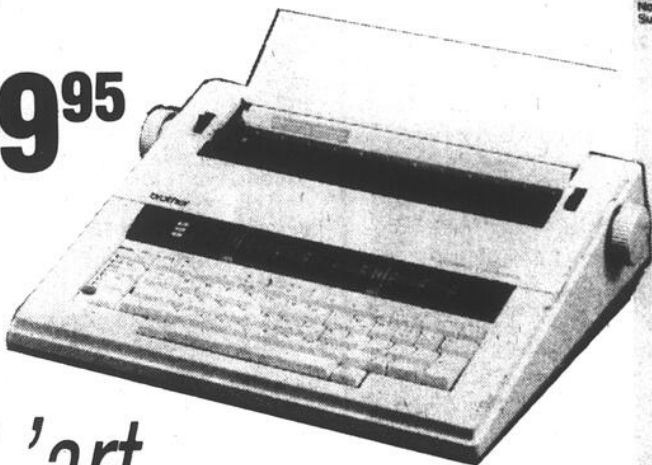
Saint-Jean. Si L'Acadie se met à faire de l'obstruction, elle pourra facilement retarder le dossier de quelques années. pense le maire de Saint-Jean.

Les maires ont finalement laissé M. Jean-Denis Sauvé apporter des précisions. Il a simplement expliqué qu'il s'agissait d'une question de temps. Tous les sites doivent être visités, les représentants du ministère n'ayant pas le temps de se pencher intensivement sur le dossier. N'empêche que son patron milite pour un site proche de Saint-Jean.

Machine à écrire

Brother
AX-18

249⁹⁵



Calculatrice "Sharp"
Mémoire 4 touches, 10 chiffres.
No. 16598 (MS-EL-1607)
Supp. 145,95 \$ ch.



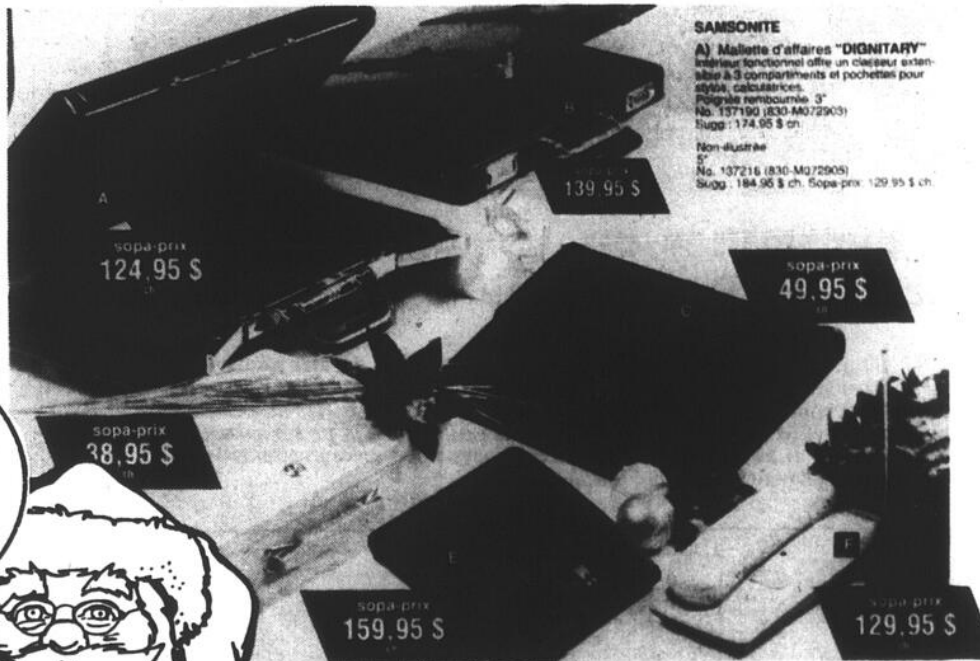
Calculatrice "TEXAS"
Affichage 12 chiffres
Mémoire 4 touches /
No. 27854 (840-TI-9038)
Supp. 109,95 \$ ch.

sopa-prix
94,95 \$

sopa-prix
119,95 \$

«L'art
de
plaire»

Joyeux
Noël



SAMSONITE

A) Mallette d'affaires "DIGNITARY"
intérieur fonctionnel offre un classier exten-
sible à 3 compartiments et pochettes pour
stylos, calculatrices.
Pochette remboursée 3"
No. 137190 (830-MQ2903)
Supp. 174,95 \$ ch.

Non-alignée

No. 137216 (830-MQ2905)
Supp. 184,95 \$ ch. Sopa-prix 129,95 \$ ch.

sopa-prix
124,95 \$

sopa-prix
38,95 \$

sopa-prix
49,95 \$

sopa-prix
159,95 \$

sopa-prix
129,95 \$

79,95 \$

139,95 \$

39,95 \$

LIBRAIRIE
DU RICHELIEU

191 RICHELIEU, SAINT-JEAN, P.Q.
TÉL.: ST-JEAN 347-6446 — 347-4080
MONTREAL 658-0252
PROP. SERGE & MICHEL TASSÉ



Meilleurs
vœux

Toute en
beauté
pour les fêtes!

Tout nouveau
et en exclusivité
dans la région

Nous faisons
la pose d'ongles
en cristal

ESTHÉTIQUE

Nettoyage
de peau 14⁹⁵

COIFFURE
Permanente 34⁹⁵

(Prix en vigueur
jusqu'au
31 décembre 1988)

N.B. Fermé les 25, 26
décembre et les 1er et
2 janvier



IBERVILLE
208, 2e Avenue
Tél.: 358-4380

Anglophones et francophones à l'école Saint-Jacques de Clarenceville

Il se pourrait fort bien, qu'à plus ou moins brève échéance, les élèves anglophones et francophones de Clarenceville se retrouvent réunis à l'école Saint-Jacques qui relève de la Commission scolaire d'Iberville.

Cette proposition n'est pas nouvelle. Par les années passées, il en a été question à plusieurs reprises. Cette fois-ci, les démarches entreprises en ce sens semblent plus sérieuses. Principalement, entre autres motifs, parce que l'école anglaise nécessite de coûteuses réparations.

Le 29 novembre 1988, des représentants de la Commission scolaire Protestante du district de Bedford, ont rencontré Frank Rochette, Jean Gay et Rénald Lebeuf pour convenir d'un échéancier.

«Les échanges ont été fort positifs, a révélé M. Gay à la réunion du Conseil des commissaires d'Iberville, le 12 décembre. Dans les prochaines semaines, a-t-il poursuivi, il y aura différentes rencontres avec les principaux intéressés, autant du côté francophone, qu'anglophone: comités d'école, parents, enseignants.

«Tous auront l'occasion de se prononcer sur la question, de souligner le directeur des activités éducatives.

Ainsi, a-t-il conclu, après le 17 janvier 1989, il nous sera possible de faire le point sur le dossier dont les responsables sont Frank Rochette pour Iberville, et James Bissel pour le commission scolaire de Bedford».

Services

Pour un, Jean Gay voit de nombreux avantages à ce regroupement. «En résumé, il permettra d'offrir de meilleurs services à tous les élèves. Si ce projet se réalise, a-t-il laissé supposer, il n'est pas illusoire de penser éventuellement à un gymnase pour l'école Saint-Jacques».

Plusieurs alternatives s'offrent quant aux modalités de fonctionnement. A savoir par exemple s'il y aura une ou deux directions. Pour le moment, aucune de ces possibilités n'est écartée.

«Au départ, affirme M. Gay, il existe déjà un esprit de collaboration à plusieurs niveaux, entre anglophones et francophones à Clarenceville. Je suis persuadé, a-t-il ajouté, que nous n'aurons pas de problème de ce côté-là».

Avec ce regroupement, l'école Saint-Jacques comptera près de 300 élèves, dont 175 francophones.



250 personnes au concert de Bouthillier

Plus de 250 parents et amis des élèves ont assisté mercredi dernier au concert de Noël de l'harmonie de l'école Bouthillier.

Bien que l'harmonie ne soit qu'à sa deuxième année d'existence, les professeurs Joanne Tétreault et Mario Charbonneau sont très satisfaits de la performance de leurs élèves de 1re et 2e secondaire et comptent participer encore cette année à des compétitions provinciales. (Photo Jacques PAUL)



Gilles Dolbec
candidat libéral

comté de St-Jean-sur-Richelieu

*Je profite de l'occasion
pour souhaiter mes meilleurs voeux
à toute la population
et remercier ceux qui ont
travaillé et qui m'ont supporté
lors de l'élection fédérale*

DES ÉCONOMIES À TOUT CASSER!

ELECTROHOME
L'innovation électronique.



499\$

Téléviseur 20" 48CG11
• Tube-écran Optic à contraste élevé
• Affichage à l'écran
• Syntonisateur de 125 canaux
• Minuterie de mise hors circuit
• Télécommande

Téléviseur 14" 33CG11
• Tube-écran Optic à contraste élevé
• Affichage à l'écran
• Syntonisateur de 125 canaux
• Minuterie de mise hors circuit
• Télécommande

399\$



ELECTROHOME
L'innovation électronique.

Téléviseur moniteur 28" entrée S-VHS stéréo MTS 66CG09

• Tube-écran Optic II à contraste élevé
• 450 lignes
• Entrées audio/vidéo
• Affichage à l'écran
• Syntonisateur de 181 canaux
• Télécommande unifiée

SEULEMENT 1 099\$



Magnétoscope VHS HVRG90
• Dispositif d'accord de 155 canaux à synthétiseur de fréquences
• Programmation 8 émissions/2 semaines

399\$

QUANTITÉ LIMITÉE

ELECTROHOME
L'innovation électronique.

VIDÉOLOGUE 348-1197 VIDÉOLOGUE 348-1197

électromax

Les experts regroupés

LOUIS FILLION TV INC.

5730, Sherbrooke est
Montréal, Qc 514-254-6041

CENTRE AUDIO-VIDÉO

LANGLAIS INC.

1290, boul. St-Joseph
Drummondville, Qc 819-472-1166

VIDÉOVISION TROMEC

84, Place Bourget Nord
Joliette, Qc 514-759-9962
1280, boul. Moody, Centre Matthew Moody
Terrebonne, Qc 514-964-1558

VIDÉOLOGUE

950, boul. du Sem. nord
St-Jean-sur-Richelieu, Qc 514-348-1197

GAËTAN BERGERON INC.

466, Marie-Victorin, St-Pierre de Sorel
514-742-4511

JEANNOIS ÉLECTRONIQUE

1710, Avenue du Pont sud
Alma, Qc 418-668-2359

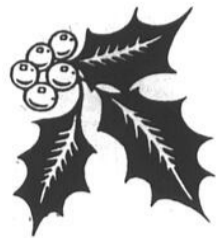
ALWIN'S

1926, Ste-Catherine ouest
Montréal, Qc 514-937-3547
6177, Sherbrooke ouest
Montréal, Qc 514-489-8444

Demandez votre carte de crédit rotatif ELECTROMAX. Son exclusivité vous donne accès à un mode de magasinage pratique et personnalisé.



SEARS LIQUIDATION AVANT NOËL



EN VIGUEUR DU 21 AU 24 DÉCEMBRE 1988

<p>RAYON 57 RABAIS 7\$ Cassettes vidéo Fudgi paq. de 4 2 films 35 mm en prime no. 35635 quantité 30 prix: ord. 26,99\$</p> <p>SPÉCIAL 19⁹⁹</p>	<p>RAYON 57 RABAIS 5\$ Radio réveil-matin AM/FM no. 16878 quantité 30 prix: ord. 29,99\$</p> <p>SPÉCIAL 24⁹⁹</p>	<p>RAYON 57 RABAIS 50\$ Radio cassette AM/FM de marque Loyds quantité 6 no. 20676 prix: ord. 149,99\$</p> <p>SPÉCIAL 99⁹⁹</p>	<p>RAYON 57 RABAIS 5\$ Mallette en denim peut contenir 36 cassettes audio quantité 30 no. 35039 prix: ord. 19,99\$</p> <p>SPÉCIAL 14⁹⁹</p>	<p>RAYON 57 RABAIS 30\$ Radio cassette AM/FM quantité 3 no. 20227 prix: ord. 99,99\$</p> <p>SPÉCIAL 69⁹⁹</p>
<p>RAYON 11 AUBAINE Set de vaisselle 20 pièces quantité 12</p> <p>SPÉCIAL 19⁹⁹</p>	<p>RAYON 11 Magnifique verre à vin en cristal! importé d'Australie quantité 100 no. 88302 prix: ord. 3,99\$</p> <p>SPÉCIAL 1⁹⁹</p>	<p>RAYON 11 RABAIS 50% Ensemble de boîtes de métal pour farine et sucre quantité 5 no. 15606-15605 prix: ord. 16,99\$</p> <p>SPÉCIAL 8⁴⁹</p>	<p>RAYON 09 Jeu d'outils de mécanicien de 72 pièces de marque Craftsman Garantie à vie no. 45640</p> <p>SPÉCIAL 99⁹⁹</p>	<p>RAYON 09 RABAIS 50% Ensemble de douilles américaines 20 morceaux Quantité 6 prix: ord. 69,99\$</p> <p>SPÉCIAL 34⁹⁹</p>
<p>RAYON 64 50% DE RABAIS SUR TOUTE LA CONFISERIE</p>	<p>RAYON 06 RABAIS 10\$ Voiturette pour enfant quantité 4 prix: ord. 49,99\$</p> <p>SPÉCIAL 39⁹⁹</p>	<p>RAYON 06 RABAIS 50% Camion 4 X 4 treuil, grue et phares fonctionnent sur piles quantité 50 no. 58839 prix: ord. 9,99\$</p> <p>SPÉCIAL 4⁹⁹</p>	<p>RAYON 06 RABAIS 5\$ sur les sacs d'hockey quantité 25 no. 22106-22116 prix: ord. 22,99\$ à 24,99\$</p> <p>SPÉCIAL 17⁹⁹ à 19⁹⁹</p>	<p>RAYON 06 * RABAIS 20% Équipement de ping-pong raquettes, balles, filet prix: ord. 1,99\$ à 24,99\$</p> <p>SPÉCIAL 1⁵⁹ à 19⁹⁹</p>
<p>RAYON 06 RABAIS 25% Hélicoptère «Thunder Wolf» fonctionnant à piles quantité 50 no. 58882 prix: ord. 3,99\$</p> <p>SPÉCIAL 2⁹⁹</p>	<p>RAYON 06 RABAIS 20% Carrousel de 48 Crayons Crayola avec taille-crayon quantité 24 no. 97742 prix: ord. 4,99\$</p> <p>SPÉCIAL 3⁹⁹</p>	<p>RAYON 71 RABAIS 20\$ BBQ portatif idéal pour balcon quantité 20 no. 39828 prix: ord. 99,99\$</p> <p>SPÉCIAL 79⁹⁹</p>	<p>RAYON 71 RABAIS 200\$ Chasse-neige 5 HP à chenille déblaise sur 23 po. de large quantité 4 no. 52672 prix: ord. 1 099,99\$</p> <p>SPÉCIAL 899⁹⁹</p>	<p>RAYON 28 RABAIS 10\$ Batterie «Die Hard» XL quantité 24 no. 10600 prix: ord. 94,99\$</p> <p>SPÉCIAL 84⁹⁹</p>
<p>RAYON 28 RABAIS 60\$ Radio «MEI» digital quantité 12 no. 26839 prix: ord. 229,99\$</p> <p>SPÉCIAL 169⁹⁹</p>	<p>RAYON 38 RABAIS 50% sur une sélection de pyjamas et jaquettes de flanelle taille P-M-G Quantité 100 prix: ord. jusqu'à 34\$</p> <p>SPÉCIAL JUSQU'À 16⁹⁹</p>	<p>RAYON 31 RABAIS 40% sur une sélection de deux pièces quantité 20 prix: ord. 70\$</p>	<p>RAYON 04 RABAIS 50% sur une sélection de montres Swatch quantité 30 prix: ord. 60\$</p> <p>SPÉCIAL 29⁹⁹</p>	<p>RAYON 88 1/3 DE RABAIS sur bourses de soirée quantité 40 prix: ord. 22\$ à 28\$</p> <p>SPÉCIAL 13⁹⁹ à 17⁹⁹</p>
<p>RAYON 17 Sélection de manteaux longs en tweed quantité 30 prix: ord. 130\$ à 150\$</p> <p>SPÉCIAL 49⁹⁹</p>	<p>RAYON 18 1/3 DE RABAIS sur boîtes cadeaux comprenant culottes bikinis en nylon ou coton Paquets de 2 ou de 3 paires tailles P-M-G Quantité 40 prix: ord. 8\$ à 15\$</p> <p>SPÉCIAL 4⁹⁹ à 9⁹⁹</p>	<p>RAYON 07 50% DE RABAIS sur les coordonnés pour les fêtes (jupes-chandails-blouses-vestons) quantité 50 prix: ord. 24,99\$ à 90\$</p> <p>SPÉCIAL 12⁴⁹ à 44⁹⁹</p>	<p>RAYON 14 33 1/3% assortiment de sac à dos, sacs à casse-croûte en nylon modèles variés, couleurs assorties quantité 96 prix: ord. 5,99\$ à 12,99\$</p> <p>SPÉCIAL 3⁹⁹ à 8⁶⁶</p>	<p>RAYON 77 50% DE RABAIS sur notre sélection de chandails en tricot pour fillettes tailles 7 à 16, couleurs assorties quantité 96</p>
<p>RAYON 40 30% DE RABAIS sur notre sélection de jeans en denim pour garçons tailles 7 à 16 quantité 120</p>	<p>RAYON 45 Veston pour homme choix de plusieurs modèles et couleurs RABAIS 50% quantité 90 prix: ord. 89,99\$ à 169,99\$</p> <p>SPÉCIAL 44⁹⁹ à 74⁹⁹</p>	<p>RAYON 33 Parka pour l'hiver doublure de duvet et plumes aquatiques 3 couleurs, quantité 60 prix: ord. 260\$</p> <p>SPÉCIAL 99⁹⁹</p>	<p>RAYON 45 Imperméable à chaude doublure, mélange polyester et coton hydrofuge quantité 60 prix: ord. 175\$</p> <p>SPÉCIAL 69⁹⁹</p>	<p>RAYON 45 Robe de chambre Pierre Cardin et Léo Chevalier choix de plusieurs couleurs 50% DE RABAIS quantité 60 prix: ord. 90\$</p> <p>SPÉCIAL 44⁹⁹</p>

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent**, Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean**, Carrefour Richelieu, 349-2651; **Boucherville**, Promenades Montarville, 641-1241; **Ste-Marthe-sur-le-Lac**, Promenades Deux-Montagnes, 491-5000. Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

Piquer la curiosité des enfants pour un récit en y introduisant leur prénom

Dans «Les visiteurs venus d'imaginaire», quatre visiteurs étranges se disputent une partie de ballon chasseur à l'école

louise BÉDARD

Sacré-Coeur d'Iberville ou encore à l'école Saint-Joseph de Lacolle sur l'aire de jeu normalement réservée aux élèves de 4e année. À la récréation les jeunes de cette classe s'étonnent de la situation d'autant plus qu'ils sont les seuls à s'apercevoir de la présence de ces mystérieuses créatures. Durant quarante pages, une partie bien particulière s'engage entre les étranges visiteurs et chacun des élèves de la classe de 4e qui accéderont à une nouvelle dimension.

Dès les premières pages du récit de Pierre Pigeon le mystère enveloppe la classe. L'enseignante donne la réplique et tour à tour les enfants deviennent les acteurs du roman.

Quelle est la surprise des enfants de se voir tout à coup intégrés à un récit écrit pas un écrivain pour la jeunesse.

La curiosité de l'élève est piquée par le fait que son nom apparaît dans le récit et il se donnera le mal nécessaire par la suite

de découvrir le dénouement du récit pour connaître les actions que l'auteur lui prête. Une autre façon de donner le goût de la lecture aux jeunes tout en intégrant l'activité au programme de français.

L'idée des textes adaptables selon le groupe d'élèves est née de l'expérience de rédaction du roman Le Grand Ténébreux mettant en vedette les enfants, le directeur et la secrétaire de l'école Laflamme d'Iberville. Pierre Pigeon avait alors répertorié les prénoms de tous les enfants de l'école et retenu les plus populaires pour les introduire dans son texte.

L'enthousiasme des élèves à la lecture d'un récit empreint de mystère se déroulant dans leur école et auquel ils participaient, l'a convaincu de poursuivre l'expérience de textes sur mesure.

Il a écrit un premier texte adaptable «La perruque de l'inspecteur distrait» dont l'énigme trouvait réponse dans «Le Grand Ténébreux».

Puis il s'est lancé dans la production de cinq textes, un par niveau d'enseignement de la 2e à la 6e année.

■ Mini-romans

Les élèves de 2e année peuvent lire «Le message secret». Ce mini-roman de trente pages de textes composés en gros caractère raconte l'histoire d'une magicienne venue visiter les élèves du groupe de 2e. Elle leur révèle connaître un secret mais les enfants doivent décrypter un message secret.

En 3e année, chaque enfant participe au récit de la décoration de la classe; la réalité rejoignant parfois la fiction dans l'expérience vécue dans certaines classes.

En 4e année l'auteur propose «Les visiteurs venus d'imaginaire». En 5e, «L'enquête piétine» est un petit roman policier de cinquante pages qui transforme les élèves en détectives aux prises avec la disparition d'un texte qu'avait écrit pour eux un écrivain connaissant bien l'enseignante.

Les élèves de 6e année plongés dans la lecture du récit «Le manuscrit mystérieux» deviennent espions et détectives à la recherche d'un manuscrit écrit par Alpha Oméga, une ex-enseignante de l'école. Lorsque les élèves réussissent à récupérer le manuscrit dans la bibliothèque de l'école, ils apprennent à accéder à une autre dimension de l'univers.

Une classe qui achète un texte, fait parvenir à M. Pigeon le nom des élèves, de l'enseignant et du directeur. Lorsqu'il reçoit la liste, il l'inscrit à l'ordinateur et le programme informatique remplace les noms de la version originale de l'histoire. De telle sorte que chacun des élèves devient l'un des personnages du roman, il intervient de trois à cinq fois au cours de l'aventure, soit en donnant une réplique, soit en étant mis en scène de façon particulière.

L'an dernier plus de 5.000 élèves d'une centaine d'écoles du Québec ont fait l'expérience de l'utilisation des textes adaptables. Cette année Pierre Pigeon a envoyé son dépliant de présentation à chacune des 1.700 écoles primaires et espère rejoindre 30% du marché potentiel.

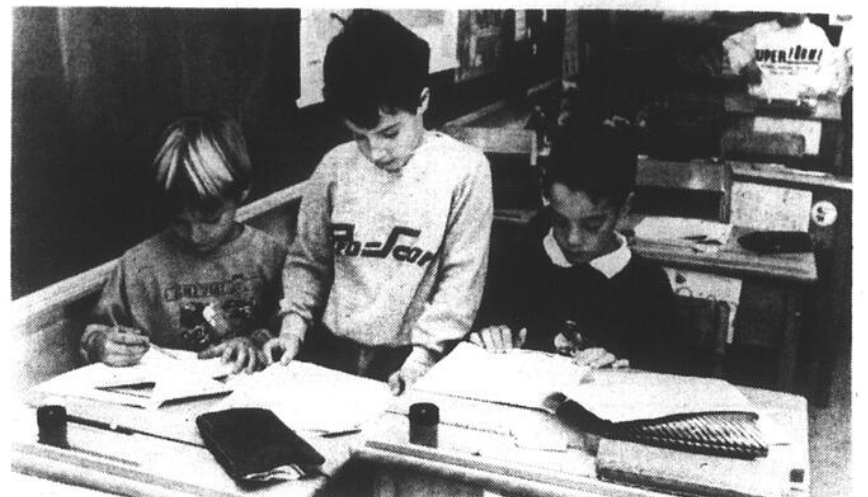
Par ailleurs une école de l'Estrie vient d'acquiescer des textes à l'intention exclusive de cinq groupes d'élèves en difficulté d'apprentissage. Le défi est d'amener ces jeunes qui n'ont jamais lu de textes de plusieurs pages depuis leur entrée à l'école, d'avalier un mini-roman de trente-cinq à cinquante pages.

Dans la région, des classes des écoles de la commission scolaire d'Iberville ont utilisé et continuent de se servir des textes adaptables. Du côté de Saint-Jean, le comité de l'école Aux Quatre Vents de Saint-Luc a lui-même pris l'initiative d'acquiescer des textes après avoir rencontré l'auteur.

■ Activités

Plusieurs activités outre l'étude conventionnelle du texte peuvent se greffer à la lecture d'un des textes adaptables. Un mini-guide pédagogique remis à l'enseignant propose douze mises en situation reliées au récit amenant l'élève à une production écrite ou orale ou encore à une production en arts plastiques.

L'enseignant peut invi-



Le récit est adapté pour chaque classe: les prénoms des enfants, de l'enseignante et de la directrice y sont utilisés suscitant un intérêt croissant des jeunes pour la lecture. (Photo Jacques PAUL)

ter aussi ses élèves à créer collectivement une autre aventure, en l'illustrant. Les enfants peuvent aussi écrire à l'auteur, lui faire part de leurs commentaires, lui suggérer l'idée d'un récit, le questionner sur le métier d'écrivain. Pierre Pigeon s'engage à leur répondre.

L'écrivain d'Iberville

compte produire d'ici deux ans une autre série de cinq textes adaptables. Par ailleurs sa maison d'édition Les Communications Coïncidence qui édite les textes adaptables, vient de lancer sous le nom d'édition de Coïncidence/Jeunesse deux nouveaux titres qu'il signe: «Cauchemar au

pays d'Onyx» et «L'homme du lac», deux romans de la série Onyx tout comme L'ordinateur égaré.

C'est en 1985 qu'il avait publié chez Québec/Amérique un premier roman pour les jeunes, «L'ordinateur égaré».



Les élèves de 3e année de Jocelyne Tougas de l'école Chabanel d'Iberville utiliseront «La Décoration de la classe». (Photo Jacques PAUL)

En cette période des fêtes, il me fait plaisir de vous offrir à tous mes meilleurs voeux...

Merci de votre encouragement

Heures d'accueil du temps des fêtes

23 et 30 déc.: 8h à 16h30
26 déc. et 2 janvier: fermé



Les Assurances
Claude Senécal Inc.

vie - auto - résidence - commerce - etc.

54, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-5391

Vaste gamme en magasin... du plus petit au plus grand!

Excellent choix de cadeau à partir de 99\$

Gest electronics
TÉLÉVISION IMAGE ET SON
Marcel Hébert
VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1675

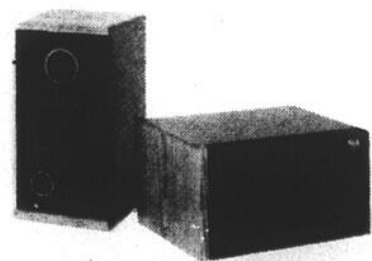
ABSTRACT
ACOUSTICS

KLA

AudioSphere
Research

Garantie
5 ans

Haut-parleurs
audiosphère



Offre salariale de 4%

Le Syndicat des enseignants doute de la bonne foi de Québec

Le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (SEHR), qui représente 1,500 ensei-

gnants et membres de personnel de soutien des quatre commissions scolaires de la région, questionne la volonté du gouvernement québécois de négocier véritablement en déposant une offre d'augmentation salariale de 4% qui a déjà été refusée par les syndiqués au printemps dernier.

«C'était non au printemps, c'est encore non aujourd'hui», déclare le président du SEHR, Michel-A. Gagnon commentant la proposition salariale du gouvernement aux divers syndicats des secteurs public et parapublic. Les membres de la CEQ à laquelle est affilié le SEHR, avaient refusé le printemps dernier de prolonger leur convention collective pour une durée d'un an moyennant une augmentation de 4%.

Pour le SEHR, le geste du gouvernement de déposer le 9 décembre une proposition de hausse de 4% pour une seule année avant même la présentation des demandes syndicales faites le 14 décembre reflète davantage son arrogance envers ses employés qu'une volonté de négocier rapidement.

«Tous conviennent qu'un règlement rapide est toujours souhaitable mais il ne doit pas intervenir à n'importe quel prix», ajoute M. Gagnon tout en accusant le gouvernement d'exercer un chantage en faisant miroiter une possibilité de négocier pour les années subséquentes si un règlement intervenait rapidement. «En somme, poursuit le porte-parole syndical, il manipule à sa guise le régime de négociation en voulant imposer la première année et en ouvrant la porte à la négociation pour les deux autres années.»

La CEQ a réclamé mercredi dernier des augmentations de 11.9%, 6.4% et 8.2% pour les trois prochaines années. La présidente de la centrale, Lorraine Pagé, a plaidé qu'un solide coup de barre devait être donné pour restaurer l'équité salariale en 1989 tout en assurant par la suite deux années de croissance normale des salaires.

De son côté M. Gagnon fait valoir que le contexte économique et politique a évolué depuis la dernière ronde de négociations en 1986 et les syndiqués du secteur public veulent eux aussi profiter de la croissance économique du Québec. Les enseignants québécois arrivent au neuvième rang au Canada au chapitre des salaires, rappelle-t-il.

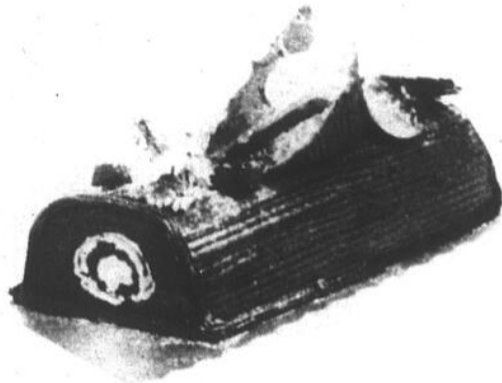
METTEZ DU BONHEUR DANS LES TRADITIONS!

Venez admirer, emporter et savourer quelques-uns de ces instants de bonheur!



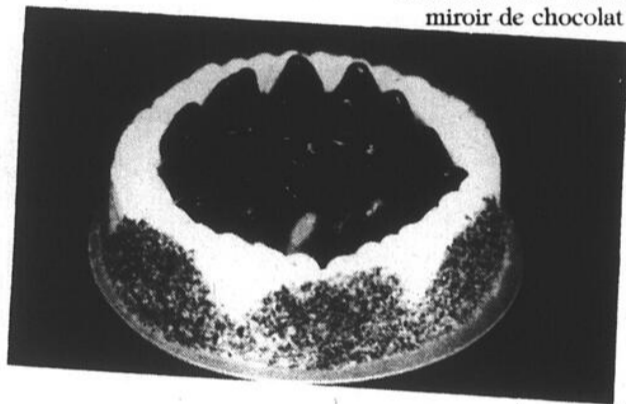
CHOCO-MENTHE

Génoise au chocolat humectée de Kirsch, mousseline de menthe verte, miroir de chocolat brun.



BÛCHE GIANDUJA

Génoise pralinée noisettes, mousses pralinées noisettes et chocolat au lait



MOUSSE FROMAGE

Génoise vanille mousse de fromage contournée de chantilly garnie de fraises fraîches.

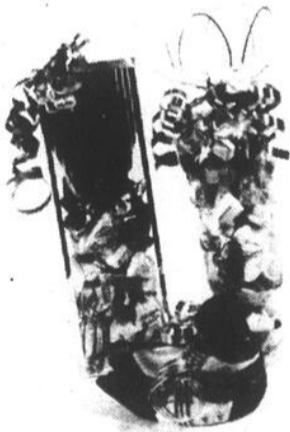
BÛCHE GLACÉE

Génoise vanille, crèmes vanille et chocolat, meringue italienne.

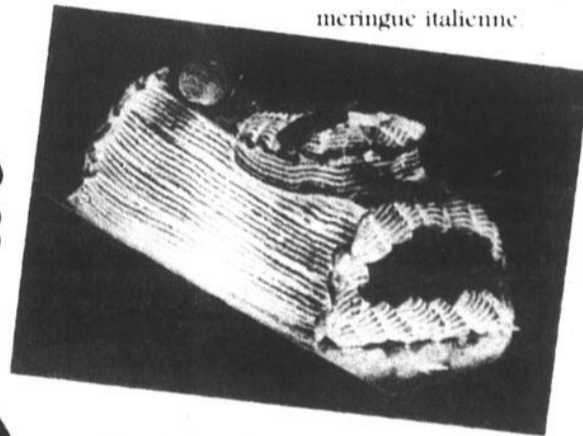
LE CHOCOLAT les petits bonheurs fondants!

FIGURINES

Père Noël, Étoile, Botte...
PLATEAUX pour tables,
BOÎTES CADEAUX...



BONBONS SURFINS
FABRICATION MAISON
&
IMPORTATIONS DES
MEILLEURES MARQUES.



Un bon dessert demande une belle entrée:
BLOC DE FOIE GRAS de canard et d'oie.
Importation française.



AVIS
La modération n'a pas meilleur goût!

BISSONNETTE

Boulangier, Pâtissier, Chocolatier, Glacier

251, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-6851

depuis
1933

La vitrerie de chez vous...
«Service de vitrerie complet»

- Entrées commerciales
- Miroirs
- Vitres de tous genres

- résidentiel
- commercial
- industriel



Meilleurs vœux

VITRERIE

ANDRÉ LEBEAU

212 rue Saint Jacques, Saint Jean sur Richelieu

Service d'urgence 24 heures 347-2359

À Saint-Luc ou Normandie

Saint-Jean veut une nouvelle école primaire

La commission scolaire de Saint-Jean demande au ministère de l'Éducation de construire une école primaire comprenant seize classes et une maternelle. La localisation de l'école n'est pas encore décidée et ce n'est pas avant février alors que le conseil des commissaires aura en main une étude sur la fréquentation scolaire par quartier qu'il statuera sur le lieu de la construction éventuelle.

Iouise BÉDARD

Cette nouvelle école deviendrait la première école primaire du quartier Normandie de Saint-Jean ou encore la troisième sur le territoire de Saint-Luc. La commission scolaire possède déjà un terrain près de la polyvalente Armand-Racicot à Saint-Jean où pourrait être érigée la future école et a déjà obtenu de la municipalité de Saint-Luc que deux terrains soient zonés institutionnels. Les coûts de réalisation du projet pourraient dépasser les \$4 millions.

Par ailleurs la commission revient avec son projet d'agrandissement de l'École professionnelle des métiers (EPM).

Pour faire de la place aux élèves de l'enseignement régulier dont le nombre ira en croissant à la polyvalente Armand-Racicot, la commission songe à transférer à l'EPM certaines options de l'enseignement professionnel. De plus pour justifier l'agrandissement de l'école de la rue Frontenac, la commission rappelle qu'elle a été autorisée par Québec à dispenser un nouvel enseignement dans la transformation des matières plastiques.

Ainsi la commission voudrait faire de l'EPM un véritable centre de formation professionnelle en l'agrandissant et en réaménagement la bâtisse. Le projet initialement évalué à plus de \$6 millions a été ramené à environ \$4 millions.

L'accroissement dans les années à venir de la clientèle de l'enseignement général à la polyvalente, amène la commission à réaménager certains locaux. Elle demande au ministère d'approuver son projet.

■ Bouthillier

La commission déposera à nouveau son projet de reconstruction de la partie préfabriquée de l'école secondaire Alexis-Bouthillier, d'aménagement d'une bibliothèque et de réaménagement des locaux d'administration.

Il y a quelques semaines la direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Éducation refusait à Saint-Jean le projet qui est mis de l'avant depuis quelques années.

Par ailleurs pour faire face à l'augmentation du nombre d'élèves du primaire dans la région de Saint-Blaise, la commission scolaire demande de pouvoir agrandir l'école. Elle a en tête un projet semblable à celui qui a été réalisé à l'école Alberte-Melançon de Saint-Paul. Tous les locaux actuels seraient utilisés pour en faire des classes et un petit gymnase serait ajouté.

L'étude de la capacité d'accueil des écoles primaires en rapport avec les besoins de la population étudiante révèle qu'en septembre 1989 il manquera de l'espace pour deux classes à la commission scolaire et pour une classe les deux années suivantes. Puis la commission aura un surplus de locaux de trois classes en septembre 1992 et de cinq classes en 1993.

Malgré ce surplus de locaux, la commission demande tout de même à Québec la construction d'une autre école. Car ces classes disponibles sont mal situées: trop d'espace dans des quartiers vieillissants du centre-ville de Saint-Jean et trop peu dans Saint-Luc où la population est en constante augmentation.

Ainsi à Saint-Jean en septembre prochain il y aura 153 classes de niveau primaire alors que la population de Saint-Jean aura besoin de 142 classes. Cet écart ira en s'accroissant alors qu'en septembre 1993 l'étude de la commission révèle un surplus de 23 classes. Actuellement les élèves de l'île Sainte-Thérèse viennent combler ces places disponibles.

Car Saint-Luc sera en déficit de neuf classes dès septembre prochain si une partie de ses élèves ne fréquentaient pas les écoles de Saint-Jean. Dans cinq ans, ce déficit sera porté à 14 classes.

À l'Acadie, les besoins correspondent aux places disponibles et il est toujours possible d'ajouter une classe au second étage de l'école Napoléon-Bourassa.

À Saint-Jacques, les projections de clientèle montrent que l'école est en déficit d'une classe. Mais l'école manque surtout d'espaces de rangement et d'une salle polyvalente.

Dans la partie sud du territoire de la commission, il manque une classe à Lacolle, une autre à Saint-Paul où il est possible d'en ajouter une à Alberte-Melançon, et une à Saint-Blaise. C'est pourquoi la commission veut convaincre le ministère de réaménager l'école Saint-Blaise pour faire face aux besoins.

Enfin du côté de l'enseignement régulier au secondaire, l'étude montre qu'en 1994 il y aura un manque de place pour 59 élèves dans les écoles alors qu'actuellement elles peuvent accueillir plus d'élèves qu'elles n'en comptent.



La fête du partage

Vendredi dernier, tous les élèves de l'école primaire Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville se sont rassemblés pour la remise des paniers de Noël aux responsables du Centre de bénévolat d'Iberville. Pour les élèves de NDL, cette activité s'inscrivait en plus à l'intérieur du programme de pastorale scolaire. (photo guy Le Sieur)

A-30 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1989

TOUTES
LES
BOTTES
50%
TOUS LES
SOULIERS
35\$
2 paires pour 55\$

TOUS LES
SACS
ET
SACCOCHES



NATURALIZER

120, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 358-2857

SPEC
ELECTRONIQUE

NE PAYEZ QU'EN
AVRIL 1989

aucun dépôt • aucun paiement
aucun intérêt

tout approvisionnement de crédit
estal minimum de 400\$

L'heure
des cadeaux
approche!

SONY
Handycam



SPEC

Camescope 8 mm

CCD-V4

- camescope 8 mm
- focus automatique
- zoom et macro-zoom
- titrage
- ajustement du blanc automatique

1 248\$



**Mallette pour
le Handycam**

Samsonte

PRIME
Valise de transport
d'une valeur de 200\$

Caméras 8 mm

Camescope 8 mm

CCD-V5

- focus automatique
- enregistrement jusqu'à 2 heures
- zoom 6 x 1 et macro-zoom
- revue instantanée
- viseur ajustable

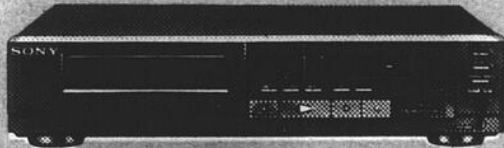
1 495\$

**SONY Lecteur au
laser programmable**

- 16 mémoires
- possibilité de télécommande
- programmation automatique
- prise pour écouteur avec volume variable
- 3 ans de garantie

299\$

CDP 38

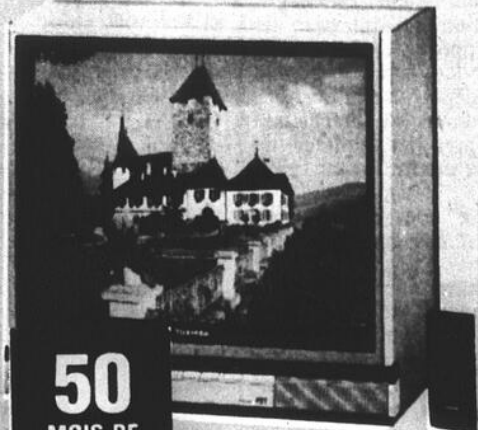


5 pour 1
OFFRE LASER SPECIALE
Achetez un lecteur au laser SONY chez un détaillant agréé de Sony du Canada Ltée et obtenez 5 disques compacts pour la somme de 12,98 \$ ainsi qu'une adhésion gratuite au Club de disques compacts Columbia

**TOSHIBA Télécouleur 21 pouces
stéréo
moniteur**

- télécommande multifonctions avec affichage des couleurs à l'écran
- réception des émissions stéréo bilingues
- écran carré et plat de 21 pouces
- entrée et sortie audio vidéo

649\$



**50
MOIS DE
GARANTIE**

**TOSHIBA
Four micro-ondes
avec auto-senseur**

- grandeur intermédiaire
- puissance de 720 watts
- décongélation rapide jet defrost
- cuisson automatique
- décongélation au poids

398\$

ERS 6839



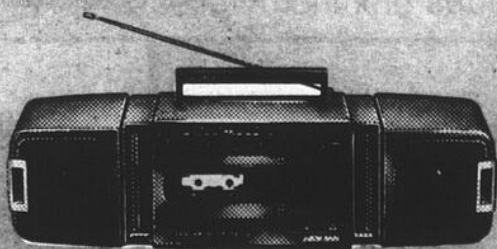
**50
MOIS DE
GARANTIE**

**SONY. Radio portatif
MEGA BASS**

AM-FM stéréo cassette

- égalisateur graphique
- haut-parleurs détachables

199\$



CFSD 550



**SONY
Baladeur sport**

AM-FM stéréo cassette

- casque d'écoute MDR inclus

95\$

WMF45

Chez votre
marchand
SPEC

Télévision et centre audio

HÉBERT ET GOVIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

744, Boul. Périgny
Chambly

SPEC
ELECTRONIQUE

348-5210

La carte
Privilège
est disponible
chez votre marchand
SPEC. Demandez-la
et profitez-en.



**80
marchands
... service
compris!**

La surface du palais de justice sera doublée

- Première pelletée de terre en 89
- Travaux évalués à \$9 millions

Le projet d'agrandissement du palais de justice de Saint-Jean vient de franchir une nouvelle étape. Le ministère de la Justice vient de produire le programme architectural traçant le portrait du palais réaménagé et agrandi où seront regroupés tous les services judiciaires du district. La superficie actuelle de l'immeuble devrait être plus que doublée.

Il y a consensus présentement dans le milieu judiciaire johannais sur

louise BÉDARD

les aménagements à effectuer, la seule question en discussion qui subsiste a trait à l'aménagement d'une sixième salle d'audience pour faire face aux besoins futurs. Mais tout laisse croire qu'aucune bataille pouvant retarder le début des travaux ne sera menée pour l'obtenir. D'ailleurs il est prévu au programme que des locaux polyvalents pourraient être transformés pour constituer une sixième salle d'audience.

L'échéancier d'exécution des plans et du début des travaux est actuellement en négociation au ministère de l'Approvisionnement et Service. Mais au bureau du député Pierre Lorrain, on donne l'assurance que la première pelletée de terre aurait lieu en 1989.

Le coût des travaux n'est pas encore connu. Mais on parle de \$9 millions. Reste aux architectes de la Société immobilière du Québec qui est propriétaire des édifices gouvernementaux, à approuver le programme et à tracer les

plans de construction. Par la suite le ministère de l'Approvisionnement et Service puis celui de la Justice devront approuver la solution préconisée avant que l'appel d'offres ne soit lancé.

Il est fort probable que de l'espace devra être pris non seulement à même la cour intérieure du palais mais aussi à même le parc Marchand, obligeant la ville à dézonner une partie du parc. En compensation pour l'espace vert amputé et pour réduire les oppositions au projet, la ville aménagerait un nouvel espace vert près de l'ancienne gare du CP. Les plans révéleront sur combien d'étages sera construit l'annexe et l'espace du parc qui sera retranché.

■ Réunification

L'édifice de la rue Saint-Charles date de 1861 et il a été agrandi en 1967. Mais l'exiguïté des lieux a obligé certains services judiciaires à déménager leurs pénates à l'extérieur de ses murs non sans créer des problèmes administratifs. Même si depuis les années 70 on parle d'agrandissement et de réaménagement important du palais, ce n'est véritablement que depuis quel-

ques années que les besoins devenant de plus en plus criants, les pressions du milieu se sont exercées de façon plus concertée.

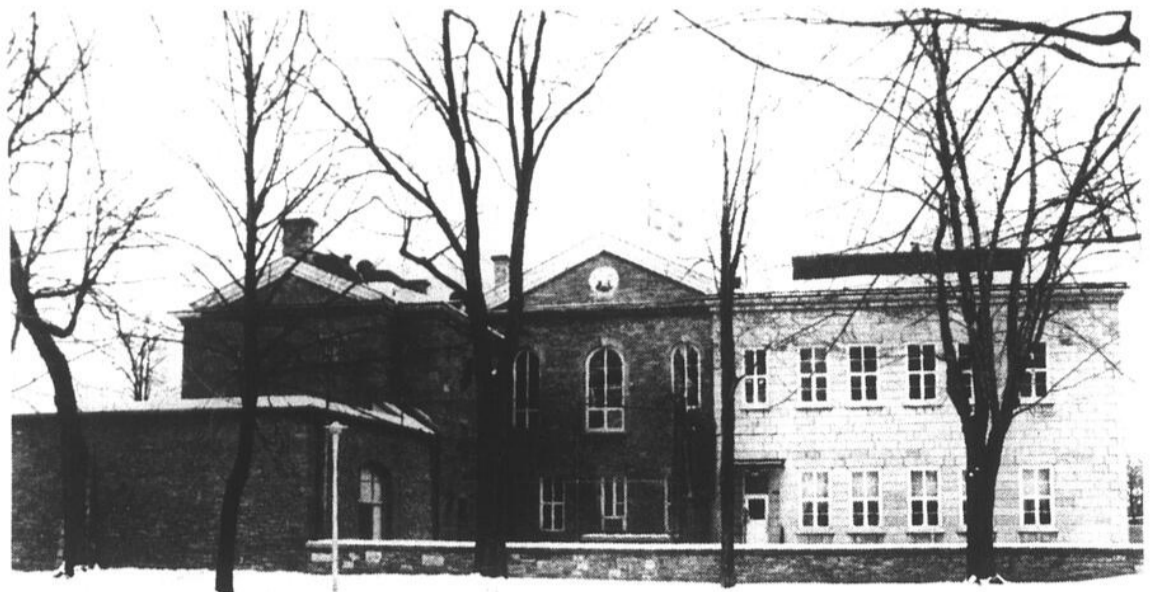
Le député Pierre Lorrain qui connaît bien les problèmes du palais pour y avoir plaidé durant de nombreuses années avant d'être élu, prenait en main le dossier l'année dernière et obtenait qu'il soit inscrit dans la programmation 1989-1990 du ministère de la Justice.

Comme il est souhaité depuis quelques années, le palais agrandi abritera dorénavant à la fois les tribunaux civils, criminels pour adultes et jeunes, le bureau d'enregistrement, les services de la probation, le bureau du substitut du procureur général tout en prévoyant plus d'espace pour les greffes et les services de détention. De nouveaux locaux pour la consultation et l'attente du public, pour les agents de liaison des corps policiers et même pour les journalistes sont prévus.

Le ministère de la Justice a opté pour un plan de développement des besoins de vingt ans.

■ Accueil et sécurité

Le programme prévoit un comptoir d'accueil et d'information dans le hall d'entrée du palais. Le hall devra conduire aux greffes, aux salles d'audience et directement au hall du Tribunal



Le projet d'agrandissement du palais de justice vient de franchir une nouvelle étape; la

de la jeunesse. On prévoit aussi une aire de détention pour le personnel et les usagers: tables et chaises, distributrices.

Par ailleurs l'aménagement des lieux devra prévoir des espaces de circulations publiques, privées réservés à la magistrature et au personnel, sécuritaires pour le déplacement des détenus à la fois adultes et mineurs et aussi de services pour la livraison. Actuellement l'aménagement des lieux est tel qu'il n'est pas rare qu'un juge doive déambuler dans le même corridor qu'un accusé qu'il vient tout juste de sentencer ou encore que des individus détenus doivent traverser un espace ouvert au public pour être conduit à une des salles d'audience.

De même à moins d'indication contraire, les salles d'audience se-

ront munies de deux accès distincts: un pour le juge et le personnel de la cour, l'autre pour ceux qui assistent à l'audience. Ce n'est pas le cas actuellement pour deux des trois salles.

Le projet prévoit que les salles seront insonorisées adéquatement et seront munies d'un sas pour couper le bruit. Ce problème du bruit est actuellement vivement ressenti au rez-de-chaussée.

Autour des salles d'audience, est prévu l'aménagement de petits locaux pour la consultation assurant la discrétion des échanges entre avocats et clients. Présentement les avocats doivent souvent s'entretenir avec leurs clients au milieu du public qui attend, ou encore dans un corridor passant.

Des petites salles

première pelletée de terre des travaux aura lieu en 1989. (Photo guy LE SIEUR)

d'attente sont aussi prévues pour permettre aux témoins ou encore aux victimes d'actes criminels de patienter avant d'être appelés en cour.

■ Salles

Cinq salles d'audience sont prévues. Actuellement le palais en compte trois. Et la salle d'audience du Tribunal de la Jeunesse est actuellement logée dans l'édifice administratif du 320 Séminaire.

Outre une salle, spécifiquement aménagée pour les procès devant jury, le palais en comptera quatre autres à vocation polyvalente. De plus d'autres locaux pourront au besoin se transformer en sixième salle d'audience.

Les bureaux des juges de toutes juridictions seront regroupés; actuellement ils sont ré-

partis sur deux étages. Les plans devront prévoir huit bureaux de juges. Le palais en compte présentement trois et il arrive que des juges visiteurs doivent partager un bureau avec un collègue certains jours.

■ Jeunesse

Les installations reliées au Tribunal de la Jeunesse formeront un mini-palais au sein du grand palais de justice comme le veut l'esprit de la Loi de la protection de la jeunesse et la Loi sur les jeunes contrevenants. Cette autonomie se reflètera à tous les niveaux: accès, corridors de circulation, salle d'audience, aires d'attente et greffe, salle de fouille, etc.

Quant aux quartiers cellulaires pour adultes, ils feront aussi l'objet d'un réaménagement.

VENTE DE DÉCEMBRE

IMAGINEZ...

Les modèles ZÉNITH à des prix incroyables!

VENTE DE DÉCEMBRE



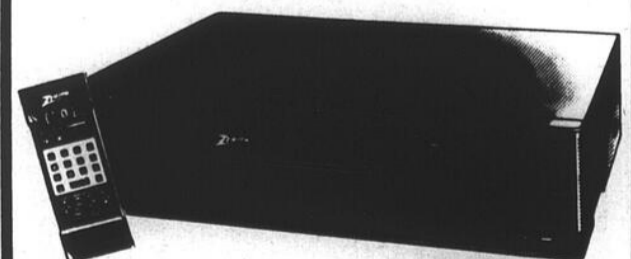
VRE 150
• 1989
• télécommande sans fil
• câblesélecteur
• 14 jours/4 émissions

479\$



SD2789E
• stéréo
• télécommande sans fil
• 29 pouces
TABLE GRATUITE

1 199\$



VRE 200
• 1989
• programmation à l'écran
• câblesélecteur
• télécommande sans fil
• 14 jours/4 émissions

579\$

VENTE ET SERVICE



CHAMPLAIN TÉLÉVISION ÉNERGIE

213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-3913

VENTE ET SERVICE

D. Woo, prop.

TOUTES
LES
BOTTES
D'HIVER

à

50%

HOMMES & FEMMES

chaussures pierre roy inc.

252, Richelieu Saint-Jean, Tél.: 346-9849

Centre d'aide aux victimes d'actes criminels: St-Jean devra patienter

Même si à Saint-Jean des intervenants du monde judiciaire, des affaires sociales et d'organismes du milieu se sont montrés intéressés à participer à la mise sur pied d'un centre d'aide aux victimes d'actes criminels et qu'à Longueuil aucune demande n'a été acheminée au ministère de la Justice en ce sens, c'est pourtant cette dernière ville qu'a choisie Québec pour implanter au cours de la prochaine année le premier centre sur la rive sud.

louise BÉDARD

Le ministère a opté pour la ville la plus peuplée de la Montérégie et le lieu où le taux de criminalité est le plus élevé pour implanter le premier centre, explique Me Christine Viens, directrice par intérim du Bureau d'aide aux victimes d'actes criminels.

Une assemblée des organismes intéressés par le sort réservé aux victimes d'actes criminels sur la rive sud se tiendra le 14 janvier prochain à Longueuil. À cette occasion, le ministère espère qu'un mouvement bénévole prendra forme à Longueuil pour prendre en charge le centre.

Québec a décidé de remettre la responsabilité des centres à des organismes du milieu plutôt que de les intégrer à des corps policiers ou au réseau des affaires sociales comme c'est le cas dans des provinces de l'ouest canadien.

■ Saint-Jean

Me Viens indique qu'aucun projet détaillé n'a été présenté sur la rive sud mais des demandes par des lettres d'intention lui sont parvenues.

Ainsi en août dernier, Jean Thouin, coordonnateur de l'organisme «Travaux communautaires du Haut-Richelieu», faisait valoir auprès du ministère la candidature de Saint-Jean comme lieu d'implantation d'un tel centre. Il avait préalablement contacté diverses personnes. Un des substituts du procureur général et le directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean s'étaient offerts pour siéger au comité d'organisation et d'implantation.

De même le directeur local du bureau de la probation pour adultes et celui du CLSC Vallée-des-Forts lui avaient assuré leur collaboration. Le CLSC était d'ailleurs prêt à collaborer via son service d'action communautaire. Deux personnes étaient prêtes à devenir bénévoles au centre.

■ Dynamisme

M. Thouin a mis en relief que Saint-Jean est situé au centre géographique de la Montérégie, que c'est un centre judiciaire de plus en plus important d'autant plus qu'un palais de justice agrandi doit être aménagé. Il existe déjà deux organismes communautaires d'aide aux victimes de violence: la maison Coup d'Elle pour femmes et le Mouvement SEM pour l'enfance maltraitée.

M. Thouin avait tenté de convaincre le ministère qu'il existe une bonne collaboration actuellement entre les différents intervenants du réseau public et les organismes communautaires pour assurer la mise sur pied d'un centre d'aide aux victimes d'actes criminels.

L'initiateur du projet avait aussi souligné que la région a une tradition de volontariat et est connue pour son dynamisme dans divers domaines. Il citait à

titre d'exemple l'existence de la table de concertation «Action communautaire jeunesse du Haut-Richelieu», le Salon des Aînés et l'organisation de la 25e finale des jeux du Québec.

Mais il apparaît que des considérations purement «statistiques» ont été retenues pour décider de l'implantation à Longueuil malgré le fait que l'implication du milieu soit à la base du fonctionnement d'un tel centre.

L'objectif de Québec est d'abord de subventionner la création d'un centre dans chacune des régions administratives. Si l'expérience est concluante et s'il y a des disponibilités financières d'autres centres pourraient être ouverts. Mais ce n'est pas avant plusieurs années, faut-il déduire des propos de Me Viens, responsable du dossier au ministère.

Même si le centre de Longueuil desservira d'abord la population environnante, des victimes d'autres sous-régions de la rive sud pourront lui être référées.

■ Accueil

Les centres d'aide ont pour fonction d'apporter un soutien moral aux victimes, de les informer sur le système judiciaire, de leur faire part de leurs droits et des services auxquels elles peuvent faire appel, de les accompagner dans leurs démarches et de les référer au besoin à des services de thérapie et autres.

Dans chaque centre sera constitué un comité consultatif formé d'un représentant du bureau du substitut du procureur général, du corps de police local, du réseau des affaires sociales et d'organismes du milieu.

Alfred Morin vous souhaite des Fêtes sans incendie

Le Service des incendies de Saint-Jean-sur-Richelieu, par l'entremise de son directeur par intérim, M. Alfred Morin, profite de l'occasion des Fêtes pour formuler de bons vœux à toute la population.

claudette PIETTE

M. Morin souhaite à tous que cette période de chaudes réjouissances se tienne dans la sécurité, notamment du côté des incendies car trop fréquemment, dit-il, surviennent des tragédies qui sèment le deuil dans des familles.

Il demande entre autres aux gens d'éviter de surchauffer les appareils électriques, surtout lors des journées de froid intense. Il invite aussi la population à agir avec prudence avec les décorations de Noël. Il estime préférable de recourir à des arbres artificiels dans les endroits publics.

Le directeur par intérim demande par ailleurs aux parents de ne pas laisser leur(s) enfant(s) jouer avec des allumettes et des chandelles. Il rappelle que l'an dernier, à Saint-Jean, dans un bloc-appartement de la rue Bonneau, il s'en est fallu de peu pour qu'une tragédie imputable à une telle négligence se produise.

À ceux qui prévoient faire usage de rallonges électriques, il recommande l'utilisation de raccords approuvés.

Joyeux Noël et Bonne année à tous!



CENTRE DE SERVICES D'IMMATRICULATION



IMPORTANT

POUR DONNER UN MEILLEUR SERVICE ET UNE PLUS GRANDE SATISFACTION À NOTRE CLIENTÈLE

NOUS RENOUVELLERONS LES PERMIS DE CONDUIRE DÈS JANVIER 1989

875, 1^{re} RUE Iberville

à proximité de l'Hôtel de ville

347-1075

Service rapide et courtois

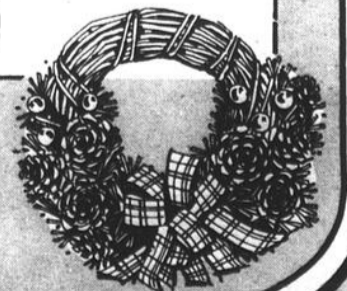
Un terrain de stationnement est à votre disposition

Lundi	_____	12h00 à 17h15
Mardi et mercredi	_____	9h30 à 17h15
Jeudi et vendredi	_____	9h30 à 20h00
Samedi	_____	9h00 à 12h00

Service informatisé

IMPORTANT

Meilleurs vœux à l'occasion de la période des fêtes



J.M. SAUCIER

**OUVERT
AUJOURD'HUI
JUSQU'À 21H00**

**IDÉES
CADEAUX**

FLAMINGO



**PLUS DE
5000 DINDES**

DINDO-JUS. À DONNER EN CADEAU

Pour une 5^e année consécutive J.M. SAUCIER vous offre **GRATUITEMENT** une magnifique **DINDE AU JUS FLAMINGO** avec tout achat d'un article de \$450 ou plus

OPTEX
CASSETTE
AUDIO

- Haute qualité
- Bobine en métal

.99 chacune

TÉLÉVISEUR 12" N/B

- Syntonisation VHF / UHF
- 100% transistorisé
- Alimentation AC / DC

Rég. \$89⁹⁹



RABAIS DE \$20 \$69⁹⁹

RÉPONDEUR TÉLÉPHONIQUE

- Filtrage des appels
- Accès à distance sans tél. commande
- Voyant d'utilisation ap. pels reçus
- Délai à la réponse: économie de frais d'interurbain
- Mode d'annonce seulement

SANYO

Modèle TAS200
\$129⁹⁹

seulement

HITACHI DOUBLE CASSETTE RADIO PORTATIF

- AM / FM stéréo double cassette
- Double cassette copie haute vitesse
- Égalisateur graphique 3 bandes

Modèle TRKW330
\$149⁹⁹



VCI CASSETTE VIDÉO VHS T-120

- Durée d'enregistrement allant jusqu'à 6 heures
- HG PRO

RABAIS DE 25% \$4⁹⁹



AIWA BALADEUR CASSETTE STÉRÉO

- Cassette auto-inversion
- Égalisateur à 3 bandes
- Sélecteur de bandes
- Casque d'écoute de haute qualité

Rég. \$99⁹⁹

Modèle HS-G35
RABAIS DE \$20 \$79⁹⁹

AUTO INVERSION



Gobra TÉLÉPHONE SANS FIL

Modèle CP468SC

- Codes numériques de sécurité
- Circuits de communication nette
- Recomposition du dernier numéro
- Sélecteur de composition par tonalités ou impulsions.

\$169⁹⁹



FISHER DOUBLE CASSETTE RADIO PORTATIF

- AM / FM stéréo
- Double cassette copie haute vitesse
- Lecture continue de 2 cassettes
- Égalisateur graphique à 3 bandes
- 2 haut-parleurs à 2 voies détachables

Modèle PHW801
\$199⁹⁹



Panasonic MAGNÉSCOPE VHS PROGRAMMATION À L'ÉCRAN



Modèle PV-2800

- Nouveau design compact
- Télécommande unifiée 28 fonctions
- Câblodélecteur intégré 119 canaux
- Programmation 2 émissions / 1 mois
- Circuit HQ

\$499⁹⁹

GoldStar MONITEUR COULEUR 21" STÉRÉO



Modèle CMT-2152

- Télécommande 21 fonctions
- Câblodélecteur intégré à 139 canaux
- Décodateur MTS intégré
- Affichage à l'écran et teinté
- Minuterie de sommeil

\$599⁹⁹

HITACHI MAGNÉSCOPE VHS STÉRÉO MTS



Modèle VT-3101

- Télécommande à accès direct
- Câblodélecteur intégré 120 canaux
- Affichage CHROMATIC à l'écran
- Programmable 4 évén./1 an
- Décodateur stéréo MTS intégré
- Réducteur de bruit DOLBY

Rég. \$649⁹⁹

RABAIS DE \$50 \$599⁹⁹

SANYO TÉLÉCOULEUR 26 PO

MODÈLE 62C910



- affichage à l'écran
- câblodélecteur intégré 104 canaux
- télécommande infrarouge à 20 fonctions
- mise hors circuit automatique
- réglage auto-Chroma une touche

699⁹⁹

FISHER CAMÉSCOPE 8 mm



- Mise au point automatique numérique, diaphragme automatique numérique et équilibre du blanc
- Obturateur électronique à 1/2000 de sec.
- Zoom rapport 6X et fonction MACRO
- Impression automatique de la date
- Revue d'enregistrement
- Viseur à affichage interne

\$1499⁹⁹

ULTRA COMPACT

Modèle FVC-701
VALISE DE TRANSPORT INCLUSE



ELECTROHOME MAGNÉSCOPE VHS

- Télécommande unifiée à 41 fonctions
- Affichage à l'écran de toutes les fonctions
- Câblodélecteur intégré 107 canaux
- Haute qualité d'effets spéciaux
- Programmable 8 émissions / 2 semaines

Rég. \$1599⁹⁹

S VHS 6 TÊTES

Modèle AVRF85



\$1299⁹⁹

HiFi STÉRÉO MTS

RABAIS \$300

1071, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-5835



«LA TRANQUILLITÉ AU Foyer»
J.M. SAUCIER vous offre la tranquillité au foyer grâce à sa garantie 80 jours pourvu que vous soyez, le mois d'octobre et le service à domicile moyennant un supplément.

Aucun dépôt *
Aucun paiement * avant avril 1989

sur tout achat de \$300 ou plus
Conditionnelle à l'approbation du crédit

DE JUSTICE

Leber revient devant la cour le 9 janvier

■ Allan Leber, 68 ans, soupçonné d'avoir causé la mort de sa compagne de 62 ans décédée le 23 septembre dernier à la suite des coups qu'il lui aurait infligés, sera ramené devant le tribunal le 9 janvier prochain. Lundi dernier son enquête préliminaire a de nouveau été reportée pour la forme.

Il est détenu depuis le 28 septembre et au cours des dernières semaines il était détenu à l'Institut Pinel pour y subir des examens psychiatriques.

Un père condamné à des fins de semaine de prison pour grossière indécence sur sa fille

■ Un homme a été condamné mercredi dernier à purger 60 jours de détention les fins de semaine par le juge Yvon Roberge de la Cour du Québec qui l'avait reconnu coupable il y a près d'un an à une accusation de grossière indécence commise contre sa fille qui est aujourd'hui majeure. L'abus contre sa fille s'est produit entre les années 1980 et 1986.

Le père avait été acquitté d'accusations d'agression sexuelle et d'avoir eu des rapports sexuels avec sa fille.

Avant de rendre la sentence mercredi dernier, le juge Yvon Roberge a rappelé que les événements s'étaient produits à la connaissance pour ne pas

dire avec la complicité de la mère. Au moment du procès le juge avait d'ailleurs qualifié de malsaine l'atmosphère qui régnait dans cette famille où avait cours une grande permissivité sexuelle.

Le couple s'est d'ailleurs soumis depuis à une thérapie. Le juge a tenu compte de la thérapie suivie par l'accusé et son désir de se sortir de cette situation même si son problème ne peut se régler du jour au lendemain, a souligné le juge.

Mais ce n'est pas sans se faire tirer l'oreille que l'accusé a entrepris la thérapie et il a eu de la difficulté à suivre les conditions de cautionnement imposées par la cour. D'ailleurs il a plaidé coupable à des accusations de bris d'ordonnance émise par la cour. Il devra purger des amendes de \$250 pour chacun des trois bris d'ordonnance.

En plus d'imposer 60 jours de détention pour sanctionner l'accusation de grossière indécence, le juge a placé l'individu sous probation pour une période de trois ans lui ordonnant de poursuivre sa thérapie.



Fenêtre trouée à coups de 12!

Aimeriez-vous vous faire réveiller en pleine nuit par un individu qui s'amuse à tirer dans votre vitrine avec une carabine de calibre 12? Sûrement pas. C'est pourtant ce qui s'est produit la semaine dernière au 543, de la rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean. Une enquête policière sur ce méfait est présentement en cours. (photo Jacques PAUL)

ERRATUM

Dans l'édition du 7 décembre dernier, une photo représentant l'ancienne devanture du magasin Adrien Boivin, illustrait l'historique du cahier spécial «10e anniversaire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu».



Le bas de vignette accompagnant la photo pouvant prêter à interprétation, nous nous empressons de spécifier à nos lecteurs que le magasin Adrien Boivin est toujours situé au 41, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu et qu'il est tel qu'autrefois, toujours un commerce très fréquenté du centre-ville.



Noël approche...
pas encore
trouvé
ce que vous
cherchez?

Laissez

Place du Louvre

vous aider

POUR LE LOOK OU LES CADEAUX, C'EST FORMIDABLE!

Per-Lui
Femme Oblige
Boutique Fuzz
Restaurant Quatre-Saisons
Mode Maternité
Salon de coiffure Carillon
Galerie du futon
Bébé Boutik

Garderie Halte des mousses
Atout décor
Boutique Entre-Dames
Boutique Allure
Kiosque Vie-Plus
L'Argenterie
Esthétique Eclat de beauté



Promenade de la Place du Louvre, 228, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu
«au ♥ du centre-ville»

Courteix acquitté: la perquisition n'était pas légale

Erick Courteix accusé de possession de 240 grammes de cocaïne pour en faire le trafic a été acquitté mercredi dernier. Le mandat de perquisition dont étaient munis les policiers de la GRC pour saisir la drogue trouvée chez lui n'était pas valide.

Louise BÉDARD

C'est la conclusion à laquelle en est arrivé mercredi dernier le juge Yvon Roberge de la Cour du Québec qui a acquitté Courteix de l'accusation qui pesait contre lui depuis le mois d'août 1986.

Ce jugement pourrait avoir pour effet de resserrer les balises encadrant l'émission de mandats de perquisition obligeant les policiers à

apporter plus d'éléments de preuve à l'appui de leur demande.

Le juge estime que les policiers qui ont effectué une perquisition au domicile de l'accusé étaient munis d'un mandat émis sur des motifs non fondés pour violer ainsi le domicile d'un citoyen et que par le fait même la drogue saisie ne peut être mise en preuve contre l'accusé devant le tribunal.

Devant l'absence d'autres éléments de preuve incriminant Courteix, le juge a acquitté l'accusé. La défense demande maintenant que les objets saisis, à l'exclusion de la drogue, soient remis à Courteix. Une somme de plus de \$5.000 avait entre autres été saisie. Le

juge entendra l'audition de cette requête le 19 janvier.

Le juge évalue que le policier qui s'est présenté au juge de paix pour obtenir le mandat de perquisition n'a fait valoir que des soupçons ou encore a présumé de certains faits pour impliquer Courteix dans le trafic de la drogue et convaincre ainsi le juge de paix d'émettre le mandat de perquisition. De plus il note un vice de forme: le gendarme n'a été assermenté par le juge de paix qu'après lui avoir exposé les motifs au soutien de sa demande.

Le juge Roberge n'a pas été tendre envers le policier et le juge de paix concernés par cette affaire.

Le mandat émis le 23 juillet 1986 n'a été exécuté que le 18 août 1986

après que le nom d'un policier en charge de la perquisition ait été ajoutée sans que le juge de paix n'émette un nouveau mandat.

Dans la résidence de l'accusé de la 40e avenue à Sabrevois, les policiers de la GRC avaient saisi 240 grammes de coke, plus de \$5.000 en billets de banque et avaient arrêté Courteix l'accusant de possession de drogue à des fins de trafic. Pour la GRC, Courteix était le fournisseur d'Adrien Prairie avec qui un de leurs agents doubles avaient conclu trois achats de coke et s'appropriait à obtenir un kilo. Mais la transaction n'a jamais eu lieu et la police décidait de mettre fin à l'opération en perquisitionnant entre autres chez Courteix croyant que la cache du groupe se trouvait là.

Lors du procès tenu en juin dernier, Me Sydney Leithman de la défense avait contesté la légalité de la perquisition invoquant l'article 24.2 de la Charte canadienne des droits et libertés qui stipule que doivent être jugés irrecevables des éléments de preuve obtenus dans des conditions qui portent atteinte aux droits de la personne et dont l'admission risquerait de déconsidérer l'administration de la justice.

Le juge Roberge donne raison à la défense et retient les arguments qu'elle a soulevés. À la lumière de la preuve déposée par la poursuite au procès, le juge conclut que la GRC n'avait pas de preuve pour impliquer Courteix dans les trois trafics de coke commis par Prairie avec l'agent double au

bar 70 à Saint-Jean même si l'auto de Courteix y a été vue dans les instants précédents, un des trafics ou qu'à l'autre occasion c'est dans le voisinage qu'habite l'accusé à Sabrevois qu'a circulé en auto un des intermédiaires qui a pris la livraison de la coke.


Quant à l'autre trafic, la couronne a admis au procès qu'elle n'avait pas de preuve pour relier Courteix. La police pouvait encore moins prouver le 23 juillet au moment où devait être conclu le «deal» d'un kilo, que Courteix était impliqué, a ajouté le juge pour qualifier de faux les affirmations faites par le policier dans sa demande de mandat. La police était encore moins justifiée le 18 août quand le mandat a été exécuté.

■ **Abusif**

Le juge Roberge a rappelé que la tâche devoulue à un juge de paix d'émettre des mandats ne doit pas être considérée comme une simple formalité. Il doit agir de façon judiciaire et ne pas se contenter de simples suppositions, a-t-il commenté.

Au procès Me Luc Boulais de la couronne avait invoqué en dernier argument la bonne foi du policier et n'avait pas usé de subterfuge pour obtenir le mandat. Mais le juge Roberge a dit douter de la bonne foi voire de la compétence du policier dans cette affaire.

Finalement le juge n'est pas de l'avis de la couronne qui avait plaidé que la preuve recueillie contre l'accusé pouvait être retenue même dans l'éventualité où le mandat était invalide.



Joyeuses Fêtes

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 347-0388-9 141, rue Sainte-Marguerite, C.P. 725
Saint-Jean-sur-Richelieu

Plomberie Carillon

INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — CLIMATISATION —
THERMOPOMPE ET GAZ NATUREL



Meilleurs souhaits


à toute la population
du Haut-Richelieu

Que l'an prochain vous apporte santé,
bonheur, prospérité!!!

Agrimont INC.



PARC INDUSTRIEL, IBERVILLE



Joyeux Noël!
Bonne et heureuse année!

Des vœux qui vous apportent le message de ceux qui pensent à vous en ces deux jours de joie et de paix!

Gaz propane
Accessoires
Essence

Service d'urgence 291-3353

ROLAND BOUDREAU INC.

Cordiale bienvenue en 1989

6, 65^e avenue, Saint-Paul-Ile-aux-Noix, 346-9245



Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu



Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu est heureux d'offrir ses meilleurs vœux aux Johannais et Johannaises à l'occasion de la période des Fêtes.

Monsieur Delbert Deschambault maire, entouré du conseil municipal, de gauche à droite: messieurs Georges Tétreault, Jules Roy, René Gailpeau et mesdames Marie Signori-Guérin, Lise Dallaire-Durocher, de même que messieurs Yan Roy, André Dion et Jean Grismard

À L'ÉCOUTE

claudio PIETTE

Mordue par un singe

■ Un incident plutôt cocasse s'est produit en début de semaine dans le mail de la Place Saint-Jean, alors qu'en voulant rattraper un petit singe qui se balladait allègrement parmi la foule, une femme a été mordue à un doigt.

L'époux de cette dernière aurait piqué une sainte colère contre le propriétaire de l'animal, qui aurait réussi à sortir de sa cage pour ensuite aller prendre un bain de foule qui n'est pas passé inaperçu. Les policiers auraient été dépêchés sur les lieux pour calmer les esprits du conjoint.

Par mesure de précaution, la femme fut examinée par un médecin. Quant au singe, il a été reconduit dans sa cage en attendant un acheteur éventuel.

Plusieurs blessés graves

■ Vendredi dernier, en l'espace de quelques heures seulement, on a rapporté plusieurs accidents de la circulation dans les rues de Saint-Jean. Au moins sept personnes ont subi de graves blessures. Toutes ont été transportées d'urgence à l'Hôpital du Haut-Richelieu pour y subir les premiers soins et, dans certains cas, y être hospitalisées.

Piéton blessé

■ Un jeune de 17 ans, Daniel Senécal, de Saint-Jean, a été happé par une voiture, le 13 décembre dernier, alors qu'il traversait la chaussée à l'angle des rues Montcalm et boulevard Du Séminaire, à Saint-Jean.

Le conducteur de l'automobile, M. Jean Lahaie, de Saint-Blaise, a aussitôt fait monter le blessé à bord de son véhicule pour le conduire à l'hôpital du Haut-Richelieu, où il a reçu les premiers soins. Daniel Senécal aurait obtenu son congé peu de temps après, ce dernier ne souffrant que de blessures mineures.

Prise sur le fait

■ Au cours de la journée de jeudi, une dame de 43 ans, de Sainte-Rose de Laval, fut interpellée par un policier de la Sûreté municipale de Saint-Jean, alors qu'elle sollicitait un commerçant de la rue Bouthillier pour de la publicité sympathique.

Le policier en question, qui se trouvait là par affaires, s'est alors identifié et a conduit la dame au poste pour interrogatoire. Selon nos informations, il est peu probable que des charges soient retenues contre la Lavalloise.

La chaussée était extrêmement glissante vendredi dernier. Les automobilistes devaient par conséquent redoubler de prudence. Il n'en demeure pas moins que plusieurs accidents impliquant des blessés graves ont été signalés dans les rues de Saint-Jean. (photo Jacques PAUL)



La direction et
le personnel désirent
offrir à leurs clients



et amis leurs
Meilleurs Voeux
Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

Taverne Saxo

322, 8e avenue, Iberville Real Raymond, prop. Tél.: 346-9304

SERVICE SANITAIRE Y.R. & R. LEFORT INC.

Meilleurs voeux pour
la période des fêtes

et

Merci pour votre
encouragement en 1988



Résidentiel
Commercial
Industriel

- Atelier débris de construction
- Destruction de dossiers confidentiels
- Contrats disponibles

Yves Lefort

825, rue Lasalle

Saint-Jean-sur-Richelieu

347-2178 Rés.: 346-6417

Joyeux Noël
Bonne et heureuse année
Cordiale bienvenue en 1989

Garage Le Roux inc.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
VOITURES EUROPÉENNES ET JAPONAISES
RENAULT - RABBIT - MAZDA - TOYOTA
essence et diesel, c'est notre spécialité.

306, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-9602

Joyeux Noël
et
Bonne Année

**Radiateur
d'auto Lefort Inc.**

SPÉCIALITÉS: radiateur, réservoir à essence,
chauffe-vent, soudure à l'argent, pompe à eau
Élevons et posons radiateur et chauffe-vent
AUTOS - CAMIONS - AUTOBUS
OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE

289, 3e rang, Saint-Athanase,
Iberville - 347-5921
Paul Lefort, prop.

Meilleurs voeux
à tous nos clients et amis
à l'occasion des fêtes

TOU-TEC LOCATION CL D'OUTILS

JOYEUX NOËL

**ST-BLAISE
MAÇONNERIE ENR.**

 Émile
Lepage
prop.

- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL


RÉNOVATION
BRIQUE - PIERRE - FOYER
291-3002
1012 Principale, Saint-Blaise

JOYEUX NOËL
HEUREUSE ET PROSPÈRE
ANNÉE 1989

La direction et les employés de

T&B

THOMAS & BETTS
700, avenue Thomas
Iberville
(514) 347-5318



Joyeuses fêtes
à tous
nos clients et amis



**Garage
Julien Bouchard enr.**
PEINTURE ET DÉBOSELAGE
278, Route 104, Mont Saint-Grégoire
346-9881

Luis Dubessau
Donald Languevin
André Dubessau
L. Dubessau

JOYEUSES FÊTES

Monique Gauthier
Sylvain Mainville
Marie-Rose
Richard Staller
Alain Beaudry
Michel Dubé
Yves Paul
Chantal Cabana
Lucie Dubé
André Dubé
Michel Dubé
Yves Paul
Chantal Cabana

de toute l'équipe

INFO INC.
BUREAUTIQUE

29 St-Charles St-Jean-sur-Richelieu (514) 347-1871

 Joyeux Noël Bonne Année
Pour faire bonne IMPRESSION
en 1989.  Bienvenue chez nous...

Imprimerie DALLAS Inc.

COMPOSITION MONTAGE
IMPRESSION EN TOUS GENRES



346-2324
175, rue Simard, Saint-Jean-sur-Richelieu

La direction et le personnel souhaitent à toute sa clientèle un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.

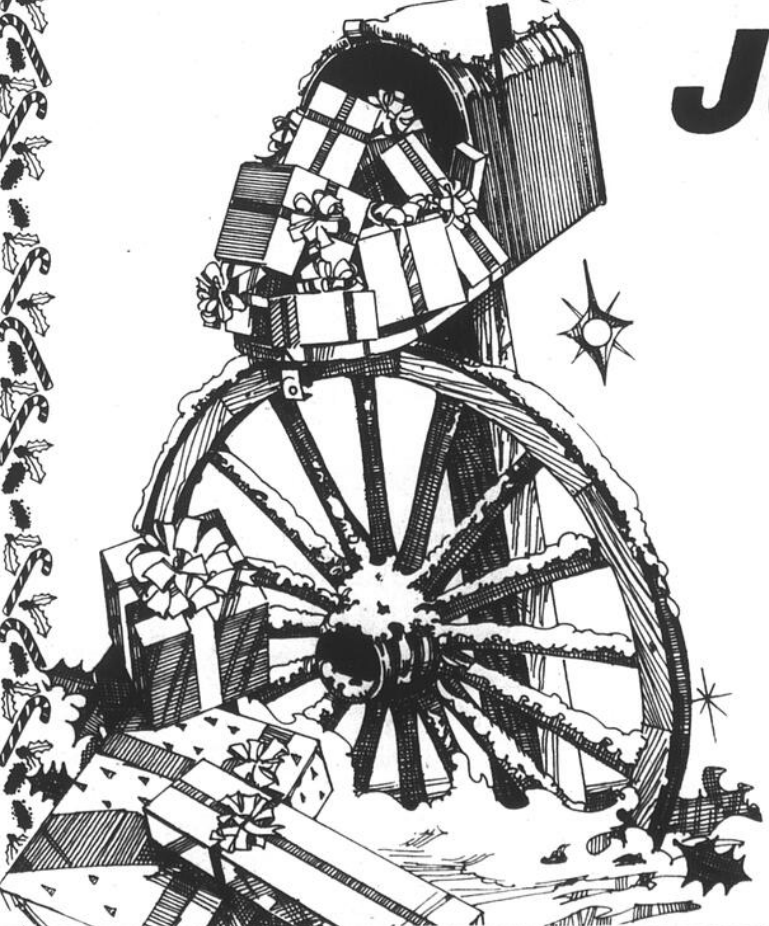
SERVICE PROMPT ET COURTOIS

24 HEURES	CO-OP 346-6666	24 HEURES
346-5555		346-5555

«pensez que le taximètre coûte moins cher que l'ivressomètre.»

Joyeuses fêtes

La direction et le personnel de nos compagnies s'unissent pour vous souhaiter un très beau jour de Noël et une nouvelle année des plus prospères, et profitons de cette occasion pour remercier notre très distinguée clientèle



LES PNEUS Robert Bernard

(ST-JEAN) LTÉE
450, GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUE J3B 4S1
TEL: (514) 346-4457 - Ligne Chamblay 658-0312

SERVICE SPÉCIALISÉ DE PNEUS
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE

DÉPANNEUR
Relais Grand Bernier nord
BONI-SOIR

460, Grand-Bernier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-1569

DÉPANNEUR
Relais de l'Écluse
BONI-SOIR

334 rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-8514

L'hôpital ne peut plus utiliser son incinérateur

■ Trop polluant, dit Québec

Le ministère de l'Environnement postera ces jours-ci une directive défendant aux autorités de l'hôpital du Haut-Richelieu d'utiliser son incinérateur.

Michel HÉBERT

M. Gérard Tremblay, du bureau de Longueuil du MENVIQ, a indiqué au CANADA FRANÇAIS lundi qu'un avis de correction émis ces jours-ci enjoint l'hôpital de Saint-Jean de cesser ses activités «immédiatement».

Un inspecteur du ministère de l'Environnement avait visité les installations du second sous-sol de l'hôpital il y a une dizaine de jours. Dans son édition du 30 novembre, LE CANADA FRANÇAIS titrait: «L'hôpital est le pire pollueur de Saint-Jean». Dans l'article, les autorités hospitalières admettaient polluer l'air de la ville.

M. Tremblay a indiqué au CANADA FRANÇAIS lundi que l'hôpital sera invité à présenter un projet de remplacement de ces activités polluantes au MENVIQ.

«Je veux bien, dit le directeur général de l'hôpital, M. Michel Tremblay, mais il faudra qu'on nous suggère ce que l'on pourra faire exactement et s'il y a des fonds prévus au budget de l'hôpital pour assumer le coût de ces nouvelles activités».

«En ce moment, ça ne nous coûte pas grand-chose», ajoute Michel Tremblay, on brûle la majorité de nos déchets dans notre incinérateur».

Selon lui, les services d'un récupérateur professionnel coûteront en-

tre \$50,000 et \$60,000 par année à l'hôpital.

Il ajoute également que son administration ne pourra refuser cet

ordre du ministère mais il faudra «que ça se fasse aussi ailleurs». Les incinérateurs de nombreux hôpitaux du Québec sont désuets et ils sont connus comme pollueurs aux ministères concernés.

Les autorités de l'hôpital n'ont jamais nié que l'incinérateur pollue l'air environnant. Des produits toxiques et d'autres produits ou matériel ayant servis à des traite-

ments de chimiothérapie y sont aussi détruits.

Par ailleurs, le directeur de l'hôpital aussi confirmé au CANADA FRANÇAIS le dépôt d'une pétition de 14,000

noms à l'Assemblée nationale, cette semaine. Une pétition ajoutant au dossier de l'hôpital la position de la population qui veut aussi voir un réajustement budgétaire de l'institution du

boulevard du Séminaire.

La pétition a été mise en marche par une bénévole du centre d'accueil Gertrude-Lafrance, Mme Denise Lorion.

CLSC: aux Halles, au Bougainvillier ou à Place Héritage?

«L'intransigeance» du comité de relocalisation du CLSC ne lui permet pas de songer sérieusement à le déménager dans les centres d'affaires suivants: Place Héritage, Le Bougainvillier, Les Halles!

Michel HÉBERT

«Tant qu'il seront intransigeants, tant qu'ils voudront aller sur tel lopin de terre à Iberville, ce dossier ne pourra réellement avancer», a fait savoir la conseillère du centre-ville, Lise Dallaire Durocher, au CANADA FRANÇAIS, lundi.

pourraient être envisagés par le conseil d'administration. Les Halles, centre commercial et d'affaires en expansion est situé au coeur de Saint-Jean dans le quartier NDA.

Le Bougainvillier, un projet de centre d'affaires, est situé rue Mac Donald, en face de l'hôtel Roussillon Vallée des Forts. Et Place Héritage, un autre centre d'affaires et de professionnels situé au centre-ville. Trois établissements qui pourraient convenir au besoin d'un CLSC, estime Mme Durocher.

Mais Saint-Jean a un petit problème: les lettres patentes du CLSC Vallée des Forts précisent que cet établissement de santé doit être installé à Iberville...

Au moins trois sites, sinon plus,

un Joyeux Noël et une Bonne Année!

Votre librairie vous souhaite

LM LIBRAIRIE MODERNE

Carrefour Richelieu
600, Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
tel.: 349-4584

Joyeux Noël à tous!

TOUGAS ALIGNEMENT
SPÉCIALISTE
EN ALIGNEMENT ET BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE

ANTIROUILLE PROLAB

Daniel Tougas, propr.

1056, boul. d'Iberville, Iberville
347-3081

Cheminée

Que les réjouissances des fêtes soient pour vous et les vôtres l'occasion rêvée de «réchauffer» tous vos coeurs d'un amour divin! En 1989 «chaleurisez» son intérieur c'est facile avec...

Le Centre du Foyer

choisissez parmi l'une des marques les plus réputées

NAPOLEON
173, Route 104, Iberville
347-5819

Meilleurs Voeux

Les Entreprises Gilles Bard Ltée sont fières de vous présenter leurs meilleurs voeux à l'occasion de Noël et de l'an nouveau. Nous vous remercions sincèrement par votre généreux appui durant cette première année d'opération si précieuse à nos yeux. Cordiale bienvenue en 1989.

L'ÉTOILE DE ST-LUC

LES ENTREPRISES GILLES BARD LTÉE

1115, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
349-4725

SERVICE DE REMORQUAGE
maintenant deux remorqueuses pour mieux vous servir

Mécanique générale - achat, vente, voitures d'occasion

Le Service d'action communautaire défend les «victimes» administratives

Vous avez maille à partir avec la Commission de santé et sécurité

marc-o. TRÉPANIÉ

du travail (CSST)? Vous êtes un bénéficiaire d'aide social «harcelé» par les boubous-macoutes? Votre chèque d'assurance-chômage ne correspond pas à vos attentes? Voilà des problèmes que vivent plusieurs «victimes» administratives qui n'ont pas toutes les moyens de retenir les services d'un avocat pour les défendre.

Désormais, ces personnes pourront trouver de l'aide et du soutien auprès du Service d'action communautaire du Haut-Richelieu, un organisme fondé par Marcel Kaigle, citoyen de Saint-Jean et militant péquiste reconnu.

Âgé de 45 ans, M. Kaigle, qui complète présentement des études de droit à l'Université du Québec à Montréal, sait de quoi il parle quand il discute de relations conflictuelles avec les organismes administratifs.



Marcel Kaigle. (photo guy LE SIEUR)

Ex-machiniste congédié en 1987 par la Pratt & Whitney à la suite de trois opérations au dos et cinq à la jambe, Marcel Kaigle connaît depuis ce temps des démêlés avec la CSST.

«Les lois de l'aide sociale, de la santé et

sécurité du travail ou de l'assurance chômage sont très complexes. Nous vivons une période de resserrement où les lois et les mécanismes de contrôle s'abattent sur les plus démunis. Ce sont des lois qui appauvrissent les pauvres», déclare-t-il.

Le Service d'action communautaire du Haut-Richelieu, que l'on peut rejoindre au 347-0194, s'est donné un mandat en quatre points: 1) Informer les citoyens sur leurs droits; 2) Défendre leurs droits; 3) Offrir du support au conjoint et à la famille; et, 4) Promouvoir leurs intérêts.

Le Service d'action communautaire (SAC) est présentement en attente de financement.

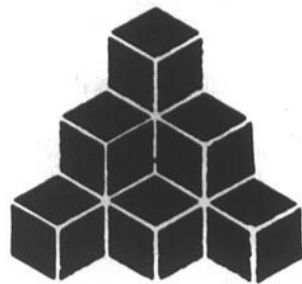
Marcel Kaigle précise qu'une demande pour une subvention de \$53,000 est à l'étude à la Direction générale de

l'éducation aux adultes du ministère de l'Éducation.

D'autre part, le SAC tiendra en février (la date n'est pas encore fixée) une soirée de casino pour financer ses activités.

M. Kaigle lance aussi un appel aux personnes qui voudraient travailler bénévolement pour le Service d'action communautaire en les invitant à communiquer avec lui au 347-0194.

Enfin, en cette période des Fêtes, il prie ses concitoyens du comté de Saint-Jean à se faire généreux auprès de la Société Saint-Vincent-de-Paul: «Depuis que j'aide des personnes avec le Service d'action communautaire, j'ai pu constater que la pauvreté existe bien plus qu'on se l'imagine. Il faut soutenir la Saint-Vincent-de-Paul qui fait un travail extraordinaire dans notre région».



L'ASSOCIATION DE LA CONSTRUCTION VALLÉE DU RICHELIEU

Par esprit d'amitié et en appréciation sincère pour les relations plaisantes que nous avons partagées, les administrateurs, le personnel et moi-même désirons vous exprimer nos meilleurs vœux afin que l'année qui commence porte les plus belles promesses de joie, de bonheur et de prospérité.

Joyeux Noël et Bonne Année

Jacques Lavoie

Jacques Lavoie, président

360, rue Davignon, suite 7
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4773



Westinghouse
Canada Inc.
Saint-Jean-sur-Richelieu

Que les meilleurs souhaits qui vous sont présentés en ce temps des fêtes... se concrétisent tous!!!



Que Noël et l'An nouveau vous apportent santé, bonheur et prospérité.

Cordiale bienvenue en 1989

Merci de votre appui durant l'année 1988



Wilfrid Sirard

TUILES - TAPIS - PRÉLARDS
906, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
Tél.: 347-1340

Que le divin Enfant vous donne la paix et la joie et qu'il comble tous vos désirs!
Joyeux Noël et Bonne Année!



imprimerie champagnat
composition: revues - volumes
shower, invitation, billets
impression commerciale

14, rue bord de l'eau, Iberville
Tél.: 347-5343 - Jean-Marc Béchard
bur.: 347-0847 - Montréal: 861-6275

Joyeux Noël Bonne année

Que l'an nouveau vous apporte joie, santé et prospérité!!!

Boutique
Touche à Tous ENR.

263, Boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7706

Reparations et vente d'outils électriques

Manuel Correia

ASSEMBLÉE NATIONALE



Jacques Tremblay

Député du comté d'Iberville et
adjoint parlementaire au
ministre de l'industrie
et du commerce

Mon équipe se joint à moi pour souhaiter à tous et à toutes une heureuse période des fêtes ainsi qu'une nouvelle année ponctuée de bonheur, de succès et de toutes les petites réussites quotidiennes qui rendent la vie si agréable.

Prière de noter que nos bureaux seront fermés du 23 décembre 1988 au 6 janvier 1989 inclusivement.

Une Ibervilleoise lance un livre sur la décoration de gâteaux

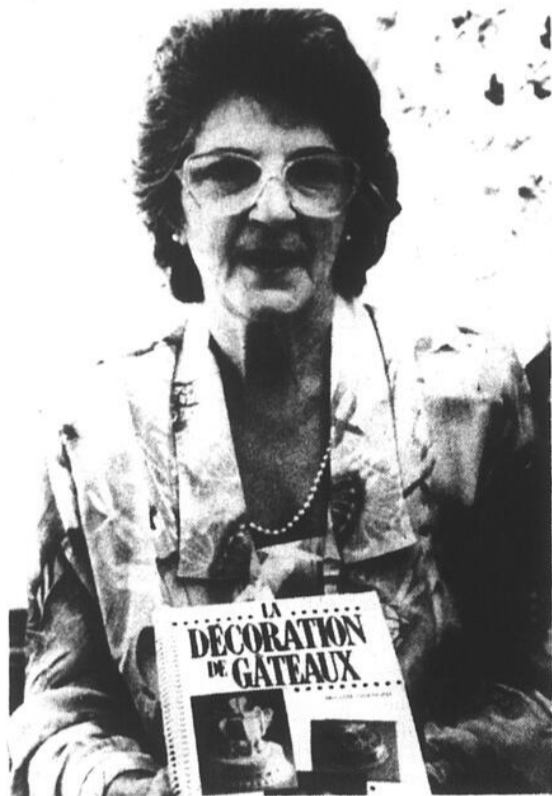
Comment donner du panache à un gâteau des Fêtes et transformer un repas en une tablée digne des rois? Mme Brigitte Chatigny d'Iberville en détient les secrets qu'elle nous livre dans un bouquin de sa plume intitulé «La décoration de gâteaux».

céline BORDUAS

Dans son livre de 135 pages à la reliure spirale, Mme Chatigny démontre à la fois les trucs et les façons de faire pour créer des ornements et des décorations à intégrer aux desserts, du gâteau de noces au gâteau d'anniversaire.

Bien entendu, le livre est truffé d'exemples où la technique de confection est clairement illustrée. Le matériel requis y est également bien décrit. Douille, sacs, emporte-pièce, ustensiles...

«Le recueil est surtout pratique pour ceux et celles qui n'ont pas suivi de cours dans cette discipline et qui désirent posséder une base pour agrémenter leurs tables», estime Mme Chatigny.



L'Ibervilleoise Brigitte Chatigny vient de lancer un livre qui porte sur la décoration de gâteaux. (Photos Jacques PAUL)

De plus, il est rédigé en français. Une rareté. «Habituellement on doit se contenter d'une traduction.» L'Ibervilleoise, qui soit

dit en passant est la soeur de (soeur) Monique Chevrier, cuisinière de renom, s'adonne à la décoration de pâtisseries depuis plusieurs années.

Diplômée de l'école Wilton à Chicago, elle enseigne présentement cette discipline à l'école d'art culinaire de Montréal.

Et pas de répit pour Mme Chatigny qui se passionne pour l'esthétique culinaire sous tous ses aspects. Toutes les occasions sont bonnes pour créer des nouveautés, souligner à sa façon un événement qui se produit dans sa famille (naissance, graduation, fête enfantine). Toujours sous la forme de gâteaux.

Ainsi a-t-elle créé des scènes de remises de diplômes, de golfeur s'élançant sur un verdoyant terrain, des scénarios se rapportant aux grandes fêtes annuelles et bien d'autres.

Signalons qu'il existe une première version abrégée du livre, signée par le même auteur. Après sept ans «La décoration de gâteaux» a été réédité dans sa forme actuelle. Le recueil a été tiré en 15,000 exemplaires et est vendu en librairies et centres d'achats au coût de \$27.95.



À tous nos clients et amis!

Que Noël et la nouvelle année produisent une joyeuse impression de bonheur dans les coeurs de tous et chacun...



Imprimerie Laroche inc.
745, Grand Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5864



Esthétique

à pro-peau
pour elle et lui



Annie Boulerice, propr.

En cette période des fêtes il me fait plaisir de vous offrir mes meilleurs voeux

260 A, rue Riendeau, Iberville
(à l'arrière du salon Janine)

346-1716

La direction et le personnel offrent à tous leurs clients et familles, leurs meilleurs voeux à l'occasion des fêtes.

*Joie
Santé
Bonheur
Prosperité*

**25, Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 347-2315
Saint-Jean
(514) 875-2841
Montréal**

LES AGENCES
NEVEU & ASSOCIÉS INC.
assurance-vie et générale

*Joyeux Noël
Bonne année*

Nous tenons à remercier sincèrement toute notre clientèle pour la magnifique confiance accordée durant l'année 1988.
Nos meilleurs voeux pour la nouvelle année 1989.

Claude Neveu CLU président	Alfred Paradis courtier	Richard Lagacé courtier
Maurice Cadieux secrétaire	Alain Berger courtier	Pierrette Neveu courtier d'ass. générale
Guy Blenvenue vice-président	Roger Blodeau courtier	Antoine Viau courtier d'ass. vie générale
Marcel Leroux vice-président	France Boulais courtier	Chantal L'Écuyer secrétaire
Louis-Philippe Fontaine courtier ass. générale et vie		

245, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-8393

La direction et le personnel des
HUILES THUOT ET BEAUCHEMIN INC.
et du
LIBRE-SERVICE SURVIGAZ INC.
remercient leurs clients de leur encouragement
Ubald et Mario Beauchemin, propr.

Le libre-service au 835 boul. d'Iberville est ouvert
24 heures par jour et 7 jours par semaine
Ouvert à Noël et au Jour de l'An

LIVREURS

Jude Beauchemin
Jean Gaudreau
Sylvain Cyr

Denis Méthé
Charles Touchette
Gaétan Godin

Manon Racine
Pierrette Lemaire

Georgio Racine

*Joyeux Noël
et
Bonne et
Heureuse Année
à tous*

**LES HUILES
THUOT ET
BEAUCHEMIN INC.**
Depuis 1953

FOURNAISE AU MAZOUT
DETTSON
MARIO BEAUCHEMIN
PRÉSIDENT

• COMMERCIAL
• RÉSIDENTIEL
• INDUSTRIEL

478 boul. d'Iberville, Iberville
Tél.: 347-3766

SERVICES PUBLICS

À l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'An, il faut noter des modifications à l'horaire dans la plupart des services publics et établissements administratifs de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc.

Villes

■ À Iberville, les bureaux de l'hôtel de ville seront fermés les vendredis, lundis et mardis, 23, 26, 27 décembre de même que les 30 décembre, 2 et 3 janvier.

À la ville de Saint-Luc (y compris la bibliothèque et le garage municipal) on mettra la clé dans la porte dès le vendredi 24 décembre jusqu'au jeudi 5 janvier au matin. Entre ça les bureaux ouvriront cependant les jeudi et vendredi 29 et 30 décembre.

À l'hôtel de ville de Saint-Jean c'est à compter du jeudi 22 décembre à 17 heures que les bureaux fermeront. Ils réouvriront le mardi 3 janvier. Pour ce qui est de la voirie c'est le vendredi 23 décembre au soir qu'ils commenceront leur congé pour revenir également le 3 janvier.

Poubelles

■ Aucune modification à l'enlèvement des rebuts n'est à signaler du côté de Saint-Luc.

À Iberville par contre, la collecte des ordures du secteur sud prévue les lundis 26 décembre et 2 janvier sera reportée aux lendemains mardis, 27 décembre et 3 janvier.

Quant à la cueillette des poubelles à Saint-Jean prière de noter que l'activité qui devait se faire normalement les lundis 26 décembre et 2 janvier sera reportée aux mercredis 28 décembre et 4 janvier.

La poste

■ Les lundi et mardi suivant la fête de Noël de même que le lundi suivant le Jour de l'An (26, 27 décembre et 2 janvier) il n'y aura aucune distribution de courrier ni service au bureau de poste et comptoirs postaux de la région.

Hôpital et CLSC

■ À l'hôpital du Haut-Richelieu il faut prévoir la fermeture des bureaux administratifs et de quelques services (dont le centre de prélèvements) les lundis et mardis 26, 27 décembre, 2 et 3 janvier.

Quand au CLSC Vallée des Forts les bureaux ne seront fermés que les lundis 26 décembre et 2 janvier avec retour à la normale le mardi. Les services à domicile eux seront maintenus durant la période.

Le Maître Tailleur



Nicodemo Pisano
 propr.

Joyeux
 Noël!
 Bonne
 et heureuse
 année!

Que l'an nouveau
 vous apporte santé,
 bonheur et prospé-
 rité!

Les plus beaux tissus importés
 d'Europe pour elle et lui

627-A, boul. Gouin
 Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0028



La direction et le personnel
 offrent à tous leurs clients et amis,
 leurs meilleurs voeux à l'occasion
 de Noël et du Nouvel An!

PIRELLI CABLES INC

DIVISION DES CÂBLES DE PUISSANCE
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

65, rue Richelieu
 Saint-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988 A-43

Festival de montgolfières
 du Haut-Richelieu

155, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
 J3B 6V5
 Tél.: 346-6000

L'AFEAS invite les femmes à s'impliquer en politique

L'Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale

céline BORDUAS

(AFEAS) est présentement à la recherche de candidates qui souhaiteraient s'impliquer dans les dossiers politiques de l'heure.

L'AFEAS «accès politique» tel est le nom que porte le projet pilote, a pour objectif de réunir des femmes de tous les âges et de tous les milieux pour leur permettre de se prononcer politique-

ment.

En clair le projet a pour visée de supporter et donner des outils aux femmes intéressées à participer activement à la vie politique aux secteurs local, régional voire même provincial et fédéral.

Parmi les dossiers en cours à l'AFEAS mentionnons la reconnaissance de l'expérience extra-scolaire, la formation professionnelle, les femmes et le pouvoir politique et le statut de la «travailleuse» au foyer.

Les moyens offerts

aux candidates touchent les lieux de formation, d'information, de motivation, d'incitation et d'échanges. Pour tout

autre renseignement contactez Yolande Richer-Rollo en formant le 348-2446 ou le 346-2131 (poste 2813).

La direction, tout le personnel, les représentants et le conseil d'administration Promutuel Les Prairies société mutuelle d'assurance générale vous souhaitent un

Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année!!!

Que l'an nouveau apporte à vous et votre famille, joie, santé et prospérité. Cordiale bienvenue chez nous en 1989.



Les Prairies
Société mutuelle
d'assurance générale

PROMUTUEL

Saint-Jean-sur-Richelieu

1025, boul. du Séminaire nord
359-0435

405-C, Montée Lussier, Saint-Édouard, 454-4631 1-800-361-9226 Québec JOL 1Y0

A tous nos clients et amis

Joyeux Noël et Bonne Année

TEL 346 4648

QUIMETTE ATELIER DE PNEUS INC.



LIONEL QUIMETTE, prés

pneus Goodyear
275, rue Bouthillier
Saint-Jean-sur-Richelieu



Réfrigération
climatisation
chauffage -
thermopompe

**REFRIGERATION
BELISLE INC**

DÉPOSITAIRE
AUTORISÉ

Carrier

offre à sa clientèle et à tous ses amis ses meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An!

346-8811

222, 4e avenue, Iberville

Nos meilleurs Vœux pour un Joyeux Noël et une très Heureuse Année

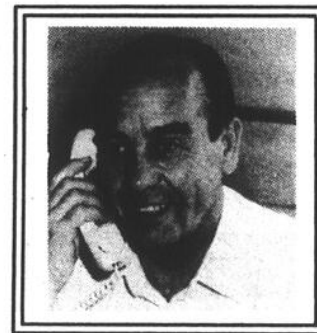


Plus de 30 ans à votre service

• VENTE
• INSTALLATION
• RÉNOVATION
• PORTES • FENÊTRES • THERMOS

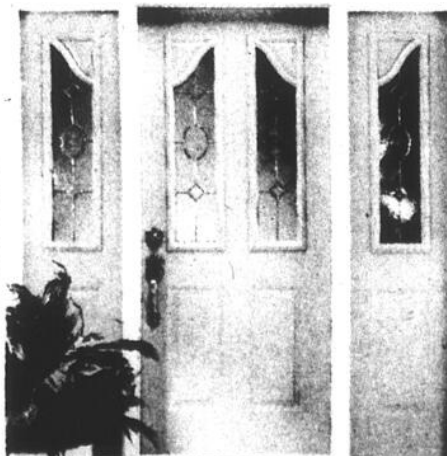
rodriquez & Fils Inc.

Tiennent à remercier tous leurs clients et amis de l'encouragement reçu durant l'année 1988 et souhaitent à tous et chacun Joyeux Noël et bonne et prospère année 1989! Cordiale bienvenue en 1989 et soyez assurés du même bon service durant la nouvelle année!



M. Ovidio Rodriguez
président

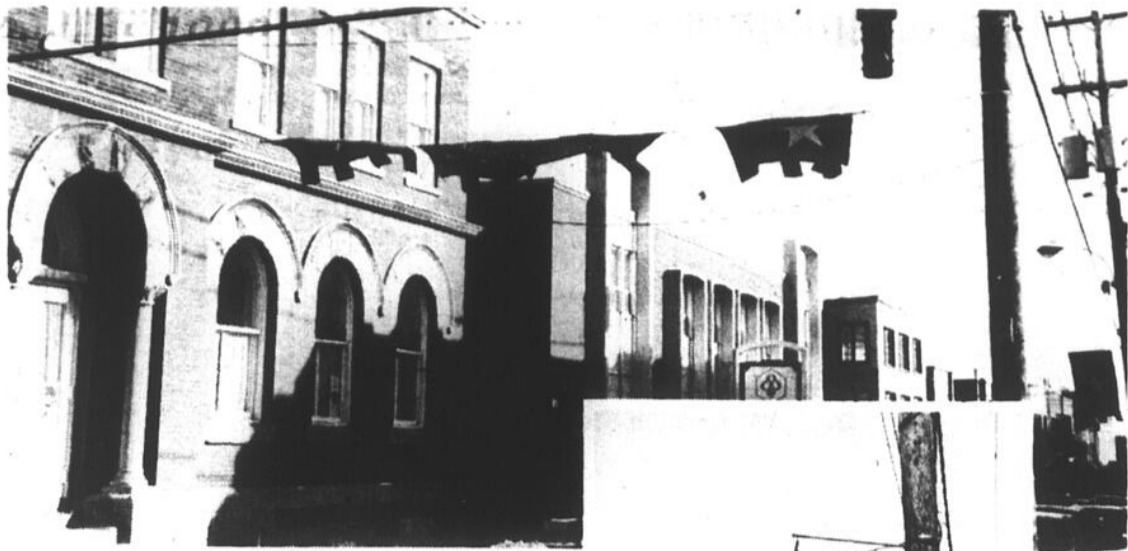
348-2545



PORTES D'ACIER

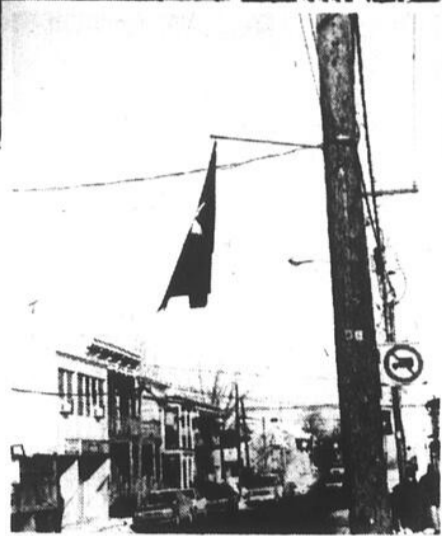


Oriel FENÊTRE EN SAILLIE



**Le centre-ville
en berne!**

Les étendards de la Sidac font pitié à voir lorsque le vent se lève, comme ce fut le cas à quelques reprises la semaine dernière. Au lieu de créer une atmosphère du temps des Fêtes, ces pièces de tissu étoilées font penser que le centre-ville est en berne. Pour les yeux des visiteurs, ça doit être beau à voir! (photos Guy Le Sieur)



*Nous souhaitons à tous nos clients
et amis nos vœux les plus sincères*

*Joyeux Noël
Bonne Année à tous*

BOURGEOIS
NAP.: 245-7722 — MTL.: 861-4980
NAPIERVILLE P.Q.
PONTIAC - BUICK - CAMION - GMC

**Pièces d'autos
du Haut-Richelieu Inc.**

*souhaitent
à tous leurs
clients et amis
leurs meilleurs vœux de*

*Joyeux Noël et
d'heureuse année!*
274, route 133, Sabrevois
346-9233



*Joyeux Noël
et
Bonne Année
à tous nos
clients et amis*

**la
Perfection**

600, Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Richelieu
349-1713



Joyeux Noël! Bonne année!
PÉTROLES ST-JEAN INC.

346-9245 291-3353

Meilleurs vœux!

Que cette période des fêtes
soit pour vous tous des plus
heureuses et profitables!
Joie, santé, prospérité pour
l'an nouveau!



André Caisse
président

**S.J.B.
INDUSTRIEL**

30 Route 104, Iberville

**347-1240
658-2895 - Mtl**



roulement à billes
réducteur de vitesse
earling, etc.

*Joyeux Noël et très Heureuse Année
à tous nos clients et amis*

TRANSPORT & TERRASSEMENT
FRÉGEAU
& FILS INC.
ST-ALEXANDRE, CTÉ IBERVILLE
346-3487



Michel Frégeau
propriétaire



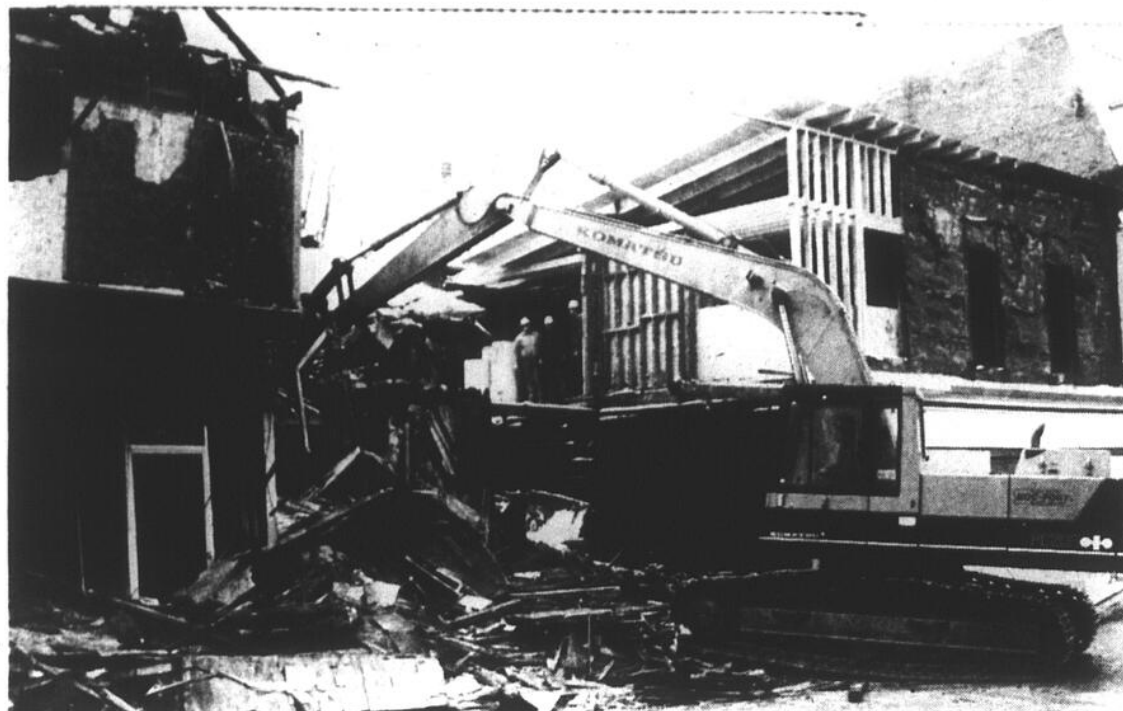
Serge Frégeau
propriétaire

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

A. & F. Foucault Ltée

701, route 219, Napierville
245-3677 ou 245-3907





Un édifice de moins!

Le centre-ville a perdu un autre édifice la semaine dernière, alors qu'avait lieu les travaux de démolition de l'une des deux bâtisses endommagées par l'incendie survenu sur la rue Saint-Jacques, en octobre dernier. Les travaux

n'ont pas été sans occasionner un certain mécontentement puisqu'une partie de la rue a été fermée aux automobilistes durant deux jours. (photo Guy Le Sieur)

La direction et le personnel de

COMMANDER INC.

fabricant des produits IBERVILLE
souhaitent à toute la population
de la région



100, rue Longtin
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2304

Retraite bien méritée

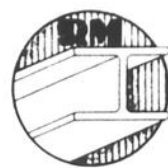
CHEZ

OZITE



Après 19 années de service chez **Ozite Canada**, fabricant de tapis renommé dont le siège-social est à St-Jean-sur-Richelieu, **Frank Pressey** a pris une retraite bien méritée. La compagnie et ses collègues de travail ont tenu à lui exprimer leur amitié au court d'une réception spéciale. À droite, le président **Denis Beaudoin** remet une montre Seiko Quartz à **Monsieur Pressey**

Que les joyeux accents de Noël
vous soient la promesse d'une heureuse année!



**RICHELIEU
MÉTAL
INC**

STRUCTURE D'ACIER

19, rue Saint-Gérard
Saint-Luc

MRC Haut Richelieu

À l'occasion du temps des fêtes, le conseil et le personnel de la Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu souhaitent à la population du territoire que cette période soit comblée de joies multiples et de bonheur pour l'année entière!

Le Préfet,

M. Gilles Dolbec



H. MILOT INC.

1025, DES CARRIÈRES
ST-JEAN-SUR-RICHÉLIEU J3B 6Y8

FABRICANT:

- produits d'acier
- produits d'aluminium
- produits stainless

- vente
- soudure
- fabrication
- réparation

- travaux métal en feuille et structure
- coupage, roulage, pliage, assemblage
- réparation de semi-remorque en acier et en aluminium
- sablage au jet (à notre usine seulement)
- vente en gros et détail (aucun minimum requis)

OUVERT du lundi au vendredi de 8h à 5h
samedi de 8h à 5h (service de pièces)

347-0774 347-2511



Les Fermières en fête!

C'est dans une atmosphère amicale et décontractée que les Fermières de Saint-Paul ont célébré les 60 ans de fondation de leur mouvement dans la salle du centre communautaire.

Une centaine de personnes ont assisté à l'événement dont le maire André Bisaillon et la présidente régionale Carmella Dandurand. Les quatre femmes qui ont présidé aux destinées des Fermières de Saint-Paul étaient aussi présentes. Il s'agit de la doyenne Dolorès Landry, Josette Mayer, Estelle Trahan et la présidente actuelle Françoise Desjardins.

À noter qu'un livre d'or relié par l'artiste Pierre Ouvrard et des photos souvenirs avaient été placées à l'entrée de la salle, histoire de mettre les participants «dans le bain». Signa- lions enfin qu'après les discours d'usage un souper a été servi. (photos guy LE SIEUR)



Meilleurs vœux
de prospérité
à tous nos
clients
et amis

Joyeux Noël!
Bonne année!

EHR inc.

LES ÉQUIPEMENTS HYDRAULIQUES RAINVILLE INC.

175, route 104, C.P. 120, Iberville
TEL.: 347-5521

FAX.: 347-4381



Joyeux NOËL

Nos souhaits les plus chaleureux
pour Noël et l'an nouveau
Bonne et heureuse
année



Les tissus du Haut-Richelieu

494, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3397



Gilles Dolbec
maire



Ville de Saint-Luc
1963 **25** 1988



Nos meilleurs
souhaits de
Joyeux Noël
et de
Bonne et prospère
année 1989
à toute la population
luçoise et du
Haut-Richelieu

Yvon Choquette
conseiller

André Baillargeon
conseiller

Yvon Marcil
conseiller

Jean-Pierre Cadotte
conseiller

Pierre Thibodeau
conseiller

Simone Duval
conseiller



Luc Gauthier, maire



Ville d'Iberville

Messieurs les conseillers

Michel Boivin
Germain Bonneau
Marcel Chouinard
Roger Couture
Serge Goyette
J. Alphonse Lambert

Les Autorités municipales, à l'occasion de la période des fêtes, se font un devoir et un plaisir d'offrir à tous leurs concitoyens, leurs meilleurs vœux de

Bonheur - Santé - Longue vie

Un remerciement spécial s'adresse à toute la population pour l'intérêt manifesté durant l'année et la collaboration constante que vous nous avez accordée.

Ces temps de réjouissances s'averent souvent une période idéale pour raffermir les liens fragiles qui unissent les familles dans l'Amour, la Joie et la Paix

Joyeux Noël et
Bonne Année!





Christian Dupuis d'Henryville a eu toute une surprise récemment. Le message de paix qu'il avait introduit dans un ballon lui est revenu neuf jours plus tard accompagné d'une courte lettre. Elle provenait de Saint-Augustin de Desmaures, une petite municipalité à 20 kilomètres de Québec. (photo guy LE SIEUR)

Son message de paix a volé jusqu'à Québec!

Le jeune Christian Dupuis, d'Henryville, a eu toute une surprise par un beau matin de novembre à son école. Le message de paix qu'il avait introduit dans un ballon la semaine précédente lui est revenu par la voie postale.

céline BORDUAS

Il arrivait de Saint-Augustin de Desmaures, une petite municipalité située à quelque 20 kilomètres de Québec. Un autre message accompagnait le sien, rédigé par la récipiendaire Nancy Morin.

Dans sa courte lettre, cette dernière raconte que son père a découvert le message de Christian neuf jours après que celui-ci l'ait envoyé dans les airs.

Le ballon bleu quelque peu dégonflé ayant trouvé refuge en bordure de la cabane à sucre où son père se trouvait.

Pour toute réaction Christian s'est contenté de dire qu'il y avait pensé très fort. Bien entendu il a été aussi surpris que fier d'apprendre que son message «être en paix avec les gens» a été lu par la jeune Nancy.



*Joyeux Noël
à tous
nos clients
et amis
Joyeuses
Fêtes!*

QUINCAILLERIE
G-ferland inc
405, Jacques-Cartier Sud
C.P. 725, Saint-Jean 347-3784-5



Lorsque arrive le temps des fêtes, nos pensées se tournent avec gratitude vers ceux et celles qui nous ont permis de toujours aller de l'avant.

LE GROUPE RÉAL BOUCHER INC.
EXPERTS-CONSEILS

100, RUE RICHELIEU, BUREAU 100
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉBEC J3B 6X3 347-7888

PLACE HÉRITAGE, centre-ville

Joyeux Noël et Bonne Année

*à tous nos
clients et amis*

*Nos magasins seront fermés
les 26 et 27 décembre
2 et 3 janvier 1989*



TOUT...
EN
CONSTRUCTION



o. coupal inc.
depuis 1914

Bois

Matériaux de construction

Quincaillerie

Peinture

HENRYVILLE
75, rue Saint-Jean
299-2044, 294-2226

IBERVILLE
870, boul. d'Iberville
347-8323

CHAMBLY
300, rue Ostiguy
658-1758

LONGUEUIL
1080, boul. Sainte-Foy
674-6228

NAPIERVILLE
397, rue Saint-Jacques
245-3348

PIERREFONDS
4800, boul. Saint-Charles
626-3967



Don aux aînés du Pavillon Brouillet

Dans un geste généreux, le Club Lions de Saint-Luc a remis un chèque de \$150 pour le bien des résidents du Pavillon Brouillet, un centre d'hébergement pour personnes âgées à Saint-Luc. Cet argent servira à financer des activités récréatives à leur profit.

La photo nous fait voir Micheline Longpré

animatrice au Pavillon, Suzanne Brouillet directrice du centre d'hébergement qui reçoit le don des mains de Yvan Pilote vice-président des Lions de Saint-Luc et Gaétan Lemieux secrétaire du club. C'est la deuxième année que les Lions souscrivent à cet endroit. (photo guy LE SIEUR)

Joyeux Noël!
Bonne et Heureuse Année!

Nous désirons souhaiter à tous nos clients et amis nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël et de l'an nouveau.

Que l'année 1989 soit pour vous et les vôtres synonyme de paix, de santé et de prospérité!

Ernest et Christian Carazato, propriétaires

Forge Erca

FER ORNEMENTAL ARTISTIQUE
313, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-3660

La période des fêtes est l'occasion rêvée pour vivre plus intensément la vie de famille. Elle est aussi une période de jouissances et de générosité où l'on peut faire la paix avec les siens et avec soi-même!

Brault & Bisailon Inc.

entrepreneur général
Gilbert Pepin, propriétaire

390, rue Grand Bernier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-8884 - 347-6171

Jean-Claude Bessette

entretien de chauffage
• brûleur à l'huile
• gaz naturel

SERVICE À L'EXTÉRIEUR

Saint-Paul, Lacolle, Napierville,
Saint-Bernard et environs

Meilleurs vœux à tous!

163, rue Saint-Antoine,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-5064
service d'appel 24 heures

L'équipe de
Coffre inc.

désire souhaiter un joyeux Noël et une année prospère à toutes les participantes anciennes et actuelles, de même qu'aux employeurs pour avoir aussi gentiment collaboré tout au long de l'année.

L'équipe de
Coffre inc.

Meilleurs vœux à tous!

Que Noël et le Nouvel An vous apportent gaieté et bonheur et qu'ils vous assurent la réalisation de tous vos désirs!!!

Nous désirons vous remercier pour la confiance que vous nous avez accordée durant l'année 1988.

Ouverte aux heures habituelles durant les Fêtes. Cordiale bienvenue durant la nouvelle année 1989.

MENUISERIE

Gilles Fontaine

G MF

52, boul. d'Iberville
Iberville 346-9289

658-5888
Chambly

Noël et le Nouvel An

nous donne l'occasion de revivre en famille nos plus belles traditions.

Puissiez-vous en goûter toutes les joies et en vivre tout au long de l'an nouveau.

Bonne et Heureuse Année

Norman Gamache inc.

Lacolle 246-3110



75 convives au dîner-partage des handicapés

Le tout premier dîner-partage organisé par le mouvement Foi et Lumière, un regroupement chrétien pour personnes handicapées de la région, a connu un excellent succès de participation.

Au moins 75 parents et amis se sont donnés rendez-vous le deuxième dimanche de novembre au chalet des loisirs de l'île Sainte-Thérèse pour partager le repas du midi et échanger

entre eux.

«Cela a donné l'occasion aux membres du mouvement de fraterniser avec d'autres paroissiens», indiquait Mme Denise Ostiguy responsable de l'activité qui, assure-t-elle, sera reprise dans le futur. Les personnes qui souhaiteraient en savoir plus sur ce mouvement à caractère religieux (mais non rigide) peuvent former le 347-7472. (Photos guy LE SIEUR)



La municipalité de Sabrevois, M. le maire et les conseillers, profitent de l'occasion pour souhaiter à leurs concitoyens et concitoyennes de **Joyeuses Fêtes** et nos meilleurs voeux de bonheur, santé et prospérité pour le **Nouvel An**.

- Denis Rolland, maire
- Jacques Brosseau, conseiller
- Sylvio Bouthillier, conseiller
- Jean-Louis Brunelle, conseiller
- Jean-Paul Lamarche, conseiller
- Denis Ménard, conseiller
- Paul Normandeau, conseiller
- Gérard le Fort, secrétaire
- Jacques Dufresne, inspecteur



*Joyeux
Noël
Heureuse
Année*

*à vous et à tous ceux
qui vous sont chers!*

enseignes perfection

NEON - DÉCAL - ENSEIGNES PLASTIQUES

396, Grand Bernier nord, Tél.: 347-0313
Saint-Jean-sur-Richelieu 658-4561 - Montréal



*Meilleurs voeux
à l'occasion de Noël
et du Nouvel An!*

*La direction de la
compagnie de machines
à coudre*

SINGER
du Canada

640, rue Dorchester 359-2000
Saint-Jean-sur-Richelieu

*Que Noël et
le Nouvel An
soient pour vous
un gage de bonheur
et de prospérité!*



Maurice Loyer
chef-cuisinier

**Ouvert à Noël
ainsi qu'au jour de l'an
de 10 h à 19 h
avec cinq (5) spéciaux
du temps des fêtes!**

BIENVENUE À TOUS!
Nous effectuerons la livraison pendant ces deux journées.



Lucie Isabelle
propriétaire

**LIVRAISON
TOUJOURS
GRATUITE**



Au Croûton Doré


**218, rue Mayrand,
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1934**



*Que les fêtes
de Noël et du
Nouvel An
multiplient
pour vous tous
les heures de
gaieté et de
bonheur et
qu'elles
procurent les
réalisations de
tous vos désirs!*

*Cordiale
bienvenue
en 1989*

Construction et rénovation
• commercial • résidentiel • industriel



**CONSTRUCTION
LUC
BRAULT INC.**

38-A, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu

347-8467



Elle s'envolera pour la Colombie

La chance a souri dernièrement à Mme Ginette Jacob de Saint-Jean. Au dernier souper mixte des Optimistes de Saint-Eugène le président du club Gaston Bouffard de même que Ernest Pelletier le directeur du tirage

Opti-voyages ont en effet remis un certificat voyage à la dame. La destination? Carthagène en Colombie. Le prix a une valeur de \$1,800.

*Meilleurs vœux
de bonheur à l'occasion
de cette période
de réjouissances*



*Joyeux Noël
et
Bonne
Année*

**LAUZIÈRE FER
ORNEMENTAL ENR.**
460, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6666

Joyeux Noël! Bonne Année!

*Nous profitons de cette occasion pour
offrir à nos clients et amis, nos vœux
les plus chaleureux!*

Tougas
IBERVILLE QUÉBEC

**1, rue Tougas,
Iberville
Tél.: 347-7822,
658-7237**



*Joyeux Noël
et
Bonne Année!*



Clément Tremblay



Gaétan Paradis

*La direction et le personnel
souhaitent à tous
leurs clients et amis
un Joyeux Noël
et une Bonne et
Heureuse Année!*



Construction G.C.P. Inc.
Entrepreneur général

254 rue Saint-Pierre Tel. 346-4444
Saint-Jean-sur-Richelieu Mtl. 658-6367

*Que la fête de Noël et de l'An
Nouveau soient l'occasion
d'heureuses réjouissances et de
chaleureuses retrouvailles pour
chacun d'entre vous.*

*Meilleurs vœux à tous
nos clients et amis
La plus cordiale des
bienvenues en 1989*

*Bonne et Heureuse
Année!!!*



**Les entreprises d'électricité
GILLES BOUCHER**

votre spécialiste en
électricité et luminaires

**1075, boul. d'Iberville,
Iberville
347-1219**

*Nos vœux les plus sincères
à l'occasion de Noël et du nouvel an!
Merci à toute notre clientèle
de la confiance et de l'encouragement
reçus durant l'année 1988.*

*Réjean Bastien,
et son équipe*



Cet hiver,
économisez de l'énergie
avec des produits
de qualité...
Consultez
les professionnels
de la fenestration!

Notre magasin sera
fermé du 24 décembre
1988 au 8 janvier 1989



Les distributions **pic-bois** 1983 INC.

449, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7321



Pour la culture des ados

Un chèque de \$600 a été remis à Mme Lucienne Perreault directrice de la polyvalente Marcel-Landry pour financer les activités para-scolaires des étudiants et plus particulièrement les activités culturelles.

Le donateur? Le club Optimistes de Saint-Grégoire représenté ici par son président André Larose. Bien entendu, cet argent a été donné dans le but de servir au mieux la jeunesse. Mentionnons que la remise s'est déroulée au cours d'un souper régulier. A ce jour le club des Optimistes Saint-Grégoire regroupe autour de 50 membres. (Photo Jacques PAUL)

Meilleurs souhaits pour un joyeux Noël et une bonne et heureuse année

Roger Pelletier Inc.
ASSURANCES GÉNÉRALES

521, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Bur.: 348-9275 - Rés.: 348-4310

Ho! Ho! Ho!

pour de Joyeuses Fêtes remplies de réjouissances!

MOTO CLINIQUE
98 Jacques Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
HONDA
346-4795

La direction de

FORMICA
MARQUE DÉPOSÉE

désire offrir ses meilleurs voeux pour la nouvelle année à tous ses employés et à toute la population du Haut-Richelieu

**25, rue Mercier,
Saint-Jean-sur-Richelieu**

Joyeux Noël
et
Bonne Année!
à toute notre clientèle

Atelier de mécanique
YVES DUROCHER inc.

- entretien industriel
- ouvrage de production
- soudure

Yves Durocher, propr.

**28, rue Foch,
St-Jean-sur-Richelieu**
347-4148

Joyeux Noël
Heureuse Année
à tous nos clients et amis

ATELIER de SOUDURE et SUSPENSION SAINT-JEAN Inc.

795, Grand-Bernier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **349-5893**

Pelletier

LOCATIONS D'AUTOS LACOLLE INC.

En ce beau moment de l'année, nous profitons de l'occasion pour remercier tous nos client(e)s et ami(e)s de la confiance qu'ils nous ont témoignée pour l'année qui se termine.

De la part de la direction et du personnel du Groupe Fournier, nous désirons vous souhaiter le plus joyeux des Noël et une année 1989 pleine de santé, de prospérité et de sérénité.

Le Groupe Fournier

En route vers notre cinquantième...
Plus que jamais nous nous efforçons de vous satisfaire!

28, rue de l'Église Sud, Lacolle
246-3939 - 236-3272 - Mtl.: 866-2463 - 866-2315



Très bientôt
on tournera
la page!

*Meilleurs vœux
à toute notre clientèle*

Dugre & Bonneau

930, rue Aubry, St-Jean-sur-Richelieu
346-5526 - 346-8122



*Merci de votre
encouragement
en 1988 et
bienvenue en 1989!*

Joyeuses fêtes!

Tissus Harnois

185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4182



*Joyeuses Fêtes
et
Bonne Année
à tous!*

Eugène Dolbec & Fils Inc.

Transport de passagers
par autobus

10, rue Jean-Talon
Saint-Luc
348-3535



*Nos meilleurs souhaits à tous
pour Noël et l'An nouveau*

*Détenteur des Lys d'Or
1980-81-85-86
Symbole d'excellence
du lait de consommation*

AGROPUR COOPÉRATIVE
AGRO-ALIMENTAIRE
Distributeur des produits



165 rue Bouthillier, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2335 - Mtl.: 658-6012



*Joyeux
NOËL*

*Nos souhaits
les plus chaleureux pour Noël
et l'An nouveau.
Bonne et Heureuse Année*

ANTOINE DÉPELTEAU

entrepreneur en construction
795, rue Des Carrières
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9496



*Joyeuses
fêtes!
et Bonne
et Heureuse
Année à tous!*

Pelly Automobile Enr.

Spécialités

- autos et camions usagés
- achetons autos accidentées
- pièces d'autos de tout genre

660, Route 219, Napierville
245-3443 ou 7242



**LA SOCIÉTÉ OERLIKON AÉROSPATIALE INC.
PRÉSENTE SES MEILLEURS VŒUX
DE BONHEUR ET DE PROSPÉRITÉ
POUR L'ANNÉE 1989.**



**Oerlikon
Aerospace**

Oerlikon Aérospatiale Inc.
225, boul. du Séminaire sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 8E9 Canada
Tél.: (514) 358-2000

CULTURE D'ICI

Réal Dumais

Quand l'expression artistique devient passion

Il a des œuvres dans plusieurs grands musées et importantes bibliothèques. Musée des Beaux-Arts de Montréal, Musée de Québec, Musée d'art contemporain, Bibliothèque Nationale du Québec, Galerie Nationale d'Ottawa et j'en passe. Il se passionne pour la gravure, la peinture et le dessin. Son nom: Réal Dumais.

Mis à part sa profession d'enseignant en arts plastiques au Cégep de Saint-Jean, ce créateur de notre région partage son temps entre... l'art, l'art et l'art. Un courant qui semble faire partie de ses fibres. Une seconde nature qui emplit sa vie au point de ne pas lui laisser grand répit.

«On ne peut laisser de côté ce moyen d'expression bien longtemps. L'art habite l'artiste dès le moment où il commence à s'y adonner, déclare Réal Dumais, le regard persuasif et doux. Même en vacance, on ne s'arrête pas d'y réfléchir.»

céline BORDUAS

À l'actif de cet artiste polyvalent on retrouve des dessins, des gravures, des toiles de papier moulé fait main — par lui — et des livres d'art d'une très grande

qualité. Rien de figuratif. Tout dans le plus pur style contemporain.

À travers tout ce qu'il fait, transparait ce souci inné d'aller jusqu'au bout, de n'omettre aucune facette. «Jusqu'à ce que j'aie fait le tour d'un concept et que je possède la discipline, glisse l'artiste en souriant. Là seulement, je peux me consacrer à quelque chose d'autre.» Aucune avenue ne le rebute. Et tout ce qui est matière exerce sur lui une grande fascination.

■ Germination

À observer l'Ibervilleois Dumais dans son milieu, on aurait tout lieu de croire que patience et longueur de temps règlent sa vie. Et c'est vrai. Une idée provoque chez lui une longue germination où chaque élément se dessine et prend place dans sa tête, à la manière d'un plan d'architectural.

«Parfois j'attends deux ou trois ans avant de mettre en oeuvre un projet.» Pour lui le mot projet veut dire séries ou collections. «Une idée se développe en plusieurs volets et avec des nuances, estime-t-il. On ne peut pas tout exprimer en une seule oeuvre.»

À ce chapitre, l'artiste convient n'être ni du genre impulsif ni spontané (dans le sens de subit). Son approche est rationnelle. Elle fait appel à des rapports mathématiques et à une laborieuse conception. Ainsi il utilise le

nombre d'art. Un outil précieux qui sert à équilibrer.

«Même les couleurs sont calculées au niveau du poids optique», ne manque-t-il pas de spécifier. «Souvent les gens pensent qu'une toile c'est gratuit. Ce n'est pas le cas, même si son contenu est subjectif.»

■ Expositions et collections

Autant à Paris, à New-York que dans la région immédiate, Réal Dumais a participé à des expositions de ses œuvres. A ce jour l'artiste de 41 ans en cumule 17 en solo et 60 en groupe.

Stages, ateliers pour artistes professionnels et séjours à l'étranger suite à l'obtention de bourses, font aussi partie de son univers où tout gravite autour de l'exploration artistique.

Ses plus récentes réalisations

sont des toiles de papier moulé en trois dimensions. A partir de la pulpe de papier qu'il a dans un coin de son atelier, l'Ibervilleois fabrique son papier en prenant soin d'y intégrer la couleur au cours du procédé de fabrication. Ensuite il colle le produit sur la toile, ce qui crée des bas-reliefs.

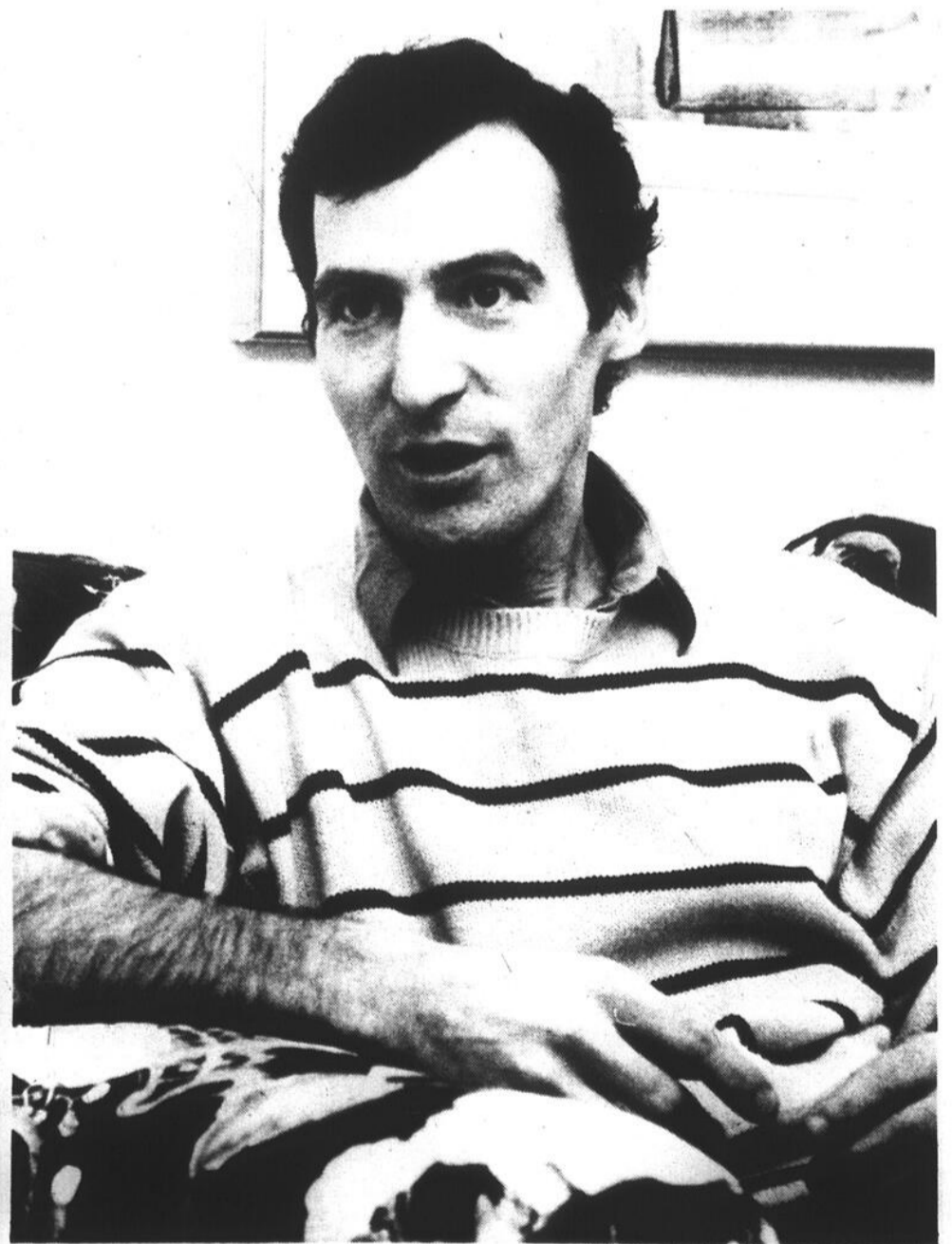
Finalement Réal Dumais occupe un rôle de vice-présidence au sein de la Galerie-Action, un lieu d'exposition populaire connexe au centre culturel Fernand-Charrest. Chaque année depuis sa fondation il y a trois ans, de douze à quinze expositions s'y déroulent.

«La galerie est accessible au grand public, sept jours sur sept. C'est une chance inouïe pour les gens d'aller admirer le travail exécuté par les artistes de chez nous et d'ailleurs», dit-il en terminant. C'est aussi l'occasion de se familiariser avec ce vaste monde qu'est l'art contemporain.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988

A-54 Voilà à quoi ressemble les toiles de papier moulé de l'artiste Dumais qui fabrique et colore lui-même son papier avant même d'entamer la réalisation d'un tableau.



Dans tout ce qu'il fait, dessin, peinture, gravure, et livres d'art, l'artiste de chez nous Réal Dumais a le souci de donner une âme et un équilibre à ses œuvres. (Photos Jacques PAUL)

Livres uniques et livres objets

Quand on l'interroge sur son violon d'Ingres du moment, Réal Dumais nous entretient de livres uniques et de livres objets. Son dernier bébé s'appelle *Silence, on vit...* Seul le texte, signé Marcel Colin, n'est pas de son cru. Tout le reste, de la typographie à la reliure, est son oeuvre. De A à Z.

céline BORDUAS

Patiemment et avec toute la méticulosité qu'un tel travail exige, Réal Dumais s'est appliqué à réaliser ce livre, étape par étape. Cela lui a pris tout l'été.

Mais ce n'est pas tout. Une collection de quatre livres, aux-

quels il ajoute le qualificatif d'objets — ce terme signifie qu'à peu de choses près les exemplaires sont identiques — sera éditée au printemps. «Si je suis vaillant», plaisante l'artiste. Le titre en est *Longtemps (longway)*.

Il a aussi signé deux textes de livres uniques. *Cible (les écrits de pierre)* et *Espace gris*. Le premier a été conçu en... pierre et l'autre en verre! «Pour moi, ces matériaux avaient une signification qui concordait aux écrits», explique-t-il.

■ L'image

Avant d'entamer les étapes de production d'un livre d'art, Réal

Dumais prend toujours grand soin de saisir toute la portée et l'esprit du texte qu'il a choisi. «On ne doit jamais fragmenter, il faut imager les écrits dans leur tout.» Et tant qu'il n'a pas compris, il ne touche à rien.

Pour que le résultat soit probant, il faut absolument que le lien s'établisse entre les mots et la représentation qu'on en fera. L'image, et en l'occurrence la gravure, se doit d'être évocatrice et de rendre authentiquement le sens des propos poétiques.

Sinon l'artiste recommencera ses croquis encore et encore et retournera le concept dans sa tête jusqu'à en arriver à un produit parfait. Ou presque.



Le dernier bébé de Réal Dumais en matière de livre d'art. Le texte est signé Marcel Colin.

Le reste soit la typographie, la gravure et la reliure, est l'entière réalisation de l'artiste.



Nuit Magique
Disco Bar

LA DISCOTHÈQUE DES 21 ANS ET PLUS

Nous serons fermés pour Noël les 24 et 25 décembre mais attention, pour le jour de l'An c'est le party!!!

Samedi 31 décembre
Super-Réveillon

1050 du Séminaire St-Jean 349-3334
Tenue soignée

Club de ski
Nuit Magique

5 sorties avec l'équipe de ski CKAC
1 dimanche à toutes les 2 semaines

- Tremblant
- Orford
- Jay Peak - B.B.Q party

Ces forfaits comprennent:

- souper aux Vieux Duluth
- digestif à la Nuit Magique
- prix de présence
- Tirage une paire de skis Elan Compress
- Fixations Tyrolia 480 RD

Valeur de 700\$ grâce au Club de Sports Experts

199\$ avec un souper
249\$ pour les 6 soupers

Soirée d'informations
ce soir 21 décembre

(party de Noël)

tous les jeudis
«matching game»



ROUTE 66
Disco Club

JEUDI

MISS ROUTE 66
50\$ en prix à la danseuse qui trouvera l'as de coeur

Musique «alternative» les jeudis seulement
avec *Serge Leclerc*

VENDREDI
«LA CLÉ DU COEUR»
SAMEDI
votez pour
«M. MUSCLE»

(ANCIENNEMENT BANQUE ROYALE)
173, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
«au coeur du centre-ville»

Venez découvrir la

FORMULE 1-2-3

Les jeudis et vendredis de 9h à minuit ainsi que

Les concours

«PARTY»
DU NOUVEL AN
Prix spéciaux pour groupes avec réservations:
347-9884
Bières et boissons fortes



Pizz vous offre

LA GRANDE AU PRIX DE LA MOYENNE

JOYEUX NOËL ET HEUREUSE ANNÉE

359-3210

939 DU SEMINAIRE N. Saint-Jean-sur-Richelieu

La pizza au goût du Québec!

Livraison non garantie en 33 min



Au Bar La Trinquette

Louis Hébert expose «Par la voie du relief»

«Par la voie du relief». C'est sous ce thème que Louis Hébert tient présentement une exposition de ses oeuvres au Bar La Trinquette à Saint-Jean.

Michel PHANEUF

Il y présente près d'une quinzaine de ses créations récentes, des oeuvres en mix-média

pour la plupart employant des matériaux tels l'acrylique, le tissu, le ciment, etc.

«Cette exposition se veut l'expression d'une recherche entièrement axée sur le relief, c'est à dire une harmonisation entre la texture, la couleur acrylique et les masses en relief», indique l'artiste.

«Par cette recherche associative en mix-média, je tente de créer un certain rythme et une harmonie qui doit naître spontanément de l'opposition entre les matières employées, les couleurs et la spatialité du relief.

«L'observation de notre environnement naturel et social me donne un prétexte pour dissocier ces éléments et de

les recombinaison selon un ordre de réalité inspiré par la matière elle-même».

■ Louis Hébert

Natif de Ville Laflèche mais établi dans le Haut-Richelieu région depuis plus de 30 ans, Louis Hébert a étudié à l'École des

Beaux-Arts de Montréal, puis auprès de maîtres réputés tels Jordi Bonet et Claude Théberge. Il a ainsi collaboré pendant plusieurs années à l'exécution de nombreuses oeuvres importantes d'intérêt international.

Il a ouvert en 1967 son atelier personnel de conception en poterie et de soudure, sculpture, céramique, dessin et conception graphique et participé la même année à l'ouverture de la gale-

rie «Au Tandem» par le biais d'une exposition avec S. Otis, J. Hébert, G. Boivert, B.B. Bécharde et A. Dufour.

Il fut aussi vice-président de l'Agence «Reporter Associé» (photos, conception graphique et laboratoire photo), de même que le co-fondateur et vice-président de «Shema Inc.» une entreprise spécialisée dans la conception graphique (photo et labo) et la conception publicitaire

(dessin et photo). En 1974, il a gagné le premier prix de photo au concours provincial du magazine *Plein Air*

L'exposition «Par la voie du relief» est la troisième qu'il présente en 1988 (il a aussi exposé avec Lucien Dagenais ainsi qu'avec Guy Bédard). Elle demeurera à l'affiche jusqu'au 10 janvier prochain. Le Bar La Trinquette est situé au 290 de la rue Champlain à Saint-Jean.



Les oeuvres que présente Louis Hébert dans cette exposition se veulent l'expression d'une recherche entièrement axée sur le relief, c'est-à-

dire une harmonisation entre la texture, la couleur acrylique et les masses en relief» (photo Jacques PAUL)



ST-LUC PIZZERIA
Toujours le #1

40A, rue MOREAU
à deux pas du Carrefour Richelieu

POUR VOS RÉCEPTIONS DU TEMPS DES FÊTES
20 REPAS ET PLUS

PRIX SPÉCIAL, DEMANDEZ ANGELO, FRANK OU TONY

348-1140 - 348-1148 - 348-1149

**LIVRAISON GRATUITE
EN TOUT TEMPS
LICENCE COMPLÈTE
CAPACITÉ
DE
100
PERS.**

**DU NOUVEAU
TABLE D'HÔTE
à partir de
\$7.95**

entrée, soupe, repas,
dessert, thé et café

*La direction et les employés
vous souhaitent de
Joyeuses Fêtes*

OUI PAPA,
*Nous allons manger
à St-Luc Pizzeria*

SPÉCIAL POUR ENFANTS
Accompagnés de leurs parents, moins de 12 ans

MINI LASAGNE - MINI RIGATONI
MINI PIZZA - MINI SPAGHETTI
MINI SOUS-MARIN

**GRATUIT JUSQU'AU
31 DÉCEMBRE 88**

LA VEILLE DE NOËL ET DU JOURS DE L'AN
FERMÉ À PARTIR DE 19 HRES P.M.

NOËL, FERMÉ
LE JOUR DE L'AN, FERMÉ

**OUVERT LE 26 DÉC. 88
OUVERT LE 2 JANVIER 89**

TONY - FRANK - ANGELO

RESTAURANT TÉL.: 348-6825

Le Grand Pekin

500, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu, Qué.

*Joyeux Noël et Bonne Année
à tous nos clients et amis
«Kung Ha Far Tai»*

- buffet chinois
- licence complète
- cuisine chinoise

費恭喜

福

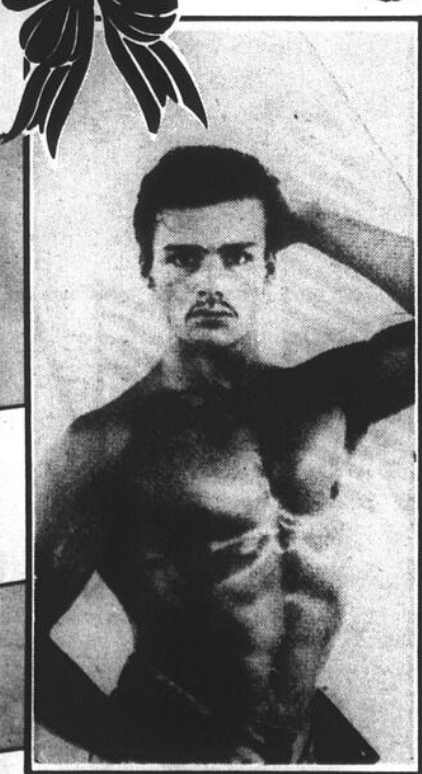
Ouverture et fermeture
les fins de semaine de Noël et du jour de l'An

- ouvert la veille de Noël de 11h à 22h
- fermé le jour de Noël
- ouvert la veille du jour de l'An de 11h à 22h
- ouvert le jour de l'An de 11h à 22h
- ouvert les lundis 26 décembre et 2 janvier de 16h à 22h

348-6825
livraison à domicile gratuite
de 16h30 à 21h
(selon distance et montant de la commande)

136, Place du quai Saint-Jean-sur-Richelieu

RÉSERVATIONS:
346-1627



SPÉCIAL NOËL
De soir et tous les mercredis

«SOIRÉE DES DAMES»
en direct de Montréal

LES DANSEURS
vous reçoivent dès 21h
NOUVEAUX DANSEURS
chaque semaine

Animateur: Mario Allard
Les hommes sont admis à compter de minuit seulement

Pour vos réceptions des Fêtes...

salle disponible
7 soirs/semaine
possibilité de buffets,
repas chaud

Réservez tôt pour vos parties privées!

Super réveillon du Jour de l'An
Samuel 31 décembre

- buffet • surprises
- cadeaux • etc.

Billet: 10\$ sur réservations

Ouvert les
24-25 déc.
31 déc. - 1er janv.

Des portes closes pour les fans de Pierre Flynn!

■ Les promoteurs concernés cessent leurs activités

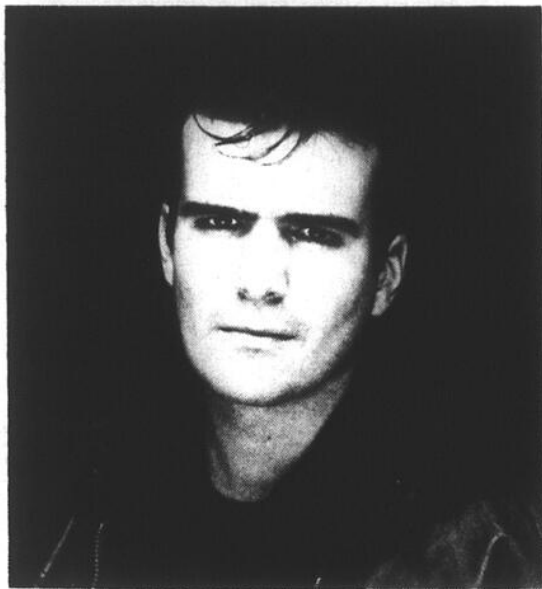
Plusieurs personnes se sont rivées le nez sur les portes closes du théâtre Capitol, vendredi soir

gilles LÉVESQUE

dernier, où devait se produire Pierre Flynn. C'était la deuxième fois qu'une telle chose se produisait à cet endroit en moins de trois mois, les fans d'Alexandre Lagoya ayant eu droit au même traitement.

Pierre Flynn, qui a vu son spectacle être reporté puis annulé, n'y est pour rien. Seuls les promoteurs desdits événements sont en cause, ces derniers n'ayant pas daigné aviser à temps leur clientèle de l'annulation des spectacles de Lagoya et Flynn.

Pour ceux que cela pourrait intéresser, les promoteurs Paul Lafort et Luc Vandal ne sont d'aucune façon concernés. L'un d'eux nous a d'ailleurs avoué être vivement déçu du



Pierre Flynn, qui a vu son spectacle être reporté ou annulé à trois reprises depuis le début de l'automne, n'y est pour rien.

comportement des individus en question.

■ Remboursement

Voyant venir le coup, LE CANADA FRANÇAIS a vainement tenté de rejoindre les

promoteurs du spectacle de Pierre Flynn au début de la semaine dernière afin de savoir si cet événement aurait bel et bien lieu. Malheureusement, au Capitol, on ne répondait pas aux appels.

Comme il fallait s'y attendre, plusieurs détenteurs de billets ont eu droit à une désagréable surprise vendredi dernier. L'un d'eux, M. Michel Dubuc, n'était pas d'humeur à plaisanter lundi, lorsqu'il s'est présenté à nos bureaux pour nous aviser de la chose.

Tenant deux billets dans une main, le malheureux spectateur en avait long à raconter, ce dernier jurant qu'il ne se ferait plus jamais reprendre. «Les spectacles à Saint-Jean, c'est terminé pour moi. Plus jamais», de lancer M. Dubuc.

Ce dernier reviendra peut-être à de meilleures intentions en apprenant que la Société culturelle du Haut-Richelieu, l'organisme impliqué dans cette histoire, a décidé de cesser ses activités.

L'un des ex-promoteurs nous a laissé savoir que 22 personnes n'avaient pu être avisées à temps et que les détenteurs de billets seraient remboursés le 6 février prochain, à 12 heures. L'endroit reste à déterminer.

La Télé à Votre Image vous propose un



soyez à l'écoute

-	mardi	20 déc.	21 h 00
-	mercredi	21 déc.	15 h 00
-	jeudi	22 déc.	20 h 30
-	vendredi	23 déc.	15 h 00

avec:

CHANTAL DAVID
YVES BÉLANGER
CHRISTINE DUBÉ
ANNIE GIRARD



UNE RÉALISATION DE MARIO GIRARD

CÂBLE 9

BUFFET ORIENTAL LE MANDARIN 348-7311

GALERIES RICHELIEU, 1000, du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Super spécial pour le temps des Fêtes

Pour satisfaire notre nombreuse clientèle nous serons ouverts le jour de Noël à partir de 16h

POUR CETTE OCCASION À VOLONTÉ ET PLUS

- rosbif
- cuisses de grenouille
- brochette de poulet
- crevettes
- ET PLUS

- 16 choix de mets chinois
- 10 choix de desserts
- 16 choix au bar à salade
- 4 choix de crème glacée

10⁹⁹

La Direction et le Personnel souhaitent à tous(tes) leurs client(e)s et ami(e)s

Un Joyeux Noël et une Bonne Année!

Au Jour de l'An nous serons ouverts à midi.

Nouvelle boutique spécialisée

La bande dessinée a désormais son «Repère» à Saint-Jean

Est-il possible de marier humour et affaires? Certains diront que oui, d'autres affirmeront que non. Michel Jacques pour sa part en est convaincu, lui qui vient d'ouvrir, ici à Saint-Jean, un magasin spécialisé dans la bande dessinée!

Michel PHANEUF

«Le Repère de la Bande Dessinée», c'est là le nom de ce nouveau commerce situé Place du Marché, fait en effet de l'humour illustré sa spécialité.

Albums et créations originales

Non seulement y trouve-t-on près de 1.000 albums de bandes dessinées de tous les styles et de tous les formats, mais son propriétaire offre en plus un service personnalisé de création de dessins et de gadgets, le tout sous le couvert de l'humour.

Il pourra s'agir de dessins publicitaires pour des affiches ou des logos, explique-t-il, ou encore de créations humoristiques pour illustrer des cartes, des macarons, des gilets genre «t-shirt», etc.

Deux occupations un gagne-pain

Car Michel Jacques est lui-même dessinateur et projette de créer un jour ses propres bandes dessinées. Bien conscient toutefois qu'il est



Michel Jacques, le propriétaire et instigateur du «Repère de la Bande Dessinée», nouveau commerce spécialisé dans la bande dessinée et le dessin d'humour sous toutes ses formes. (photos guy LE SIEUR)

très difficile de vivre d'un tel art au Québec, il a décidé de combiner création et activités commerciales dans l'espoir de faire du dessin d'humour son gagne-pain.

Natif de Hull, il a été militaire pendant 11 ans et est venu s'établir à Saint-Jean voici deux ans avec sa femme, Liliane Romain. Ce sont ses voyages alors qu'il était dans les Forces armées qui lui ont permis

de constater qu'on retrouve en Europe de tels commerces spécialisés et qui lui ont donné l'idée d'en ouvrir un de son propre cru au cœur du Haut-Richelieu.

Plusieurs projets

Son «Repère» maintenant devenu réalité, il caresse de nombreux projets dont le point commun est de stimuler l'intérêt des gens de la région envers la bande

dessinée et le dessin d'humour.

Un concours de bande dessinée de même que la publication d'une bande dessinée s'inspirant de l'histoire régionale sont ainsi deux idées qu'il compte mettre de l'avant très bientôt. Les personnes désirant en savoir plus long sur ces activités peuvent contacter Michel Jacques au 25A Place du Marché à Saint-Jean.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988

A-58 Le nouvel établissement offre près de 1.000 albums de bandes dessinées de tous les styles et de tous les formats, en plus d'un service de

création de dessins et de gadgets, le tout sous le couvert de l'humour.

La direction et le personnel de

La Rôtisserie AU 249

Vous souhaitent leurs meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An!
Merci à toute notre clientèle de l'encouragement reçu en 1988. Cordiale bienvenue en 1989!

Ouvert à Noël de 16h à 19h30 et le 26 décembre de 16h à minuit.
Ouvrez le jour de l'An de 16h à 19h30 et le 2 janvier de 16h à minuit.

249, rue Frontenac, St-Jean-sur-Richelieu 346-7171

Le St-Tropez

Vendredi 23 décembre
SUPER PARTY avec à 19h.
SOUPER DE NOËL (et spectacle)
STRIP QUIZ à 22h.
Tirage de paniers de boisson et prix de présence

GALA DES ANIMATEURS!
LE LUNDI 26 DÉCEMBRE
Plusieurs invités dont: Denis Jetté, Capitaine Bou Bou, Mario Thivierge, Chuck Rattel, Luc Quintin, Yan Laliberté, Michel "Matcho man" Mongrain.

Réveillon du Jour de l'An le 31 décembre
Bar ouvert de 22h. à 23h.
Goûter dans la soirée
Shooter à minuit

SPÉCIAL Boule Noire et sa troupe féminine

23, 39e Avenue, St-Blaise 291-3300

SUPER9 DISCO CLUB

vous souhaite de Joyeuses Fêtes

Voici notre horaire

VENDREDI 23 DÉCEMBRE 1988: pour vous mesdames spectacle «Mr. Penthouse» Entrée libre aux demoiselles avant 23h

SAMEDI 24 DÉCEMBRE 1988: «Party de la veille de Noël» * amuse-gueule, buffet froid, cadeaux, serpentins, champagne avant 23h. Admission: 6\$

OUVERT DIMANCHE 25 DÉCEMBRE 1988: «PARTY DE NOËL» * amuse-gueule, buffet froid, cadeaux, serpentins, ???. Gratuits avant 23h. Admission: 7\$

VENDREDI 30 DÉCEMBRE 1988: «SOIRÉE D'ADIEUX» 1988 * (rétrospective meilleurs «hits» 1988). Formule: 75¢. Admission 2\$ avant 11h p.m., 3\$ après.

SAMEDI 31 DÉCEMBRE 1988: «PARTY DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN» * amuse-gueule, buffet froid, chapeaux, serpentins, champagne avant 23h. Admission: 8\$

OUVERT DIMANCHE 1er JANVIER 1989: «PARTY DU JOUR DE L'AN» ??? gratuit avant 23h * buffet froid, cadeaux, surprises, amuse-gueule. Décompte des meilleurs «hits» 1988. Admission: 7\$

Vous pouvez réserver pour vos parties des fêtes 658-5170
60, route 133, Richelieu

Le C
P
l'h

La rég
puis peu
nisme à
que. Fo
dernier,
que du Q
de promo
sance hist
préter la
des solda
18^e et 19^e
Québec e
provinces
qu'aux É
Cet org
se notam
de bénév
lent à
événement
historique
sites tels
et Chamb
campeme
de batail
costumes
Le pub
invité à
Corps Hi
membre i
me memb

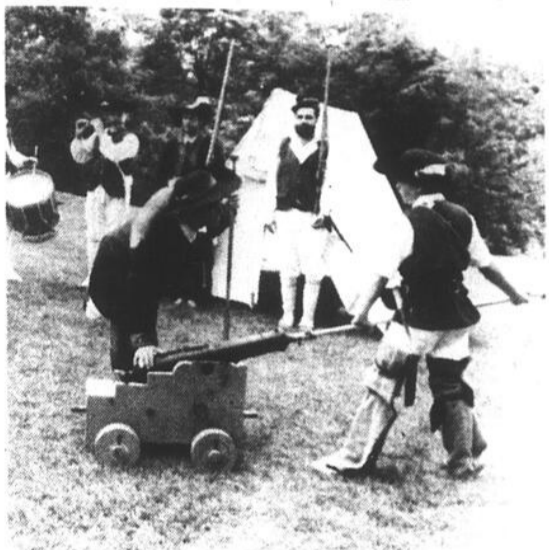
Le Corps Historique du Québec

Promouvoir et animer l'histoire au quotidien

La région compte depuis peu un nouvel organisme à vocation historique. Fondé en octobre dernier, le Corps Historique du Québec a pour but de promouvoir la connaissance historique et d'interpréter la vie quotidienne des soldats et citoyens des 18^e et 19^e siècles, ici au Québec comme dans les provinces voisines ainsi qu'aux États-Unis.

Cet organisme supervise notamment des groupes de bénévoles qui travaillent à reconstituer les événements et les faits historiques sur différents sites tels les Forts Lennox et Chambly par le biais de campements militaires et de batailles simulées en costumes d'époque.

Le public est d'ailleurs invité à se joindre au Corps Historique, comme membre individuel, comme membre d'une unité de



Le Corps Historique du Québec supervise notamment des groupes de bénévoles qui travaillent à reconstituer les événements et les faits historiques sur différents sites par le biais de campements militaires et de batailles simulées en costumes d'époque.

bénévoles ou comme membre associé. La cotisation annuelle pour un membre individuel actif est de \$10.

Le Corps Historique du Québec a à sa tête un conseil exécutif de cinq personnes. Cet exécutif se compose de M. Horst Dresler, président; M. Stéphane Kutschale, vice-président; Mme Aileen Assowski, trésorière; Mme Barbara Gecina, secrétaire et M. Albert Smith, directeur.

Pour de plus amples informations au sujet des activités de cet organisme, les intéressés peuvent écrire à M. Horst Dresler, Corps Historique du Québec, Poste restante, Bedford, Québec, JOJ 1A0 (au téléphone (514) 248-2107). On peut également contacter M. Albert Smith, ici à Saint-Jean, au 346-0214.



place ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!
saint-jean Bonimart

400 boulevard du Séminaire Tél. 348 6935



La direction
et les marchands
de Place St-Jean
souhaitent
à tous leurs client(e)s
et ami(e)s
un très Joyeux
Noël et une
Bonne et Heureuse
Année!

RESTAURANT

L'Ombrelle

Le restaurant de classe à prix populaires

Au menu pour le
Jour de l'An
les 31 décembre et 1er janvier

- Buffet chaud et froid
- 9 sortes de salades
- Chaud-coq-au-vin, rôti de boeuf, boeuf bourguignon, légumes, riz, patate, desserts variés
- Viandes froides
- Pièces montées

15\$ par personne
enfants de 12 ans et moins 1/2 prix.

- Musique • piste de danse • cotillons
- serpentins • ballons
- tirage de bouteilles de champagne

Places limitées
Reservations conseillées

P.S. le 31 décembre
buffet seulement.

149, rue Champlain

Saint-Jean-sur-Richelieu
RESERVATIONS S.V.P.

STATIONNEMENT

346-3334



Le
Richelain



vous invite à ses soupers chantants

du temps des fêtes

avec Mario Grenon, chansonnier

Pour un souper gastronomique
ou
un repas plus léger...

Laissez-nous vous gâter!
Mais... Réservez dès aujourd'hui,
nos places sont limitées

OUVERT LES 25 DÉCEMBRE, 31 DÉCEMBRE ET 1er JANVIER

NOUS SOMMES SITUÉS SUR LES
RIVES DU RICHELIEU AU
505, 1^{re} rue, Iberville
Tél.: 346-2222

AU CLAVIER

Michel PHANEUF

Le Centre culturel fermé pour les Fêtes

Le Centre culturel Fernand-Charest sera fermé durant toute la période des Fêtes, plus précisément du 23 décembre au 3 janvier. La Galerie Action, qui est située dans le même édifice, fermera également ses portes durant cette période. Ses activités régulières reprendront à compter du mercredi 4 janvier.

Nos bibliothèques et les Fêtes

Encore cette année, les friands de lecture auront droit à un cadeau de la part des bibliothèques municipales des environs. En effet, tant la bibliothèque Adéard-Berger à Saint-Jean que la bibliothèque de Saint-Luc seront ouvertes entre Noël et le Jour de l'An, permettant ainsi aux intéressés de se prévaloir de tous les services habituels.

À Saint-Jean, l'institution de la rue Laurier sera ouverte quatre jours d'affilée. Elle fermera ses portes du 24 au 26 décembre pour les rouvrir le mardi, mercredi, jeudi et vendredi 27, 28, 29 et 30 décembre de 13 heures à 17 heures. Elle sera par la suite fermée du 31 décembre au 2 janvier et reprendra son horaire normal dès le mardi 3 janvier. À noter que de façon à mieux répondre aux besoins de sa clientèle, la bibliothèque limitera la location de vidéos à deux (2) par usager, et ce du 23 décembre au 3 janvier. Pour tout renseignement additionnel, il suffit de composer le 346-0054, poste 306.

La bibliothèque de Saint-Luc sera quant à elle fermée du 24 au 28 décembre et du 31 décembre au 4 janvier. Elle sera donc ouverte deux jours durant, les jeudi 29 et vendredi 30 décembre de 14 heures à 17h30 et de 18h30 à 20h30. L'horaire régulier reprendra le 5 janvier. Pour plus d'information, composer le 348-4128.

Les ateliers du S.L.P. dans le «Johannais»

C'est par le biais du bulletin d'information municipale *Le Johannais* que le Centre culturel Fernand-Charest fera connaître la programmation de ses ateliers culturels pour la saison Hiver 89. Les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu recevront ce bulletin par le courrier d'ici la fin de décembre. On pourra également se le procurer directement au Centre culturel (190 rue Laurier) à compter du 19 décembre. Quant aux inscriptions, elle se feront par la poste entre le 3 et le 13 janvier. Des ateliers de couture, cuisine, danse, dégustation des vins, dessin, échecs, massage suédois, théâtre, yoga et plusieurs autres seront offerts.

Par ailleurs, le dépliant sur les activités culturelles de la prochaine saison sera disponible au Centre culturel à compter du 9 janvier. Au menu: Grands Explorateurs, Son et Brioches, Croque-Musique, Ciné-Famille, théâtre, sorties culturelles et auditions musicales. Les personnes de Saint-Jean-sur-Richelieu, L'Acadie, Saint-Luc, Iberville et Saint-Blaise recevront ce dépliant par le courrier dès sa publication.



Gagnon: les billets s'envolent

Populaire l'imitateur André-Philippe Gagnon? Jugez-en par vous-même: cette photo a été prise samedi dernier devant le magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean, quelques minutes avant la mise en vente des billets pour ses spectacles des 28 et 29 décembre prochains à l'auditorium du Cégep. Plus de 1.000 billets ont ainsi trouvé preneur en quelques heures, si bien qu'au moment d'écrire ces lignes, il restait moins de 300 places de disponibles pour les deux représentations. Comme dirait le princi-

pal intéressé, «Aïe ti-casque, ça marche...» (photo guy LE SIEUR)

RESTAURANT CHEZ BILBO
CUISINE FRANÇAISE
92, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Soyez des nôtres pour célébrer la Nouvelle Année!
Repas gastronomique le 31 décembre
Joyeux Noël à tous!

Philippe Hamelin, chef propriétaire
Tel.: 358-1292

BAR MERLIN
D.-J.: 22, 23 ET 27 DÉCEMBRE

Joyeux Noël!

25 DÉC.: *Spécial Noël*
22h à 3h du matin

27 DÉC.: *Spécial*
22h à 3h

18 ANS

HEURES JOYEUSES
«2 À 7»
22h30 à 23h
minuit trente à 1h du matin

96, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2007



Pour terminer l'année en beauté

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN

Menu gastronomique

Soyez des nôtres!

Ouvert Noël et Jour de l'An

À COMPTER DE 17H

Table d'hôte à partir de **16⁹⁵**

RÉSERVATIONS: **347-4353**

RESTAURANT NAPOLI



SPÉCIALITÉS

- poulet frit
- mets italiens
- sous-marins
- pizza
- spaghetti

HORAIRE pour la période des fêtes

ATTENTION

Nous serons fermés la veille le 24 décembre à 17h réouvert lundi le 26 décembre à 13h

Au Jour de l'An, nous serons ouverts aux heures régulières

Surveillez l'annonce de la semaine prochaine pour nos spéciaux du Jour de l'An.

Joyeux Noël et Bonne Année
à tous nos clients et amis
cordiale bienvenue en 1989
toujours le même bon service au



RESTAURANT NAPOLI
260, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

Ouvert 24 heures
Tél.: 346-5402 ou 347-6590

Place Saint-Jean

Patrick Norman fait un passage remarqué

Beaucoup de curieux et de fans de Patrick Norman n'ont pas laissé passer la chance de voir et entendre leur idole se produire sur la scène de la Place Saint-Jean, le vendredi 9 décembre passé.

Céline BORDUAS

Quelques centaines de personnes ont en effet bravé la froidure de ce dernier jour précédant le week-end, pour venir saluer «le charme et le romantisme» du populaire chanteur.

Ce dernier a présenté un mini-spectacle sous la forme du *lipsing*. Des chansons-ballades en français et en anglais, dont quelques-unes tirées de son dernier microsillon, ont alimenté son répertoire.

Clins d'oeil, «tatas», poignées de mains et sourires crâneurs servis par M. Norman ont fait leur effet sur un public visiblement enchanté de l'aubaine.

L'idole du moment a aussi fait chanter des



Le chanteur a su éveiller l'enthousiasme de ses spectateurs avec notamment son grand succès «Ne laisse pas passer...» (photo guy LE SIEUR)

spectateurs dans son micro, sitôt les premières notes de son grand succès «Ne laisse pas passer la chance d'être aimé» entamées.

Moitié-moitié

On se serait attendu de voir des visages majori-

tairement féminins. Mais non l'assistance du vendredi soir rassemblée près du chanteur, regroupait un nombre équitable d'auditeurs et auditrices.

Il faut croire que les chansons romanesques que plusieurs fredonnaient par ailleurs, sont

recherchées autant des hommes que des femmes...

Bien que chaudement applaudi à la fin de sa prestation et malgré les «encore» qui fusaient ici et là, Patrick Norman a quitté les lieux pour ne pas revenir.



Les concerts de Noël

«Récital de Noël»

avec les élèves de la Scola Musika sous la direction de Mario Coutu

Judi 22 décembre 19 h à 20 h

«Le Noël des lutins»

présenté par le théâtre JET-M (jeunes engagés du théâtre moderne) troupe de la région

Vendredi 23 décembre 19h et 20h

Galerias Richelieu

1000 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

WOOLCO, HÉRITAGE, PHARMAPRIX et plus de 30 magasins pour vous servir

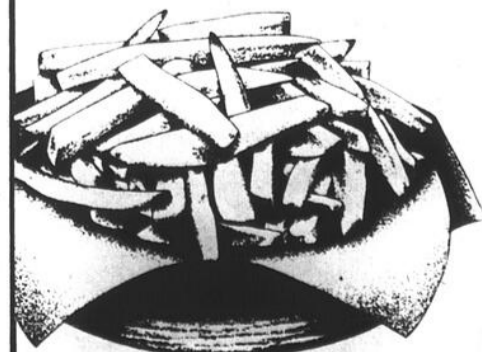
Chez

MICKEY



Guy Beauvolks
propriétaire
à votre service depuis 1950

Heures d'ouverture pour les fêtes
24 et 31 décembre ouvert jusqu'à 20 h
25 décembre et 1er janvier fermé toute la journée



vous offre

SPÉCIAUX À 3²⁵

2 hot-dogs à la vapeur ou grillés 1 grosse frite breuvage	2 hot-dogs michigan 1 frite breuvage	2 hot-dogs au poisson 1 frite breuvage	1 hamburgeris double viande, double fromage 1 frite breuvage
2 guédilles 1 frite breuvage	2 hamburgeris frite breuvage	2 hot-dogs au fromage 1 frite breuvage	1 grosse poutine

La direction et le personnel vous souhaitent un très Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année

126, 5e avenue, Iberville - 346-6979

Merci de l'encouragement que vous nous avez apporté en 1988 et espérons vous servir aussi souvent en 1989.



Un disque double pour l'Orchestre du Conservatoire

■ Seulement 500 exemplaires

Après avoir effectué une tournée de concerts l'été dernier dans différentes villes du Québec, du Canada et des États-

Unis, l'Orchestre du Conservatoire de Musique du Québec se retrouve maintenant sur disque.

En effet, un album double enregistré en juin dernier à la Salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal par



L'album double de l'Orchestre du Conservatoire de Musique du Québec reprend les œuvres interprétées lors de la tournée de concerts effectuée l'été dernier sous la direction de Raffi Armenian.

le Service des émissions musicales de Radio-Ca-

Michel PHANEUF

nada vient de paraître sous les auspices des Concerts Bell.

C'est la Société Bell Canada qui parrainait la tournée de l'Orchestre du Conservatoire, tournée qui, du 14 au 26 juin, a parcouru les villes de Trois-Rivières, Sherbrooke, La Baie, Québec, Montréal, Rimouski, Ottawa et Boston.

■ Verdi, Hétu, Smetana et Dvorak

Sur le disque, les 90 musiciens sous la direction de Raffi Armenian interprètent des œuvres de Giuseppe Verdi (*La Forza del destino*), Jacques Hétu (*L'Apocalyp-*

se opus 14), Bedrich Smetana (*La Moldau* extrait du cycle «Ma Patrie») et Anton Dvorak (Symphonie numéro 8 en sol majeur opus 88).

Un des musiciens de l'Orchestre est d'ailleurs originaire de notre région, plus précisément de Saint-Grégoire. Ce dernier, Patrick Benoit, y joue du tuba.

■ Seulement 500 copies

Soulignons que cet album n'est pas disponible sur le marché actuellement. Seule la Fondation Wilfrid-Pelletier en détient 500 copies et en fera parvenir un exemplaire à toute personne faisant un don de \$25 ou plus à cet organisme

dont la raison d'être est d'accorder une aide financière aux talents les plus prometteurs des Conservatoires de musique du Québec.

On peut faire parvenir des dons en tout temps au secrétariat de la Fondation, 100 rue Notre-Dame Est, bureau 239, à Montréal (au téléphone (514) 873-4031).



LA MAISON DU SPECTACLE ET LOISIRS DU QUÉBEC INC.

809, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
(20 minutes du pont Champlain par la route 35)

Réveillon du Jour de l'An

31 décembre à compter de 19 h
PUNCH GRATUIT

à l'arrivée

SUPERBE BUFFET

à compter de 20 h

MOUSSEUX SERVIS À MINUIT

POUR TOUS

Danse toute la soirée

Animation musicale et sociale etc...etc...

Prix: 45\$ par personne

RÉSERVEZ IMMÉDIATEMENT

348-8077 ou sans frais 1-800-363-3433

Nos vœux les plus sincères
à l'occasion de Noël
et du Nouvel An!
Merci à vous tous
de la confiance
et de l'encouragement
que vous nous avez
témoigné
durant l'année 1988.
Bienvenue
en 1989!



Déjeuners
en tout temps



3 endroits
pour vous
servir

1100, boul. du Séminaire nord, St-Jean

☎ **349-5524**
(coin Montée Saint-Luc)

305, boul. Guin, Saint-Jean-sur-Richelieu

☎ **346-7186**
(coin Séminaire)

800, boul. d'Iberville, Iberville

☎ **346-1558**
(coin 2e avenue)

PATIO II

Ouvert la journée de Noël
et du Jour de l'An

PATIO I ET III

Fermés le 24 décembre
à 19 heures.

Ouverture le 26 décembre à
6 heures (matin)

Fermé le 31 décembre à
19 heures

Ouverture le 2 janvier à
6 heures (matin)

STAFF PARTY

Tout le monde su'l party!
Consommation au prix du staff
Venez rencontrer notre
staff au naturel

Bienvenue
à tous!

Ce soir mercredi 21 décembre

AVIS OUVERTURE PÉRIODE DES FÊTES

Veille de Noël

Noël au soir

Veille du Jour de l'An (party)

Soir du Jour de l'An

24 décembre

25 décembre

31 décembre

1er janvier



Le plus gros «party»
du Jour de l'An
de la région

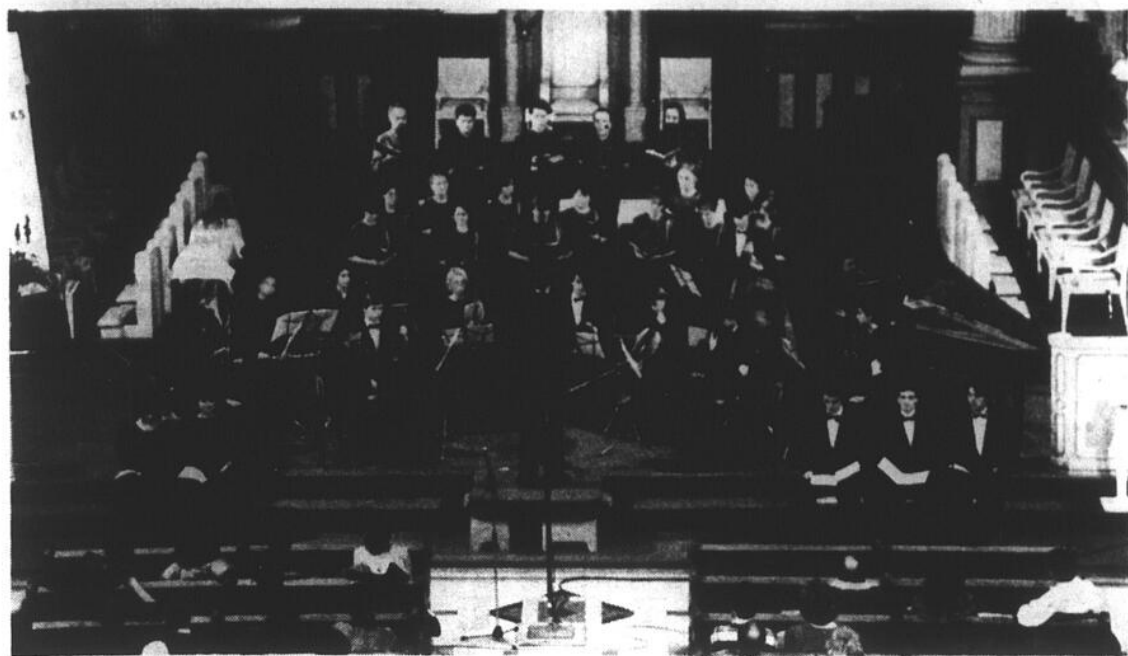
Le samedi 31 décembre
à compter de 22h

prix de présence, champagne, ballons,
flûtes, serpentins, etc.



BAR LE RICH

265, rue Richelieu, Saint-Jean



Quelque 250 spectateurs ont assisté au quatrième concert du Festival de Musique Sacrée, samedi dernier à la Cathédrale. La prochaine soirée, la dernière avant le concert gala, aura lieu le mercredi 28 décembre. (photo guy LE SIEUR)

Le 28 décembre à la Cathédrale

Un dernier concert sacré au coeur du temps des Fêtes

C'est en plein coeur de la période des Fêtes, plus précisément le mercredi 28 décembre à 20 heures, que se tiendra le prochain concert du Festival de Musique Sacrée à la Cathédrale, concert réunissant l'Ensemble vocal Louis Laviguer et deux harpistes de réputation, Mmes Lucie Gascon et Christiane Gendron.

Ce concert se divisera en fait en trois parties distinctes. En première partie, l'Ensemble vocal Louis Laviguer présentera des oeuvres de circonstance telles «Hodie Christus natus est» de Healey Willian, «Es ist ein ros ent sprungen» de Mikael Pretorius, «Guillot, prends ton tambourin», Noël Provençal harmonisé par Madeleine Perissas, «Les anges dans nos campagnes» harmonisé par Robert Jef, «Noël» de Eustache Du Courroy, «Il est né le Divin Enfant» harmonisé par Robert Jef, «Noël d'Ukraine».

En deuxième partie, Lucie Gascon en solo interprétera «Une variation sur un thème de Mozart opus 45» de Mikhaïl Glinka, compositeur russe; «Arioso» et «Prélude en Do majeur» de J.S. Bach; la populaire chanson «Greenleaves» ainsi que des variations pour harpe sur «Mon beau sapin», composées par Carlos Salzedo.

Enfin, en troisième partie, Christiane Gendron interprétera en solo des «Variations pastorales sur un vieux Noël» de Marcel Samuel Rousseau puis, avec l'Ensemble vocal sous la direction de Louis Laviguer, «A Ceremony of Carols» de

Benjamin Britten. Cette oeuvre sera présentée en 11 mouvements: *Procession, Wolcum Yole, There is no rose, That yonge child, Balulalow, Dew in Aprille, This little babe, Interlude de harpe, In freezing winter night, Deo Gratias et Procession finale.*

Musicien anglais né en 1913 et mort en 1976, Britten était très influencé par Purcell. Il fut essentiellement un compositeur de musique vocale et celle-ci, sans être innovatrice, n'en demeure pas moins, personnelle, originale, lyrique et profondément anglaise.

Totalement antimilitariste, ces oeuvres sont amplement imprégnées de la défense de l'humanité contre les injustices.

■ Lucie Gascon et

Christiane Gendron

Quant aux deux solistes invitées, Lucie Gascon est originaire du Lac Saint-Jean, après des études au Conservatoire de Québec avec Raoul Jobin, elle suit à Montréal des cours de harpe avec Dorothy Masella, ainsi que des études en musique de chambre avec Otto Joachim et Arthur Gorami. Boursière du Ministère des affaires culturelles du Québec, elle fait un stage chez Lily Laskine à Nice, et Denise Mégévaud à Paris, pour la harpe celtique. Enfin, elle travaille avec Lucille Lawrence à New-York. Depuis, elle fait fréquemment des tournées, très appréciées, dans le monde, dont le Mexique en 1986 et le Maroc l'été dernier.

Christiane Gendron a

fait pour sa part ses études à McGill d'abord avec Marie-Christine Gabillet, puis boursière du Conseil des Arts et du Ministère de l'Éducation, au Conservatoire Royal de Belgique avec Suzanna Mildonian, où elle obtint un 1^{er} prix en Interprétation et un 1^{er} prix en Musique de Chambre. Avec les Jeunesses musicales, elle a fait de nombreuses tournées et joue souvent avec l'Orchestre métropolitain et l'Orchestre des Jeunes.

Rappelons que les billets individuels pour ce concert (\$20) peuvent se prendre à la porte, le soir-même, ou au Carroussel, au Presbytère de la Cathédrale, à la librairie Au Gribouillage, à la Chambre de Commerce et aux guichets des Caisnes Populaires Desjardins de Saint-Jean et Saint-Luc.

RESTAURANT

La Suisse

cuisine gastronomique pour fins gourmets

Gâteau forêt noire et bûches de Noël faits à la maison. Pour emporter, nous prenons vos commandes une journée à l'avance.

Fermeture 24 décembre 1988 à 18h. Réouverture 27 décembre 1988 à 11h

244-5870
route 133, Pike River



À l'occasion de Noël et du Jour de l'An, nous désirons remercier tous nos clients et amis et profitons de l'occasion pour vous offrir nos voeux de la saison.

SPÉCIALITÉS
Fondues diverses
Cuisine européenne

Joyeux Noël à tous!

Par satellite sur écran
SUPER-GÉANT
Hockey tous les soirs

Reveillon du jour de l'an

- Clams chowder
- Salade cesar
- Moules à la creme
- Brochette de crevettes
- Brochette de filet mignon
- Salade de fruits

Bar ouvert de 19h30 à 2h00 a.m.
BILLET: 50\$
RESERVEZ TOT! BILLETS LIMITES



BAR

CHEZ GOSSELIN

69, 67^e avenue
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

291-3377

AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU

BRUNCH

tous les dimanches de 10h à 14h

Au menu

- jus
- bar à salade
- assiette de fromages
- viandes froides
- fèves au lard
- bacon
- omelettes
- saucisses
- jambon à l'ananas
- pommes de terre sautées
- crêpes
- et variété de desserts

6.75

taxe et pourboire en sus



31 DÉCEMBRE
Souper et soirée dansante

Réservations immédiates
400 places

Pensez à vos réceptions du temps des fêtes
Réservez au plus tôt

Salles de réception disponibles
banquets mariages conférences

Joyeux Noël



licence complète

864, Route 104, Saint-Gregoire
Sortie 37 de l'autoroute des Cantons de l'Est
Tél.: 347-5096, Mtl: 351-6306

en collaboration avec la brasserie O'Keefe

AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU

Beethoven BAR

LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES



Juste pour rire: Qu'est-ce qui est en blanc le matin et en foncé le soir?



Ayez la chance de gagner un
SUPER-CADEAU DE NOËL
Équipement de ski complet

OBERSON
d'une valeur de 500\$

- Comprenant:
- Skis • Fixations
 - Bottes • Bâtons
 - Lunette • Sac à skis

TIRAGE
le mercredi 4 janvier

Toujours plus... et encore plus...

Soyez présents tous les jours à notre «4 à 7»

Bal en Blanc

LE SAMEDI 31 DÉCEMBRE
de 22h aux petites heures du matin

Billets limités: 25\$
Pour renseignements: 346-4513

35, rue St-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les discothèques et autres établissements de la région a été établi sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean

L'ABORDAGE:
D.J.: Pat «Power» Campbell

- 1- A little love / Cee-Jay.
- 2- Jack to the sound / Hit House.
- 3- Love House / Samatha Fox.
- 4- Another lover / Giant Steps.
- 5- Taste of sugar / HHHMMM!

NUIT MAGIQUE:
D.J.: Pierre Lemaire

- 1- Kung-Fu fighting / Carl Douglas.
- 2- Push the beat / Capella.
- 3- Do Ya thing I'm sexy / Rod Stewart.
- 4- Native love (Step by Step) / Divine.
- 5- The best of Rick Astley / Peter L. Mix.

LE STEP:
D.J.: Stéphane «Le» St-Amand

- 1- Make my body rock / Jomanda.
- 2- Break 4 Love / Raze.
- 3- Mix it up / Simon Harris.
- 4- Big Fun/Good Life / Innercity.
- 5- Don't do it / New order.

ROUTE 66:
D.J.: Little Richie

- 1- Domino Dancin / Pet Shop Boys.
- 2- I Wanna have som fun / Samantha Fox.
- 3- Boys / Sabrina.
- 4- Push it / Salt & Peppa.
- 5- Push to the beat / Capella.

LA PUERTA DEL SOL:
D.J.: Jean-Martin Duval

- 1- You came / Kim Wilde.
- 2- Locomotion / Kylie Minogue.
- 3- Boys / Sabrina.
- 4- Feels like I'm in love / Kelly Marie.

- 5- Another lover / Giant Steps.

LE RICHELIEU:
D.J.: Pierre Dauphin

- 1- Forever Young / Rod Stewart.
- 2- Sweet child O'Mine / Guns and Roses.
- 3- You came / Kim Wilde.
- 4- Im Nin' Alu / Ofra Haza.
- 5- Behind the wheel / R.66 Megamix Depeche Mode.

LE DOUGLAS:
M.R.: Burger

- 1- Sweet child O'Mine / Guns and Roses.
- 2- Can U Dance ('88 Remix) / Kenny «Jamin» Jason.
- 3- Domino dancing / Pet Shop Boys.
- 4- Boys / Sabrina.
- 5- You came / Kim Wilde.

LE TIRE-BOUCHON:
D.J.: Jean-Guy Boulianne

- 1- I Wanna have som fun / Samatha Fox.
- 2- A little love / Cee-Jay.
- 3- Super fly Guy / S-Ex-

- press
- 4- The only way is up / Yazz.
- 5- Kiss (Bathérie Mix) / The Art of Noise.

LE VIEUX CANAL:
D.J.: Michel L'Heureux

- 1- I don't want to go on with you... / Elton John.
- 2- It would take a strong

- strong man / Rick Astley.
- 3- Pride (in the name of love) / U2.
- 4- Pour some sugar on me / Def Leppard.
- 5- The locomotion / Kylie Minogue.

Nouveauté de la semaine

- Cross my heart / Eight Wonder.



BAR SALON

530, 1ère Rue, Iberville
347-1018
Ouvert tous les jours à partir de 10 h.

21 décembre:
STAFF-PARTY

Jeudi:
SOIRÉE DES DAMES

VENDREDI:
SCHNAPP-PARTY

Pour 2 semaines,
2 belles voix locales

Marie Dyane



OUVERT POUR NOËL
les 24, 25 et 31 décembre

FÊTEZ

à domicile, au bureau, ou au

RESTAURANT Chalet

le spécialiste du poulet et des côtes levées

SALLES DE RÉCEPTION

MENUS SPÉCIAUX PRÉPARÉS POUR VOUS

OUVERT LE DIMANCHE

SPÉCIAL DES FÊTES

Sandwich (4 pointes), hord d'oeuvre, crudités avec trempette, 2 salades, (macaroni, patates), jambon froid, oeuf farci, fromages et raisins, gâteau de Noël: **5⁷⁵/personne**

MENU DU JOUR DE L'AN
(sur réservations)

Crème de champignons
1/4 Poulet B.B.Q.: 7,50
1/4 Poulet & Côtes levées: 10,95
Cochon braisé (à volonté): 9,95
Boeuf bourguignon: 9,95
Éclair au chocolat ou Dessert maison
Café, thé ou lait.

MENU ENFANT:
1/2 Hot-chicken: 5,00

Venez déguster

POULET & CÔTES LEVÉES

FESSE DE BOEUF
COCHON BRAISÉ

OUVERT LE 1^{er} JANVIER

197, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 346 2515
RÉSERVEZ SANS ATTENDRE!

CINÉMA **CAPITOL**
290, rue Richelieu
347-2037

Admission mercredi 3\$

UNE COMÉDIE
À LA DIMENSION DU COSMOS

DAN AYKROYD KIM BASINGER

Il a épousé une femme
EXTRAordinaire...

Une **EXTRAterrestre!**



Ma belle-mère est une extraterrestre

VERSION FRANÇAISE DE
My Stepmother Is An Alien

AU MÊME PROGRAMME

La belle naufragée

HORAIRE
du 23 déc. au 29 déc.
PROGRAMME COMPLET 19 h

FERMÉ
24 déc. (le soir)
25 déc. fermé

A-64 LE CANADIEN FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988



sur nos écrans

PAR JEAN M. BESSETTE

La révolte des «Tisserands»

Les Tisserands du pouvoir II «La révolte». La deuxième partie d'un grand film-événement. Les images de l'exode de 600.000 Canadiens français en Nouvelle-Angleterre, au début du siècle. Trois grandes époques: 1907, 1920-25, 1987. De l'histoire vraie!

Réalisée par Claude Fournier, une deuxième partie passionnante. 1987: À Woonsocket, Jean-Baptiste Lambert, pour appuyer ses revendications auprès du réseau Home Entertainment, prend en otage son bon ami Larouche et soeur Bernadette. Eux aussi ont été témoins de la saga des Canadiens français. Eux aussi constatent l'assimilation de leur peuple en Nouvelle-Angleterre... Leur langue et leurs droits n'auront pas résisté aux pressions de l'univers américain. De la guérite, Jean-Baptiste Lambert poursuit son récit... 1920-25... et 1987.

En 1920, la révolte gronde chez les tisserands de Woonsocket, lorsque les ouvriers se voient refuser par la haute direction des usines Lorraine la semaine de travail de 54 heures. Le père de Jean-Baptiste, Valmore Lambert, est arrêté lorsqu'il provoque une émeute à l'annonce de ce refus. La situation s'envenime quand le clergé intervient de son côté et décide en plus d'imposer une taxe d'un million de dollars pour construire des écoles catholiques anglaises. Le dénouement sera dramatique.

600.000 Canadiens français étaient partis chercher une vie meilleure en Nouvelle-Angleterre. 600.000 Canadiens français sont devenus des Américains. En 1987, leurs descendants aux États-Unis sont près de 14 millions. Les Tisserands du pouvoir II «La révolte». Le dernier de deux grands films à l'affiche au Studio 16 de la Boîte à Films, 117 min.

De son côté, le cinéma Capitol met à l'affiche «Ma Belle-mère est une extra-terrestre» avec la participation de Dan Aykroyd et Kim Basinger... Le docteur Steve Mills est un savant qui cherche à établir des communications avec les êtres vivants qui peuvent exister sur les autres

astres. Une de ses expériences a pour résultat de troubler l'atmosphère d'une planète lointaine. Les habitants de ce monde dépêchent donc l'une des leurs sur la Terre

pour réparer la situation avant qu'elle ait des conséquences désastreuses.

Cette envoyée apparaît à Mills sous les traits

d'une femme séduisante, si bien que celui-ci songe vite à l'épouser. La belle extra-terrestre, appelée Céleste, a du mal à s'adapter à sa vie sur terre et sa belle-fille, une

adolescente de treize ans, lui pose quelques problèmes. Cinéma Capitol, 108 m. Je profite de l'occasion pour vous souhaiter un Noël de joie et de bonheur au foyer.

À l'affiche **STUDIO 35**

DÉBUTANT LE 24 DÉCEMBRE EN MATINÉE
Tous les jours

13 h - 15 h 15 -
18 h 45 et 21 h

Fermé
le soir du 24 décembre
et le jour de Noël 25 déc

LA BOÎTE À FILMS

Joyeux Noël
et
Bonne Année

À l'affiche **STUDIO 16**

Tous les soirs
19 h et 21 h 15

Fermé
le soir du 24 décembre
et le jour de Noël
25 décembre

A l'occasion des Fêtes, Partez vers l'endroit le plus merveilleux de l'univers de l'Amérique.

LE DÉNOUEMENT
EXPLOSIF!

LES DU POUVOIR II
TISSERANDS

RETENU EN 2e SEMAINE

LA RÉVOLTE

Steinberg

Votre foyer!

COCOON 2

EN VERSION FRANÇAISE

LE DÉNOUEMENT
EXPLOSIF!

LES DU POUVOIR II
TISSERANDS

RETENU EN 2e SEMAINE

LA RÉVOLTE

Steinberg

Passeport de Noël

en vente dès maintenant
le cadeau idéal
6 programmes de votre choix pour

25\$

LE PASSEPORT

HORAIRE EN VIGUEUR
du 23 déc. au
29 déc. 1988

HORAIRE EN VIGUEUR
du 23 déc. au
29 déc. 1988

Admission: 3\$ le mardi à la boîte à films

346-4141
35A, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, QC

CINÉMA **CAPITOL**
290, RUE RICHELIEU
347-2037

ATTENTION
Matinées spéciales
ADMISSION GÉNÉRALE: 3⁵⁰

LE MEILLEUR FILM D'ANIMATION
DU TEMPS DES FILLES!
— Richard Freedman, NEWHOUSE NEWSPAPER

“The Land Before Time” est une merveilleuse
odyssée lyrique... Le “Bambi” de la préhistoire!
— Lynn Darling, NEWSDAY

“Un film d'animation charmant et adorable
qui plaira à toute la famille... du plus petit au
plus grand!”
— David Kronke, DALLAS TIMES HERALD

**PETIT-PIED,
LE DINOSAURE**

EN VERSION FRANÇAISE
“The Land Before Time”

HORAIRE
du 24 déc. au 29 déc.
Tous les jours
13 h - 14h30 - 16 h
Fermé
25 décembre

BOÎTE À FILMS
STUDIO 16

ATTENTION
Matinées spéciales
ADMISSION GÉNÉRALE: 3⁵⁰

LES AVENTURIERS
DU
TIMBRE PERDU

LE PASSEPORT

HORAIRE
du 24 déc. au 29 déc.
Tous les jours
13 h - 14h55
Fermé
25 décembre



Organisme fondé par des Johannaises

Le Cercle Goulet-Léveillé: 20 ans de vie culturelle

Il y a 20 ans cette année, une poignée de femmes préoccupées de culture formaient, ici à Saint-Jean, le noyau de ce qui est devenu par la suite le Cercle Goulet-Léveillé, filiale de la Société d'Étude et de Conférence de Montréal.

Le 14 décembre dernier, les membres du Cercle célébraient cet anniversaire en recevant à l'occasion de leur souper mensuel la présidente de la Société d'Études et de Conférences, Mme Marguerite Garand.

Cette société vieille de plus d'un demi-siècle présente chaque année à ses membres un éventail prestigieux et varié de conférenciers et conférencières qui sont à la fine

pointe des domaines artistique et scientifique: Antonine Maillet, Hubert Reeves, Antoine Padilla, pour ne nommer que ceux-là.

Les membres du Cercle Goulet-Léveillé détiennent chacune des laissez-passer leur permettant d'assister à ces rencontres, une quinzaine par année, en plus de visites guidées dans les musées et les hauts-lieux de notre patrimoine national.

■ Une règle stricte mais stimulante

Outre ces privilèges, le Cercle de Saint-Jean fonctionne localement avec ses propres activités, dont un

souper qui une fois par mois réunit les membres. Lors de ces rencontres, chacune d'elles doit donner une causerie sur un sujet de son choix; c'est là une règle stricte appliquée ici comme à Montréal.

«Cette rigueur est très stimulante, affirme une porte-parole; les dames du Cercle trouvent très gratifiant de «livrer» une fois l'an un travail qui élargit leurs horizons et fait bénéficier les autres de recherches faites avec application certes, mais avec le plaisir d'une étudiante en vacances».

«Se distraire en apprenant, une manière de devise au Cercle Goulet-Léveillé», conclut-elle.



Les membres du Cercle Goulet-Léveillé lors du souper où fut souligné le 20e anniversaire de cet organisme: à l'avant, Claire Gemme, Huguette Mallet, Marie-Paule Payette, Gaby McNulty, Claire

Neale, à l'arrière, Nicole Trahan, Lucille Zauhar, Denise Durocher, Louise Tremblay, Marguerite Garand, présidente de la section de Montréal, et Micheline Trahan. (photo Jacques PAUL).

MAINTENANT

OUVERT



La Maison du Beigne

- au comptoir
 - pour apporter
 - service aux tables
- Beignes - croissants
muffins - soupe - pain chaud
café - liqueur

Toutes les
variétés
de beignes

La direction
et le personnel
vous
souhaitent
de
Joyeuses Fêtes



3 4 8 - 0 2 2 7

212, boul. St-Luc, St-Luc



Joyeux Noël
et
Bonne et heureuse
année
1989

OTO

Livraison gratuite

347-0482

141, rue Champlain
St-Jean-sur-Richelieu

RESTAURANT
St-Jean
PIZZERIA

«LE ROI DE LA PIZZA»

Licence complète - mets italiens et canadiens

10, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu

La direction et le personnel
souhaitent à tous(tes)
leurs client(e)s et ami(e)s
un joyeux Noël
et une bonne année!



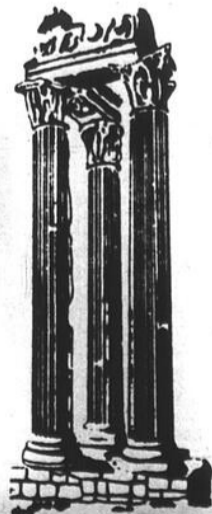
Giovanni et Luigi, propriétaires
Nous serons fermés du 24 déc. à 19h au 26 déc.
à 11h et du 31 déc. à 19h au 2 janvier à 11h

VASTE STATIONNEMENT

Nous avons toujours nos spéciaux du jour de
11h à 14h

Livraison gratuite de 11h à 3h du matin

347-5348 • 347-5349 • 347-6785



Campagne de financement

Le Musée lance un dernier appel à ses amis

La campagne de financement amorcée cet automne par le Musée régional du Haut-Richelieu se poursuit jusqu'à la fin de décembre. Il est donc encore temps pour les personnes qui désirent apporter leur contribution à cet organisme, voué à la sauvegarde et à la mise en valeur de notre patrimoine, de faire leur part.

Michel PHANEUF

Pour soutenir financièrement cette institution, les intéressés peuvent devenir « Ami du Musée »: moyennant une cotisation de \$10 par personne ou de \$15 par famille, ils recevront une carte de membre leur donnant accès gratuitement au Musée durant toute une année. La carte sera accompagnée d'un reçu d'impôt.

Il va sans dire que ceux et celles qui souhaiteraient faire des dons plus substantiels sont également les bienvenus.

■ Pour l'achat de pièces

Comme le souligne la présidente de la Corporation du Musée, Mme Elizabeth Labensky-Gervais, tout l'argent amassé à l'occasion de cette campagne sert à

l'acquisition de pièces de valeur se rapportant à l'histoire et au patrimoine de la région.

Il pourra s'agir de pièces de poterie, d'objets militaires, d'artefacts amérindiens, bref, d'objets témoignant de façon directe du très riche passé de la région de Saint-Jean et du Haut-Richelieu et qu'il importe, non seulement de préserver mais de rendre accessible à l'ensemble de la collectivité.

Tous les dons peuvent être acheminés au Musée à l'adresse suivante: Musée régional du Haut-Richelieu, 182 rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7W3.

■ \$1,500 de la Caisse NDA

Parlant de dons, la Caisse Populaire Notre-Dame Auxiliatrice a tout récemment fait don de \$1,500 au Musée, ce dans le but précis d'assurer que le Fonds Pinsonneault bénéficie d'une expertise convenable au-delà du cadre du projet de l'article 38 financé par le gouvernement fédéral, projet qui prend fin ce mois-ci.

Ce don de \$1,500 permet de retenir les services de M. Réjean Lapointe, historien d'art

spécialiste du Fonds Pinsonneault, et de compléter le processus de conservation (nettoyage et inventaire) du Fonds en vue de rendre la collection accessible au public par le biais de diverses expositions thématiques au cours des prochaines années.



M. Maurice Ouellet, directeur de la Caisse populaire NDA, remet le chèque de \$1,500 à Mme Solange McMillan, vice-présidente du

Musée, en compagnie de M. Réjean Lapointe, historien d'art spécialiste du Fonds Pinsonneault. (photo guy LE SIEUR)

Le MIRAGE GREC

BROCHETTERIE
FRUITS DE MER
PIZZA

Apportez
votre vin

La direction
et le personnel
tiennent à vous
souhaiter de
Joyeuses Fêtes
et vous dire
Merci!

de votre encouragement en 1988

RÉSERVATIONS

Mirage Grec I
941, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'hôpital)

348-1671

Mirage Grec II
395, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au Bonimart)

359-0125

DISCOTHÈQUE



LE LASER

s'en
vient!

Judi, vendredi, samedi
de 22h à 23h
**ENTRÉE
GRATUITE**

Le samedi 24 décembre
SUPER PUNCH
Buffet froid de 22h à minuit

179, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu



musique +

PAR GILLES LÉVESQUE

Un Rendez-vous doux avec Gerry Boulet



Rendez-vous doux GERRY BOULET

Gerry, le rocker, s'est assagi. De son affiliation avec Offenbach, il ne reste plus que ses cheveux longs, une veste de jeans et sa voix unique. Le cancer qui l'a rongé en début d'année a fait de Gerry un autre homme.

Son nouvel album solo en témoigne. À tel point que les ex-fans d'Offenbach risquent d'être déçus. Gerry n'ayant qu'une seule pièce endiablée à leur offrir, *Maximum*.

Gerry Boulet risque par contre de conquérir de nouveaux cœurs avec *Rendez-vous doux*. Son album se vend d'ailleurs comme des p'tits pains chauds depuis sa parution.

Après *Angela*, c'est maintenant au tour de *Les yeux du cœur*, une chanson qu'il interprète avec Marjo, de graver les échelons au palmarès. À la radio, c'est la chanson de l'heure en ce moment.

En fait, la plupart des chansons de l'album ont des chances d'emprunter

le même chemin. Toutes les pièces ont leur particularité. Après quelques écoutes, on se surprend à les fredonner comme si on les connaissait depuis bien des années.

Il faut dire que notre rocker national a su bien s'entourer. Michel Rivard, Plume Latraverse et Denise Boucher ont écrit les paroles de la moitié des pièces de l'album. Ça aide! Ça permet aussi à l'auditeur d'accorder de l'importance aux mots, ce qui est de plus en plus rare de nos jours, la musique l'emportant nettement sur les paroles.

Il est évidemment question d'espoir dans les textes écrits pour Gerry. D'espoir mais aussi d'amour, ce qui est loin d'être déplaisant. Disons qu'avec l'âge, c'est moins écorchant pour l'ouïe et les méninges! «J'étais un rocker», pourrait maintenant chanter Gerry, bien qu'il soit évident, à le regarder, qu'il y a encore du sang de «bum» en lui.

Mais peu importe, Gerry est sur la bonne voie. La voie du succès. N'ayons pas peur des mots: son album figure parmi les meilleures productions de l'année au

Québec. Vive Gerry, mort au cancer!
Performance: 8½ sur dix, presque 9!

Rattle and Hum U2

Bono et sa gang récidivent. Le groupe numéro 1 au monde nous revient avec un album double qui n'est pas sans combler de joie les disquaires. Des millions de copies avaient



déjà été réservées dans le monde avant même que l'album ne soit disponible. C'est tout dire sur la popularité de ce groupe irlandais.

U2, avec sa formule magique, parvient une fois de plus à impressionner. Fallait le faire, eux qui avaient fait un malheur avec leur album précédent.

Rattle and hum se veut en quelque sorte un ramassis de vieilles et de nouvelles chansons. Les vieilles sont évidemment servies avec une sauce différente, en ce sens qu'elles émanent de la récente tournée mondiale du groupe. La qualité sonore, pour une fois, est plus qu'acceptable.

U2 ressort aussi des boules à mites *Helter Skelter*, des Beatles, et *All along the watchtower*, de Bob Dylan. Certains apprécieront, d'autres s'interrogeront.

Quant aux nouvelles pièces, huit au total, certaines rapporteront des millions de beaux dollars

au groupe. *Desire*, que l'on entend à s'en écoeurir à la radio, fait déjà un malheur. D'autres, comme *God part II* par exemple, devraient en faire autant.

L'album contient 17 chansons et dure près de 75 minutes. Autant de pièces regroupées sur un seul disque dans le format compact. L'enchaînement des chansons, et il faut le souligner, rend l'écoute du disque fort agréable. Pour ceux qui pourraient se poser la question: oui, *The Edge* est en très grande forme. Allez voir le film de U2, vous comprendrez.
Performance: 8 sur 10

A GPR Christmas Collection

Si vous aimez le jazz et la musique du temps des Fêtes, genre *Santa Claus is coming to town*, ce disque est fait pour vous.



GRP, une compagnie de disques appartenant à Dave Grusin et Lee Ritenour, deux musiciens jouissant d'une bonne réputation dans le milieu, a en effet eu l'heureuse idée de regrouper quelques-uns des meilleurs artistes qui ont joint ses rangs, question de nous servir de la musique des Fêtes teintée de jazz. Le résultat est surprenant et fort agréable.

Pour les besoins de la cause, GRP a entre autres fait appel à Diane Schuur, Gary Burton, Chick Corea, David Benoit et Tom Scott, pour n'en nommer que quelques-uns. Rite-

nour et Grusin sont évidemment du nombre. En tout, quinze pièces différentes jouées par autant d'artistes.
Un excellent album pour attendrir vos oreilles

à l'occasion des Fêtes. Le problème toutefois, c'est que vous risquez de faire rire de vous en juillet si vous faites jouer ce disque lors d'un «garden party»!
Performance: 7 sur 10

Spécial musique - mercredi 21 décembre
LE DÉCOMPTE 1988

Participez au tirage du «4 à 7»
Une fin de semaine de ski à Owl's Head comprenant:
déjeuner, souper, hébergement
1 nuit et transport
(tirage le 2 janvier au «4 à 7»)

Spécial du lundi de 20h à 3h
B: 1,50\$ - F.: 2,50\$ - F: 3,50\$

Faites vos réservations pour vos réceptions des fêtes

À VENIR
Souper du Jour de l'An
samedi 31 décembre

LA POINTE
199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9413

BAR SALON 348-7777
♦ PIANO BAR
♦ REPAS
♦ SPÉCIAUX DU MIDI

Le Pub

Joyeux Noël et Bonne Année
Michel Laberge et Maurice Desjardins
Chez nous... y'a toujours du nouveau!

Venez le rencontrer du jeudi au samedi de 21h à la fermeture

Venez déguster nos délicieux repas du midi

HEURES D'OUVERTURE
De 11 h à 14 h
pour mieux satisfaire notre clientèle

4 SPÉCIAUX TOUS LES JOURS

Galerias Richelieu Woolco
1000 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

«Samedi de Rire»

Enregistrement d'émission, invité Jean Lapointe
Au Spectrum, Montréal
Le lundi, 6 février 1989
À 19 heures
Départ par autobus (transport gratuit): 17h30, du Canada Français
Gagnez une des 15 paires de billets
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:
Adresse:
Code postal:
Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 18 janvier 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

André-Philippe Gagnon

Nouveau spectacle
Auditorium du Cégep
Le mercredi, 28 décembre 1988
à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$22.00 du billet)
(Gracieuseté: Luc Vandal, Nicole Saint-Jean et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:
Adresse:
Code postal:
Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 21 décembre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours».

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours».

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.



lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Des livres à lire et à dire

Jusqu'à la dernière minute, certains d'entre nous fouillerons les tablettes des commerçants, à la recherche du cadeau à offrir. Comme la Fête, ma traditionnelle question se pose à nouveau: et les livres alors?

Les étalages des librairies regorgent de livres qui n'attendent qu'une compagne ou un

compagnon pour les amener dans un merveilleux voyage. Car la lecture est certes un des plus beaux itinéraires que l'on puisse s'offrir.

Que conseiller? Que choisir? La liste est de plus en plus longue et, avec les années, j'ai appris qu'il était téméraire de suggérer ici tel ou tel titre.

Il n'en reste pas moins que j'encourage d'abord les achats d'ouvrage produits chez-nous. Je pense aux livres pour enfants parus cette année aux éditions Mille Roche, notamment le Colin et le Théberge. Je pense au roman de Jean-Marie Poupard et de François Gravel, parus au Boréal.

Je pense à ces milliers de

pages publiés ces récentes années.

Car, si les prix littéraires 88 ou les best-sellers à la mode intéressent, tant de gens ne pouvant se tromper, il n'en reste pas moins que certains classiques, largement diffusés et donc disponibles, n'ont pas d'âge et sont toujours d'actualité.

Ainsi en est-il des collections, format poche, de Leméac, de Stanké, de Fides ou du regroupement Leméac, Hurtubise-HMH et Fides: on y trouve déjà tout ce qu'il faut pour alimenter à petit prix une bibliothèque sérieuse.

Mais, en ce Noël 88, je ne peux faire autrement que d'inciter vigoureusement l'achat de livres québécois. Rien, mais vraiment rien contre les éditeurs européens. Seulement ce besoin d'insister sur notre production nationale qui en a largement besoin par les temps qui courent.

La question ultime, c'est: Pourquoi un livre? Parce qu'il s'agit d'un objet réel par lequel passe une énergie intellectuelle importante et qui véhicule des images, réelles ou fictives, à travers une langue magnifique, le français. Le livre dernier bastillon? Non. Mais à coup sûr, un des plus importants repères d'une tradition qu'il nous faut conserver, à tout prix.

Heureux Noël! Excellente lecture!

vitrine du livre



20 millions de Chinois, Made in Taiwan de Jules Nadeau (Québec/Amérique, collection Dossiers Document). Originaire de St-Jean-sur-Richelieu, Jules Nadeau est reconnu comme un des plus respectés sinologues du pays. Il relate ici une expérience unique, celle d'un séjour de plusieurs années en Asie de l'Est. Ce qui frappe surtout ici, c'est le mariage, au sens figuré et réel, entre l'esprit Occidental et celui de l'Orient. Souvent perçus comme divergents, ces deux esprits convergent vers une forme de pensée et de vie richissime. Peut-être même la voie de l'avenir!



Autopsie d'un fumeur de Roger Lemelin (Stanké). Pages autobiographiques, voilà décrite une galerie de personnages, tout aussi réels les uns que les autres et fréquentés par l'auteur. Lemelin, l'écrivain, a vieilli comme on le dit d'un bon vin et cet ouvrage est d'une grande finesse pour l'esprit et le plaisir de lire.



Vos aptitudes professionnelles révélées par l'astrologie de Huguette Hirsig (Guérin Littérature, collection Nature et mystère). Pour qui s'intéresse à l'astrologie, le nom d'Hirsig est fort connu et respecté. Il s'agit ici d'une étude spécialisée, portant sur l'influence des tendances planétaires sur les vocations humaines. Et puis, il faut scruter attentivement l'illustration en page couverture, signée Claude Jasmin: le Zodiaque ne se sera jamais si bien porté!



RÉVEILLON LE 31 DÉCEMBRE

Musicien et animation cadeaux surprises
Menu gastronomique

OUVERT
Samedi soir le 24 décembre et
dimanche soir le 25 décembre et le
1er et 2 janvier

La direction et le personnel souhaitent à tous leurs clients et amis leurs meilleurs vœux à l'occasion des Fêtes.

163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-2417

BYE BYE

Dites "Salut '88"

avec la Télévision du Haut-Richelieu (câble 9)



une émission humoristique

qui relate les faits saillants de l'année dans la région du Haut-Richelieu.

- mercredi 28-12-88 : 21 h00
- jeudi 29-12-88 : 18 h00
- vendredi 30-12-88 : 23 h30
- dimanche 01-01-89 : 15 h00

conception: LOUIS GOSSELIN
une réalisation de MARIO GIRARD

BYE BYE

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988 A-69

À l'occasion des festivités de Noël et du Nouvel An, l'hôtel Roussillon Vallée des Forts vous offre ses vœux les plus chaleureux

ROUSSILLON

VALLÉE DES FORTS



725, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour réservations
348-7376

LE SPORT

Mario Bazinet quitte l'âme en paix

Mario Bazinet n'avait pas l'air trop déprimé samedi dernier, le lendemain de sa démission comme entraîneur-chef des Castors. Il quitte la tête haute, convaincu de n'avoir rien à se reprocher. M. Bazinet profitera d'une couple de semaines de repos avant de chercher un autre emploi.

Vendredi soir, avant la joute opposant les Johannais aux Draveurs de Trois-Rivières, le bureau



YVES
MALLETTE

des Castors baignait dans une ambiance de salon mortuaire. Dans l'après-midi, les actionnaires de l'équipe avaient obtenu la démission de l'entraîneur Mario Bazinet. Déjà, Claude Thérien, son successeur, occupait la place.

■ Bon travail

«Quand j'ai pris l'équipe, elle venait de connaître une mauvaise saison. Les choses allaient mal. La volonté des actionnaires était bien claire: les Castors devaient produire immédiatement. Et les Castors ont connu la meilleure saison de leur histoire. Mais cette année, nous payons pour la saison précédente. Je suis dans le hockey depuis 15 ans. J'ai été impliqué dans le junior

majeur pendant huit ans. Je sais analyser une équipe. L'été dernier, j'avais bien prévenu les actionnaires que nous aurions de la difficulté», raconte l'ex-entraîneur.

Mais il y a une différence entre connaître une saison ordinaire et accumuler défaite après défaite. A ce niveau, répond Mario Bazinet, les circonstances n'ont pas contribué à améliorer la situation. Par exemple, toutes les rumeurs concernant la vente éventuelle de l'équipe, de même que les nombreuses rumeurs d'échanges n'arrangeaient rien.

«Au cours des dernières joutes, nous avons noté un changement. Les gars s'amélioraient. Mais nous ne gagnions pas pour autant. Fallait bien que quelqu'un paie pour ça», commente M. Bazinet.

■ Le temps

Comme d'habitude, c'est l'entraîneur qui paie la note. Sans toutefois pointer personne du doigt, Mario Bazinet n'est pas d'accord pour dire qu'il est le seul responsable des déboires des Castors: «Avec le temps, nous verrons bien si je suis le seul coupable», laisse tomber l'ex-entraîneur.

D'autre part, Mario Bazinet sem-



Les actionnaires des Castors n'ont pas patienté jusqu'à la pause du temps des Fêtes. Ils ont demandé la démission de Mario Bazinet vendredi dernier. (Photo Jacques PAUL)

ble comprendre les actionnaires. Quand ça va mal, il faut faire quelque chose. Mais en regardant du côté du Forum, M. Bazinet dissimule mal une certaine amertume.

«Si les dirigeants du Canadien avaient écouté tout le monde au début de la saison, Pat Burns ne serait plus avec l'équipe à l'heure qu'il est. Les autorités ont résisté aux critiques. Et voilà qu'aujourd'hui, Pat Burns est devenu un héros aux yeux de ceux qui voulaient sa tête. Quoi qu'il en soit, quand on

engage un entraîneur, c'est pour le congédier», soutient-il.

■ Cordialité

Malgré tout, il semble que le congédiement, ou plutôt, les discussions menant à la démission de Mario Bazinet se soient déroulées très cordialement.

«Nous en sommes venus à une entente à l'amiable. Je n'ai rien à redire contre qui que ce soit dans l'organisation des Castors. Au

contraire. Par exemple, un gars comme Michel Clermont a toute mon admiration. Lui aussi a beaucoup de pression et il se fait frapper de tous les côtés. Je ne lui en veux pas pour 5¢. D'autant plus que je ne suis pas certain qu'il ait bénéficié lui non plus de tous les appuis auxquels il s'attendait», indique l'ancien coach en ajoutant qu'il a toujours été bien traité à Saint-Jean.

■ Avenir

Maintenant qu'il n'est plus avec les Castors, Mario Bazinet compte bien se reposer pendant une couple de semaines. Il est certain d'une chose, c'est qu'il referra surface un jour ou l'autre dans le hockey. «Si je reçois une autre offre, je vais l'étudier attentivement. En attendant, je veux relaxer. Les dernières semaines ont été particulièrement éprouvantes», révèle-t-il.

Mario Bazinet ajoute cependant qu'il est bien content de son sort quand il voit ce qui arrive à son bon ami Ron Lapointe qui vient d'être forcé d'abandonner les Nordiques à cause de la maladie. «Je suis convaincu que le hockey est en partie responsable de ce qui arrive à Ron actuellement. Le job de coach n'est pas de tout repos, surtout quand c'est ton gagne-pain. Et il n'y a même pas beaucoup de gloriole pour compenser. Quand tu gagnes, les joueurs sont bons et quand tu perds, c'est la faute du coach...» conclut Mario Bazinet.

Les joueurs se résignent

Vendredi dernier, les joueurs des Castors ont appris la nouvelle du congédiement de leur entraîneur à la fin de l'après-midi. Il y en a qui ont mal pris la chose, Patrick Cloutier en particulier. Contre les Draveurs cependant, rien n'y paraissait. Lors des deux premières périodes du moins. En troisième période, les Castors ont soudainement baissé les bras. Comme s'ils ne voulaient pas gagner.

■ États d'âme

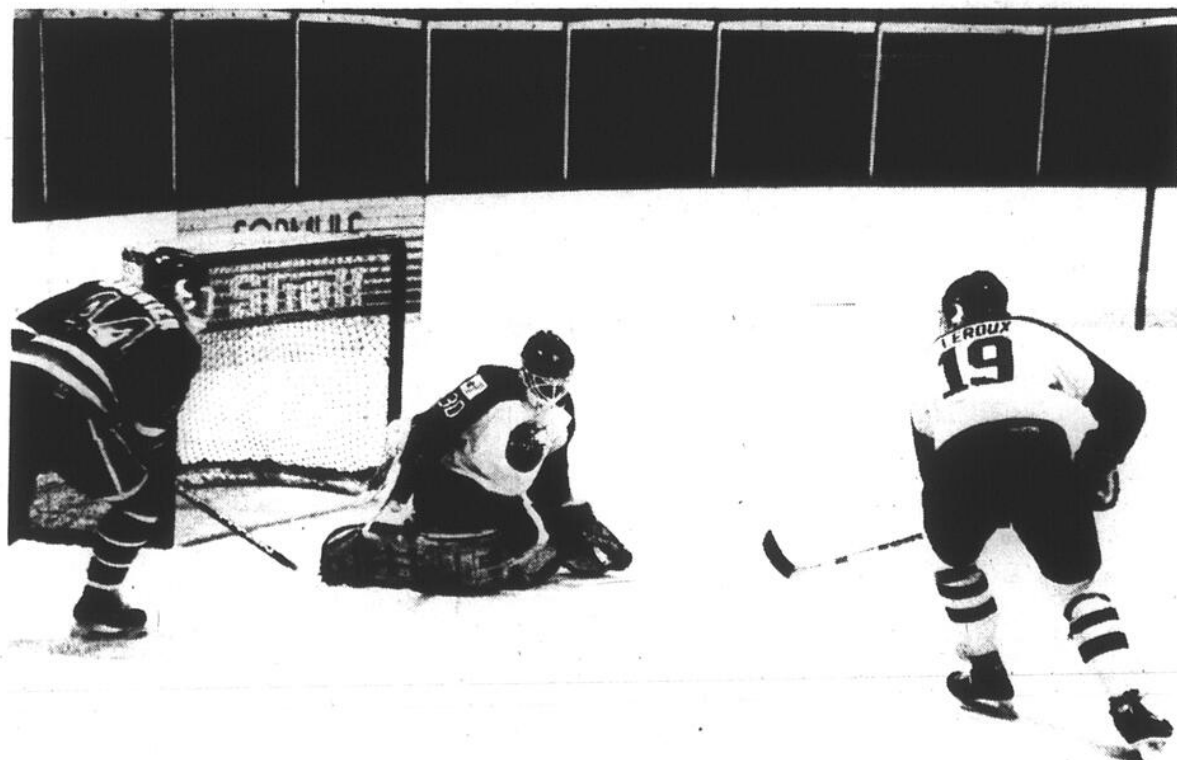
Inutile de dire que le party des Fêtes prévu à la fin de la soirée a été annulé.

C'est le président Clermont qui a rencontré les joueurs pour leur apprendre le départ de Mario Bazinet. M. Clermont rapporte qu'en général, les joueurs ont semblé comprendre la décision des actionnaires. Le président dit qu'il y a eu certains commentaires, sans plus. Ailleurs, on raconte que les réactions ont été beaucoup plus vives.

Chez les joueurs, autant vendredi après la joute que samedi après la séance d'entraînement, c'était difficile de percevoir vraiment les états d'âme de tous et chacun. Les déclarations étaient aussi vagues les unes que les autres. Bref, on n'avait très peu de choses à dire...publiquement. L'heure était à la résignation.

Pour un, le Johannais François Chaput a nié les prétentions de certains qui allèguent que Mario Bazinet avait perdu le respect de ses joueurs: «Nous suivions toutes les directives de Mario à la lettre. Je suis désolé de ce qui arrive mais il faudra vivre avec ça», raconte M. Chaput.

Pour sa part, le capitaine François Leroux n'a pas été loquace. M. Leroux a quand même fini par admettre qu'à son avis, les joueurs étaient peut-être trop près de leur entraîneur. Comme son coéquipier, François Leroux affirme que les joueurs suivaient les directives de Mario Bazinet. Mais il ne peut expliquer pourquoi



Vendredi dernier, contre les Draveurs, les Castors ont impressionné leurs supporters en tenant leur bout pendant les deux premières périodes. Tout s'est écroulé en troisième. Le surlendemain, avec un nouvel entraîneur derrière le banc, les Johannais se sont de nouveau écrasés à Shawinigan, perdant 8 à 2. (Photo Guy LE SIEUR)

l'équipe perd de la sorte.

Concernant l'esprit d'équipe, le capitaine reconnaît que ce ne fut pas toujours très fort. Mais depuis

la visite à Drummondville il y a deux semaines, il semble que les choses sont rentrées dans l'ordre, même si c'est toujours plus difficile de cimenter l'esprit d'équipe

quand les défaites s'accumulent.

Enfin, il semblerait que plusieurs joueurs ont visité Mario Bazinet à son domicile samedi soir.

Ex
L
d
Les ac
obtenu,
entraîne
de la mé
l'équipe.
qu'un ch
situation.

Les ac
Castors n'
avec le

yves

heures ap
cepté la
Mario Ba
cueillaie
cant. Cep
Vaillancou
Lafontaine
derrière le
la partie.
rien, le nou
des Castor
sa nouvel
haut des
compagnie
teurs des
d'Yvon G
directeur-
Castors.

■ Bouger

Les acti
Castors in
dire qu'ils
congédié M
Mais c'est
Congédier
lui demand
sion, la dif
pas énorme
en soit, Mid
pense que
res des Cas
la bonne dé

«Il y a u
nous avio

Michel
sont conv
de l'équip

Exaspérés, les actionnaires ont bougé

■ Les pressions des amateurs devenaient difficile à supporter

Les actionnaires des Castors ont demandé, et obtenu, la démission de Mario Bazinet comme entraîneur-chef, convaincus qu'il s'agissait là de la meilleure chose à faire pour le bien de l'équipe. Les actionnaires espèrent maintenant qu'un changement de timonier améliorera la situation.

Les actionnaires des Castors n'ont pas «nié avec le puck». Deux

Yves MALLETTE

heures après avoir accepté la démission de Mario Bazinet, ils accueillent son remplaçant. Cependant, Yves Vaillancourt et Robert Lafontaine ont travaillé derrière le banc pendant la partie. Claude Thérien, le nouvel entraîneur des Castors, a surveillé sa nouvelle équipe du haut des gradins, en compagnie des déistes des Castors et d'Yvon Gendron, l'ancien directeur-gérant des Castors.

■ Bouger

Les actionnaires des Castors insistent pour dire qu'ils n'ont pas congédié Mario Bazinet. Mais c'est tout comme. Congédier quelqu'un ou lui demander sa démission, la différence n'est pas énorme. Quoi qu'il en soit, Michel Clermont pense que les actionnaires des Castors ont pris la bonne décision.

«Il y a une quinzaine, nous avions fait le tour

explique Michel Clermont.

Le président considère que M. Thérien possède une mentalité de gagnant et il a constaté qu'il a toujours la piqure et qu'il donnera 100% de lui-même pour le bien de l'équipe.

■ Clair

Le président Clermont soutient que maintenant tout est clair partout au sein de l'organisation qui engagera sous peu un directeur administratif. Revenant au hockey, M. Clermont mentionne que Yves Vaillancourt, le directeur du personnel hockey, et Robert Lafontaine assureront une certaine continuité en attendant que l'entraîneur s'habitue à son nouvel entourage.

■ Thérien

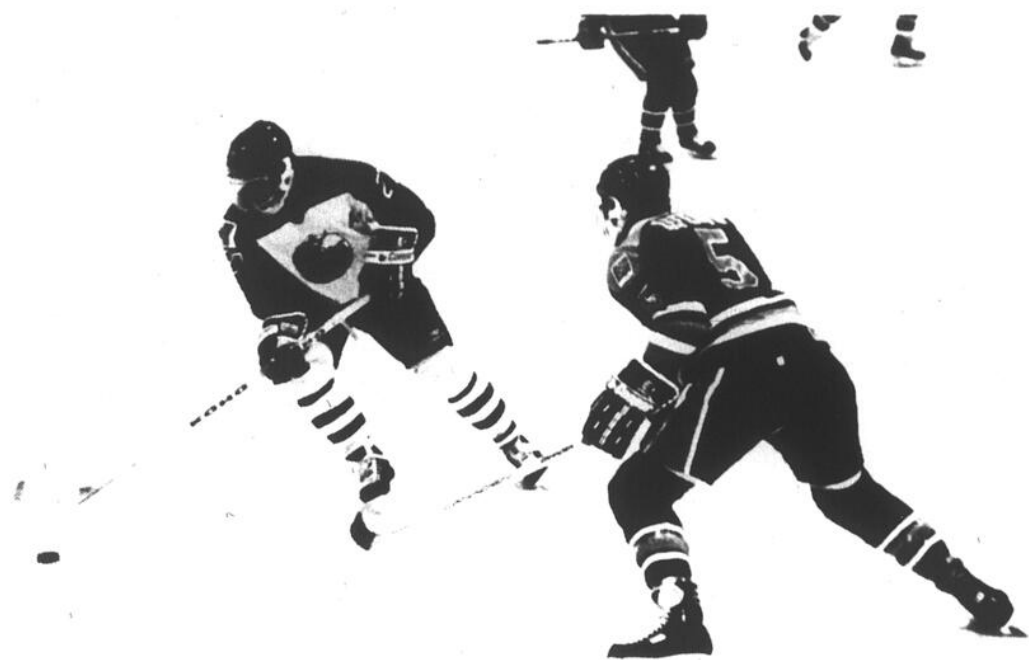
Michel Clermont révèle par ailleurs que Claude Thérien est le premier et le seul candidat que les Castors ont approché pour succéder à Mario Bazinet.

«Claude Thérien était notre homme. Claude est un entraîneur expérimenté, il possède une bonne fiche au junior majeur sans compter qu'il connaît bien Saint-Jean après avoir travaillé comme adjoint de Ron Harris il y a quatre ans»,

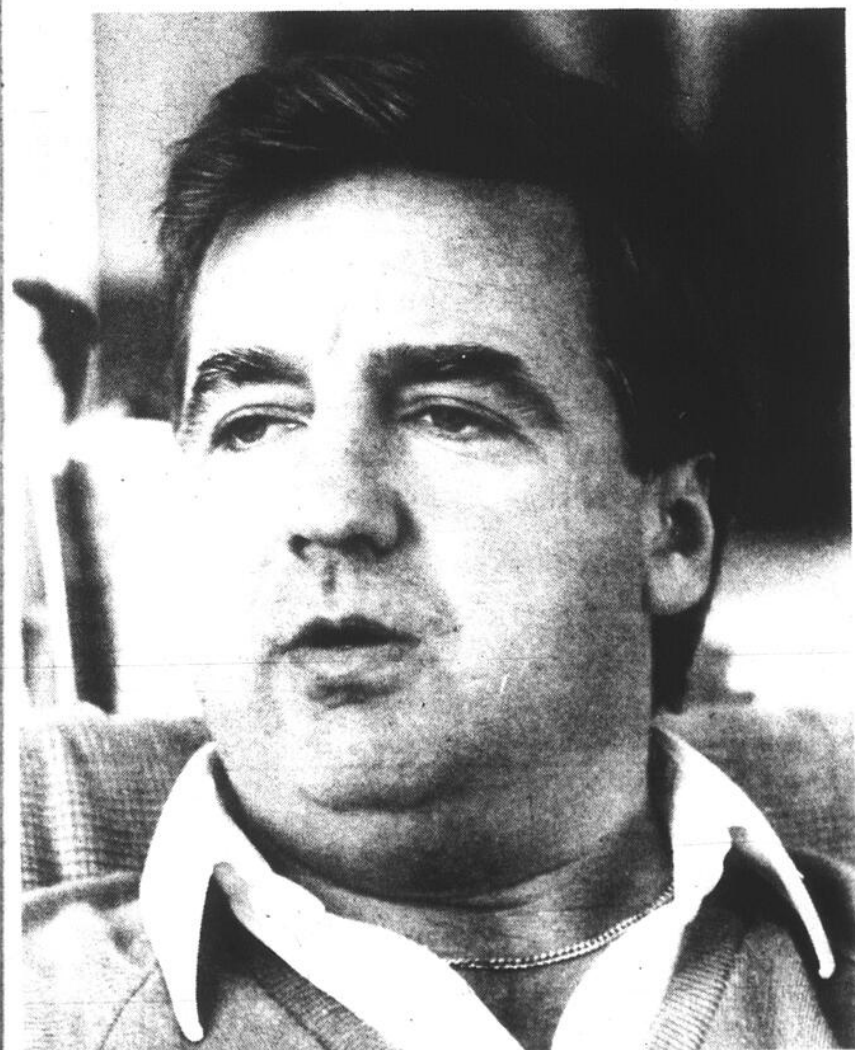
Richard qu'il pourrait rester avec l'équipe à la condition de déménager. Mario Richard héberger... chez Mario Bazinet.

«Nous espérons que ces remaniements porteront fruits. Tout ce que nous voulons, c'est que les amateurs de hockey repartent satisfaits après

avoir vu une joute des Castors. C'était loin d'être le cas au cours des dernières semaines», laisse entendre Michel Clermont en terminant.



Le président des Castors souhaite maintenant que les amateurs de hockey retournent chez eux satisfaits après avoir vu un match des Castors. (Photo guy LE SIEUR)



Michel Clermont, le président des Castors, affirme que les actionnaires sont convaincus d'avoir fait ce qu'il y avait le mieux à faire pour le bien de l'équipe en demandant la démission de Mario Bazinet.

L'équipe
de Cloginor
offre à tous ses
clients et amis
ses meilleurs voeux
des fêtes

Jean Sève
représentant

Alain Sauter
président

Alain Sauter
représentant

HYUNDAI

CLOGINOR
ST-JEAN

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: 348-6816

Claude Thérien annonce ses couleurs

Claude Thérien, le nouvel entraîneur des Castors de Saint-Jean, est convaincu que si les joueurs veulent s'en donner la peine, les Johannais vont remporter leur part de victoires d'ici la fin de la saison.

Mais Claude Thérien tient tout de suite à préciser qu'il n'a rien

YVES MALLETTE

d'un Messie. Donc, pour ce qui est des miracles, il n'y peut pas grand-chose. M. Thérien admet volontier qu'il se pointe à Saint-Jean dans un contexte difficile. Selon lui, il s'agit de tout oublier et de recommencer à zéro en fournissant un maximum d'effort. Alors là, il croit que les Castors auront des chances de participer aux séries éliminatoires.

■ Torts

Claude Thérien a rencontré les joueurs des Castors pour la première fois samedi dernier. Sachant qu'il n'est pas toujours facile pour les joueurs d'accepter un nouveau coach particulièrement quand celui qui quitte était apprécié, Claude Thérien mentionne que les joueurs devraient faire un examen de conscience.

«Premièrement, il faudrait que les joueurs comprennent bien que mon adjoint et moi n'y sommes pour rien dans

le départ de leur ex-entraîneur. Deuxièmement, il faudrait qu'ils se rendent compte que l'entraîneur n'est certainement pas le seul coupable des insuccès de l'équipe.

Les joueurs ont aussi eu un rôle à jouer dans cette série noire. Ils doivent comprendre que leur fierté est en jeu. Alors, s'ils s'en donnent la peine, nous allons certainement retrouver le sentier de la victoire», fait savoir Claude Thérien.

Claude Thérien considère que tous les joueurs sont sur le même pied. Il dit avoir vu l'équipe pour la première fois vendredi dernier, ce qui n'est pas suffisant pour se faire une idée juste de tous et chacun. En tous les cas, dans l'évaluation des joueurs, il ne se fierait à personne d'autre qu'à lui-même.

Parlant de son type préféré de joueurs, Claude Thérien révèle qu'il aime bien les joueurs travaillants, ceux qui donnent leur pleine mesure à chaque sortie, que ce soit à

domicile ou à l'extérieur. Il aime particulièrement les joueurs qui s'impliquent dans les deux sens de la patinoire.

À propos de lui-même, Claude Thérien reconnaît être impulsif. Cependant, il n'est pas rancunier et sait reconnaître les bons coups de ses protégés. «Mais une des plus belles qualités de Claude, c'est qu'il est équitable avec tout le monde», ajoute Daniel Dufresne, son adjoint et ami.

■ Précédents

Le nouvel entraîneur des Castors a déjà travaillé au sein de l'équipe de Saint-Jean. En effet, Claude Thérien était l'adjoint de Ron Harris quand ce dernier tenait les guides des Castors. Harris était le bon gars, Thérien était le «toff».

Après son aventure avec les Castors, Claude Thérien a profité d'une opportunité qui s'offrait à lui pour diriger une équipe en Italie. Ensuite, il est revenu au Québec où il a dirigé avec succès le Titan de Laval jusqu'à ce que des problèmes d'horaire dans son emploi le forcent à se retirer.

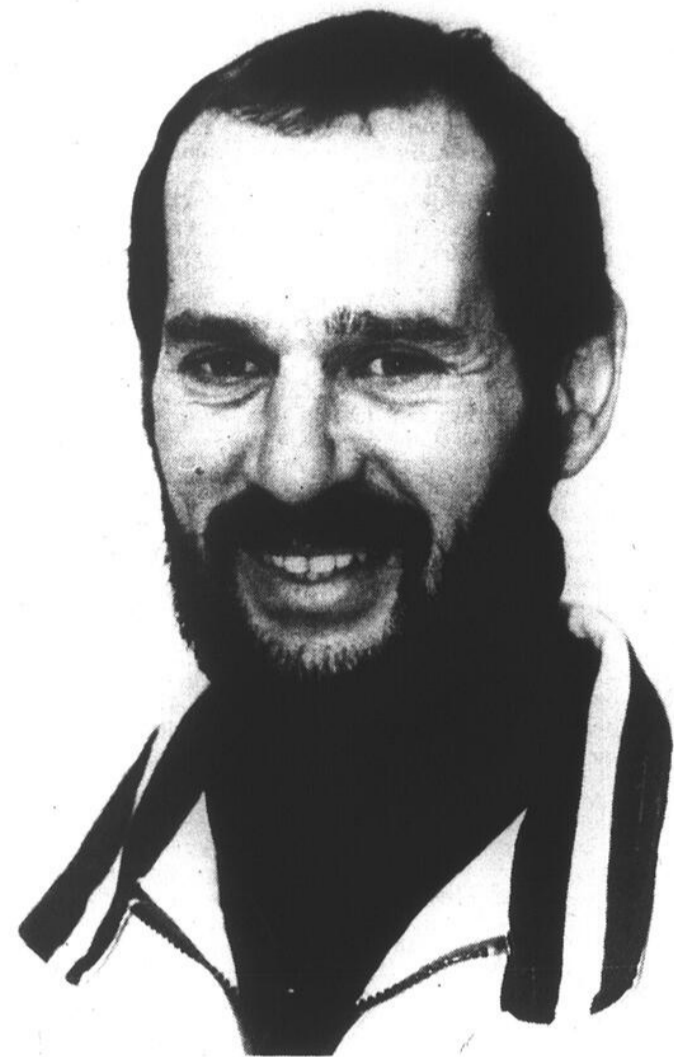
Claude Thérien habite Saint-Léonard.

Dans la vie «normale», il est facteur à Ville Saint-Laurent. L'entente avec les dirigeants des Castors concerne strictement le reste de la saison. Rien de plus.

■ Entourage

Au sein des Castors, Claude Thérien veut s'entourer de personnes sûres, de personnes qu'il connaît bien. Ainsi, il a emmené avec lui son propre adjoint en la personne de Daniel Dufresne. Yvon Gendron, bien connu à Saint-Jean, reviendra dans le décor. Il agira un peu comme personne ressource auprès de M. Thérien qui le connaît depuis de nombreuses années.

Pour le moment, le sort des Johannais Pierre Chouinard et Robert Lafontaine est donc incertain. C'est que Claude Thérien est méfiant. Être méfiant, dans le petit monde du hockey, particulièrement au junior majeur, ce n'est pas un défaut. C'est une forme d'auto-défense. Voilà pourquoi le nouvel entraîneur des castors ne veut pas tout de suite promettre quoi que ce soit à qui que ce soit.



Claude Thérien a déjà travaillé avec les castors à titre d'adjoint de Ron Harris, avant l'arrivée de Jacques Tremblay. (photo d'archives).




Nous vous transmettons nos meilleurs voeux de bonheur, de santé et de paix. Merci de votre encouragement
La direction et le personnel

Joyeux Noël et heureuse année!

COUPAL & BRASSARD auto inc. 

127, route 104, Saint-Athanase-Iberville 347-5593




**ALIGNEMENT
IBERVILLE**
Messieurs
Jules et Alain Deslauriers
ainsi que leur personnel
souhaitent à tous leurs client(e)s
et ami(e)s
un Noël plein d'allégresse
et que l'année 1989
voit tous leurs désirs réalisés

L'ANTIROUILLE

**RUST
CHECK**

UNI PRO

270, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4181



Le

■ Se
Vo

La série
ne semble
Pierre Roy
leurs 20 de
l'intervalle
connaissaie

Mardi
Chambly, l
pee-wee AA

yves D
et yves M

les 47 par la
3 à 2. S
novices AA
rendus à S
pour blanchi
l'endroit par
de 2 à 0.
temps à l
Saint-Jean, l
pee-wee rec
visite des
Champlain.
nais ont dis
Sabres par l
de 4 à 2.

■ Ça conti

Dimanch
Hyacinthe éta
Dans un pren
les atome AA
l'Express de
cinthe par la
4 à 2. I
deuxième t
Patriotes pe
ont porté leur
défaite à ving
sant l'Expre
pointage de
joueurs de
étaient bien
à stopper la
rieuse des
mais leurs ef
vains.

Quant au
BB et aux r
ils se son
contre les
Longueuil p
tages respect
et de 8 à 4.

■ Voyageu

Au sein d
les mainte
Voyageurs
Jean ont co

CHAMPION

AC

PIÈCES D'A
130 Plac

\$59
me

245-
848
ou

Le pee-wee AA n'arrête pas de gagner

■ Semaine noire pour les Voyageurs B à l'intervilles

La série de succès des Patriotes pee-wee AA ne semble pas vouloir s'arrêter. Les joueurs de Pierre Roy n'ont pas subi la défaite lors de leurs 20 dernières parties. Pendant ce temps, à l'intervilles, les Voyageurs de Saint-Jean connaissent une fin de semaine désastreuse.

Mardi dernier à Chambly, les Patriotes pee-wee AA ont vaincu

de semaine ardue avec une seule victoire en dix parties.

YVES DÉSORDY et YVES MALLETTTE

les 47 par la marque de 3 à 2. Samedi les novices AA se sont rendus à Saint-Hubert pour blanchir les Jets de l'endroit par le compte de 2 à 0. Pendant ce temps à l'aréna de Saint-Jean, les Patriotes pee-wee recevaient la visite des Sabres de Champlain. Les Johannais ont disposés des Sabres par le pointage de 4 à 2.

■ Ça continue

Dimanche, Saint-Hyacinthe était en ville. Dans un premier temps, les atome AA ont battu l'Express de Saint-Hyacinthe par la marche de 4 à 2. Dans un deuxième temps, les Patriotes pee-wee AA ont porté leur série sans défaite à vingt en défaisant l'Express par le pointage de 5 à 2. Les joueurs de l'Express étaient bien déterminés à stopper la série victorieuse des Patriotes, mais leurs efforts furent vains.

Quant aux bantam BB et aux midget BB, ils se sont inclinés contre les Sélects de Longueuil par les pointages respectifs de 4 à 3 et de 8 à 4.

■ Voyageurs

Au sein de l'intervilles maintenant, les Voyageurs de Saint-Jean ont connu une fin

L'unique gain est crédité à la fiche des Voyageurs du midget, qui ont facilement disposé de Marieville par la marque de 8 à 2 dimanche soir. Auparavant, le bantam a fait match nul 0 à 0, dans un match où le gardien de Marieville a fait la différence.

Toujours dimanche, en après-midi, le novice a baissé pavillon au compte de 2 à 1, l'atome s'est incliné par la marque de 5 à 1 tandis que les Voyageurs du pee-wee poursuivaient dans la même veine avec un revers de 6 à 5, toujours face aux Castors de Marieville.

■ Chambly

La veille, les Voyageurs s'étaient déguisés en Père Noël lorsqu'ils ont rendu visite aux Forts de Chambly. Mais pour tout dire, il semblerait que les arbitres locaux n'étaient pas à la hauteur. En tous les cas, il semble que plusieurs entraîneurs des équipes de Saint-Jean ont rédigé des rapports.

Tout d'abord, le novice s'est incliné 3 à 1. L'atome a suivi avec une défaite de 5 à 1, imité par le pee-wee qui a perdu 3 à 1. La tournée des cadeaux s'est poursuivie, avec une défaite de 2 à 1 du bantam. Même avec deux joutes consécutives sans victoire, il

semblerait que le statut de Pierre Frédette n'est pas encore remis en question chez les Voyageurs bantam. Enfin, le misget de Denis Rondeau s'est laissé emporter par la vague subissant une défaite de 7 à 5.

Les Voyageurs seront inactifs, jusqu'au 7 janvier 89. Toutefois, le midget est inscrit au tournoi de Marieville qui débute le 26 décembre.



Les Voyageurs du midget sont les seuls Johannais à avoir obtenu une victoire en dix joutes dans l'intervilles en fin de semaine dernière. (Photo guy LE SIEUR)

FÊTER NOS

22 ANS

C'est au Max!

Venez voir notre gamme complète de vêtements de ski 1989

- MITSUKI
- NEVICA
- AUDVIK
- PATAGONIA
- SKISS
- ELHO
- SUNRISE
- JOFF

• COMTE DE FLORENCE

AUSSI

Vêtements junior à partir de 6 ans

• MINI SKISS

ENSEMBLE DE SKI ALPIN

- Skis Artis
- Fixations Look GL
- Bâtons Ultra Brush
- Bottes Munari MK1 ou Nordica Gemini ou Venus ou NL 400

199,99\$

Ensemble de ski de fond complet À PARTIR DE **69⁹⁵**

Sac à skis **19⁹⁵**

Couvre-fixations **6⁹⁵**

CHOIX DE SKIS
BLIZZARD - KNEISSL - FISHER
V-19 - V-20

NOUVEAU ET GRATUIT



Du 15 novembre 1988 au 15 février 1989, lorsque vous achetez une paire de skis alpin de votre choix, non seulement pouvez-vous profiter d'une garantie de un an ou deux ans* mais vous obtenez GRATUITEMENT le Maxi-Service d'une valeur de 60\$!

DEUX mises aux points (une par année) à utiliser pendant les deux années suivant l'achat de vos skis et ce au magasin où vous en avez fait l'acquisition.

*Garantie usuelle du fabricant.

PLANCHES À NEIGE

LOCATION

BURTON - BLACK SNOW - AVALANCHE

VENTE

GAGNEZ UN VOYAGE DE SKI À AVORIAZ, FRANCE!

SPORTSMANIA, KLM ET ANDRÉ LALONDE SPORTS vous offrent la chance de gagner un voyage pour deux personnes d'une durée de 7 jours à Avoriaz, France! Valeur de 2 400\$. Venez remplir votre coupon au magasin André Lalonde Sports le plus près de chez vous!



Billets pour White Face Mountain, Lake Placid, Sutton, Bromont en vente dans notre boutique

Livret d'escomptes Ski-Ami: **29,99\$**

École de ski Yves Benoit Sports recherche **MONITEUR QUALIFIÉ**

Saviez-vous que...? **Yves Benoit Sport Inc.**

est devenu



POUR LE MAXIMUM

André Lalonde Sports



YVES BENOIT

578, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Yves et son équipe vous souhaitent de Joyeuses Fêtes!

348-7771

CHAMPION



pour la plupart des automobiles

149 ch.

PIÈCES D'AUTO **SETTILASI**
130 Place du Qual St-Jean - 347-7449

LA PLACE DE LA MOTONEIGE

\$59.55 mois

245, St-Jacques, Napierville
245-3663 245-7671
848-7093 sans frais
ouvert le samedi 10h. à 15h.

YAMAHA

Le midget en vedette à Marieville

■ 35 équipes de hockey au 9^e tournoi provincial de Marieville

35 équipes sont inscrites au 9^e tournoi provincial de hockey midget de Marieville qui se déroulera du 26 au 30 décembre. Les classes AA, BB, CC, A et B seront représentées.

Entre Noël et le Jour de l'An, les amateurs de hockey pourront voir 53

yves MALLETTTE

parties au Centre sportif de Marieville dont cinq finales, une dans chaque catégorie.

■ Équipes

Parmi les équipes en liste, notons que les Cataractes de la Mauricie (AA), les Sélects de Longueuil (BB) et les Jets de Farnham (CC) défendront le titre qu'ils ont mérité l'an dernier.

Cinq équipes se livreront bataille dans la classe AA, tandis que la classe BB impliquera quatre clubs, la classe CC six, la classe A huit et douze formations se feront face dans la catégorie B. Dans cette catégorie, deux équipes du Haut-Richelieu sont représentées. Il s'agit des Voyageurs de Saint-Jean et des Castors de Marieville, deux formations de la Ligue inter-villes des Patriotes.

La représentation par région est la suivante: Richelieu (12 équipes), Lac Saint-Louis (8 équipes),



Pierre Bessette a accepté la présidence d'honneur du 9^e tournoi provincial de hockey midget de Marieville.



Les Voyageurs de Saint-Jean devraient faire belle figure au tournoi de Marieville. Rangée du bas: Eric Meunier, Jocelyn Courville, Claude Massé, Wedhinson Roja, Steve Hébert et Patrick Vachon. Rangée du haut: Michel Girard (entraîneur-adjoint), Jean-François Tremblay, Patrick Daudelin, Steve Lefebvre,

Benoit Pinard, John Campbell, Sylvain Grimaud, Stéphane Deslauriers, Mario Plouffe, Eric Messina, Yannick Brière, Jean-François Potvin, Denis Rondeau (entraîneur) et Danny Rondeau (préposé aux bâtons). (Photos Jacques PAUL)



Guy Savoie, président du tournoi midget de Marieville, en grande discussion avec les Johannais Armand Boudreau et Richard

Leblanc, les responsables des arbitres, de même qu'avec Robert Boutin, le vice-président du tournoi.

pes), Montréal (6 équipes), Estrie (5 équipes), Laval (2 équipes), Outaouais (1 équipe) et Mauricie (1 équipe).

■ Hockey mineur

Guy Savoie assume la présidence du tournoi midget de Marieville. Pierre Bessette, un résident de Marieville impliqué depuis longtemps au baseball et au hockey, a accepté d'agir comme président d'honneur. Jusqu'à tout récemment, M. Bessette dirigeait les Toros de Saint-Hyacinthe au junior Tiers-2.

Le tournoi provincial de hockey midget de Marieville se déroule au profit de l'Association de hockey mineur de Marieville. M. Savoie souligne qu'en huit ans, l'organisation du tournoi a remis quelque \$39,000 au hockey mineur, dont \$28,000 au cours des quatre dernières années.

Guy Savoie tient d'ailleurs à remercier chaleureusement tous les bienfaiteurs qui commanditent des heures de glace, assurant ainsi le succès financier de l'événement. Cette année,

le prix d'entrée est de \$3 par jour au tournoi midget. Les spectateurs peuvent aussi se procurer un laissez-passer au coût de \$7.

Le président rémunère donc en affirmant qu'en allant au Centre sportif de Marieville du 26 au 30 décembre, les amateurs de hockey auront la chance de faire d'une pierre deux coups. Ils verront de bonnes joutes mais aussi, ils encourageront les quelque 200 jeunes qui font partie de l'Association de hockey mineur de l'endroit.

Calendrier du 9^e tournoi provincial Midget de Marieville

Joute No Classe Hre

LUNDI, 26 DÉCEMBRE

1	Flyers de Delson	vs	Voyageurs de St-Jean	B	10h30
2	Civics de Dol.-des-Ormeaux	vs	St-François-de-Laval	B	11h30
3	Jets de Pte-aux-Trembles	vs	Duvernay Laval	A	12h40
4	Gaulois de Sorel	vs	National de Valleyfield	B	13h45
5	Champlain	vs	Rapides de Lachine	CC	14h45
6	Élites de V. St-Laurent	vs	National de Valleyfield	CC	16h15
7	Féd. de l'Est de Mtl	vs	Élites Montérégienne	A	17h45

Partie d'ouverture

8	Flammes de Montréal-Est	vs	Castors de Marieville	B	18h45
9	Cataracte de la Mauricie	vs	Toros	AA	20h00
10	Sélects de Longueuil	vs	Jeunes sport. d'Hochelega	BB	21h30

MARDI, 27 DÉCEMBRE

11	Flammes de Brossard	vs	Aigles de Verdun	A	8h30
12	Longueuil	vs	St-Césaire	B	9h30
13	Tigres de Victoriaville	vs	Élites de Ville St-Laurent	CC	10h40
14	Gagnant no 1	vs	Perdant no 2	B	12h10
15	Ass. sportive 83	vs	Sélects de Longueuil	BB	13h20
16	Jeunes sport. d'Hochelega	vs	Canadiens de St-François Métro	BB	14h50
17	Montagnards de St-Bruno	vs	Pats d'Ahuhtsic	A	16h20
18	Perdant no 1	vs	Gagnant no 2	B	17h30
19	National de Valleyfield	vs	Tigres de Victoriaville	CC	18h30
20	Cyclones de Lasalle	vs	Cataractes de la Mauricie	AA	20h00
21	Vics de Granby	vs	Champlain	AA	21h30

MERCREDI, 28 DÉCEMBRE

22	Perdant no 3	vs	Gagnant no 7	A	8h30
23	Gagnant no 4	vs	Perdant no 12	B	9h30
24	Rapides de Lachine	vs	Jets de Farnham	CC	10h40
25	Perdant no 4	vs	Gagnant no 12	B	12h10
26	Canadiens de St-François Métro	vs	Sélects de Longueuil	BB	13h20
27	Jeunes sport. d'Hochelega	vs	Ass. sportive 83	BB	14h50
28	Gagnant no 3	vs	Perdant no 7	A	16h20
29	Barons de Beauharnois	vs	Citoyens de Hull	B	17h30
30	Jets de Farnham	vs	Champlain	CC	18h30
31	Champlain	vs	Cyclones de Lasalle	AA	20h00
32	Toros	vs	Vics de Granby	AA	21h30

JEUDI, 29 DÉCEMBRE

33	Gagnant no 18	vs	Gagnant no 25	B	8h45
34	Gagnant no 14	vs	Gagnant no 23	B	9h45
35	Canadiens de St-François Métro	vs	Ass. sportive 83	BB	11h00
36	Perdant no 11	vs	Gagnant no 17	A	12h30
37	Gagnant no 11	vs	Perdant no 17	A	13h30
38	2 ^e «Pierre Bessette»	vs	1 ^{er} «Guy Savoie»	CC	14h45
39	2 ^e «Guy Savoie»	vs	1 ^{er} «Pierre Bessette»	CC	16h15
40	Perdant no 8	vs	Gagnant no 29	B	17h45
41	Gagnant no 8	vs	Perdant no 29	B	18h45
42	Quatrième	vs	Premier	AA	20h00
43	Troisième	vs	Deuxième	AA	21h30

VENREDI, 30 DÉCEMBRE

44	Gagnant no 22	vs	Gagnant no 36	A	9h15
45	Gagnant no 28	vs	Gagnant no 37	A	10h15
46	Gagnant no 40	vs	Gagnant no 33	B	11h30
47	Gagnant no 41	vs	Gagnant no 34	B	12h45

FINALES

48	Deuxième	vs	Premier	BB	14h00
49	Gagnant no 45	vs	Gagnant no 44	A	16h00
50	Gagnant no 46	vs	Gagnant no 47	B	17h30
51	Gagnant no 38	vs	Gagnant no 39	CC	19h00
52	Gagnant no 43	vs	Gagnant no 42	AA	21h00

Quatre provinces au tournoi bantam

■ Delbert Deschambault, Bernard Paradis et Fernand Guérin invitent la population

Mardi dernier, en dévoilant le nom des équipes qui participeront au 23^e tournoi de hockey bantam de Saint-Jean, les dirigeants de la Fondation du hockey mineur du Haut-Richelieu ont confirmé le haut niveau de compétition qui caractérisera l'événement encore cette année.

En conférence de presse, Fernand Guérin, le président du tournoi,

YVES MALLETTTE

et Bernard Paradis, président d'honneur, ont révélé être très honorés d'être mêlés de près à cet événement d'envergure. Les deux hommes ont notamment souligné la contribution indispensable de près de 200 bénévoles. Ils ont insisté aussi pour inviter toute la population de la région à encourager les équipes en grand nombre du 2 au 5 février prochains. Car le spectacle en vaudra la peine.

■ Équipes

Les responsables du tournoi national de hockey bantam de Saint-Jean ont confirmé la nouvelle parue dans L E C A N A D A FRANÇAIS de la semaine dernière à l'effet que 24 équipes prendront part au tournoi, dont 16 de catégorie «AA». Ce qui fait du tournoi de Saint-Jean celui qui regroupe le plus d'équipes «AA» de toute la province.

Parmi les visiteurs des autres provinces, on note la venue du Mississauga Brave (Ontario), du U.C.T. de Moncton (Nouveau-Brunswick) et du North Delta Devils (Colombie-Britannique). Par ailleurs, trois équipes d'ici représenteront la région lors du tournoi. Il s'agit des Richelains de Saint-Jean qui sont inscrits dans la classe «AA» ainsi que des Chevaliers d'Iberville et les Voyageurs de Saint-Jean qui lutteront dans la catégorie «B».

■ Collaboration

C'est Denise Côté, la présidente du tournoi de l'an dernier, (dont le travail acharné lui a valu le surnom de «Madame Bantam»), qui a introduit les orateurs invités lors de la conférence de presse de mardi dernier.

Le maire Delbert Deschambault a d'abord pris la parole pour assurer tous les organisateurs du tournoi de la meilleure collaboration possible de la Ville de Saint-Jean. M. Deschambault a rappelé que le tournoi de l'an dernier, le premier d'envergure nationale, avait été particulièrement réussi.

Mais le maire de Saint-Jean s'est dit persuadé qu'il en sera de même en 1989 à cause

surtout de la compétence des organisateurs, le dévouement des bénévoles et le calibre des équipes en présence.

■ Guérin

Le président Fernand Guérin, qui ne travaille pas en terrain inconnu étant impliqué dans le tournoi depuis trois ans, s'est ensuite avancé. Mentionnant qu'il a de bien grandes bottines à chausser en succédant à Denise Côté «qui a émerveillé par son sens de la planification et de l'organisation», M. Guérin a révélé qu'il fera tout en son possible pour être digne de sa prédécesseuse.

En entrevue, M. Guérin a avoué avoir hésité avant d'accepter la présidence du 23^e tournoi bantam de Saint-Jean. Déjà, il ne compte pas ses heures comme bénévole au sein du Club Optimiste Saint-Jean, dont il assume la présidence. De plus, M. Guérin est président d'un comité du district Centre des clubs Optimistes.

Mais ce qui a décidé M. Guérin, c'est la compétence des gens qui font partie du comité organisateur: «Les personnes qui m'entourent connaissent leur affaire encore mieux que le président. Être président d'un tel groupe, c'est un petit velours», déclarait bien humblement Fernand Guérin.

En plus de voir si tout fonctionne bien au sein des différents comités, le rôle de M. Guérin en sera surtout un de rela-

tions publiques: «Nous allons publiciser au maximum le tournoi bantam afin de rejoindre le plus efficacement possible tous les amateurs de hockey de la région».

Enfin, Bernard Paradis, le président d'honneur, a succédé à Fernand Guérin derrière le lutrin. Commentateur sportif à TVSQ, M. Paradis a révélé ne pas avoir hésité longtemps avant d'accepter la présidence du tournoi johannais qui a une réputation enviable au niveau du Québec.

Bernard Paradis a d'autre part loué l'implication des bénévoles qui rendent un tel événement possible avant d'inviter lui aussi la population à encourager massivement les jeunes joueurs au Colisée et à l'aréna municipal du 2 au 5 février prochains.



Denise Côté, présidente du tournoi de l'an dernier, et Fernand Guérin, président du 23^e tournoi de hockey bantam de Saint-Jean, invitent les amateurs de hockey à se déplacer en grand nombre pour encourager les équipes bantam du 2 au 5 février. (Photo guy LE SIEUR)



*chez Mistral
c'est
Ford*

*La direction
et le personnel
offrent leurs
meilleurs vœux
à tous leurs
clients et amis.
Merci
de votre encouragement
qui nous a permis
de faire un succès
de l'année 1988.
Bienvenue
en 1989*



Gilles Couture
président



Richard Vigneault
directeur des ventes



Yves Lapointe
gérant de service



Sylvain St-Germain
gérant des pièces



Claude Couture
gérant de carrosserie



L'équipe Mistral

sponsor officiel

de la 25^e finale

des Jeux du Québec

**NOUVELLE
GARANTIE
DE SIX ANS**

100 000...
140 000...

MISTRAL

AUTOMOBILE INC

166, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc

Tel.: 348-9223

Mtl.: 658-8511



MISTRAL II

225, rue Jacques-Cartier sud

Saint-Jean-sur-Richelieu

347-5184

À temps pour Noël?

■ La patinoire du canal accessible bientôt, si Dame Nature le veut

Les travailleurs de la voirie municipale de Saint-Jean étaient à la tâche lundi dernier pour préparer la surface glacée de la bande du canal et installer la fameuse roulotte.

yves MALLETTE

Les représentants des Lions, qui sont responsables de cette grande patinoire publique avec la ville de Saint-Jean et Parcs Canada, aimeraient bien que la patinoire soit accessible pour Noël.

■ Température

Paul Dagenais, du Service de la voirie, souhaiterait lui aussi voir les patineurs fêter Noël sur la bande. Mais il ajoute que tout dépend de Dame Température.

«Premièrement, la grosse machinerie ne peut aller sur la surface avant d'avoir une épaisseur de 10 ou 11 pouces de vraie bonne glace. Actuellement, l'épaisseur est de 7 pouces. De plus, il y a beaucoup d'algues. Il faudrait pratiquement patiner avec une tondeuse», illustre M. Dagenais. C'est pourquoi,

après avoir déblayé la surface de la neige qui la recouvrait, les cols bleus arrosent et arrosent encore, question de «remonter la glace».

C'était aussi très important d'enlever la neige le plus rapidement possible à cause de la pluie qu'on annonçait en début de semaine. La pluie sur la neige et la gelée qui aura suivi aurait gâché tout le travail et retardé passablement l'ouverture de la patinoire. Heureusement, les travailleurs de la Voirie ont enlevé la neige lundi... et il pleuvait mardi matin.

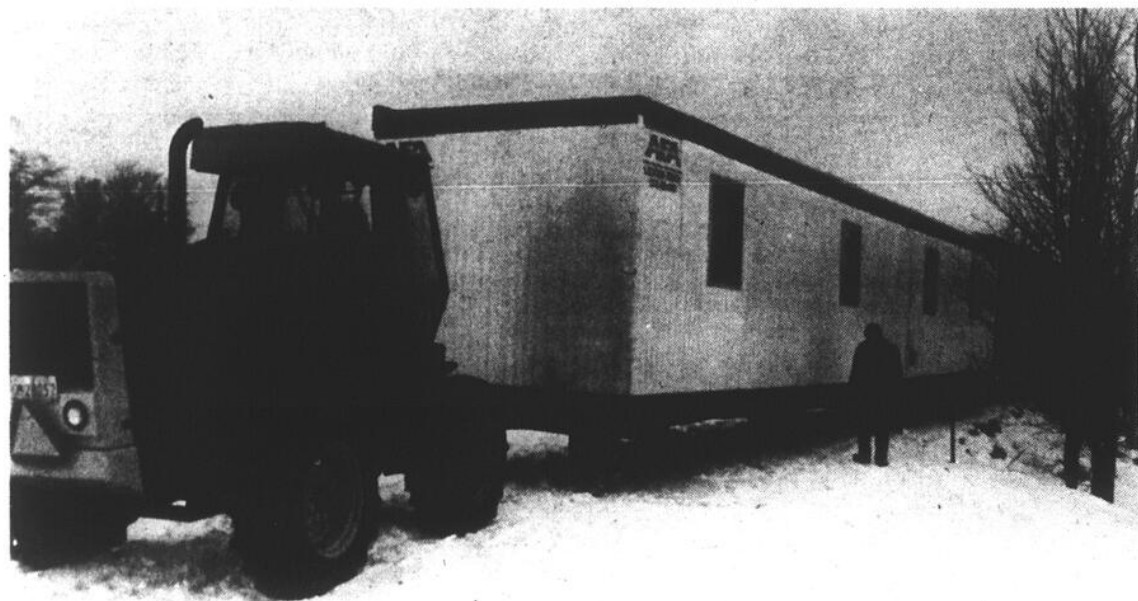
■ Jour de l'An

Il faudra maintenant que le froid fasse son oeuvre. Pour sa part, Paul Dagenais doute que la patinoire soit prête à temps pour Noël, à moins de conditions climatiques vraiment idéales. M. Dagenais laisse entendre que penser au Jour de l'An serait plus réaliste.

Ce ne serait quand même pas si mal. Habituellement, la patinoire de la bande du canal est accessible à compter du 8 janvier...



La glace de la bande du canal n'est pas encore assez épaisse pour supporter la grosse machinerie. Mais les cols bleus ont tout de même réussi à enlever la neige. (Photos Jacques PAUL)



En attendant de pouvoir effectuer le gros du travail sur la glace, on installe l'équipement sur

la bande du canal, dont la fameuse roulotte des Lions.

GARAGE TI-POIL et FILS INC.

*Joyeux Noël
et Bonne Année!
à tous mes clients et amis...*

*Michel Caissey
et ses employés*

**921, rue Des Carrières
Saint-Jean-sur-Richelieu**

346-5509

*La direction et le personnel
offrent à tous leurs clients
et familles, leurs meilleurs voeux
à l'occasion des fêtes!*


Joié!
Santé!
Bonheur!
Prosperité!

Cordiale bienvenue en 1989

SUBARU

Garage Lehoux & Simard Enr.
450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu,
Tél.: 347-8555 ou 347-8517
Pierre Fortin, représentant 346-7380 - Rés.: Gérard Lehoux, propriétaire

A-76 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988



**La Brasserie Molson
vous souhaite de**

Joyeuses Fêtes!

VOTRE AGENT MOLSON
Maurice Giroux

Les Fêtes sur patins

Pendant la période des Fêtes, les patineurs pourront plus facilement digérer la dinde et les tourtières en profitant des nombreuses heures de glace qui leur sont offertes autant à Saint-Jean qu'à Iberville.

■ Saint-Jean

À Saint-Jean, l'aréna du boulevard Gouin et le Colisée ferment leurs portes les 24, 25 et 26 décembre, ainsi que le 31 décembre, le 1^{er} janvier et le 2 janvier. Un horaire spécial est cependant prévu les 27, 28, 29 et 30 décembre ainsi que les 3, 4, 5 et 6 janvier.

Lors de ces journées, on pourra pratiquer le patinage artistique libre (\$3) de midi à 13 heures, il y aura une heure de patinage libre de 13 à 14 heures et de 14 à 15 heures, la glace est réservée pour ceux et celles qui veulent s'adonner au hockey libre (\$3). À noter que le 29 décembre et le 5 janvier, il y a aussi une période de patinage libre prévue en soirée, dans les deux arénas, de 18 à 19 heures. L'horaire normal sera de nouveau en vigueur à compter du 8 janvier.

Pour ce qui est du patinage au Palladium d'Iberville, tous les renseignements apparaissent sur le tableau ci-dessous.

Au Palladium d'Iberville

■ Mardi 20/12/88

15h30 à 17h00 Patinage libre

■ Mercredi 21/12/88

15h15 à 16h15 Patinage libre (45 ans +)

■ Jeudi 22/12/88

15h30 à 17h00 Patinage libre

■ Vendredi 23/12/88

17h00 à 18h30 Patinage libre

■ Samedi 24/12/88

13h00 à 14h30 Patinage libre

■ Dimanche 25/12/88

13h00 à 14h30 Patinage libre

■ Lundi 26/12/88

13h00 à 14h00 Patinage libre

■ Mardi 27/12/88

16h30 à 17h30 Patinage libre

■ Mercredi 28/12/88

19h30 à 20h30 Patinage libre

■ Jeudi 29/12/88

15h00 à 16h30 Patinage libre

■ Samedi 31/12/88

13h00 à 14h30 Patinage libre

■ Dimanche 01/01/89

13h00 à 14h30 Patinage libre

■ Lundi 02/01/89

18h00 à 19h30 Patinage libre

■ Mardi 03/01/89

13h30 à 15h00 Patinage libre

■ Mercredi 04/01/89

15h15 à 16h15 Patinage libre (45 ans +)

■ Jeudi 05/01/89

13h30 à 15h00 Patinage libre

La direction
et le personnel
vous souhaitent
un Joyeux Noël
et une
Bonne Année



et vous disent un gros
Merci pour l'encouragement
que vous leur avez accordé en 1988

**Pourquoi attendre au printemps
et avoir des problèmes tout l'hiver**

**ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ
ET FAITES**

**vosre premier
versement
en avril 1989**

(sur modèles éligibles)



Robert Laviolette
président



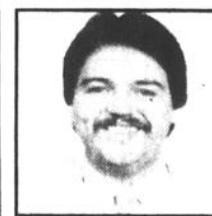
Daniel Payette
dir. général



Normand Ouellet
dir. des ventes



J.-M. Denault
représentant



Daniel Vincent
représentant



Pierre Désautels
représentant



Alain Ricard
représentant



Pierre Desmarais
représentant

**N'OUBLIEZ PAS... QUE VOUS N'AVEZ PAS LES MEILLEURS PRIX NILES
MEILLEURES CONDITIONS DE FINANCEMENT SI VOUS N'AVEZ PAS
UN PRIX DE CHEZ:**

LA PLACE DE LA MOTONEIGE

\$90,28
mois

245, St-Jacques,
Naperville

245-3663 245-7671
848-7093 sans frais

ouvert le samedi
10h. à 15h.

YAMAHA
VARIN

LA PLACE DE LA MOTONEIGE

Centre de
Camions Dodge
Plymouth
CHRYSLER

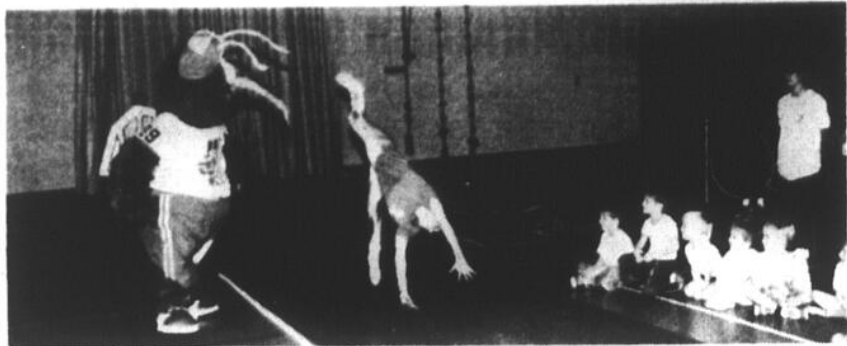
Le concessionnaire
de Monsieur et
Madame Tout Le Monde

**VOITURES
D'OCCASION**
de qualité

PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, RUE D'ARCADE SAINT-JEAN-SUD-MONTRÉAL 348-7366

N'OUBLIEZ PAS NOTRE SERVICE APRES-VENTE SUR TOUS LES PRODUITS CHRYSLER!



Richelo est presque aussi occupé que le Père Noël par les temps qui courent. Récemment, la mascotte des Jeux a salué des gymnastes de l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu. Naturellement, Richelo devait être de la partie hier soir lors du dévoilement du slogan des Jeux. (Photo guy LE SIEUR)

«Y'a du piquant dans l'air!»

■ Yan Paré trouve le thème des Jeux

C'est Yan Paré, un jeune garçon d'Iberville, qui a remporté le concours visant à trouver le slogan de la 25^e Finale des Jeux du Québec.

YVES MALLETTE

C'est en conférence de presse hier soir que Robert Blanchard, le président, et Claude Raymond, l'ambassadeur des Jeux, devaient dévoiler le thème officiel de la 25^e Finale des Jeux du Québec.

■ Critères

«Y'a du piquant dans l'air» s'est révélé un choix unanime des membres du jury, choix qui a été chaleureusement approu-

vé par les membres du conseil d'administration des Jeux qui ont trouvé le slogan à la fois amusant et entraînant.

C'est par le biais des médias que le comité organisateur de la 25^e Finale avait invité la population à suggérer différents thèmes pour l'événement qui se déroulera à Saint-Jean en août prochain.

Le slogan devait répondre à certains critères: coller à la réalité régionale ou locale, avoir un certain lien avec la mascotte Richelo, être facilement reconnaissable, être court et simple et être original.

Pour son effort, Yan Paré mérite les articles promotionnels de la 25^e Finale et comme les autres gagnants des concours, il devrait être considéré comme un invité d'honneur lors de la présentation des Jeux.

Joyeux Noël et



Bonne Année à tous!



PARTICIPEZ DÈS MAINTENANT, IL RESTE DES MILLIERS DE PRIX INSTANTANÉS À GAGNER!

Grattez vous aussi et découvrez 3 illustrations d'un même prix et vous pourriez gagner ce prix. Mais faites vite!

Coupons-gratteux gratuits: voir règlements dans les 33 centres de distribution O'Keefe. Résumé des règlements affiché chez les licenciés participants.

Grattez-en une!...

O'Keefe

UN CHOIX SÛR

UNIROYAL

UNIROYAL

OUVREZ LE CHEMIN DES ÉCONOMIES

Un choix sûr

SOLDES d'hiver

M + S PLUS

RALLYE MS PLUS Q

TIGER PAW PLUS



Service spécialisé de pneus
Alignement et balancement électronique



LES PNEUS Robert Bernard



(ST-JEAN) LTEE

450 GRAND BERNIER ST-JEAN QUE J3B 4S1
TEL: (514) 346-4457 Ligne Chamby 658-0312

Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction de vous revoir!

HEURES D'AFFAIRES

Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 8h à 18h samedi: 8h à midi

BOUCHÉVILLE
1878, Bout de Montarville
896-1342
Numéro: 468-1117

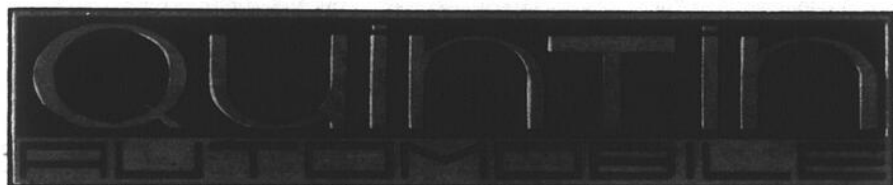
SAINTE-PAUL D'ABBOTSFORD
765, rue Principale
514-378-5757
1-800-363-5534

PAPINEAUVILLE
205, Henri Bourassa
819-427-6404
1-800-567-9055

UNI PRO



UNI PRO SEULEMENT ST-JEAN ET ST-PAUL

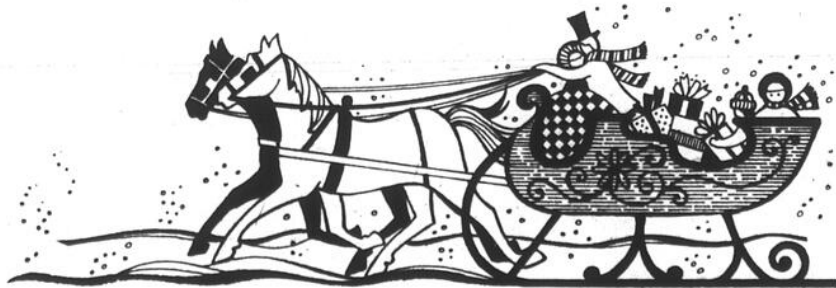


490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

L'équipe de Quintin Automobile vous souhaite un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année

Nous vous remercions de votre encouragement en 1988 et vous assurons d'un service toujours plus professionnel en 1989.



Quintin Automobile Inc.
votre concessionnaire Mazda

Les nageurs chassent les standards

■ Le CNHR brille aux rencontres de Pointe-Claire et Beaconsfield

Les nageurs du Club de natation du Haut-Richelieu avaient fort à faire les 10 et 11 décembre derniers alors que trois compétitions étaient au programme. Plusieurs bonnes performances sont à signaler, notamment à Beaconsfield.

Une quinzaine de nageurs de 10 ans et moins participaient à une ren-

YVES MALLETTE

contre à Saint-Lambert tandis les nageurs du Groupe d'Âge se dirigeaient à Pointe-Claire et Beaconsfield.

■ Compétitions

Chez les bout'choux, la Fédération ne tient pas de classement. Il n'empêche que plusieurs des 15 participants du CNHR en étaient à leur première expérience du genre. Ils ont eu beaucoup de plaisir, semble-t-il.

Par ailleurs, à Pointe-Claire, il s'agissait d'une autre paire de manches. La rencontre regroupait en effet les meilleurs nageurs du Québec dans

la catégorie Groupe d'âge dans cette compétition de niveau «A». Quatre nageurs du CNHR étaient de la partie.

Pascal Lafrance et Hugo Marcotte se sont particulièrement illustrés. Le premier a terminé 3^e au 200 mètres brasse et 6^e au 100 mètres libre tandis que M. Marcotte raflait des 8^e positions aux 200 et 400 mètres ainsi qu'une 9^e place au 100 mètres libre.

■ Beaconsfield

D'autre part, Johanne Poulin, entraîneure-chef du CNHR, rapporte que les autres nageurs du Groupe d'âge ont réalisé d'excellentes performances à Beaconsfield. Plusieurs ont notamment réussi les standards leur permettant de participer

à des rencontres de niveau «A». Sans compter que de nombreux records personnels ont été pulvérisés.

Valérie Dussureault et Dominic Lacoste ont réalisé chacun deux standards «A» tandis que Rachel Robert en réussissait un. Par ailleurs, Marc-André Dupuis a remporté une première place au 50 mètres libre.

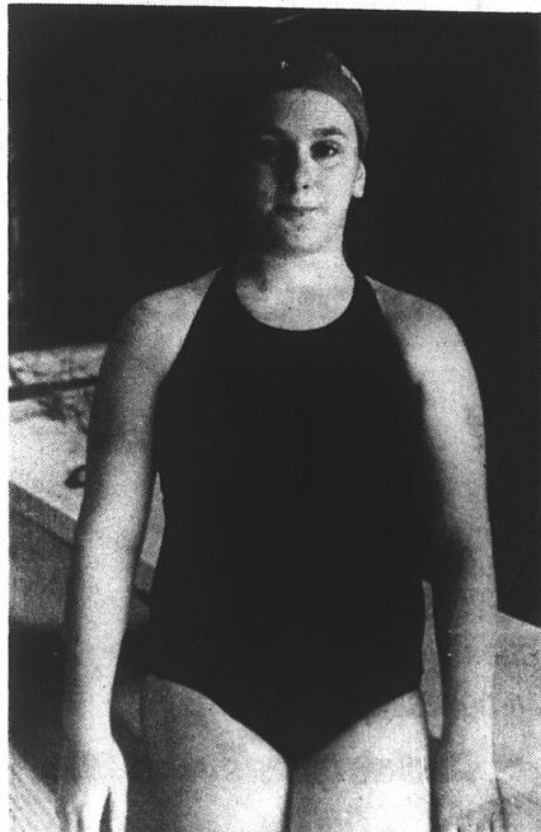
Alexandre Boulerice (trois fois 2^e), Julie Audette (deux fois 2^e),

Martine Cayer (2^e), Benoit Landry (2^e), Sylvain Lacoste (2^e) et Marc Gagnon (2^e) ont aussi livré de bonnes performances. Comme on peut le constater, les nageurs d'ici pesaient lourd sur la deuxième marche du podium.

Ces performances ont l'heur de plaire à l'entraîneure: «Plusieurs de nos nageurs ont fracassé des barrières lors de la rencontre de Beaconsfield. À un point tel que lors de la prochaine compétition de niveau A, nous aurons 15 représentants au lieu de quatre. Ce qui signifie une amélioration de 275%», annonce avec fierté Johanne Poulin.



Alexandre Boulerice a prouvé sa versatilité avec trois deuxièmes positions dans des styles différents (dos, papillon et mélangé) à Beaconsfield.



Rachel Robert est une de celles qui a connu une belle fin de semaine à Beaconsfield. Mlle Robert a réussi un standard «A» en plus de terminer 2^e au 100 mètres papillon, 2^e au 200 mètres papillon et 3^e au 200 mètres dos. (Photos Jacques PAUL)

LA PLACE DE LA MOTONEIGE

\$189.02 mois

245, St-Jacques, Repérville

245-3663 245-7671
848-7093 sans frais
ouvert le samedi 10h. à 15h.

YAMAHA
VALIANT

Préparez-vous!

c'est la
GRANDE VENTE
"pas croyable"
annuelle

27 au 30 décembre

AUCUN COMPTANT

1^{er} PAIEMENT: 1^{er} AVRIL 1989*
*Sujet à approbation du crédit GMAC

BON PREMIER depuis des années

en plus des nombreux spéciaux FOURNIER

AVANT D'ACHETER, VÉRIFIEZ VOTRE PRIX CHEZ FOURNIER

CHEVROLET NELSON *Orléans*

Fournier

28, rue De L'Eglise sud, Lacolle • 246-3939 • 246-3272
Montréal: 866-2463 • 866-2315

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21 HEURES

GM

TOTAL
GARANTIE DE 3 ANS 80000 KM

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988 A-79

Soccer intérieur à Iberville

■ Une semaine plus tard, l'auteur de ces lignes ne comprend toujours pas ce qui s'est passé. Le texte avait été écrit, je le jure. Mais en feuilletant le journal, quelle ne fut pas ma surprise de constater que le texte sur le soccer n'apparaissait nulle part. Il y a des mystères, comme ça, qui se montrent le bout du nez de temps à autres...

Toujours est-il qu'à Iberville, on tente d'organiser une petite saison de soccer en gymnase à compter de janvier. Déjà, dans les écoles les jeunes ont été sensibilisés. Mais pour être certains de n'oublier personne, les responsables invitent les joueurs intéressés à inscrire leur nom, leur numéro de téléphone et leur adresse sur un bout de papier qu'on dépose dans une boîte installée à cet effet au Palladium. Ceux et celles qui désiraient de plus amples informations peuvent toujours téléphoner à une des personnes suivantes: Richard Cournoyer (346-0470) ou Jacques Bergeron (346-6167). En espérant qu'il ne soit pas trop tard...

Augmentation de 4.5%

■ Le ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche a annoncé que les tarifs augmenteront en 1989 pour des séjours dans les parcs et réserves fauniques du Québec. L'augmentation moyenne de cette tarification correspond à l'augmentation du coût de la vie, soit 4.5%.

Payant, les pourvoieries

■ En 1987, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a effectué une petite enquête sur les revenus réalisés dans les pourvoieries. Le Ministère a analysé 400 rapports annuels de ces entreprises, ce qui représente 73% du réseau provincial des pourvoieries.

Les recettes déclarées des pourvoieries concessionnaires s'élèvent à \$20,180,754 et celles des pourvoieries permissionnaires se chiffrent à \$17,503,224. Grâce à une méthode d'extrapolation, le MLCP évalue que le secteur de la pourvoierie a permis des recettes de l'ordre de \$49 millions en 1987. Est-ce que votre original a meilleur goût?

Primeur

■ Entendu au Bercethon qui se déroulait aux Halles il y a une quinzaine au profit du Défi 24 heures et des Jeux du Québec: le gâteau aux fruits et le café seront servis gratuitement à ceux et celles qui assisteront à la messe de minuit à N.D.A.

Après ça, vous ne viendrez pas dire que les membres de la section sportive ne sont pas continuellement aux aguets pour vous offrir toute l'information...

Boîte aux lettres

■ La boîte aux lettres est maintenant installée à l'entrée principale de l'édifice du CANADA FRANÇAIS. Alors, les sportifs qui ont des sommaires ou des communiqués à remettre peuvent le faire à toute heure en glissant le tout dans cette boîte aux lettres.

Richelo occupé

■ Richelo, la mascotte de la 25^e Finale des Jeux du Québec, fait beaucoup de chemin à l'occasion de sa tournée des Fêtes. Le 14 décembre dernier, le dynamique maringouin visitait l'Hôpital du Haut-Richelieu. Richelo s'est arrêté en pédiatrie, aux soins prolongés et à l'hôpital de jour.

La mascotte a ensuite fait des siennes au Centre Gertrude-LaFrance le 16 décembre et au Centre Georges-Phaneuf deux jours plus tard. Le 18 décembre il a aussi participé à la fête de Noël du club Richelieu, le commanditaire de la bibitte des Jeux. Enfin, avant de participer à la conférence de presse d'hier soir visant à annoncer le slogan de la 25^e Finale, Richelo devait faire une petite pointe à la résidence Champagnat à Iberville.

La retraite pour Frédette

■ Pierre Frédette, membre de l'exécutif de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean et entraîneur des Voyageurs bantam B a profité du «party» de Noël de son équipe en fin de semaine dernière, pour annoncer qu'il se retirera de la scène du hockey le printemps prochain. Décidément, ce n'était pas la semaine des entraîneurs. M. Frédette n'a pas mentionné qu'il se retirait pour toujours. Mais il a précisé qu'il disparaissait de la scène pour quelques années. Tout le monde sera d'accord pour dire qu'il s'agit d'une «lourde» perte pour le hockey mineur johannais.

Au cours de la même soirée, il y a tout de même eu des scènes plus réjouissantes. Par exemple, Marc-André Thibodeau, l'adjoint de Pierre Frédette à la barre des Voyageurs, a exaucé le rêve de sa vie en se transformant en Père Noël.

Les cours du CNHR

■ Le Club de natation du Haut-Richelieu invite tous les jeunes à s'inscrire à leur session de cours de

natation qui débutera dans la semaine du 9 janvier.

Les cours sont dispensés deux soirs par semaine, de 17 à 18h15 à la piscine Marie-Rivier et à celle du cégep. Les nageurs ont le choix entre le bloc du mardi-jeudi et le bloc du mercredi-vendredi. Le coût de l'inscription est de \$70. Les intéressés s'inscrivent en faisant parvenir leur chèque ainsi que leur nom, prénom, adresse, numéro de téléphone, code postal ainsi que le bloc qu'ils préfèrent à l'adresse suivante: CNHR, C.P. 154, Saint-Jean, J3B 6Z4.



Nouvel exécutif au tennis junior

Pierre-André Labrosse (pro du Carrefour), François Lefebvre (délégué auprès des entraîneurs), Serge Bissonnette (secrétaire), Guy Giroux (vice-président), Claude Lefebvre (président), Pauline Cloutier (trésorière), Laurent

Picotte (directeur) et Louise Picolle (relations publiques) forment de nouvel exécutif de l'Association de tennis junior du haut-Richelieu. (Photo guy LE SIEUR)



conseil de presse du québec

"ON A BESOIN DE VOUS"

Tribunal d'honneur des journalistes et des entreprises de presse, le Conseil de presse du Québec sollicite votre soutien afin de mieux défendre les intérêts des usagers des médias écrits et électroniques.

À titre d'amis du Conseil, vous pouvez contribuer à la sauvegarde de la LIBERTÉ DE LA PRESSE et du DROIT DU PUBLIC QUÉBÉCOIS À UNE INFORMATION HONNÊTE, COMPLÈTE ET DE QUALITÉ.

Faites-en votre affaire. **Devenez un(e) ami(e) du Conseil de presse** en faisant parvenir votre don.

CONSEIL DE PRESSE DU QUÉBEC
55^e, rue Saint-Louis, Québec, Canada G1R 3Z2
(418) 692-3008

Je désire devenir un(e) ami(e) du Conseil de presse :

Nom :
Adresse :

Montant du don : \$

Reçu pour fins d'impôt : Oui Non

A-80 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988

NAPIERVILLE FORD (1984) Inc.

Joyeux Noël! Bonne et Heureuse Année!

Le temps des fêtes nous donne l'occasion de revivre en famille nos plus belles traditions. Puissiez-vous en goûter toutes les joies et en vivre tout au long de l'an nouveau.

Cordiale bienvenue en 1989!



Route 15, sortie 21, Napierville
245-3361, 1-800-363-1906

Bonne signalisation, meilleure sécurité

■ Les motoneigistes uniformisent la signalisation sur leurs sentiers

L'Association touristique des motoneigistes du Haut-Richelieu se prépare pour une grosse saison. Une saison qui devrait être plus agréable, à cause notamment d'une signalisation uniforme sur les sentiers. Par ailleurs, à peu près tous les clubs de motoneigistes ont des projets d'envergure à l'agenda.

La signalisation est une des préoccupations majeures de l'Association

yves MALETTE

tion touristique des motoneigistes du Haut-Richelieu (ATMR), affirme Richard Decelles, le président de l'organisme.

■ Signalisation

Convaincus que la sécurité sur les sentiers débute par une bonne signalisation, les dirigeants de l'ATMR tentent depuis une couple d'année de sensibiliser les clubs membres à l'importance d'une signalisation uniforme.

Richard Decelles a d'ailleurs collaboré avec André Lécuyer, et l'Ibervillois Germain St-Gelin à la rédaction d'un guide de signalisation. André Lécuyer est le vice-président de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec et M. St-Gelin est le représentant de la Vallée du Richelieu au sein du conseil d'administration de la fédération.

Les trois individus ont même rencontré les responsables de la signalisation dans tous les clubs de la région pour leur expliquer clairement toutes les données. Selon Richard Decelles, la

principale faille dans le système de signalisation dans la région se situait au niveau des distances entre les signaux d'arrêt et les panneaux annonçant ces arrêts. Par ailleurs, les motoneigistes verront apparaître cette année des panneaux indiquant des limites de vitesse.

«Une bonne signalisation est importante pour la sécurité. Mais la signalisation est aussi importante pour les touristes. Les motoneigistes

d'ici connaissent peut-être par coeur les sentiers entretenus par leur club. Mais le motoneigiste de passage doit aussi s'y retrouver pour passer un séjour agréable dans la région», souligne Richard Decelles ajoutant que la saison dernière les clubs du Québec ont vendu 12.000 cartes de membres à des motoneigistes ne résidant pas dans la province.

■ Projets

Par ailleurs, la neige abondante se fait toujours attendre. Mais les amateurs de ce sport d'hiver se sont fait une raison depuis longtemps. La saison commence véritablement en janvier.

Une des activités ma-

jeures de la saison sera sans doute la Supercaravane sud ouest Richelieu. Ce rassemblement de motoneigistes emmènera des représentants de quelque 28 clubs

à Sabrevois le 4 février prochain à l'occasion d'un brunch qui sera servi au Belgo.

Au programme, Richard Decelles annonce aussi une rencontre Canada-États-Unis durant l'hiver. Par ailleurs, des clubs comme les Sabres et le Club motoneige du Haut-Richelieu organisent des randonnées de

plusieurs jours vers la fin de janvier.

D'autre part, Richard Decelles révèle qu'au dernier congrès de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec, Hélène Gilbert, la représentante de la Vallée du Richelieu, a terminé deuxième au concours Fleurs des neiges. Mme Gilbert est

membre du club Chambly 90. Au même congrès, deux clubs de l'Association touristique des motoneigistes du Haut-Richelieu ont aussi été honorés. Il s'agit du club Chambly 90 pour son rendement et ses officiers de sentiers, de même que le club Baie Missisquoi pour sa contribution au camp Papillon.



Richard Decelles, président de l'ATMR, en compagnie de Hélène Gilbert qui représentait la région au concours Fleurs des neiges.

NOKIA-MOBIRA
LA TECHNOLOGIE CELLULAIRE DE CONCEPTION EUROPÉENNE

**30 MINUTES
GRATUITES
PAR MOIS
POUR 1 AN**

**LE NOKIA M-10
LA TECHNOLOGIE DE POINTE
À PRIX ABORDABLE.
POUR AUSSI PEU QUE**

Incluant:

- L'INSTALLATION SUR PLACE (MONTREAL ET LES ENVIRONS)
- L'ANTENNE
- GARANTIE PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE
- RENVOI D'APPELS
- RETENUE
- CONFÉRENCE A TROIS
- MAIN LIBRE
- MÉMOIRE DE 98 NUMÉROS

158
par jour
pour 36 mois
AUCUN DÉPÔT
sujet à l'approbation de notre département de crédit

LES PNEUS GAUMOND
445, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu
347-4057 - Mtl: 658-5272

Merci pour votre encouragement et nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An

La direction et le personnel
Lucar

TROIS STATIONS

- 25, route 104 **Nerville**
- 1067, boul. du Séminaire **Saint-Jean-sur-Richelieu**
- 225, boul. Industriel (coin Saint-Jacques) **Saint-Jean-sur-Richelieu**

Un dernier retrait?

■ Une autre assemblée générale pour sauver le baseball johannais

L'avenir du baseball johannais, autant à l'inter qu'au maison, ne tient qu'à un fil. Luc Labrie, le seul membre de l'exécutif de la Ligue de baseball mineur, ainsi que Louis Michaud, animateur sportif au Service des loisirs, fondent leurs derniers espoirs dans la convocation d'une autre assemblée générale.

Les bénévoles n'ont pas répondu à l'appel des dirigeants sortants

christine BRETON

de la ligue. En effet, le 15 décembre dernier, seulement six personnes étaient présentes à l'assemblée générale de l'organisme... dont quatre membres de l'exécutif sortant.

■ Élection

Le drame vient du fait que les dirigeants sortants voulaient pro-

fitier de cette assemblée générale pour combler les postes de président, vice-président maison, vice-président inter-cités, trésorier et secrétaire afin d'assurer la survie du baseball johannais.

Mais un seul poste fut comblé quand Luc Labrie a accepté de prendre en charge les équipes inter-cités. Mais malgré toutes les bonnes volontés du seul volontaire, il ne pourra faire fonctionner tout seul la machine du baseball mineur. Ce qui

a emmené les personnes présentes à conclure qu'à Saint-Jean, le baseball est sérieusement essoufflé.

■ Espoir

Malgré les plus sombres perspectives, l'animateur sportif Louis Michaud n'abandonne pas la partie si facilement. M. Michaud pense qu'avec une bonne publicité, on pourrait attirer suffisamment de bénévoles à une autre assemblée générale pour remettre le baseball mineur en marche.

Il va sans dire que les discussions allaient bon train entre les rares personnes présentes à l'assemblée générale de la semaine dernière. «Mais comment ce

fait-il qu'il ne soit pas possible de trouver cinq bénévoles dans une ville de cette envergure?», se demande Normand Gosselin, l'ex-président de la ville. Selon lui, la réponse est toute simple à analyser et comprendre. Les gens sont «fatigués» de faire critiquer le travail qu'ils exécutent du mieux qu'ils peuvent avec la meilleure volonté possible.

«Il faudrait que les gens concernés comprennent que ce sport est d'abord et avant tout un sport de distraction censé procurer de bonnes heures de détente durant la saison estivale», mentionne Normand Gosselin.

Par ailleurs, Louis Michaud fait savoir qu'à son avis, le plus difficile ne sera pas de trouver des bénévoles pour agir comme entraîneurs, adjoints ou gérants: «Ce sont les tâches administratives qui semblent rebuter le plus les gens, d'autant plus que ce sont les membres de l'exécutif qui sont le plus sujet aux critiques».

Le pire là-dedans, laisse entendre Louis Michaud, c'est que le nombre des inscriptions enregistrées la saison dernière révèle que les jeunes sont encore intéressés à jouer au baseball.



Une dizaine de personnes seulement ont participé à l'assemblée générale de la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean la semaine dernière... dont plusieurs membres de l'exécutif

sortant. Et une seule personne était intéressée à un poste au sein du nouvel exécutif. (Photo guy LE SIEUR)

Distributeur régional
SOUDURE

ARC

BROSSEAU INC.

**973, boul. d'Iberville
Iberville - 347-1881**

- Châssis d'auto
- Fer ornemental
- Attaches de remorque et remorques
- Soudure d'aluminium mobile
- Grilles de sécurité pour fenêtres

*La direction et le personnel
vous souhaitent de très
Joyeuses Fêtes*

Lomp quip distributeur provincial

Courez la chance
de gagner



Canadien-Hartford

Au Forum
Le mercredi, 18 janvier 1989 à 19h35
Gagnez une paire de billets
Valeur \$26.50 du billet (Section Rouge)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 4 janvier 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.
Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

APPRENEZ LA PROFESSION DE CARROSSIER

Projet d'intégration professionnelle
offert aux jeunes
hommes et femmes

Critères d'admission

Être chômeur avec ou sans diplôme secondaire ayant terminé l'école depuis neuf (9) mois

OU

Avoir travaillé moins de vingt-six (26) semaines au cours de la dernière année

OU

Avoir travaillé à temps partiel (moins de 20 heures par semaine)

FORMATION GRATUITE ALLOCATION DE FORMATION (si éligible)

Si cette offre vous intéresse, faites parvenir le coupon ci-dessous dûment rempli afin d'obtenir les renseignements supplémentaires:

Nom:

Adresse:

Ville:

Code postal: Téléphone:

Âge: Sexe:

Occupation actuelle:

Faire parvenir à:

R. Valiquette & Fils Enr.
144, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
J3B 6K3

Les Fêtes en skiant



Participer à une excursion du Club de ski Skippy c'est une façon de rencontrer des gens, de voyager en toute sécurité et d'économiser. Voilà comment les responsables du club vendent leur salade.

joindre les responsables de Skippy en téléphonant au 464-6711.

Quand ils parlent d'économies, les dirigeants expliquent que les

yves MALLETTTE

skieurs font de bonnes affaires avec Skippy grâce au pouvoir d'achat du club qui regrouperait des milliers de membres.

Excursions

Les skieurs auront l'occasion de vérifier le bien-fondé de ces affirmations en profitant des excursions de ski libre offertes à chaque semaine. Il y en a justement de prévues pendant les Fêtes.

Par exemple, le 27 décembre prochain, Skippy propose une sortie au Mont Owl's Head incluant le transport et les billets de remontées mécaniques.

Dominant le lac Memphrémagog, Owl's Head met à la disposition des skieurs pas moins de 23 pistes dont 30% sont réservées aux débutants, 40% aux skieurs de catégorie intermédiaire et 30% aux experts. En somme, il y a de quoi combler tous les membres de la famille.

Afin de mieux desservir sa clientèle, Owl's Head a fait l'acquisition d'un télésiège quadruple débrayable. Avec ses six autres télésièges biplaces, Owl's Head a maintenant une capacité de remontée de 8.200 skieurs à l'heure. À noter aussi que les responsables ont amélioré le système d'enneigement artificiel qui dessert maintenant 80% du terrain skiable.

Sainte-Anne

Skippy prévoit aussi une sortie le 30 décembre au Mont Sainte-Anne pour du ski de soirée. Les départs se prendront entre 13 et 14 heures et le retour est prévu entre minuit et 1 heure. Le coût de cette excursion est de \$28 par personne, ce qui inclut les billets de remontée mécanique.

Le centre de ski du Mont Sainte-Anne comprend 42 pistes. Seulement le quart d'entre elles sont considérées comme difficiles. Et les responsables de Skippy mentionnent qu'il que le Mont Sainte-Anne est caractérisé pas sa dénivellation qui est la plus haute au Canada pour le ski de soirée.

Pour obtenir de plus amples informations, les intéressés peuvent re-

\$155.17 mois

245, St-Jacques, Napierville
245-3663 245-7671
848-7093 sans frais
ouvert le samedi 10h. à 15h.

YAMAHA
MARIN

Vente du Père Noël

chez OBERSON

SUPER-RABAIS JUSQU'À 50%
SUR tous les vêtements 1988 et 1989

Joyeux Noël

- ELLESE
- BELFE
- CREACT
- ELHA
- MISTRAL
- SPRUNG
- SUN ICE
- DESCENTE
- SCHNEIDER
- TOP FUN
- EURO HEAD
- MOBIUS
- KITEX
- INNSBRUCK

BOTTES DE SKI ALPIN

Bottes pour skieurs débutants, intermédiaires
Trappeur (différents modèles)
Nordica 125

59⁹⁹

BOTTES POUR SKIEURS INTERMÉDIAIRES

Munari MSX
Nordica 530 ou 330
Raichle RE PRO ou RE3 ou RE5 ou RE slalom
Raichle 260

99⁹⁹

ENSEMBLE COMPLET POUR ADULTES

Skis Elan ou Dynastar
Bottes Trappeur, Nordica ou Munari
Fixations Look
Bâtons en alliage
Porte-bottes

199⁹⁹

SKI ALPIN

Skis pour skieurs avancés
K2 Slalom 56
Fischer Motion Carbon
Rossignol 343
Blizzard Thermo Sr
Dynastar

169⁹⁹

SKI ALPIN

Skis de compétition

Spalding Squadra Corse
Super G
Géant
Spalding, Titanium ou Sellenium
Formula ou Sidéral

79⁹⁹

quantité limitée
grandeurs 195 à 215 cm

ENSEMBLE DE SKI ALPIN COMPLET DE LUXE

Skis Kneissl
Bottes Munari
Fixations Look GL ou Salomon 447
Bâtons en alliage
Porte-bottes

259⁹⁹

SKIS POUR SKIEURS INTERMÉDIAIRES

Elan FAS 911
Dynastar MV 2
Blizzard AVS
Fischer Team

99⁹⁹

ENSEMBLE COMPLET POUR SKIEURS JUNIORS

Skis Elan ou Dynastar
Fixations Look BL ou 09
Bottes Trappeur ou Munari ou Nordica
Bâtons Jr

129⁹⁹

80 à 120 cm

N.B. Toute la marchandise peut ne pas être disponible dans tous les magasins

OBERSON

Saint-Jean-sur-Richelieu
897, boul. du Séminaire nord
Tél.: 349-3725

Greenfield Park
centre commercial
Super-Carnaval
999, boul. Taschereau

Cowansville
128, rue Principale
263-0303

Pointe-Claire
981, rue Saint-Jean
694-9257

Laval
217, boul. des
Laurentides
669-5123

Granby
3, rue Évangéline
375-1785

Saint-Léonard
6410, rue Jean-Talon
ouest
254-3609

Repentigny
345, rue Notre-Dame
581-1016

Québec
710, rue Beauvier
623-8368

Gatineau
920, boul. Maloney
ouest
561-1376

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Ligue junior majeur du Québec

DIMANCHE, 18 DÉCEMBRE
Laval 3 Hull 4
Chicoutimi 1 Victoriaville 4
Saint-Jean 2 Shawinigan 8
Granby 5 Verdun 4 (prol.)
Longueuil 7 Drummondville 6 (prol.)
LUNDI, 19 DÉCEMBRE
Longueuil vs Laval (19h30)
Shawinigan vs Verdun (19h30)
MARDI, 27 DÉCEMBRE
Saint-Jean vs Drummondville (19h30)
Longueuil vs Trois-Rivières (19h30)
MERCREDI, 28 DÉCEMBRE
Verdun vs Hull (19h30)
Victoriaville vs Chicoutimi (19h30)
JEUDI, 29 DÉCEMBRE
Saint-Jean vs Trois-Rivières (19h30)
Granby vs Longueuil (20h00)

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Trois-Rivières	35	23	11	1	186	153	47
Laval	37	23	13	1	193	151	47
Victoriaville	34	22	10	2	161	120	46
Granby	36	21	13	2	172	169	44
Chicoutimi	37	19	17	1	182	172	39
Hull	34	16	15	3	151	131	35
Drummondville	36	15	18	3	180	176	33
Longueuil	33	14	16	3	135	146	31
Shawinigan	34	12	20	2	150	169	26
Saint-Jean	35	12	22	1	147	203	25
Verdun	35	6	28	1	123	190	13

	B	A	Pts
Stéphane Morin, Chi	44	58	102
Donald Audette, Lav	42	47	89
Steve Chartrand, Dru	43	45	88
Steve Cadieux, St-Jean	38	50	88
J-François Quintin, Sha	36	51	87
Denis Chalifoux, Laval	28	53	81
Réginald Savage, Vic	40	37	77
Eddy Courtenay, Trois-Rivières	40	30	70
Martin Bergeron, Dru	30	40	70
Daniel Maurice, Dru	26	44	70
Larouche, Steve, T-Riv	26	44	70
Patrice Tremblay, Chicoutimi	35	34	69
Patrick Lebeau, Saint-Jean	30	37	67
Jesse Bélanger, Granby	26	40	66

Intermédiaire Molson Iberville

Classement

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Le Ritz	13	13	0	0	74	32	101
Barlu-Délo Sport	13	5	8	0	66	78	51
Pointe aux Cafés	13	4	9	0	53	72	43
Dimension Sport	13	4	9	0	53	84	38

Noms	B	A	Pts
Sylvain Daneau, Barlu-Délo	18	10	28
André Vézina, Le Ritz	14	14	28
Lambert Fontaine, Dimension-Sport	14	13	27
Jocelyn Chomière, Pointe aux Cafés	10	12	22
Benoit Fontaine, Dim. Sport	10	11	21

Résultats des parties

Dimanche 18 décembre
Barlu-Délo Sport 8 - Pointe aux Cafés 7 (P)
Bar le Ritz 7 - Pointe aux Cafés 4

Joueurs du match

Robert Hamel, Barlu-Délo Sport
André Vézina, Bar le Ritz

Prochains matchs

Dimanche 8 janvier 89
19h35 - Bar le Ritz vs Barlu-Délo Sport
21h05 - Pointe aux Cafés vs Dimension Sport

Ligue des directeurs gérants «Labatt 50»

Classement

J. Lapointe, Calgary	275
C. Jean, Buffalo	262
A. Ranger, Edmonton	261
L. Brassard, Boston	259
S. Lapointe, Montréal	257
P. Boudreau, St-Louis	255
R. Corbeil, Chicago	247
Y. Campagnat, Toronto	234
J. Gagné, New Jersey	234
R. Lapointe, Hartford	230
M. Thibodeau, Los Angeles	226
D. Cyr, Pittsburgh	225
S. Desnoyer, Détroit	222
J. Deschenes, Québec	217
S. Dallaire, Islander	214
C. Lapointe, Washington	213
S. Brassard, Winnipeg	211
M. Lefebvre, Rangers	207
P. Hérad, Minnesota	194
L. Lamontagne, Philadelphie	166

Ligue des directeurs gérants «Budweiser»

Classement du 13 décembre

S. Lafontaine, Mtl	278
D. Champagne, Min.	270
C. Grégoire, L.A.	264
A. Guillette, Cal.	260
L. Mercier, Tor.	254
P. Larivière, Win.	251
S. Coache, Edm.	249
G. Robert, Bost.	244
Y. Blais, Pit.	232
R. Dubuc, Wash.	219
S. Benoit, Isl.	214
M. Demers, Har.	214
D. Pelletier, N.J.	213
A. Caniveau, Chi.	211
P. Rémillard, Buf.	207
S. Guillette, Phi.	199
P. Sibio, Dét.	198
M. Fournier, Rang.	198
P. Lamarre, Qué.	196
L. Savoie, Van.	187
J. Roy, St-L.	183

Ligue des gérants d'estrade d'Iberville

Classement du 13 décembre

Sabres Buffalo	305
Nordiques Québec	284
Islanders New York	273
Kings Los Angeles	270
Canadiens Montréal	269
Rangers New York	267
Flames Calgary	262
Flyers Philadelphie	255
Capitals Washington	251
Devils New-Jersey	250
Oilers Edmonton	247
Penguins Pittsburgh	233
Bruins Boston	191
Red Wings Détroit	174

BILLARD

Mercredi

Club Billard Richelieu	235
Bar du Parc	229
Bar Salon Ritz	225

Bar le Méridien	215
Le Père du Sous-Marin	211
Bar du Rail	211
Ciel Bleu	198
Bar le Pub	194
Bistro Barlu	186
Bar de la Montée	175
Bar St-Jacques	157
Taverne Saxo	148

10 meilleurs moyennes	
Gaétan Ouellette, C.B.R.	744
Joe Yurkewick, R.B.S.	708
Gerry Mallette, B.L.M.	658
Pierre Fréchette, B.S.L.R.	653
Maurice Boucher, C.B.	653
Marcel Pitre, B.L.P.	651
Réjean Vallée, B.D.P.	631
André Ouellette, B.D.P.	612
André Morency, B.D.P.	612
André Tremblay, B.D.R.	609

MARELLE

Centre des Œuvres Jeu de marelle

Moyenne au 13 décembre 88		
Nom	Tot	Pts
Mar. Gaé. Marceau	331	11
Salon d'Esthétique Richelieu	333	11
Au Bouvillon, bouch.	494	8

Bijouterie A. Berger	488	8
LeSieur & Frère	272	5
Maison Éthier St-Jean	602	14
Taverne du Coin	422	8
Paul Dussault, merc. dép.	345	6
D. & Yvon Martin	1040	17
St-Jean Pizzeria	652	19
Nic & Pic, rest.	586	20
Jean Coutu, pharm.	442	11

Semaine

Meilleur pointage
D. & Yvon Martin dép. 38 contre -5

Saison

Meilleur pointage
Pharm. Jean Coutu 64 à -23
Nic & Pic rest. 74 à -03
Marché Gaétan Guérin 46 à -11
Nic & Pic rest. 31 contre -19
D. & Yvon Martin dép. 38 contre -05
LeSieur & Frère Ltée 38 à -01
St-Jean Pizzeria rest. 34 à -05
D. & Yvon Martin dép. 21 contre -07
Mais. Éthier St-Jean 13 contre -0

HOCKEY BALLE

O'Keefe

	PJ	G	P	N	BL	BP	BC	Pts
Bruins, (Bar de la Track)	11	7	4	0	1	82	55	16
Rangers (Chalet Suisse)	10	7	2	1	0	77	44	15
Devils (Bar du Parc)	10	5	3	2	0	63	47	12
Kings, (Pointe aux Cafés)	10	3	6	1	0	43	66	7
Islanders (Octo.)	11	2	9	0	0	43	98	4

Marqueurs

	B	P	Pts
Steven Roy, Rangers	20	20	40
Sylvain Lapointe, Rangers	21	16	37
Michel Landriault, Kings	17	13	30
Jean Frédette, Bruins	12	16	28
Jocelyn Roy, Bruins	14	12	26
Pierre Fontaine, Bruins	14	12	26
Yves Larivière, Devils	9	14	23
Normand Godin, Devils	7	16	23
Richard Bessette, Devils	6	17	23
Marc Duhamel, Rangers	9	12	21
Sylvain Benjamin, Rangers	7	13	20
Jacques Pendleton, Rangers	6	14	20
Robert Guay, Bruins	5	15	20
Michel Hébert, Bruins	10	8	18
Stéphane Thibodeau, Islanders	8	10	18

Lundi:
Kings 7, Devils 4
Bruins 8, Islanders 5
Mardi:
Rangers 18, Islanders 3
Bruins 3, Kings 2

NOUVEAU CHEZ JOHN DEERE

SÉRIE 60 TRACTEURS ARTICULÉS

TOUT NOUVEAU BOUT À BOUT

FRACASSEZ des RECORDS!

Joyeux Noël et Bonne Année

Nous avons apprécié votre aimable clientèle au cours de l'année qui s'achève et nous serons heureux de vous servir encore en 1989. À vous et aux vôtres, nos vœux les plus sincères et heureuses fêtes à tous!

Un choix de toute confiance

Deere, c'est tout dire*

Voyez notre vaste **COLLECTION de JOUETS**



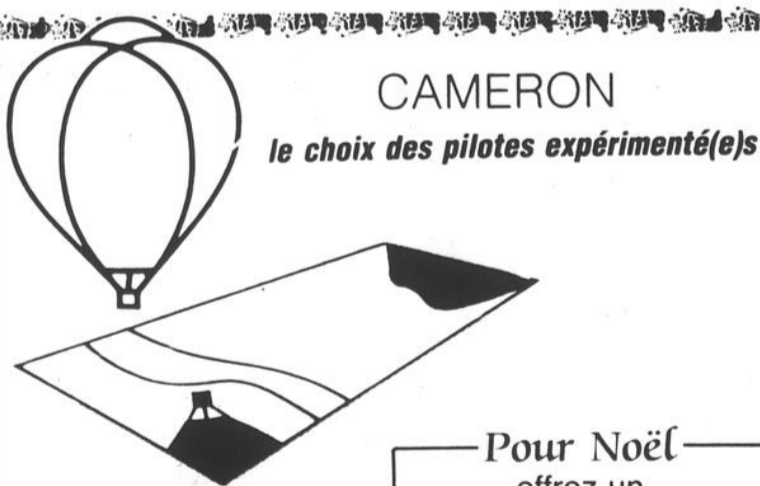
Vendeur autorisé des produits "John Deere"



GARAGE ROCH FORTIN inc.
Normand Fortin, pres.

131, rue de l'Église
Napierville, Qué.
Tél.: 245-3624
Rés.: 245-3643

sans frais 1-800-363-9269



CAMERON

le choix des pilotes expérimenté(s)

Pour Noël offrez un **CERTIFICAT-CADEAU** très spécial **une envolée en montgolfière**

Coût: **100\$**

Ne tardez pas... communiquez immédiatement!

Les Montgolfiers de St-Jean Inc.

347-4332 447-0407

Représentants pour: **CAMERON**

- randonnées
- vente et échange commercial
- promotion publicitaire
- événements spéciaux
- service photographique
- activités insolites
- montgolfières neuves et usagées

Sylvain, Kristiane, Luc Bélard

Pour achat ou location de montgolfières, appelez-nous!

TABLEAUX INDICATEURS

BALLON SUR GLACE

Ligue «50» du Haut-Richelieu

Classement	DIVISION 50				Tot	BP	BC
	PJ	G	P	N			
La Goudrelle	13	11	1	1	23	45	9
Cantine Ti-Polo	13	10	2	1	21	64	13
Les Restants	13	9	1	3	21	49	18
DIVISION BUD							
D.J.B.	13	6	7	0	12	37	29
Assurance Longpré	13	5	7	1	11	22	28
Beau-Site	13	3	6	4	10	12	27
Guillet & Robert	13	2	10	1	5	9	56
Surge & Krispy Kernel	13	0	12	1	1	11	77
DIVISION BLEU							
Noyan	13	10	2	1	21	40	12
Le Ritz	12	9	4	0	18	28	13
Aubin St-Pierre	13	8	4	0	17	26	18
Irène BBQ	13	3	8	2	8	17	35
Lavigne	13	2	7	4	8	14	23
Goudrelle	13	2	9	2	6	17	41
DIVISION LÉGÈRE							
Eau de source B-7	9	4	2	3	11	25	11
Bistro Barlu	8	3	1	4	10	16	11
Le Normand	9	2	6	1	5	13	28

Meilleurs compteurs

DIVISION 50				
A. Jetté, Ti-Polo	10	10	6	16
J.P. Tétrault, Ti-Polo	10	8	8	16
S. Poirier, Ti-Polo	13	8	7	15
J. Larochelle, Ti-Polo	12	8	7	15
R. Tétrault, Goudrelle	11	6	9	15
L. Dupuis, Ti-Polo	13	8	6	14
P. Ouellette, Goudrelle	9	10	3	13
Y. Robitaille, Restants	9	8	5	13
S. Robitaille, Restants	13	7	6	13
J.P. Beaudin, Ti-Polo	13	6	7	13
P. Robitaille, Restants	13	7	5	12
J. Robitaille, Restants	11	8	3	11
J. Gagnon, Goudrelle	11	6	5	11
M. Jocas, Restants	5	7	3	10
H. Thouin, Ti-Polo	11	4	5	9
DIVISION BUD				
R. Brault, D.J.B.	12	7	6	13
P. Desnoyer, D.J.B.	12	9	2	11
A. Rouiller, Ass. Longpré	10	6	4	10
J. Grégoire, D.J.B.	12	5	5	10
S. Duquette, D.J.B.	12	4	3	7
M. Beaudin, D.J.B.	11	3	4	7
C. Turgeon, D.J.B.	11	4	2	6
M. Marchessault, As. Longpré	12	3	3	6
B. Duchesne, Surge	13	1	5	6
M. Benoit, Beau-Site	11	5		5
A. Thibodeau, Beau-Site	12	2	3	5
C. Pernier, D.J.B.	11	1	4	5
Y. Rhéaume, Surge	9	3	1	4
M. Charbonneau, Beau-Site	10	3	1	4
J. Desmarais, D.J.B.	11	2	2	4
DIVISION BLEU				
H. Dufort, Noyan	12	15	7	22
G. Collie, Noyan	10	6	7	13
R. Vallée, Ritz	11	7	3	10
L. Ricard, Goudrelle	13	6	4	10
D. Côté, Ritz	11	5	5	10
K. Grimm, Noyan	12	4	6	10
S. Dallaire, Aubin	11	7	2	9
B. Gushue, Noyan	7	5	3	8
R. Williams, Ritz	12	5	3	8
B. Duchesne, I. B.B.Q.	13	6	1	7
G. Morier, Aubin	7	6	1	7
M. Flynn, Noyan	8	5	2	7
A. Brunet, Irène BBQ	9	4	1	5
M. Miller, Goudrelle	12	3	2	5
L. Caron, La Goudrelle	12	2	3	5
DIVISION LÉGÈRE				
D. Tétrault, Eau B7	8	6	10	16
L. Ricard, Eau B7	8	8	2	10
C. Dussault, Barlu	8	3	3	6
G. Lord, Barlu	8	2	4	6
S. Cyr, Le Normand	8	3	2	5
J. Martel, Le Normand	9	3	2	5
L. Santerre, Barlu	8	2	3	5
M. Desranleau, Barlu	8	3		3
M. Ménard, Le Normand	6	2	1	3
L. Caron, Eau B7	1	2	1	3
A. Béchard, Barlu	7	1	2	3
F. Fortin, Eau B7	6	1	2	3
M. Tétrault, Eau B7	7	1	2	3
F. Dumouchel, Eau B7	7	2		2
N. St-Jacques, Barlu	5	2		2

CARTES

Centre des Œuvres Jeu de carte

Noms	Tot	Pts
Mar. Gar. Marceau	1107	6
LeSieur & Frère	1314	6
Maison Éthier Inc.	1167	4
Bij. A. Berger	1093	8
Boutique Marie Enr.	1000	10
Roland Blais Sico	1016	10
Jean Coutu, phar.	978	8
Au Papillon conf. dame	836	10
Colifichet bout.	1321	4
St-Jean Pizz.	684	14
Le Nautique	802	14
Tav. du Coin	1107	10
Laurent Coif.	1079	8
Bouc. Au Bouvillon	921	16
Claude Fleuriste	881	13
Salon d'Esthétique Richelieu	1099	8
Paul Dussault, merc.	823	14
Madeleine Ferdaï, laine	646	13
J.M. Sports	918	16
Le Bazardeur	1047	12
D. & Yvon Martin, dep.	851	13
Benoit Brouillette	898	16
Nic & Pic	966	10
Dragon d'Or, rest.	924	17

Gilles Roy Impt. Inc.	791	18
Tabagie Gourmet	949	8
Nico Tailleur	932	12
Pierre Roy, chaus.	852	15
Bowling N.D.A. rest.	870	14
Lefebvre & Payette, as.	467	23
Luc Papineau, O.O.D.	833	13
Roland Kruse, ag. ass.	985	12
Liqueurs Régál St-Jean	833	13
Labatt	994	10

Semaine
Meilleur pointage
Au Bouvillon 22 contre 123 = 2 points

Saison
Meilleur pointage

St-Jean Pizzeria 0 contre	144
Luc Papineau 0 contre	135
Pierre Roy 0 contre	131
St-Jean Pizzeria 0 contre	119
Dragon D'Or 0 contre	119
Liqueurs Régál 0 contre	118
Claude Fleuriste 0 contre	108
Lefebvre & Payette 0 contre	106
Madeleine Ferdaï laine 0 à 105	
Le Nautique 0 contre	101
Le Nautique 0 contre	100

Courez la chance
de gagner



Canadien-Calgary

Au Forum
Le lundi, 23 janvier 1989 à 19h35
Gagnez une paire de billets
Valeur \$26.50 du billet (Section Rouge)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 11 janvier 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.»

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

INFO SKIPPY 464-6711

skier

CLUB SKIPPY

Ecole de ski junior/adulte
Excursions/voyages

REDUCTIONS DE 10 à 50% SUR BILLETS



TOUT COMPRIS

SAINT-JEAN: 348-0937
IBERVILLE: 346-4995

50 bonnes raisons de prendre une 50



Parce que ça "swing" chez mon oncle Armand!



Parce que la Fée des Étoiles me trouve beau!



Parce qu'on se fiance... à minuit!



Parce que j'ai encore eu... des gants!



Parce que les représentants 50
vous en souhaitent une bonne!

Jean Lachapelle, distributeur
Gilles Pinard, représentant
Yvon Blais, représentant

La meilleure
est sous le bouchon.



TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Saint-Eugène

1^{er} position
Luc Nadeau, cap.
Antoine Roman
Marthe Mathieu
Hélène Marchand

2^e position
Jacques Massé, cap.
Bernard Gabonault
Margo Rock
Noëlla Archambault

3^e position
Laurent Picotte, cap.
Édouard Boucher
Lise Smith
Fernande Vinet

4^e position
Pierre Tanguay Sr. cap.
Pierre Tanguay Jr.
Francine Picotte
Thérèse Roy

5^e position
Jean-René Archambault, cap.
Michel Smith
Rosa Granger
Madeleine Gabonault

6^e position
Gérard Langlois, cap.
Normand Marchand
Rolande Roy
Rita Boucher

7^e position
Jacques Roy, cap.
Guy Goyette
Lucie Massé
Rita Langlois

8^e position
Roland Granger, cap.
Charles Vênet
Nicole Hébert
Maria Meunier

Budweiser

Semaine du 8 décembre 88
Classement

No. 1	PJ	GT	Moy
J. Courchesne	36	5072	140
S. Pion	33	4553	137
J.G. Pion	39	6089	156
G. Boivin	6	803	133
L. Courchesne	33	5300	160

No. 2
L. Lavertu 36 4778 132
A. Dufour 42 6333 150
R. Dufour 36 5272 146
M. Bonneville 39 5612 143
J. Lavertu 42 6139 146

No. 3
B. Dufour 36 4760 132
A. Duval 24 3251 135
C. Duval 36 5280 146
J. Grenon 39 6021 154
M. Duval 36 5769 160

No. 4
L. Roy 42 6145 146
M. St-Jean 42 6594 157
D. St-Jean 42 5837 138
G. Gélinas 30 4686 160
G. Roy 42 6646 158

No. 5
C. Bienvenue 42 6594 157
M. Perron 15 2117 141
J. Gamache 42 5823 138
C. Gamache 42 6432 153
J. Tétrault 42 7709 183

No. 6
P. Bourgeois 39 4857 124
G. Duval 42 6026 143
C. Bourgeois 41 5987 146
A. Goyette 42 7100 169
J.C. Duval 42 6652 158

No. 7
R. Grenon 42 6193 147
H. Lance 42 6477 154
P. Mercier 42 6822 162
M. Lance 42 6585 156
L. Grenon 42 5906 140

No. 8
De. Dufour 42 5458 129
G. Dufour 36 4042 112
Di. Dufour 39 4930 126

Plus haute moyenne

Semaine

Plus haut simple
Janvier Tétrault 183
Micheline St-Jean 157

Plus haut triple
Janvier Tétrault 205
Micheline St-Jean 211

Plus haut simple
Gaëtan Lévesque 559
Micheline St-Jean 516

Saison
Janvier Tétrault 238
Andrée Dufour 212

Plus haut triple
Janvier Tétrault 593
Micheline St-Jean 539

Classement
J.C. Duval 33
J. Tétrault 21
J. Grenon 31
D. Dufour 29
L. Grenon 29
G. Roy 28
L. Courchesne 22
M. Bonneville 18

Classement mini-championnat
J.C. Duval 19
D. Dufour 19
J. Grenon 16
L. Courchesne 13
G. Roy 13
L. Grenon 13
J. Tétrault 10
M. Bonneville 8

Centre des Oeuvres Labatt

Semaine du 12 décembre 88
Position des équipes

No. 1	M	PJ	Q
T. Léger	98	42	4135
G. Nolin	114	42	4796
Baillargeon	120	24	2892
M. Beaudry	124	39	4849
S. Léger	120	42	5049
J.P. Michaud	135	42	5705

No. 2
J. Sasseville 107 41 4417
C. Huard 94 42 3984
R. Boudreau 116 39 4547
E. Duteau 112 42 4716
G. Raymond 126 42 5332
R. Viens 139 45 6270

No. 3
F. Nault 101 42 4272
P. Gravel 102 42 4308
R. Brunelle 111 45 5033
A. Narbonne 126 45 5673
M. Raymond 114 45 5145
J. McNulty 128 33 4235

No. 4
C. Dupuis 89 45 4013
R. Blais 99 45 4459
J. Raymond 114 42 4802
M. Léger 130 45 5892
J. Ferland 123 45 5564
J.J. Duteau 147 42 6196

No. 5
Y. Roy 114 33 3779
S. Bégin 103 27 2806
M. Lamarre 104 39 4059
J.G. Frenette 131 39 5115
E. Huard 129 45 5817
J. Campbell 127 39 4953

No. 6
L. Lacasse 119 27 3224
I. Lapalme 104 45 4694
F. Griggs 114 29 3308
J. Duteau 118 45 5312
M. Martin 110 45 4960
J.M. Fontaine 116 45 5245

No. 7
Y. Bleau 106 36 3843
R. Lamarre 92 45 4146
C. Paquin 116 39 4535
R. Gravel 139 45 6262
J.P. Plante 132 45 5947
M. Thériault 133 42 5626

No. 8
P. Chalifoux 81 42 3404
M. Monbleau 106 39 4134
C. Ferland 117 45 5282
D. Raymond 118 45 5313
F. Gendron 129 45 5838
L.G. Martin 131 45 5936

Semaine
Plus haut triple
J. Jacques Duteau 448
Rita Viens 510

Plus haut simple
J. Jacques Duteau 173
Jacques Ferland 172
Rita Viens 213

Saison
Plus haute moyenne
J.J. Duteau 147
Rita Viens 139

Plus haut triple
J. Guy Frenette 532
Elphège Huard 531
Rita Viens 510
Jacqueline Raymond 476

Plus haut simple
Roland Gravel 233

Classement 2e série (4)

Classement de Napierville

Le Canada Français	PG	PP	Tot
Fourchette	49	15	6988
Dorée	37	26	6518
Fruits de mer	35	29	6538
Martin	34	30	6470
Salon Le Ritz	32	31	6377
Epi. Granger	31	32	6661
Barnabé	30	34	6695
Chatel	28	35	6402
Nettoyeur	28	36	6602
Salle de Quilles	28	36	6602
René	28	36	6602
Investissement	14	50	6079
IMAP	14	50	6079

Barnabé Auto Centre
C. L'Écuyer 8702 42 207
R. Martin 6355 36 176
C. Trudeau 7075 42 168

Chatel nettoyeur
M. Boutin 7847 42 186
G. Crispo 7642 42 181
D. Larose 6021 36 167

Le Canada Français
R. Dextrateur 8042 42 191
A. Raymond 7923 42 188
J. Roy 7198 42 171

Gymfong
R. Bélanger 7758 42 184
A. Lebeau 7047 39 180
L.G. Martin 7139 42 169

Investissement IMAP
L. Audette 7354 42 175
R. Goyette 7313 42 174
C. Huard 5526 33 167

Salle de quilles René
G. Parent 7693 42 183
J. Balthazar 6727 39 172
J. Girard 7484 42 178

Épicerie Granger
M. St-Pierre 7780 42 185
D. Audette 7703 42 183
J.N. Belval 7245 42 172

Fourchette Dorée
A. Bourdon 7861 42 187
J.N. Audette 7698 42 183
V. Landry 7150 42 170

Fruits de mer Martin
M. Martin 7833 42 186
G. St-Pierre 7701 42 183
M. Desnoyers 6370 36 176

Bar Salon Le Ritz
J.P. Desnoyers 7540 42 179
W. Dubiel 7239 39 185
P. Fredette 6008 36 166

Moyenne individuelle
Claude L'Écuyer 207.08
Real Dextrateur 191.02
Alain Raymond 188.27

Moyenne individuelle
André Bourdon 187.7
Marcel Boutin 186.35
Marcel Martin 186.21

Plus haut triple
Claude L'Écuyer 683
Michel St-Pierre 670
Real Dextrateur 642

Plus haut simple
Jules Roy 267
Claude L'Écuyer 258
Jean-N. Audette 254

Industrielle

Semaine du 16 décembre 88
Position des équipes

No. 1	L. Vigeant	5786	42	137
M. Agostino	5480	42	130	
N. Agostino	6474	39	166	
Y. Vigeant	7790	45	173	
Hand: 84			606	

No. 2
R. Rouleau 5748 45 127
C. Goyette 5930 42 141
R. Goyette 6272 42 149
J. Campbell 6669 42 158
Hand: 112 575

No. 3
S. Braut 6092 42 145
M. Breton 6079 42 144
E. Gagné 6056 42 144
R. Martin 6529 39 167
Hand: 90 600

No. 4
N. Côté 5411 39 138
P. Rouleau 5010 39 128
L. Deslandes 5237 42 124
A. Zinman 3904 24 162
Hand: 133 541

No. 5
L. Tremblay 5994 42 142
G. Vigeant 6373 45 141
S. Vigeant 4825 45 107
C. Tremblay 6824 45 151
Hand: 143 541

No. 6
C. Girard 5227 39 134
M. Martin 6134 45 136
J.P. Martin 5229 42 145
A. Goyette 7915 45 175
Hand: 99 590

No. 7
D. Goyette 5388 42 128
D. Girard 6496 42 154
J. Bessette 5367 42 127
L.G. Martin 8261 45 183
Hand: 97 592

No. 8
L. Gagnon 6238 45 138
J. Dery 5798 45 128
J.Y. Dery 6637 45 147
B. Gagnon 6947 42 165
Hand: 109 578

Semaine
Plus haut triple
André Goyette 552
Lise Gagnon 477

Plus haut simple
Carl Tremblay 233
Rita Rouleau 187

Saison
Plus haute moyenne
Louis-G. Martin 183
André Goyette 175
Yvon Vigeant 173
Sylvie Braut 145
Manon Breton 144
Édith Gagné 144

Plus haut triple
Louis G. Martin 664
Allan Zinman 578
Yvon Vigeant 574
Line Tremblay 515
Ginette Vigeant 513
Édith Gagné 505

Plus haut double saison
Louis G. Martin 459
Yvon Vigeant 416
André Goyette 409

Bar National Iber.

C.M. Lannier

Westinghouse
P. Boudriau 6264 42 149
P. Gordon 6221 39 159
M. Rousselle 938 6 156
R. Roy 6258 39 160
A. Bessette 6628 42 157

F.D. Elec.
B. MacDonald 6537 39 167
G. Bolduc 4954 30 165
A. Rémillard 6669 39 171
C. Croussette 6206 36 172

Rest. Chez Pat
E. Frenette 5490 33 166
C. Fortin 6287 39 161
Y. Landry 7119 42 169
G. Ouellette 6786 39 174
G. Boivin 2633 18 146

Plus haut triple
P. Boone 693
L. Duquette 646
Y. Allard 638

Plus haut simple
J. Tétrault 254
R. Martin 247
P. Boone 247

Route-en-train NDA

Semaine du 10 déc. 88
Classement

R. Gagné	PG	PP	Tot
M. Agostino	162	117	32283
L. Lafrenière	148	131	32433
G. Boudreau	146	133	32062
M. Boudreau	144	136	31977
D. Gamache	143	137	32028
P. Larivière	133	146	31966
P. Brassard	122	158	31578
S. Lapointe	120	160	31780

No. 1
R. Brodeur 5693 42 135
M. 4299ond 3099 1 4

No. 2
R. St-Gelais 5272 39 135
G. Boudreau 5479 36 152

No. 3
S. Coache 6263 42 149
B. Lavallée 5559 42 132
C. Grégoire 4536 27 168
R. Gagné 7151 42 170

No. 4
L. Quintin 5098 33 154
A. Brodeur 5353 39 137
B. Alexandre 6471 42 154
D. Gamache 6267 39 160

No. 5
M. Demers 4653 32 145
P. Sibio 5772 39 148
J. Patenaude 5933 36 164
P. Rémillard 6603 39 169
P. Larivière 5160 33 156

No. 6
S. Brassard 3474 27 128
J. Laurin 4027 30 134
R. Lapointe 5738 42 136
P. Brassard 6549 42 155

No. 7
J. Lapointe 4915 39 126
J. Gagné 5799 42 138
C. Lapointe 5908 42 140
S. Lapointe 6262 36 173

No. 8
F. Drouin 4514 36 125
P. Robert 6161 42 146
L. Desautels 4542 30 151
L. Lafrenière 7321 42 174

No. 9
C. Lapiere 4530 33 137
D. Pelletier 4420 30 147
S. Raymond 5042 36 140
M. Boudreau 4457 30 148

Substituts
N. Beauvais 1832 12 152
R. Bouchard 448 3 149
Y. Champagnat 524 3 174
G. Deschênes 700 6 116
R. Morin 2298 18 127
J. Lapointe 413 3 137
J.P. Proulx 1258 9 139
A. Robert 2238 15 149
G. Ste-Marie 2790 18 155
J.L. Sheink 891 6 148
J. Tanguay 376 3 125

Plus haut triple
Paul Rémillard 638
Sylvain Lapointe 635
Luc Lafrenière 617

Plus haut simple

Plus hautes moyennes

Plus haut simple
Louis G. Martin 248
Carl Tremblay 233
Yvon Vigeant 224
Micheline Agostino 235
Nicole Côté 207
Sylvie Braut 206

Classement
B. Gagnon 70 32000
R. Martin 70 31628
L.G. Martin 64 31672
A. Goyette 62 31192
J. Campbell 62 31046
Y. Vigeant 62 29488
C. Tremblay 46 30981
N. Côté 44 30819

Pts
B. Gagnon 70
R. Martin 70
L.G. Martin 64
A. Goyette 62
J. Campbell 62
Y. Vigeant 62
C. Tremblay 46
N. Côté 44

Qts
32000
31628
31672
31192
31046
29488
30981
30819

Auberge National O'Keefe

Semaine du 12 décembre 88
Position des équipes

No. 1	A. Goyette	7765	45	172
A. Gravel	6592	41	160	
M. Lusignan	7889	45	175	
B. Gagnon	7014	42	167	
Hand: 20			674	

No. 2
L. Allaire 7444 45 165
A. Desrochers 6969 45 154
Al. Desrochers 7658 45 170
L.G. Martin 7379 42 175
Hand: 28 664

No. 3
V. Lucas 7362 44 167
D. Lebeau 5798 33 175
R. Goyette 3963 24 165
M. Morrier 8026 45 178
Hand: 12 685

No. 4
C. Ouellette 6229 36 173
J.G. Martin 5160 30 172
R. Barron 4257 24 177
J. Lapointe 7682 45 170
Hand: 6 692

No. 5
P. Desrochers 7159 42 170
C. Desrochers 5650 39 144
J. Roy 7929 45 176
R. Martin 7581 42 180
Hand: 24 670

No. 6
E. Langevin 6914 42 164
R. Voico 5916 36 164
G. Meunier 7739 45 171
J. Balthazar 8099 45 179
Hand: 17 678

No. 7
M. Desrochers 7368 45 163
N. Agostino 6366 39 163
G. Desrochers 7031 42 167
Y. Vigeant 8332 45 185
Hand: 17 678

Semaine
Plus haut triple
Yvon Vigeant 593

Plus haut simple
Yvon Vigeant 244

Saison
Plus haute moyenne
Jacques Poirier 189
Yvon Vigeant 185
Richard Martin 180
Jean Balthazar 179

Plus haut triple
Jacques Poirier 654
Louis G. Martin 649
Yvon Vigeant 643
Jules Roy 641

Plus haut double
Jacques Poirier 483
Richard Martin 459
Louis G. Martin 459
Denis Lebeau 450

Plus haut simple
Jacques Poirier 267
Richard Martin 259
Jules Roy 255
Louis G. Martin 247

Mini-championnat
Pts Qts
J. Balthazar 6488
J. Poirier 6433
Y. Vigeant 6405
L.G. Martin 6358
R. Martin 6286
A. Goyette 6230

Plus haut simple

Plus hautes moyennes

Plus haut simple
Claude Grégoire 244
Paul Rémillard 234
Sylvain Lapointe 232

Plus hautes moyennes
Luc Lafrenière 174
Sylvain Lapointe 173
Robert Gagné 170

Lève-tôt-dimanche matin NDA

Semaine du 18 décembre 88
Position des équipes

No. 1	A. Zimman	6288	39	161
G. Séguin	7111	42	169	
G. Dufour	6874	39	176	
J. Poirier	8512	45	189	
Hand: 4			695	

No. 2
A. Goyette 7765 45 172
A. Gravel 6592 41 160
M. Lusignan 7889 45 175
B. Gagnon 7014 42 167
Hand: 20 674

No. 3
L. Allaire 7444 45 165
A. Desrochers 6969 45 154
Al. Desrochers 7658 45 170
L.G. Martin 7379 42 175
Hand: 28 664

No. 4
V. Lucas 7362 44 167
D. Lebeau 5798 33 175
R. Goyette 3963 24 165
M. Morrier 8026 45 178
Hand: 12 685

No. 5
C. Ouellette 6229 36 173
J.G. Martin 5160 30 172
R. Barron 4257 24 177
J. Lapointe 7682 45 170
Hand: 6 692

No. 6
P. Desrochers 7159 42 170
C. Desrochers 5650 39 144
J. Roy 7929 45 176
R. Martin 7581 42 180
Hand: 24 670

No. 7
E. Langevin 6914 42 164
R. Voico 5916 36 164
G. Meunier 7739 45 171
J. Balthazar 8099 45 179
Hand: 17 678

No. 8
M. Desrochers 7368 45 163
N. Agostino 6366 39 163
G. Desrochers 7031 42 167
Y. Vigeant 8332 45 185
Hand: 17 678

Semaine
Plus haut triple
Yvon Vigeant 593

Plus haut simple
Yvon Vigeant 244

Saison
Plus haute moyenne
Jacques Poirier 189
Yvon Vigeant 185
Richard Martin 180
Jean Balthazar 179

Plus haut triple
Jacques Poirier 654
Louis G. Martin 649
Yvon Vigeant 643
Jules Roy 641

Plus haut double
Jacques Poirier 483
Richard Martin 459
Louis G. Martin 459
Denis Lebeau 450

Plus haut simple
Jacques Poirier 267
Richard Martin 259
Jules Roy 255
Louis G. Martin 247

Mini-championnat
Pts Qts
J. Balthazar 6488
J. Poirier 6433
Y. Vigeant 6405
L.G. Martin 6358
R. Martin 6286
A. Goyette 6230

Réservistes

Classement

Réservistes
J. Campbell 2042 12 170
M. Robert 3650 21 173
G. Parent 2267 12 188
A. Lussier 1917 12 159
C. Ducharme 1464 9 162

8 jan. 15 jan. Allées
5-7 1-8 1-2
6-8 4-5 3-4
1-3 6-2 5-6
4-2 7-3 7-8

Gagnants des mini-championnats
1er: Équipe Jacques Poirier
2e: Équipe André Goyette
3e: Équipe Richard Martin
4e à 7e: à venir.

RBL Ventilation

Classement au 12 décembre 88

Salon Janine	Pts	Quil
Ti-Patate Frite	37	25875
Bouillon	31	24574
M. Morrier	28	25280
Plomb. Rioux	27	25585
Chalet Suisse	27	25637
Baillarge		

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Féminine C.A.S.A. St-Eugène

Semaine du 7 décembre 88

Position des équipes

Rita Po	63	49	26405
Jeanne	60	52	26034
Bertha	60	52	25546
Claudette	58	54	25716
Françoise	58	54	25681
Nora	56	56	25781
Rita Pi.	50	62	25060
Suzanne	43	69	25594

Moyenne de la saison

Simone Desmarchais	127
Adrien Langevin	135

Triple de la semaine

Carmen Lafaille	428
Jacques Lafaille	440

Triple de la saison

Denise Surprenant	468
Roméo Balthazar	467

Simple de la semaine

Cécile Langlois	176
Jacques Lafaille	187

Simple de la saison

Simone Desmarchais	201
Marcel Dupont	201
Irénée Parent	201

Triple de la saison

Jeanne Côté	192
-------------	-----

Moyenne de la saison

Rita Pomerleau	486
Jeanne de Senneville	131

Ligue Bonne Entente

Semaine du 13 décembre 88

Position des équipes

Annette	65	47	25622
Claire	62	50	25234
Jacqueline	60	52	26840
Nicole	59	53	25410
Léa	58	54	25248
Denise	56	56	25173
Suzanne	52	60	24563
Jeanne	50	62	25338
Alice	50	62	25052
Gaby	48	64	26488

Moyenne de la saison

Cécile Langlois	129
-----------------	-----

Triple de la semaine

Sarah Cutler	490
--------------	-----

Triple de la saison

Sarah Cutler	490
--------------	-----

Simple de la semaine

Gaby Berger	184
-------------	-----

Simple de la saison

Denise Boutin	211
---------------	-----

Ligue Mixte 3 fois 20 «Soir»

Semaine du 7 décembre 88

Position des équipes

Maurice	67	37	25104
Simone	62	42	24918
Anita	59	45	26470
Gérald	59	45	24604

Moyenne de la saison

Denis	74	38	30653
Pierre	74	38	30053
André	66	46	30575
Gérard	60	52	29282

Triple de la semaine

Denise	468
--------	-----

Triple de la saison

Denise	468
--------	-----

Simple de la semaine

Cécile Langlois	176
-----------------	-----

Simple de la saison

Simone Desmarchais	201
--------------------	-----

Jacques	53	51	26210
Madeleine	52	52	24794
Thérèse	48	56	23888
Roland	46	58	26097
Fred	38	66	24648
Léa	36	68	26733

Moyenne de la saison

Simone Desmarchais	127
Adrien Langevin	135

Triple de la semaine

Carmen Lafaille	428
Jacques Lafaille	440

Triple de la saison

Denise Surprenant	468
Roméo Balthazar	467

Simple de la semaine

Cécile Langlois	176
Jacques Lafaille	187

Simple de la saison

Simone Desmarchais	201
Marcel Dupont	201
Irénée Parent	201

Triple de la saison

Jeanne Côté	192
-------------	-----

Moyenne de la saison

Rita Pomerleau	486
Jeanne de Senneville	131

Ligue Mixte «Labatt»

Semaine du 13 décembre 88

Position des équipes

Lucille	73	39	28766
Yves	66	46	27700
Gilles	65	47	29387
Louise	58	54	30352
Madée	58	54	28380
Lise	58	54	27871
Huguette	57	55	28562
Jules	51	61	26834
Noëlla	38	74	27392
Denis	36	76	27478

Moyenne de la saison

Louise Lord	147
Charles Charron	155

Triple de la semaine

Monique Raymond	427
François Turcotte	543

Triple de la saison

Louise Lord	520
André Paquette	559

Simple de la semaine

Monique Raymond	188
Charles Charron	211

Simple de la saison

Sonia Prince	197
Charles Charron	221

Ligue Mixte Pointe aux Cafés

Semaine du 13 décembre 88

Position des équipes

Karmyn	72	32	27282
Claire	58	46	21248
Yvonne	56	48	25433
Ronald	54	50	23670

Moyenne de la saison

Denis	74	38	30653
Pierre	74	38	30053
André	66	46	30575
Gérard	60	52	29282

Triple de la semaine

Denise	468
--------	-----

Triple de la saison

Denise	468
--------	-----

Simple de la semaine

Cécile Langlois	176
-----------------	-----

Simple de la saison

Simone Desmarchais	201
--------------------	-----

Mireille	50	54	25955
Johanne	50	54	24349
Doug	50	54	23650
Luc	50	54	22386
Pierre	46	58	22715
Daniel	34	70	24945

Moyenne de la saison

Thérèse Bessette	143
Robert Thériault	148

Triple de la semaine

Johanne Guay	467
Robert Thériault	562

Triple de la saison

Thérèse Bessette	514
Robert Thériault	585

Simple de la semaine

Johanne Guay	187
Robert Thériault	211

Simple de la saison

Thérèse Bessette	196
Johanne Guay	196
Robert Thériault	226

Ligue Copain O'Keefe

Semaine du 9 décembre 88

Position des équipes

Yves	72	40	31006
Claude	70	42	30874
Anita	68	44	29011
Patrick	58	54	25778
Denis	54	58	29963
Pierre	54	58	29688
Lynda	51	61	29341
Jean-Pierre	48	64	27923
Annette	45	67	26116
Jean-Marc	40	72	26031

Moyenne de la saison

Florence Grégoire	138
François Turcotte	167

Triple de la semaine

Florence Grégoire	487
François Turcotte	572

Triple de la saison

Claire Vallière	200
François Turcotte	221

Simple de la semaine

Lynda Gagné	439
François Turcotte	557

Simple de la saison

Lynda Gagné	166
François Desrochers	217

Ligue Mixte O'Keefe

Semaine du 12 décembre 88

Position des équipes

Lynda	76	36	28725
Lorraine	70	42	27807
Lise	66	46	26751
Noëlla	66	46	26310
Louise	62	50	26221

Moyenne de la saison

Linda Gagné	133
Charles Charron	164

Triple de la semaine

Eva Boyer	231
Daniel Barry	214

Jacques	56	56	27657
Gérardine	54	58	27646
Jean-Paul	52	60	27597
Claude	50	62	29927
Thérèse	38	74	24695
Réjean	36	76	26067

Moyenne de la saison

Margot Blais	126
Réjean Brière	145

Triple de la semaine

Edna Beauvais	429
Réjean Brière	514

Triple de la saison

Claire Payant	507
Réjean Brière	514

Simple de la semaine

Edna Beauvais	161
Réjean Brière	209

Simple de la saison

Claire Payant	208
Réjean Brière	209

Ligue Mixte 3 fois 20 Jour

Semaine du 8 décembre 88

Position des équipes

Roger	66	38	24459
Jacques	64	40	24808
Cécile	60	44	24575
Henri	54	50	26556
Anita	52	52	25788
Germaine	50	54	24309
Nora	48	56	25029
Jeanne	46	58	26374
Roland	42	62	24975
Gaétan	38	66	25849

Moyenne de la saison

Jeanne Raymond	131
Adrien Langevin	138

Triple de la semaine

Réjeanne Lapointe	439
Adrien Langevin	503

Triple de la saison

Pauline Babeu	467
Adrien Langevin	503

Simple de la semaine

Réjeanne Lapointe	187
Adrien Langevin	202

Simple de la saison

Lucette Plante	200
Adrien Langevin	202

Ligue Féminine O'Keefe

Semaine du 7 décembre 88

Position des équipes

Lynda	76	36	28725
Lorraine	70	42	27807
Lise	66	46	26751
Noëlla	66	46	26310
Louise	62	50	26221

Moyenne de la saison

Linda Gagné	133
Charles Charron	164

Triple de la semaine

Eva Boyer	231
Daniel Barry	214

Yolande	
---------	--

ESSAÏM

Alain & Guy Papillon

900, Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4931

QUALITÉ

SERVICE

ÉCONOMIES

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 21 au 25 décembre 1988 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impressions. Quantité limitée.



MONTCLAIR
Eau minérale gazéifiée
Format 750
+ 250 ml gratuit

69¢

ANAÏS ANAÏS
de Cacharel
Savon parfumé



Format 100 g

10⁹⁹

POLO
de Ralph
Lauren
Eau de
cologne
voyage



Format 80 ml

25⁹⁹

CHANEL
NO 5
Parfum
Vaporisateur
pour le sac
Format 6 ml



29⁹⁹

COUPON-RABAIS
D'UNE VALEUR DE **3\$**
applicable sur tout achat de
20\$ et plus de cosmétiques
sauf sur les articles
déjà en spécial

Nina Ricci
L'Air du
temps
Parfum 7.5 ml



38⁹⁹

LACOSTE
Après-rasage ou
eau de toilette
Format 100 ml



26⁹⁹

CELEBRATION
Chocolats assortis
Format 400 g



5⁹⁹

Toffifee
TOFFIFEE
Une noisette
dans un caramel
entouré de
nougat




Format 123 g

1⁸⁹

50% DE RABAIS
sur le prix de détail suggéré
sur papiers, choux,
boucles et plusieurs
autres articles de Noël

ESSAÏM
Couches jetables
Formats assortis



8⁷⁹

**ENSEMBLE DE
NAPPE ET
SERVIETTES
DE TABLE
TYE-SIL**



1¹⁹

HEINZ
Nourriture en pots
pour bébés
Format 128 ml
sauf viande



2⁸⁹ POUR

CIGARETTES
Formats régulier
ou grand format



22⁴⁹
Limite 2 par client



LE CANADÉ FRANÇAIS, le mercredi 21 décembre 1988

Ouvert 7 jours 7 soirs
LIVRAISON GRATUITE
900, Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4931

**Nous vous souhaitons de
Joyeuses Fêtes**

**Ouverte à Noël
et au Jour de l'An
de 10 h à 16 h**

on
le
boule
nomb
carte
dimer
simple
lettre
l'art
nous
quelle

ça do
ques-u
mulés
réunis
semain
per à
papier.

«En
mouve
les ge
chose»
Hideko
de fait
est étu
nées, e
surpren

Cela
ric, des
11 ans
s'exécu
dations
quant
fabrica
puis d'
vu naît
jolies c
réalité.

Ils o
par la

P
ÉDO
viez-
rés
Luci
Char
de
Mou
douce